Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Trong chiều hướng ủng hộ T.T. Nixon «chấm dứt cuộc chiến vì coi đó là một sai lầm»

LÃNH TỤ Dân Chủ đa số Cộng Hòa thiểu số SẼ ĐƯA KIẾN NGHỊ TUYỂN CỬ TỰ DO Ở NAM V.N.

Năm Thứ 6 ★ Số 1.717 ● Thứ Ba 25-11-1969 (Ngày 16 Tháng MƯỜI Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên: Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ✦ 15 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T.: 25.977 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 trang 10đồng

Cho rằng phải làm tới thì mới biết sức V.N.C.H.

N. S. Javits khen chương trình Nixon sẽ thay 40000 quân vào cuối năm

Tướng Moorer vẫn cho là chiến tranh sẽ lịm dần

CHARLESTON 24-11 (UPI). Thượng Nghị Sĩ Mike Mansfield, lãnh tụ khối đa số Thượng Viện Hoa kỳ hôm Chủ Nhật tuyên bố chiến tranh VN là một sự sai lầm và ông sẽ ủng hộ những toan tính của T.T.Nixon nhằm chấm dứt cuộc chiến tranh đó.

TNS Mansfield nói đó chính là mục đích khiến ông phối hợp với TNS Hugh Scott, Cộng Hòa tiểu bang Philadelphie, lãnh tụ phe thiểu số để đưa một kiến nghị kêu gọi tuyển cử tự do tại Nam VN.

Ông nói Hoa kỳ sẽ không nên đi sâu vào nữa và cũng đừng tìm chiến thắng cho cuộc chiến tranh ở Nam VN và thêm rằng «khuynh hướng mà TT. Nixon đặt ra cho vấn đề triệt thoái, không thể thay đổi được.

Ông Mansfied nói vấn đề ưu tiên thứ nhất của Hoakỳ trong năm 1970 phải là vấn đề triệt thoái khỏi VN, sớm, theo với khả năng của chúngta, và dưới những hoàn cảnh trách nhiệm.

Theo một bài phỏng vấn đăng trên số báo ra ngày 23-11 của tờ USNWR, lãnh tụ khối đa số Dân chủ Thượng viện HK Mike Mansfield cho rằng «nước Mỹ đang lâm vào một tâm trạng hiểm nghèo vì chiến cuộc VN».

Căn cứ vào thư từ nhận được và những nguồn tin riêng, ông Mansfield nhận xét là «các nhóm dânchúng ủng hộ 2 phe chính trong chiến cuộc VN và tất cả các phe lâm chiến, đều tỏ ý e ngại, lo lắng và bứt rứt. VN đúng là nguyên nhân chính đã gây ra tất cả những khó khăn của HK, dù là trực tiếp hay gián tiếp».

«Tâm trạng đó thật là nguy hiểm, vì dân chúng hình như có xu hướng để tình cảm lấn áp lý trí. Riêng tôi cũng lo ngại phần nào vì tôi nhận thấy nước ta ngày thêm chia rẽ.

«Cuộc tranh luận giữa các tầng lớp nhân dân thay vì bớt dần đi lại càng bùng nổ lên dữ dội. Tôi không tin rằng chính sách hiện nay của chính phủ sẽ có thể kết thúc chiến tranh VN. Điều mà tôi nghĩ trong thâm tâm là còn bao lâu nữa mới hết chiến tranh.

Tôi e rằng hãy còn lâu lắm».

Rút 40.000 nữa

NỮU ƯỚC, 23-11 (AP).— Hôm nay, xuất hiện trong 1 chương trình truyền hình, TNS Mỹ Javits tiên đoán 40 ngàn binh sĩ Mỹ khác

1 XEM TIẾP TRANG 11

Phó Tổng Thống Mỹ Agnew tiếp tục phản công

Thấy chán ngấy thì phải nói thấy có nguy cơ chẳng lẽ im

NỮU ƯỚC, 23-11 (AP).— Phó Tổng Thống Hoa kỳ Spiro Agnew tuyên bố ông lên tiếng phản đối các phong trào phản chiến vì, cũng như đại đa số người Mỹ trầm lặng, ông cảm thấy ngấy quá rồi, chứ không phải vì TT Nixon bảo ông làm như vậy.

Trong một bài xã luận nhan đề «Tôi đã làm như vậy do ý riêng của tôi» trên số mới nhất của tạp chí «Life», ông Agnew quả quyết :

«Sự phản đối thường có một nội dung tiêu cực. Sự phản đối nhắm vào một cá nhân hay một sự việc.

Nó không đưa ra những giải pháp xây dựng và cũng không tạo một bầu không khí thông cảm ngõ hầu có thể đưa tới những giải đáp thiết thực».

Trong bài xã luận, ông Agnew không nói tới bài diễn văn của ông tại Des Moines chỉ trích các hệ thống vô tuyến truyền hình, và cả bài diễn văn đọc ở Montgomery, Alabama chỉ trích báo chí.

Chỉ nhắc tới bài diễn văn trong đó ông đã kích các phong trào phản đối nói chung và vụ chống chiến tranh VN nói riêng, Phó Tổng thống Hoa kỳ nói :

«Tôi không đưa ra bài diễn văn tại New Orleans để thích nghi với Tổng thống hay với nhân dân Mỹ, tôi đưa ra bài diễn văn đó để làm trọn niềm tin tưởng của tôi, điều mà một nhà lãnh đạo chính trị phải làm là phải vạch rõ những vấn đề ở những nơi nào có vấn đề và vạch rõ những nguy cơ ở những nơi nào có nguy cơ».

«Lý do khiến tôi lên tiếng là, cũng như đại đa số trầm lặng, tôi đã chán ngấy và vì tôi là một viên chức được dân bầu lên, tôi cảm thấy cần phải nói lên rõ sự thực cho những người tôi có bổn phận phục vụ».

Hoa Thịnh Đốn công bố lập trường rất «nửa mỡ nửa nạc»

Mỹ sẽ có Trưởng Phái Đoàn chính thức thay Lodge chừng nào Mỹ thấy thương thuyết sớm có hòa bình

HOA THỊNH ĐỐN.— «Sẽ có người khác chính thức kế vị ĐS Lodge hoặc ông Habib sẽ chính thức kế vị ĐS Lodge làm Trưởng phái đoàn Mỹ chừng nào mà Hanoi không còn khăng khăng đưa ra đòi hỏi duy nhất là «Mỹ phải chấm dứt chiến tranh bằng cách đầu hàng». Cơ quan Thông tin Mỹ tại Hoa thịnh Đốn giải thích ý nghĩa vụ ĐS Lodge từ chức như trên.

Cơ quan Thông tin Mỹ nói rằng TT Nixon vẫn cho rằng «thương thuyết là con đường mau chóng nhất đưa tới hòa bình» và «lúc đó đại diện Mỹ lại sẽ sẵn sàng thảo luận về bất cứ đề nghị nào trong số các đề nghị cụ thể mà chính Mỹ đã đưa ra hay bất cứ ý kiến thiết thực nào mà phe bên kia muốn đưa ra».

Sau đây là nguyên văn bản nhận định :

Việc chính phủ Nixon cương quyết «không đặt chung tất cả hột gà của chúng ta trong một chiếc rổ» trong việc mưu tìm hòa bình tại VN một lần nữa được phản ảnh trong việc hai nhân vật cao cấp của phái đoàn Hoa kỳ tại Ba lê xin từ chức.

Không thể tránh được ảnh hưởng sẽ khiến cho người ta không lưu ý mấy tới chiếc rổ nhãn hiệu «thương thuyết» và chuyên chú vào chiếc rổ nhãn hiệu «Việt Nam hóa». Về phần tiêu chuẩn thứ ba theo đó Tổng thống Nixon đã tuyên bố ông sẽ ấn định việc Hoa Kỳ có thể triệt thoái—mức độ hoạt động địch trên chiến trường — [illegible] chúng không được rõ rệt cho lắm để phán xét những tiến bộ nào đưa tới hòa bình đã được thực hiện.

Những điểm đặc biệt đáng ghi nhận tại đây liên quan tới việc từ chức của Đại sứ Henry Cabot Lodge và phó trưởng phái đoàn, Lawrence Walsh, là rằng «chiếc rổ thương thuyết» không bị để trống, lại càng không bị gạt bỏ.

Ông Philip Habib, một nhà ngoại giao chuyên nghiệp làm cố vấn trưởng của Hoakỳ tại Ba-Lê, sẽ trở thành quyền trưởng phái đoàn, trong khi Tổng thống Nixon nghiên cứu vấn đề thay thế Đại sứ Lodge. Người ta cho biết TT Nixon vẫn đang tin tưởng rằng «thương thuyết là con đường mau chóng tiến tới hòa bình tại VN». Nếu và khi nào các đại diện BV và VC quyết định tiến tới trên con đường này. lúc đó, một phái đoàn Hoa Kỳ vẫn còn có mặt tại Ba Lê để sẵn sàng thương thuyết.

Cả ông Lodge lẫn ông Walsh đều làm sáng tỏ rằng sự ngoan cố của phe bên kia là một yếu tố quan trọng trong việc xin từ chức của hai ông. Tuy rằng ông Lodge viện dẫn sự cần thiết giải quyết «những vấn đề cá nhân ở quê nhà» ông cũng tỏ ra thất vọng rằng «phe bên kia thẳng cánh từ chối đáp ứng theo bất cứ đường lối có ý nghĩa nào».

Ô. Walsh tỏ cảm tưởng thất vọng và phí công vô ích của ông một cách còn mạnh mẽ hơn, khi ông viết thư lên Tổng thống : «Vì thể thức trong đó hội nghị này hiện nay đang được phe bên kia điều hành, việc tôi tiếp tục giữ chức vụ này không phục vụ cho một mục tiêu nào cả.»

Vì những lời tuyên bố đó, hai việc xin từ chức sẽ không thể tránh được người ta coi như một dấu hiệu đối với Hà Nội và cái gọi là Chính phủ Cách Mạng Lâm Thời Nam VN (như MTGP tự tôn cho mình hiện nay) rằng Hoakỳ đã sốt ruột vì chiến thuật của họ tại Ba Lê.

Đồng thời, người có thể phỏng đoán rằng chính phủ Nixon xúc tiến mạnh mẽ hơn những nỗ lực chấm dứt hòa bình qua thể thức được gọi là «Việt Nam hóa». Vì chính là sự ngoan cố của phái đoàn Hà nội và MTGP. tại bàn hội nghị đã đưa Tổng thống và các đồng nghiệp của ông mưu tìm một con đường khác bằng cách trao lại nhiều trách nhiệm điều khiển cuộc chiến tranh hơn cho VNCH.

Mặc dù vậy. TT Nixon «tiếp tục hy vọng» có những cuộc thương thuyết có ý nghĩa, như tham vụ báo chí của ông tuyên bố, và rất mong muốn theo đuổi con «đường đưa tới hòa bình mau chóng này».

Liệu ông Habib, hay có thể tới khi cần thiết, một người kế vị Đại sứ Lodge, lúc đó sẽ sẵn sàng thảo luận về bất cứ đề nghị nào trong số các đề nghị cụ thể mà phái đoàn Hoa kỳ đã đưa ra bàn hội nghị, hay về bất cứ ý kiến thiết thực nào mà bên kia muốn đưa ra. Nhưng chừng

4 XEM TIẾP TRANG 11

Tại xứ Ấn trung lập

PHE CỘNG THÂN TÀU mở rộng nổi loạn

CALCUTTA 23-11 (AFP).— Phong trào nông dân võ trang thân Mao tại quận Miduapore ở Tây nam Tây Bengale hiện lan rộng trên một «mặt trận 80 cây số».

Trong những tuần qua, du kích quân tại vùng rừng núi rậm rạp này đã sát hại lối nửa chục địa chủ và doanh gia trong những cuộc «diệt trừ kẻ thù giai cấp tại các vùng nông thôn».

Căn cứ chánh của phong trào thân Mao ở Ấn là một vùng rộng lối 1.200cs vuông ở giữa các tiểu bang Andhra và Odriss, được gọi là Srikakulam. Phong trào từ vùng này lan rộng qua các tiểu bang kế cận đến tận Hy Mã Lạp Sơn.

Mỹ lập phái đoàn chính thức

Điều tra tình hình kỳ thị chủng tộc

trong quân đội Mỹ ở V. N.

SAIGON 23-11 (AP).— Một phái đoàn bộ Quốc Phòng Hoakỳ gồm 8 người, thêm một tùy viên đặc biệt của Tổng thống đã tới VN hôm chủ nhật để điều tra về những liên lạc của nhóm chủng tộc và thiểu số trong hệ thống quân sự Hoa kỳ ở VN.

Bộ Tư Lệnh Hoa kỳ nói phái đoàn trên sẽ viếng thăm nhiều căn cứ chỉ huy quan trọng, kể cả những căn cứ từng xảy ra những vụ lộn xộn về màu da, và một bảng không màu hẹm để nghiên cứu việc thực thi các chính sách của bộ QP và những chương trình nhằm giải quyết các mối liên

3 XEM TIẾP TRANG 11

PHẢN CÔNG VỤ LODGE TỪ CHỨC, KHUYẾN KHÍCH PHE CHỦ BẠI

NỮU ƯỚC THỜI BÁO PHÁT NGÔN HỘ XUÂN THỦY: «BV đâu có từ chối chuyện kín với Mỹ»

▼ *Mc Carthy cho rằng chính sách Nixon là 1 loại leo thang*

● *Nếu đắc cử, Mc Carthy đã lập chính phủ liên hiệp ở Saigon*

NỮU ƯỚC 23-11-69 (AP).— Theo bản tin của Harrison Salisbury từ Balê gởi về và đăng trên báo Newyork Times số phát hành hôm nay «Xuân Thủy, trưởng phái đoàn Bắc Việt tuyên bố BV đã và vẫn sẵn sàng gặp riêng Hoa kỳ để bàn những vấn đề tổng quát kể cả vấn đề rút quân và vấn đề chính phủ liên hiệp.

«Xuân Thủy cho rằng TT Nixon đã nói sai về nội dung lá thơ do cố chủ tịch BV Hồ chí Minh viết cho Tổng Thống Nixon đã được phổ biến kèm theo bài diễn văn của Nixon đọc ngày 3-11-69 về chính sách HK tại VN, Nixon tuyên bố là theo lá thư đó, Hồ chí Minh đã quyết liệt gạt bỏ sáng kiến của Nixon đề nghị tìm cách khai thông hòa đàm Ba Lê.

«Theo Xuân Thủy, lá thư ấy thực ra là một lời mời HK đi đến một cuộc dàn xếp— Xuân Thủy đã dẫn chứng đoạn chót của lá thơ như sau : «Với thiện chí của cả đôi bên (BV và HK) chúng ta có thể thỏa thuận đưa ra những nỗ lực chung để đi đến một giải pháp đứng đắn cho vấn đề VN».

«Xuân Thủy đã nhiều lần nói với ông Henry Cabot Lodge — vừa từ chức trưởng phái đoàn HK tại Ba Lê hôm thứ năm vừa qua— rằng Xuân Thủy sẵn lòng gặp riêng ông Lodge để bàn những vấn đề tổng quát. Tuy nhiên, Lodge chỉ muốn bàn vấn đề cả hai bên đều rút quân và đã bác bỏ đề nghị họp kín này.

«Xuân Thủy còn tuyên bố thêm là đáng lẽ Hoa Kỳ nên đàm phán thẳng với chính phủ cách mạng lâm thời (tức GPMN) nhưng nếu HK chưa muốn nói chuyện với họ, HK có thể thương thuyết với Bắc Việt».

NỮU ƯỚC 23-11 (AP): Trong 1 cuộc phỏng vấn thâu hình trước, TNS Mc Carthy tuyên bố chính sách của TT Nixon là «1 loại leo thang».

TNS Mc Carthy, người vẫn công kích chiến tranh VN, nói bài diễn văn của TT Nixon đọc hôm 3-11 đã làm xáo trộn, đe dọa và làm mờ những mối hy vọng kết thúc chiến tranh.

Nixon đã kêu gọi sự ủng hộ của «đa số trầm lặng» người Mỹ và nói BV không bao giờ đánh bại hay làm nhục Hoa kỳ được, chỉ có dân chúng Hoakỳ có thể làm điều đó. TNS McCarthy nói những lời kêu gọi dân chúng ủng hộ chiến tranh vì lý do ái quốc, «đó là 1 loại leo thang và tôi nghĩ rằng vượt quá cả những điều TT Johnson đã làm».

TNS Mc Carthy còn nói là cựu TT Johnson không bao giờ nghi ngờ nhiều đến thế về các cớ thức đầy những người chống chiến tranh. Ông nói tôi nghĩ rằng giọng điệu và cách thức đầy của lời nói là lối của 1 bài diễn văn đe dọa và làm xáo trộn. Tôi đã hy vọng là cuộc xuống thang đã từng được nói tới bình như thực ra có thể tiến bộ, nhưng theo sự nhận xét của tôi bài diễn văn hình như làm mờ hy vọng đó».

Ông nói nếu ông được bầu làm Tổng thống thì ông sẽ thúc đẩy chính phủ VNCH mạnh hơn để nhận lấy giải quyết qua thương thuyết. Ông nói «Sự cần thiết là thảo luận về 1 Chính phủ mới tại miền Nam NV và chúng tôi có lẽ đã khởi sự thảo luận vấn đề đó và đưa vấn đề đó làm điểm chính trong cuộc thương thuyết».

Số xâm nhập từ Bắc Việt vô Nam tăng lên

Phi cơ Mỹ lại tiếp tục oanh tạc đường chuyển quân của BV ở Lào

SAIGON 24-11 (AP).— Hôm nay người ta được biết là tình báo đồng minh đã khám phá mức độ gia tăng di chuyển quân đội và chiến cụ của BV dọc đường mòn Hồ chí Minh.

Đây là lần đầu tiên tại Saigon có sự xác nhận là BV đã gia tăng mức xâm nhập vào miền Nam mặc dầu trong tuần qua bộ trưởng Quốc phòng Laird loan báo tại Hoa thịnh đốn là có sự gia tăng xâm nhập của BV trong 2 tuần lễ qua.

Những biến chuyển trên này ra đúng vào lúc các cuộc tấn công của Cộng quân tại miền Nam VN hạ xuống mức thấp nhất trong gần 3 tháng qua.

Mở lại oanh tạc

SAIGON (AP) : Nguồn tin chính thức hôm Chủ nhật cho hay Bộ chỉ huy Mỹ đã mở 1 chiến dịch không kích mới chống các hành lang xâm nhập của BV tại Lào trước việc Cộng quân tăng gia quân số. Hoa kỳ đã chuyển các mục tiêu tại miền Nam VN của các phóng pháo cơ hải quân

12 XEM TIẾP TRANG 11

Biểu tình ở Mỹ, lên tiếng ở Bắc Kinh, cùng tố cáo

Việc Mỹ trả Xung Thằng cho Nhật là âm mưu gây chiến tranh mới !

Trung Hoa Quốc Gia cũng áy náy về quyết định của Mỹ

CỰU KIM SƠN 23-11 (Reuter): Sau các cuộc hội đàm với TT Nixon tại Hoa thịnh đốn, Thủ tướng Nhật Sato hôm nay tuyên bố tại đây là ông hoàn toàn thỏa mãn về kết quả cuộc thương thuyết và ông tin tưởng sẽ được sự ủng hộ của đa số dân chúng Nhật.

Khoảng 100 người biểu tình chống đối «tân đế quốc Nhật Mỹ» đã bị cảnh sát chặn giữ khi họ tìm cách tiến tới phi trường nơi phi cơ của Thủ tướng Sato đáp xuống. Sau đó, tại khách sạn Hopkins nơi Thủ tướng Sato và phu nhân lưu trú, đám biểu tình đã [illegible] những khẩu hiệu chống đối.

Khi được hỏi liệu sự thỏa hiệp Nhật-Mỹ có làm cho thái độ của TC thêm cứng rắn không. Thủ Tướng Sato nói ông hy vọng TC sẽ thay đổi thái độ trước đây vì Nhật hợp tác với Mỹ trong địa hạt viện trợ kinh tế và làm giảm mối căng thẳng tại Á Châu.

Bắc kinh tố cáo

HƯƠNG CẢNG 24-11-69 (Reuter).— Theo lời tố cáo của đài Bắc Kinh đón nghe được ở Hương Cảng, «Hoa Kỳ và Nhật Bản đang âm mưu sửa soạn một cuộc chiến tranh với Trung Cộng.

«Cuộc hội đàm giữa TT Nixon và Thủ tướng Sato tại Hoa thịnh Đốn đã biểu lộ những mưu toan đen tối của bọn phản cách mạng Mỹ - Nhật vẫn khăng khăng đối đầu với nhân dân Á châu.

«Việc giao hoàn đảo Xung Thằng cho Nhật vào năm 1972 chẳng qua chỉ là một vụ lừa đảo cốt che đậy một cơ mưu gây chiến của cả Nhật lẫn Mỹ.

«Trong cuộc hội đàm này, Nixon và Sato còn bàn thêm những câu kết quân sự về sau này.

«Cuộc thảo luận đặc biệt nhấn mạnh đến việc tăng cường hiệp ước an ninh Mỹ—Nhật và thành lập một liên minh quân sự hữu lý hơn bằng cách triển hạn hiệp ước quân sự này với mục đích [illegible] soạn một cuộc chiến tranh với TC và các nước Á châu khác. Cuộc hội đàm Nixon—Sato là một biện pháp hệ trọng của Mỹ—Nhật trong âm mưu gây chiến trên».

Đài Bắc phàn nàn

ĐÀI BẮC 12-11 (UPI).— Ngoại trưởng Trung Hoa Quốc Gia hôm Chủ nhật phàn nàn về việc TT Nixon và thủ tướng Sato đã ký thỏa hiệp về quy chế đảo Xung Thằng sau khi đã không theo đúng thủ tục.

Các viên chức ngoại giao không cho biết hoặc không muốn giải thích phương thức đúng phải như thế nào nhưng các giới khác trong chính phủ nói rằng Đài Bắc nghĩ là vì quyền tài phán của Hoa kỳ đối với Xung Thằng là kết quả một hòa ước với Nhật Bản nên các nước đồng minh khác cũng cần được có ý kiến trước khi thỏa hiệp được ký kết.

Trong thời gian qua, Đài Bắc nhiều lần đã cho biết lập trường riêng là vấn đề Hoa kỳ chiếm đóng đảo Xung Thằng ảnh hưởng quan trọng tới sự an ninh của vùng này.

Thủ Tướng Anh sửa soạn chuyến đi Mỹ

Anh còn ủng hộ Mỹ đến mức nào ?

▼ *Chính sách tương lai của Mỹ ở VN được đặt ra*

▽ *Cũng đặt luôn vấn đề bang giao giữa Anh và BV*

LUÂN ĐÔN 23-11.— Hôm nay, Đại sứ Anh tại Hoa kỳ John Freeman về tới Luân đôn để thảo luận với Thủ tướng Wilson. Vấn đề VN và vụ sát hại thường dânVNđượcghi trên hàng đầu của nghị trình họp.

Theo lý do chính thức được đưa ra, Freeman được triệu hồi để chuẩn bị cho chuyến công du của TT Wilson sang HK hội kiến TT Nixon vào tháng giêng tới.

Tuy nhiên, theo giới quan sát chính trị, TT Wilson muốn tham khảo ý kiến Freeman về thái độ của CP Hoa kỳ đối với VN và vụ thảm sát tại ấp Mỹ Lai (VNCH).

TT Wilson đang vướng phải một sự chống đối mạnh trong nội bộ đảng Lao động về lập trường ủng hộ chính sách HK tại VN của chính phủ Anh.

Trước quốc hội Anh, TT Wilson đã bị chất vấn rối rít là ông ta sẽ nói những gì về VN với TT Nixon trong dịp ông qua sang thăm Hoa kỳ vào tháng giêng này. TT Wilson đã đáp rằng : «điều mà tôi tin là tất cả chúng ta đều lưu ý hơn cả là việc Tổng Thống Nixon đã nghị bết sức rõ ràng là sẽ rút quân tác chiến Hoakỳ ra khỏi VN và giữ trọn vai trò của Tổng thống trong công việc kết thúc cuộc chiến ở VN, nếu có thể đi tới được một cuộc thu xếp.

«Tôi chắc rằng không một vị dân biểu nào ở đây, bất luận nghĩ sao về

8 XEM TIẾP TRANG 11

HƠN NGÀN NGƯỜI ANH biểu tình chống Mỹ

LUÂN ĐÔN 23-11-69 (Reuter) : Hôm nay, độ 1.500 người biểu tình trước Sứ Quán Hoakỳ tại Luân Đôn để phản đối vụ lính Mỹ giết hại hàng trăm nông dân Nam VN hồi năm ngoái.

Đám biểu tình hô «quân Mỹ giết người» và đốt một lá cờ Mỹ họ mang theo.

Trong số người biểu tình có một nhóm tự nhận là «những người mẹ chống đối chiến tranh VN».

Sứ quán HK được một vòng đai cảnh sát bảo vệ.

Sau khi chuyển giao sứ quán một lá thư yêu cầu HK rút quân ra khỏi VN, đám biểu tình kéo đến dinh Thủ Tướng tại số 10 đường Downing, nơi cảnh sát đã dựng sẵn một hàng rào thép. Họ chuyển đệ Thủ Tướng một lá thư rồi kéo nhau ra công trường Trafalgar họp mít tinh.

Suốt cuộc biểu tình không một vụ đáng tiếc nào xảy ra.

ANH SẮP HẾT KHÓ KHĂN trong việc gia nhập thị trường chung Âu châu

BA LÊ : Thủ tướng Pháp Jacques Chaban Delmas nói Pháp đồng ý để Anh Quốc và những nước nào muốn gia nhập thị trường chung Âu Châu, nhưng ông nói trước [illegible] các nước hiện nay có chân trong thị trường chung Âu Châu phải đồng ý với nhau về đường lối trong tương lai tại cuộc hội nghị của các quốc trưởng các nước ấy sẽ họp vào tuần tới. Về phần nước Pháp, nước Pháp muốn được bảo đảm là Âu Châu sẽ bành trướng theo chiều hướng mà Âu Châu [illegible] chú trọng đến tương lai riêng của Âu Châu.

Thương thuyết Nga Tàu bế tắc quá

Tàu tiếp tục chiến tranh nước bọt với Nga

HƯƠNG CẢNG 23-11 (AFP) : Trung Cộng và Albanie sẽ sát cánh chiến đấu để tiêu diệt chủ nghĩa «Xét lại hiện đại» do Nga xô là đại diện. Thứ trưởng Ngoại giao TC Chi peng Fei, tuyên bố như trên trong một bài diễn văn đọc đêm qua nhân buổi tiếp tân do ông Xhor Xhi Robo, đại sứ Albanie khoản đãi nhân [illegible] lần thứ 20 ngày hai nước bắt đầu thiết lập bang giao với nhau.

Đài phát thanh Bắc kinh, nghe được tại Hương cảng loan báo như trên hôm nay.

Lời phát biểu của Thứ trưởng Ngoại Giao Trung cộng về «tập đoàn Xét lại Hiện đại» cộng thêm với lời cảnh cáo đăng trong tờ «Nhân Dân Nhật báo» hôm nay đả kích chủ nghĩa «Đế quốc Xã Hội» đã cho các quan sát viên nghĩ rằng các cuộc thương thuyết Nga Hoa về vấn đề biên giới chẳng tốt đẹp gì.

Bài xã luận nhan đề «Tình hữu nghị đấu tranh TC—Albanie muôn năm» cảnh cáo rằng nếu «Đế quốc» và «Đế quốc Xã Hội» dám liều lĩnh gây một chiến tranh với các dân tộc trên thế giới, họ sẽ bị chiến tranh cách mạng tiêu diệt, và sẽ sớm bị chôn vùi.

Về phần thứ trưởng Ngoại Giao TC, ông ta đã lên tiếng ca ngợi lòngdũng cảm của Albanie đã bất chấp mọi hiểm nguy sát cánh với TC và thẳng tay tố cáo «tập đoàn lãnh đạo xét lại hiện đại Nga xô». Thứ Trưởng Ngoại giao TC cũng ca ngợi Albanie về nỗ lực không ngừng của nước này nhằm tranh đấu cho những «quyền chính đáng» của TC tại LHQ.

Tùy viên quân sự Mỹ đi xem tiền đồn Miên bị Mỹ oanh tạc

DAR DAM, CAO MIÊN 24-11 (UPI).— Hôm Chủ nhật, các nhân viên Ủy Hội quốc tế và các ký giả ngoại quốc đã chứng kiến những vụ vi phạm không phận trên 1 tiền đồn hỏ bị thiệt hại vì oanh tạc cách biên giới Việt—Miên 7 cây số.

Chính tùy viên quân sự sứ quán Mỹ Le Comte và viên phụ tá của ông thấy sự thiệt hại do phi cơ gây nên khi các phi cơ bay trên đầu. Ông đã nhận ra một trong 2 phản lực cơ đang bay là chiếc F.106 cùng với các phi cơ trực thăng lượn trên đầu nhóm quan sát. Cuộc viếng thăm tiền đồn này do Đại Tá Sutsakhan quyền tham mưu trưởng quân lực Miên tổ chức để nêu rõ sự thiệt hại vùng này qua các vụ oanh tạc hôm 16 đến 18-11 đã làm thiệt mạng 26 người, bị thương 11 người cùng thiệt hại vật chất nặng nề.

Viên chỉ huy «Trung tâm Kháng chiến» Dak Dam cho UHQT và ký giả xem đường hầm bị bom khiến 22 lính Miên chết ngay tại chỗ.

Trại và trường học trẻ em con binh sĩ bị tàn phá, các gia đình được tản cư trước cuộc oanh tạc. Viên chỉ huy cũng cho thấy các vị trí khác trên đồi bị oanh tạc, các khẩu đại bác bị tung xa hàng chục thước, cháy vì bom na pan, nhiều binh sĩ bị thiệt mạng và bị thương tại vùng này.

Ông nói chính chiếc xe díp của ông cũng bị đạn liên thanh bắn trúng khi ông tới lúc trại đang bị oanh tạc và ông đã nhảy kịp xuống hố thoát chết.

Trên 1 đường đi đến tỉnh lỵ Sen Monorom, 1 chiếc xe sơn trắng có dấu Hồng thập tự trên nóc, bị tung xa cách đường 10 thước vì lộ trúng bom. Mọi dân làng hỏi ký giả

5 XEM TIẾP TRANG 12

BẮC VIỆT - BẮC HÀN ký thỏa ước trao đổi hàng hóa

HÀ NỘI : BV loan báo rằng Bắc Hàn đã thỏa thuận viện trợ cho BV trong năm 1970. Bản tin không cho biết tính chất và trị giá của số viện trợ. Thỏa ước viện trợ đã ký kết tại Bình Nhưỡng thủ đô Bắc Hàn hôm 21-11, phía BV có Lê Thanh Nghị và Lý Ban, phía Bắc Hàn có Lê Kim Ốc và Bon Kim Giang. Thỏa hiệp [illegible] là thỏa hiệp [illegible]

Chế độ Staline đang sống dậy

NỮU ƯỚC 24-11 (AP).— Tuần báo «Time» cho biết một bức thư đang được luân lưu ngầm ở Mạc tư Khoa xác nhận rằng giới trí thức Nga xô sẽ phát động một chiến dịch nhằm phục hồi uy thế của Staline nhân dịp lễ sinh nhật lần thứ 19 của nhà độc tài Nga vào ngày 20-12. Bức thư này nhan đề «ghi [illegible] những biến cố hiện nay» được luân chuyển trong giới trí thức ở các thành phố lớn ở Nga, mặc dù mật vụ Nga luôn luôn canh chừng.

TÌNH HÌNH CHIẾN SỰ NGÀY QUA

SAIGON 24-11.— Sáng chủ nhật, 1 đơn vị thuộc Sư đoàn 1 Bộ binh Hoa kỳ đã giao tranh kịch liệt suốt ngày với 1 số địch quân không rõ quân số gần Dầu Tiếng.

Địch quân bị phi cơ oanh kích dữ dội phải rút vào lúc trời tối, để lại 20 xác cùng một số vũ khí. Phía Hoa kỳ chỉ có 15 binh sĩ bị thương, không ai chết.

Vào chiều qua, 1 đơn vị cơ giới thuộc sư đoàn 25 Mỹ phối hợp với Địa phương quân VN đã chạm 1 tiểu đội địch gần Củ Chi.

Được trực thăng yểm trợ và 1 đơn vị Mỹ tăng cường, lực lượng ta đã đẩy lui địch. Địch để lại 6 xác chết, phía ta bị thiệt hại rất nhẹ.

Các chiến sĩ VNCH đã bắn hạ tại trận 38 cộng quân, tịch thu một số đạn dược, quân trang và quân dụng, phá hủy nhiều căn cứ địa đạo quan trọng của Cộng quân, trong 24 cuộc hành quân nội địa và biên phòng hôm 23-11 tại Biệt Khu 44.

Có 17 Cộng quân khác bị hạ khi phi cơ quan sát phát giác ở gần Phước Bình và bị pháo binh và phi cơ tấn công.

Trong 24 giờ tính đến sáng 24-11, địch quân thực hiện 10 cuộc pháo kích nhưng gây thiệt hại rất nhẹ.

Pháo đài bay chiến lược B 52 sáng sớm hôm 24-11 thực hiện bốn phi vụ dội bom các vị trí Cộng quân trong tỉnh Quảng Đức và Tây Ninh.

Phúc trình Rockefeller :

Tiếp tục giúp Nam Mỹ dù đưa tới độc tài

NỮU ƯỚC 24-11 (UPI).— Hôm qua, trong 1 cuộc phỏng vấn của đài truyền hình, Thống đốc Rockefeller tuyên bố Mỹ phải tiếp tục trợ cấp tài chính và vũ khí cho các chính phủ chống CS tại châu Mỹ la tinh, mặc dầu việc trợ giúp này có nghĩa là kéo dài chế độ độc tài. Ông nói «chúng ta không thể ép buộc chấp nhận chế độ dân chủ».

Thống đốc Rockefeller đã bảo vệ ý định này trong 1 bản tường trình lên TT Nixon sau 1 cuộc viếng thăm điều tra tận chỗ tại châu Mỹ La tinh. Ông nói phải để cho nhân dân Nam Mỹ được tự giải quyết các vấn đề riêng của họ. Chúng tôi tin vào chính sách bất can thiệp đó.

Ông nói việc trợ giúp tài chánh và vũ khí rất cần thiết để kiểm soát «các vụ gây rối quốc tế» có thể đưa tới một chính phủ giống chính phủ Cu ba ở lục địa (Mỹ Châu) và kiểm soát việc lan tràn vũ khí của Cs.

Thống đốc Rockefeller yêu cầu tổ chức lại và củng cố cơ cấu quân sự Mỹ về Châu Mỹ La tinh, thay đổi [illegible] giữa B[illegible] và [illegible] Mỹ và xét lại các món tiền Nam Mỹ vay.

ÝKiẾN Chạy đua

TT Nixon đã có được cái thế mạnh cần thiết, làm hậu thuẫn cho sự thi hành kế hoạch lưỡng diện của ông, về vấn đề giải quyết chiến tranh VN (ít là trong nghĩa «liệu cách cho Hoa kỳ rút chân ra khỏi vũng lầy, mà không đến nỗi phải tháo chạy, mặc cho CS thôn tính miền Nam VN ; hoặc đầu hàng, chấp nhận những điều kiện của CS, ký dâng miền Nam VN cho CS, bất chấp những nguyện vọng chánh đáng của nhân dân miền Nam VN»).

Cái thế mạnh ấy chính là khối đa số ngót 2/3 dân biểu, nghị sĩ Quốc hội và 80% quần chúng Hoa kỳ, đã quy tụ lại ủng hộ chánh sách của ông ; một phần nhờ những cố gắng vận dụng khéo léo và kiên nhẫn của ông ; một phần tại những lỗi lầm chiến thuật của các phe nhóm phản chiến ở Hoa kỳ (và các tổ chức CS đứng đằng sau họ). Dựa trên cái thế mạnh này, TT Nixon sẽ có thể, tùy theo phản ứng của Hà nội, mà thúc đẩy những cuộc hội đàm Balê cho mau kết thúc theo chiều hướng mong muốn, hay là xúc tiến chương trình «giải trừ Mỹ hóa, thực hiện Việt hóa chiến tranh» tại miền Nam VN.

Và bởi phản ứng của CS vẫn một mực bướng bỉnh tại những cuộc hội đàm Balê, cố nhiên (ít là trong giai đoạn này), ông phải tỏ ra cương quyết đi vào lối thoát thứ hai. Ông muốn cho CS hiểu rõ như vậy, không còn gì có thể làm lẫn được về chủ ý của Hoa kỳ. Một lời tuyên bố, một bài diễn văn của ông, còn có thể bị họ giải đoán sai ; mà trong giờ phút căng thẳng hiện tại, một sự giải đoán sai như vậy có thể sẽ kéo theo nhiều hậu quả tai hại khôn lường cho cả đôi bên, và không chừng còn cho cả Hòa bình thế giới. Cho nên, sau bài diễn văn ngày 3-11, ông đã mau lẹ đưa ra một loạt những quyết định, công khai, cụ thể, dường như đã được cố tình sắp xếp để «chứng minh sự cứng rắn»

(XEM TIẾP TRANG 11)

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

Liệu bỏ tiền ra

Bài của NGUYỄN-VĂN

Thỉnh thoảng lại được một tin vừa mừng vừa tủi cho học sinh nghèo.

● Ngày 15-11 mới rồi, quân đội Mỹ tại căn cứ Chu Lai cấp phát 100 học bổng 1000đ mỗi tháng trong niên khóa 1969-70 cho học sinh nghèo tỵ nạn, nhân dịp hội họp giáo chức tại xã Kỳ Chánh, quận Lý Tín, tỉnh Quảng Tín.

Nhớ lại, thì hôm 1-11, không đoàn 14 Hoa kỳ tại Nha Trang cũng đã góp tiền tặng 80 học bổng 2400đ mỗi tháng cho nữ sinh Trung học Khánh Hòa.

Ngày 4/10 năm nay, tại Qui Nhơn, một Trung tâm Văn hóa được khánh thành ; cơ sở này do quân lực Đại Hàn xây giúp, với kinh phí viện trợ 12 triệu đồng.

Về các năm trước, cũng có nhiều trường hợp tương tự giúp đỡ cho lớp trẻ VN, nhưng chẳng cần kể hết.

Điều đáng chú ý, là tiền hay sức đóng góp, đều do những người ngoại quốc chỉ có đồng lương cố định, qua đây bất quá một hai năm, chẳng thân thuộc với ai, và mất xác lúc nào không biết. Trong khi đó, những giới được hưởng an ninh để làm giàu hàng triệu hàng tỷ, chẳng có được một nghĩa cử nào đối với những người vào trạc con em của họ, ngay cả những người sau này có thể giúp họ làm giàu hơn nữa. Và khổ tâm hơn, là giới kinh doanh ngày nay đâu còn như xưa, nghĩa là chỉ gồm có một số người lỡ thời thất học nên đành phải quay sang các ngành công thương: trái lại rất nhiều người thuộc hạng tân tiến, bằng cấp lớn, biết hết hiểu hết nhu cầu của xã hội này, nhưng có lẽ quá mắc bận về hoạt động nghề nghiệp, nên chưa nhớ tới một bổn phận sơ đẳng. Bởi thế, nhắc qua chưa hẳn là việc vô ích hoặc do lòng đố kỵ.

oOo

Tình trạng tổ chức học chính VN bi đát như thế nào, không cần phải nói nhiều. Các đợt sóng trẻ dồn dập đến các cửa trường, từ mẫu giáo đến đại học, mỗi năm gấp đôi gấp ba năm trước. Không thể nào giải quyết vấn đề, nếu chỉ trông cậy vào phương tiện của chánh quyền, hay phương tiện eo hẹp hơn nhiều của giới tư thục.

Muốn tìm tài nguyên cần thiết, chỉ có 3 cách :

— đặt một thứ thuế riêng, không thu vào ngân sách vì sẽ bị xử dụng cho mọi khoản khác theo nguyên tắc và thể lệ tài chánh ; nhưng sẽ bỏ vào một Quỹ tự trị riêng dành việc khuếch trương học vụ, xây thêm trường, mướn thêm thầy vv...? Nhưng sự tăng thuế chỉ là biện pháp bất đắc dĩ, và thường gặp rất nhiều phản ứng.

— bắt đóng học phí ? Vấn đề đã được nêu ra, và chính Hội đồng Giáo dục ngày 6-4-65 đã lập dự án thâu cho Trung học 85.870.000 đồng. Sáng kiến này đã bị chống đối quá mạnh, vì bị coi là phản dân chủ, làm hại người nghèo, tuy rằng trong thực tế, nếu chẳng đóng học phí cho chánh phủ xây thêm trường, thì vẫn phải đóng học phí cao gấp bội cho trường tư. Song chưa chắc gì chánh quyền chịu mang tiếng oan, và nếu Bộ sở quan cứ để nguyên tình trạng hiện nay, thì ít ra còn một số dân nghèo được lợi khi có con học trường công.

— sau hết, là tình nguyện đóng góp, miễn sao tiền quyên được xử dụng đúng mục đích : giúp cấp nào, tiểu học hay đại học, trường nào, hay hạng học sinh nào, để xây cất hay mua sách vở vv... Tổ chức sẽ không khó gì, nhưng trước hết, có thể nào thực hiện không đã?

Giới nhà giàu có dư tiền không ? hay là chỉ có bề ngoài, vừa đủ ăn, thừa chút đỉnh để gây vốn kinh doanh, như thường phân trần với bà con và sở Thuế ?

oOo

● Tổng số viện trợ kinh tế Mỹ từ 1954 đến giữa 1968, không kể tiền cho chánh phủ vay, lên tới 4 tỷ 107 triệu Mỹ kim. Và kinh phí quân sự đem tiêu ở VN, tới hết năm nay, số là 253 tỷ 916 triệu Mỹ kim. Xin miễn tính ra bạc VN. Lại còn số bạc của chánh phủ đem tiêu.

Số bạc đó về tay ai trong 15 năm nay ? Một phần vào quân nhân, công chức, công nhân, tiểu công, tiểu thương, và nông dân: ai cũng thừa biết là số đó rất hạn chế, dù sao cũng chẳng khiến cho các thành phần xã hội đó dư ra được chút gì đáng kể, ngoại trừ phần biển thủ và hối lộ.

● Trong số còn dư, một phần lớn phải về giới thầu khoán, thương gia, kỹ nghệ gia, nghiệp chủ... Trừ các phí tổn kinh doanh và sinh hoạt gia đình, thế nào cũng còn giữ lại được một phần đáng kể mà có lẽ cơ quan thuế vụ cũng chẳng tìm ra hết.

Chỉ kể riêng về nhập cảng, cũng ước đoán được là số lời phải to. Trong năm 1968, trị giá nhập cảng là 602 triệu 930 ngàn Mỹ kim, tính tròn là 603 triệu. Giá mỗi Mỹ kim hàng nhập cảng kể cả các thứ thuế, chừng 150đVN. Giá tổng số hàng như vậy, độ 90 tỷ rưỡi bạc.

Nếu số lãi trung bình chỉ là 10o/o, số lời cũng độ 9 tỷ bạc. Ấy là tính nhẹ đấy thôi.

Giả thử giới kinh doanh đem 1 tỷ cho con em, thì cũng sẽ phước đức lắm rồi. Và cũng còn dư chút đỉnh, tức là 8 tỷ để thù lao cho quí vị.

oOo

Nói cho xác thực hơn, thì phải lấy một tỷ dụ cụ thể hơn.

Ngày 7-10-1968, 12.123 thanh niên nam nữ thi vào các trường Y, Dược và Nha : chỉ vỏn vẹn có 870 chỗ tất cả. Thật là tội nghiệp. Nếu chỉ có tiền mở thêm mỗi năm 1 lớp nữa cho mỗi trường, thì ít nhất hàng trăm người trẻ nữa sẽ thành hữu dụng cho xứ sở.

Một số triệu bạc có đáng là bao, đối với 15 viện bào chế lớn, 75 viện trung bình, 750 dược phòng : ngày 10-1-68, một cuộc triển lãm tại Đô thành đã cho biết như vậy. Đừng nói là không có tiền, vì nói thế không nghe được.

Ấy là chưa kể hàng chục người giàu có, trong số ngót 500 bác sĩ, y sĩ, nha sĩ đang hành nghề.

Những đàn anh đàn chị thành tài lập nghiệp rồi, sao không mảy may nghĩ đến đàn em ? Ở Mỹ, đa số các Trường Đại học mở mang được là nhờ tiền tặng của những cựu sinh viên nhớ bạn, nhớ thầy, nhớ nơi đào tạo ra mình. Tại VN này, chẳng lẽ chỉ thấy mãi một con số không ? Đầu óc đâu, trái tim đâu, hay là chỉ còn két bạc ? Và cũng ngày kể trên, Đại hội Y tế đã nhóm họp : trịnh trọng lắm, khoa học lắm, nhưng trong mọi vấn đề đem thảo luận, có ai nêu ra sự giúp đỡ đàn em ?

Chắc các vị trong nghề hiểu rõ hơn ai là còn thiếu nhiều quá y sĩ, dược sĩ, nha sĩ cho một dân số 15 hay 16 triệu người.

Vậy nếu không ai chịu làm gì để nâng đỡ hậu sinh, thì người ta sẽ không tránh khỏi một nỗi ngờ vực : biết đâu không có những người lo ngại cạnh tranh ?

THƠ VUI

Rút thăm

Có tin tức nói : Hết năm nay
Cuối tháng mười hai, sáu chín này
Thượng Viện sáu mươi ngài tổ chức
Rút thăm xem ai rủi ai may !

Phân nửa nghị sĩ mãn nhiệm kỳ
Nếu ngài rút trúng thăm ra đi...
Ba năm thấm thoát mà... lâu nhỉ
Tính sổ coi...mần được những chi ?

Bổng dân lộc nước có bao nhiêu
Lương lậu đủ chưa, ít hoặc nhiều ?
Đã xứng đồng tiền dân nộp thuế,
Hay còn tăng... nữa, nếu cần tiêu ?

Trước khi bước khỏi Hội Diên Hồng !
Truy lãnh ba năm , chuyện có không ?
Nếu có, dĩ nhiên không có... có,
—Chỉ là... nước lã chảy ra sông !

Nửa ở nửa đi dẫu có buồn ,
Tuy rằng đi ở tính đều khôn...
Người đi để lãnh lương « hưu trí »,
Kẻ ở còn lo lỗ chuyến... buôn !

Rút thăm may rồi, rủi may ai,
Ai rủi, ai may, ai cũng tài
Đất nước tiến thêm vài Viện nữa
Dân còn có nước bịt... hai tai !

THẠCH KẾ

KHÔI PHỤC TRUYỀN THỐNG XÃ THÔN V. N. THEO LỊCH SỬ

Bài của CAO-MINH-QUÂN

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Đình làng là chỗ hội họp phán quyết việc công. Đó cũng là nơi thờ Thần, cúng tế, tiếp rước quan khách đến viếng làng. Đó là nơi thờ những Vị Khai quốc Công thần có công với Triều Đình và Tổ Quốc. Nhà Vua phong Thần một vị quan văn võ nào khi viên tịch thì chính nhà Vua phải thảo «Sắc» phong và đóng «Ấn» son và cho vào hộp kín. Hương chức trong làng phải ra tận Kinh Đô thỉnh Sắc về thờ và gìn giữ sao cho khỏi hư mất. Ai ai cũng tin tưởng vào Vị Thần của Làng. Đình Làng mà hư dột thì dân làng góp tiền góp công xây dựng lại ngay. «Nhà Việc» hay văn phòng Xã có thể xây cất riêng với công nho Xã hoặc đặt tạm trong ngôi Đình. Do đó ta thấy Xã không thể thiếu ngôi Đình.

Tôn ti trật tự

Khi còn người Pháp ta thường thấy trong Hội Đồng Hương Chức những chàng trai trẻ trong làng giỏi lắm chỉ làm tới Hương Thân, Hương Hào, Hương Bộ. Còn những vị cao niên thì giữ các chức vị lớn : Cả, Chủ, Sư, Trưởng, Chánh, Giáo, Quản. Đó chỉ vì muốn giữ tôn ti trật tự nên dân làng mới cử những Hương chức theo tuổi tác trước rồi sau đó mới căn cứ vào khả năng (vị nào «yếu» thì có bộ ba Xã-trưởng, Hương-thân, Hương-hào lo hết việc, tỉ như một Ban thường-vụ hay văn-phòng Xã).

Xã-trưởng thảo ra ngân-sách và giữ sổ thu xuất. Giấy tờ cấp cho dân đều có chữ ký của Xã-Trưởng, Hương-hào với dấu mộc do Xã-trưởng đóng.

Vấn đề thuế

Vì thế việc đóng góp của nhân-dân được kiểm-soát phân minh. Dân đóng thuế được cấp biên-lai (thường gọi là răng cưa vì giấy có đục lỗ). Biên-lai thuế dưới thời Pháp thuộc có 3 màu xanh, trắng, đỏ ! ! (không nhớ rõ lý do tại sao ; có lẽ để phân 3 loại thuế cho ngân sách Xã, Tỉnh, Quốc gia ?) Người dân làm ăn phát đạt không bao giờ chần chừ trong việc đóng thuế. Nhờ vậy mọi việc kiến thiết trong Xã được nhanh chóng dễ dàng. Hơn nữa lương bổng Hương chức có đầy đủ thì những vị này yên tâm lo việc Làng mà cũng không nghĩ tới việc ăn hối lộ tiền bạc của dân : Có chăng là cau trầu hoa quả gọi là ơn nghĩa. Tục ngữ có câu «bánh ếch đi, bánh qui lại» chứng tỏ dân quê rất «thơm thảo» với nhau và rất hiếu khách. Những dịp cúng giỗ, gả cưới là những dịp để gia chủ tỏ lòng hào hiệp và sự giao hảo bặt thiệp của nhà mình.

Nếp tự trị xã thôn từ đời Lý

Nếp sinh hoạt tự trị ở Xã Thôn, như trên đã trình bày, có từ thế kỷ thứ X và sang đầu thế kỷ XI, vào đời Tiền Lý dân ta đã biết bầu cử người đại diện ở cấp Giáp (tức Ấp ngày nay). Sinh hoạt dân chủ đã có từ thời bấy giờ.

Mọi người dân đều có cơ hội tham gia vào việc nước, tức việc chung (res publica).

Người Pháp không thể tự hào là đã du nhập tinh thần dân chủ vào VN vì cách mạng dân chủ dân quyền của họ sanh sau nở muộn (1789). Qua gần 100 năm đô hộ VN (1862-1945) người Pháp cũng không đồng hóa được dân tộc Việt, trái lại phải tôn trọng cơ cấu Xã.

Chủ nghĩa CS xâm nhập vào VN rõ rệt hơn là từ 1945 (Đảng CS Đông Dương ra đời hồi 1932—1933) và suốt thời gian chiến tranh Việt-Pháp (1945-1954) bọn CS cướp công kháng chiến của toàn dân, khủng bố thủ tiêu các Đảng phái Quốc gia, cướp quyền chỉ huy toàn quốc, rút vào bưng biền, chế ngự nông thôn thế mà cũng không thay đổi gì được cái truyền thống dân tộc từng mọc gốc mọc rễ sâu xuống ruộng vườn làng mạc. Mặc cho CS đặt để Uỷ ban nầy Uỷ ban nọ, tiêu thổ kháng chiến, tái phân ruộng đất, thủ tiêu địa chủ, diệt tề,.., Người dân nông thôn vẫn đề kháng khi tiềm tàng, khi bộc lộ, hễ chờ có dịp là vùng lên chống đối để tái lập trật tự cũ, để được sống tự do, giành lấy chủ quyền cai trị xã thôn của mình.

CS thất bại vì không chú ý đến điểm tâm lý này của người dân, muốn đem hệ thống cán bộ Đảng trùm lên đầu lên cổ họ. Phản ứng tự nhiên của người dân là bất hợp tác, bỏ làng lánh nạn khi mà họ chưa đủ sức tự vệ hay chưa được tổ chức để tự vệ.

3 yếu tố cần có :

Chánh phủ muốn làm cho truyền thống Làng Xã được phục sinh thì phải chú trọng các yếu tố :

1) Tái lập an ninh, dẹp tan bọn CS.
2) Phục hưng chánh quyền Xã.
3) Bảo đảm đời sống cho nhân dân (không bị hà hiếp cướp bóc để yên tâm làm ăn).

Đành rằng chiến tranh còn dai dẳng, CS luôn luôn khuấy phá, nhưng nếu mọi việc gì Chánh phủ cũng bao biện ôm đồm lấy mà làm thì dân chúng có cảm tưởng như bị bỏ rơi (hồi đầu năm 1964, Chánh phủ giải tán Thanh niên Chiến đấu Ấp, thu hồi vũ khí làm cho thanh niên vô cùng hoang mang. Đa số bị địch lôi cuốn theo hàng ngũ CS).

Chánh phủ phải tạo cơ hội cho người dân tham gia việc nước, chuẩn bị tư tưởng cho người dân biết hãnh diện vì mình có trách nhiệm, giao cho mỗi từng lớp một nhiệm vụ. Cộng-sản không tin mà vẫn dùng dân, xua dân vào chỗ chết. Trái lại Chánh-phủ VNCH tin dân và dùng dân vào những công việc mà dân muốn làm.

Không gì làm cho người dân hãnh diện và hăng-hái với nhiệm-vụ cho bằng đặt trách-nhiệm quản-trị Làng Xã vào tay họ; phải là những người của địa phương. Họ hiểu biết nhau tin cậy lẫn nhau, có những mối dây liên-hệ với nhau thì mới đoàn-kết hợp-tác được.

Bầu Hội Đồng xã và Xã trưởng

Các Hội Đồng Xã được bầu ra và 12 vị đắc cử lại họp bầu một Xã trưởng. Trưởng Ấp cũng là người được dân bầu. Dân chỉ bầu những người họ xét thấy xứng đáng thay mặt cho họ điều hành công việc Xã Ấp. Hình thức sinh hoạt dân chủ đó cần được quảng bá sâu rộng hơn nữa trong các hoạt động văn hóa, kinh tế, chính trị để người dân có cơ hội bảo vệ bênh vực quyền lợi của mình. Muốn như thế phải đặt ra những tổ hợp qui tụ những gia đình cùng một cách sống giống nhau.

Tiến đến tổ hợp sản xuất

Xin đơn cử một vài thí dụ :

1) Trong xã A có 10 gia đình chuyên nuôi heo. Họ nuôi riêng rẽ mỗi nhà vài ba con. Khi đem bán thì gặp giá nào bán giá đó, thường hay bị những tên trung gian yêu sách treo giá. Cần tiền họ bán gấp phải chịu bán rẻ khiến mấy tay lái buôn đi thu mua cho chủ vựa trục lợi. Giả sử họ qui tụ lại thành 1 tổ hợp họ sẽ được nhiều điều lợi :

— hùn nhiều vốn thì tổ hợp mạnh vốn nên có quyền làm giá. Lái heo không mua thì tổ hợp cứ chờ vì tổ hợp có vốn cứ tiếp tục nuôi.

— nuôi chung thì dễ săn sóc, tiêm thuốc và khỏi phải tốn tiền làm nhiều chuồng riêng, được sự dẫn dắt kỹ thuật của Ty Mục Súc hay của một tay nuôi thành thạo nhất trong tổ hợp.

— có thể thành lập «tổ hợp mua bán» nhờ vốn nhiều, mua sắm phương tiện chuyên chở ra chợ bán giá cao. Tổ hợp chăn nuôi biến thành Tổ hợp thương mại khuếch trương mau chóng.

— nhờ có đông người nên có nhiều công, và phân công ra làm việc gì cũng mau khỏi thuê mướn ai.

— sau hết, Tổ hợp được Chánh phủ tài trợ tiền bạc tương đương với số vốn của Tổ hợp hùn lại. Tổ hợp còn tạo tình đoàn kết giữa những gia đình đồng nghiệp cùng chung sức cùng hưởng lợi.

2) Trong xã B ruộng lúa hay bị khô nước làm cho lúa úa vàng. Mỗi người lo động viên con cái ra ruộng tát nước bằng gàu sòng, gàu nan. Máy bơm nước thì mắc quá không ai mua được một mình. Khai kinh dẫn nước vào thì lại tốn nhiều công nhiều tiền. Việc trước tiên là phải hội với nhau thảo luận cặn kẽ rồi xin với uỷ ban hành chánh xã yểm trợ ngân khoản đào một con kinh dài theo những dẫy ruộng khô ; đồng bào góp công vào thực hiện ; kế đó thành lập một tổ hợp mua vài máy bơm nước; tổ viên góp phân nửa tiền, Chánh phủ trợ cấp phân nửa. Việc bơm nước sẽ đỡ vất vả, được mau chóng để lúa khỏi chết. Và chắc chắn là không bao giờ thiếu nước vì đã có sẵn con kinh dẫn nước vào. Ruộng đủ nước có thể làm hai ba mùa tăng gia năng xuất hoa lợi. Cái lợi thấy rõ và được bảo đảm.

3) Lập một nhà máy điện, vừa có điện xài, vừa bán điện năng thu lợi chắc chắn và lâu dài.

Người Tàu đã tổ hợp và tóm thâu quyền lợi.

Mới nghe qua danh từ Tổ hợp, mới xem cách bình nghị bàn luận đưa ra những dự án phát triển tự túc Xã, người dân có phần nào ngạc nhiên.

Thật ra chẳng có gì mới lạ. Người Tàu sống về thương mại đã biết kết hợp lại thành những Công ty hay Đại Công ty. Họ đi lần đến hình thức đại lý độc quyền nên dễ thao túng thị trường nhờ vốn liếng quá mạnh. Họ xuống tận Xã Ấp tung vốn ra «đặt cọc» mua hàng trước, hoặc cho các «nhà vườn» vay để thu mua hàng hóa rải rác chở lên tận nhà Chành nhà vựa của họ.

Bây giờ đồng bào nông thôn cần phải họp nhau lại, hùn vốn lại và được Nhà Nước trợ giúp tiền để có một số vốn lớn hầu phát-triển nghề-nghiệp, giải-thoát khỏi các tay chuyên cho vay trục lợi, gia-tăng các nghiệp-vụ để thu đạt nhiều lợi-tức cho gia-đình. Nhà nào cũng sung-túc, giàu có thì Xã sẽ mở mang phát-triển nhờ sự đóng góp công của, của đồng-bào.

Công việc nên làm thế nào?

Thấy nghiệp-vụ nào làm được, ăn chắc, và toàn thể tổ viên đồng ý hưởng-ứng thì Ủy-ban hành-chánh Xã phải hỗ-trợ và đôn-đốc thực-hiện. Theo lề lối dân-chủ, viên-chức Xã, Quận trưởng, Tỉnh trưởng không có quyền chỉ định Tổ hợp phải làm nghiệp vụ này hay nghiệp vụ khác mà chỉ giải thích quảng dá cho đồng bào biết cân phân lợi hại, sắp xếp ưu tiên tùy nhu cầu có cấp bách hay không.

Nhờ hội họp, thảo luận, từ ấp lên Đại hội Xã, người dân sẽ biết và ham muốn làm một việc gì thiết thực cho gia đình họ và cho Xã Ấp họ. Họ có cảm giác được tham gia góp ý và rồi bắt tay vào công cuộc thực hiện những chương trình mở mang phát triển ngay tại Xã của họ. Những người hăng hái hoạt bát và có nhiều ý kiến hay sẽ được «Đại hội» Xã chấp nhận; nhờ vậy, nhân dân có thể khám phá những tài năng của Xã mà trong tương lai họ sẽ bầu lên thay mặt cho họ tham dự vào chánh quyền ở nhiều đẳng cấp.

Nhờ những tổ hợp phát triển tự túc mà đồng bào học tập cách thức giải quyết mọi vấn đề liên quan tới chính họ, một cách dân chủ.

Huy động nguồn nhân lực

Ông Bà xưa thường tự nhủ : «Tận nhân lực mới tri thiên mạng». Sẵn có ý thức đó nếu đồng bào được dẫn dắt về kỹ thuật để canh tân mọi sinh hoạt có ích cho đời sống thì nông thôn sẽ đương nhiên phát triển mạnh. Vốn liếng của Quốc Gia là nhân lực. Muốn Quốc Gia tiến dần đến chỗ tự túc, tự cường thì nguồn nhân lực đó phải được huy động để phát triển kinh tế theo một kế hoạch dài hạn chớ không thể ăn xổi ở thì.

Chiến tranh tàn phá tất cả khiến đồng bào nông thôn nản chí. Vì thế Chánh phủ phải tạo lại niềm tin. Với chương trình tự túc phát triển xã, Chánh phủ cấp cho mỗi Xã 1 triệu (1969) và mỗi Tỉnh 20 triệu (1970) để đầu tư vào trong các nghiệp vụ ở nông thôn. Đồng bào thấy được Chánh phủ giúp đỡ thực tế, sẽ hùn vốn thêm vào. Lợi tức của mỗi gia đình tăng lên, thì ngân sách trong Xã được dồi dào đủ để kiến thiết và xây dựng những tiện nghi công cộng.

Người dân tự lực cánh sinh sẽ không đòi hỏi nhiều ở Chánh phủ mà trái lại còn đóng góp nhiều hơn cho những nhu cầu lớn của Quốc gia. Chừng ấy Quốc gia VN sẽ thoát khỏi sự kềm kẹp của «lá bài viện trợ», phục hồi sự thịnh vượng của thời vàng son tiền chiến.

Dù Chánh phủ không «đầu tư» vốn tại xã, người dân «tay lấm chân bùn» vẫn phải cày sâu cuốc bẫm, trồng trọt, chăn nuôi. Tuy nhiên để thực hiện một cuộc cách mạng xã hội, quét sạch tàn tích phong kiến, «giải phóng» những người nghèo khổ từng bị giai cấp thống trị và những kẻ có thế lực bóc lột, Chánh phủ phải chủ trương một nền kinh tế đại chúng làm cho mọi người có khả năng và phương tiện phát triển hằng sản của mình để tự mình chu cấp cho mình đủ mọi thứ cần thiết trong đời sống : đó là kết quả của nếp sống tự lực cánh sinh. Dân giàu thì nước mạnh.

Để kết luận

Chúng tôi nghĩ rằng đất nước có hòa bình, nhân dân được an cư lạc nghiệp thì chẳng bao lâu sẽ tạo dựng được một đời sống sung túc từ gia đình phát huy ra Xã Làng. Chiến tranh nào rồi cũng chấm dứt. Bổn phận của công dân là phải tái thiết xứ sở. Sản ngạch Quốc gia đều từ nông thôn lâm sản và ngư nghiệp mà ra vì đa số dân chúng VN đều là nhà nông.

Chánh phủ đã thực thi dân chủ ở Xã Ấp, đã đầu tư ngân khoản về Làng để phát triển kinh tế. Chương trình này thành công thì triển-vọng của sự phục hồi truyền-thống Xã Thôn sẽ có cơ thành-tựu. Ta sẽ chỉ bảo tồn những gì gọi là «tinh-hoa của đất nước» và cho những cổ-lệ làm trì hoãn sự tiến-hóa của dân tộc đi vào lãng quên !

DIỄN ĐÀN

NHỮNG VẤN ĐỀ CỦA TƯ THỤC

☆ Bài của VŨ-TIẾN-THÔNG

1) Tính chất

Nếu định nghĩa tư thục là 1 cơ sở văn hóa... nếu hiểu 1 cơ sở văn hóa là nơi ở đó mọi tài năng của thanh niên cần được hướng dẫn để phát triển thì quả thật chưa mấy trường có đủ phương tiện, kể cả trường công lập.

Tuy nhiên hiện tại thì một số nào các tư thục cũng đã cải tiến thật sự. Ngoài vấn đề lấy sinh hoạt giảng huấn làm chính yếu, nhiều trường đã phát triển những sinh hoạt ngoài học đường cho học sinh.

Có trường trong các dịp lễ, tết, tổ chức thi đua văn nghệ, báo chí, sinh hoạt cộng đồng và có khi có cả võ đường. Trong khi đó nhiều trường khác lại không bao giờ đả động tới 1 sinh hoạt nào.

Nhưng chương trình sinh hoạt ngoài học đường không phải không đòi hỏi một ngân khoản thành ra chỉ có những trường lớn, với căn bản vững vàng mới dám nghĩ tới mà thôi.

Các trường tư thục còn đang phụ thuộc một vấn đề then chốt hơn. Đó là học phí của học sinh. Sự thu học phí của học sinh với một mức nào, có vẻ như mâu thuẫn với tính chất văn hoá. Thành thử tinh thần cao quí của giáo dục bị sứt mẻ. Tình thầy trò do đó có phần giảm sút.

Vấn đề thứ nhất của tư thục vẫn là giữ được tinh thần giáo dục văn hóa mà vẫn thực tế duy trì được hoạt động của mình.

2) Quản trị học đường : Kỷ luật :

Hiện nay vấn đề nan giải nhất tại tư thục là làm sao kiểm soát được hạnh kiểm của học sinh. Sĩ số đã cao (80—90), thật khó kiểm soát được sự hiện diện thường xuyên lại thêm học trò những thành phần phức tạp.

Cộng đồng học sinh tư thục gồm từ con một ông xe ba bánh đến con 1 ông Tổng Trưởng. Không phải là các tư thục không muốn kiểm soát nhưng thực tế đã khiến sự kiểm soát học sinh trở nên nan giải. Thành ra tại một số trường, học sinh muốn đi học thì đi không thì thôi.

Tuy nhiên ở một số những trường tổ chức uy tín, sĩ số giới hạn, nhân viên đầy đủ, vấn đề kỷ luật đã giảm đi tối thiểu.

Có trường tổ chức được Hiệu đoàn học sinh theo công thức Hiệu đoàn tại công lập. Nhưng tại tư thục, kỷ luật khó trao cho trưởng lớp như ở công lập vì việc tín nhiệm trưởng lớp tại tư thục đôi khi lại gây khó cho nhà trường. Thành ra Hiệu đoàn thường hoạt động hữu hiệu khi có chính nhân viên nhà trường điều khiển.

Tại một số trường lớn, sự liên lạc nhà trường với gia đình phần nào đã cải thiện. Hàng tháng, học sinh đưa phiếu điểm về để phụ huynh kiểm soát. Có nhiều học sinh vô kỷ luật đã vứt bỏ phiếu điểm hay tự ký soát lấy. Nhưng đa số phụ huynh cũng vui lòng được theo rõi thành quả học vấn của con mình.

Những trường tổ chức kém, hay bê bối thì chẳng có sự liên lạc học đường phụ huynh nào.

Nhiều trường cũng tổ chức được Hội Phụ Huynh học sinh và những sinh hoạt cũng tương đối thường xuyên. Hội Phụ huynh Học sinh cũng giúp cho liên lạc nhà trường với gia đình thêm chặt chẽ.

Nhưng quả thật các học sinh tư thục đôi khi không ở một trường lâu nên những Hội Phụ huynh Học sinh như thế cũng rất hiếm.

3) Hành chánh, Học vụ :

Hiện nay tổ chức hành chánh tại các tư thục khá phức tạp.

Tổ chức thi các lục cá nguyệt, ghi điểm lục cá nguyệt, thiết lập học bạ, lưu trữ hồ sơ, xin hoãn dịch là những công việc thường xuyên đòi hỏi một tổ chức qui mô.

Mấy năm trước khi còn chế độ cấp chứng chỉ Trung Học Đệ Nhất Cấp, Bộ Văn Hóa Giáo dục ra chỉ thị tổ chức thi lục cá nguyệt cho tất cả các lớp trong một tuần. Giáo sư chấm bài ngay. Việc chấm bài đôi khi được giữ mật bằng cách cắt phách như khi đi thi thường.

Nhưng tổ chức này cũng tùy nghi các trường linh động cho thích hợp.

Sau khi bãi bỏ việc cấp Chứng chỉ Trung học Đệ nhất cấp, sự tổ chức thi Lục cá nguyệt không nhất thiết phải thi hành trong 1 tuần nào nữa, thành ra các trường lại một lần nữa tùy nghi.

Sau khi thi lục cá nguyệt thì việc ghi điểm từ bảng ghi điểm của từng môn vào bảng ghi điểm của từng lớp và vào học bạ là một công tác nặng nề.

Học bạ là thành tích của học sinh sẽ được đưa Kiểm Nhận tại Nha Tư thục và trả lại phụ huynh học sinh cuối năm. Việc kiểm nhận là bắt buộc. Học bạ có kiểm nhận sẽ trở nên chính thức có giá trị và được coi tương đương như một học bạ của trường công lập cấp. Thật vậy khi kiểm nhận xong, Nha Tư Thục coi như đã theo rõi hợp lệ việc học hành của 1 học sinh tại một trường tư.

Các phụ huynh học sinh phải đặc biệt theo dõi học bạ cho các con em và xem xét xem học bạ có được kiểm nhận không. Vì trong tương lai, nếu bằng Tú tài I được bãi bỏ thì người ta không có cách nào để lượng định được khả năng học vấn của trình độ Tú tài I, mà chỉ còn cách căn cứ vào những học bạ liên tục từ đệ 7 đến đệ II đã được Kiểm-Nhận-Hợp-Lệ.

Vì học bạ là quan trọng trong đời sống học vấn của học sinh, việc lưu trữ bảng ghi điểm lục cá nguyệt tại các trường tư cũng cần thiết. Vì nếu trường nào bê bối không lưu trữ rành mạch các tài liệu này thì khi học sinh mất học bạ, hay chứng chỉ họ không thể nào cấp được bản nhì nữa.

Hiện nay việc tổ chức học vụ hành chánh này khá hữu hiệu tại một số trường lớn.

(Còn 1 kỳ)

HOAN HÔ! ĐÁNH ĐẤM!!
ĐẢ, ĐẢO ĐÁNH NHAU!

TRÍCH BÁO NGOẠI QUỐC

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

NHÓM DÂN BIỂU XÃ HỘI MỚI ĐÃ ĐỆ NẠP DỰ LUẬT

Cấm nhập cảng, tàng trữ và tiêu thụ thuốc lá, rượu ngoại quốc

★ Hạ Viện thảo luận Ngân Sách Quốc gia 1970 trong bầu không khí uể oải.

★ LÊ THIỆP

SAIGON 24-11.— Nhóm Dân biểu Xã Hội Mới vừa đệ nạp tại Văn phòng Hạ Viện dự luật cấm nhập cảng tàng trữ và tiêu thụ thuốc lá và rượu ngoại quốc. Dự luật dự trù nhiều hình phạt nặng nề đối với những người buôn bán và tiêu thụ thuốc lá và rượu ngoại quốc.

Đồng ý thảo luận dự luật NSQG 70

SAIGON.—Không khí uể oải của Hạ Viện kể từ khi khai mạc khóa họp thường lệ tháng 10/69 đã ảnh hưởng nặng nề tới buổi họp bàn về Ngân sách Quốc gia 69-70.

Những ý kiến về Ngân sách phần nhiều lơ tơ mơ và đi vòng ngoài. Ông thì nói về quân nhân biệt phái ngoại ngạch. Ông thì bàn về chính sách tay súng tay cày. Ông khác tán quanh việc lương tăng 1000đ mà các Dân biểu, Giám Sát viên đâu có lãnh.

Dân biểu nói một hồi rồi cùng nhau đồng ý trên nguyên tắc thảo luận bản văn dự luật Ngân sách Quốc gia. Khi rung chuông vào lúc 12 giờ ông Chủ tịch Hạ Viện đã mời Dân biểu ở lại dùng cơm trưa

Xem tiếp (Đ) trang 10

Thêm Đảng mới ĐẢNG CỘNG HÒA XÃ HỘI

SAIGON 24-11.— «Do Dân, phục vụ Dân, lập quyền Dân». Đó là khẩu hiệu của Đảng Cộng Hòa Xã Hội mới ra đời tại Saigon. Đảng này là sự thống hợp của Việt Nam Phục Quốc Hội và Mặt Trận Quốc Gia Kháng Chiến Việt Nam, hai đoàn thể chánh trị có nguồn gốc Cao Đài.

Ngày 16-11-1969 vừa qua, hai đoàn thể nói trên đã họp Đại Hội tại Saigon để thực hiện việc thống nhất và thành lập Đảng mới. Đại Hội quy tụ hơn 200 Đại Biểu Toàn Quốc, đại diện cho các khuynh hướng Cao Đài, đã bầu ông Đặng Quang Đương làm Tổng Bí Thư và một ban chấp hành gồm 11 người.

Cương Lĩnh và Tuyên Ngôn Đảng đề cao nguyên tắc «hòa giải Dân Tộc» do Giáo Chủ Phạm Công Tắc đề ra 13 năm trước đây và chủ trương phải chấm dứt tức khắc chiến tranh tàn khốc, trở lại căn bản Thỏa ước Genève 1954. Đảng cho rằng sở dĩ chiến tranh chưa giải quyết được, hòa đàm Ba Lê bế tắc là vì nhân dân VN chưa có cơ hội nói lên tiếng nói trung thực của họ. Do đó, muốn cho nguyện vọng được đáp ứng, nhân dân phải tổ chức lực lượng mạnh mẽ, quy tụ thành những Chánh đảng vững chắc để «lập quyền Dân» trước đã.

TIN BÃO

SAIGON 24-11 (VTX).— Nha Khí Tượng cho biết vào hồi 14 giờ chiều qua 23-11-69, trận bão loan báo trước đây tập trung cách Nha Trang độ chừng 400 cây số về phía Đông Nam.

Theo thông cáo của Nha Khí Tượng bão gây mưa to và gió mạnh trên duyên hải Trung Phần nhứt là từ Quảng Ngãi đến Phan Thiết ngày 23, 24-11-69.

VỤ LẬP PHÁP KIỆN HÀNH PHÁP VỀ THUẾ

Nếu bà N.S. Đại không đến coi chơi thì Tối cao pháp viện đã đình 2 tháng!

★ Vì các luật sư Nghị sĩ không chịu ra hầu tòa nên Thượng Viện phải nhờ luật sư Nguyễn-Lâm-Sanh lo hộ việc

★ Luật sư Hành Pháp cho rằng Thượng Viện đã vi phạm song tụng

SAIGON 24-11.— Hôm nay, Thượng Viện đã chính thức nhờ Luật Sư Nguyễn Lâm Sanh, đứng biện hộ cho nguyên đơn kiện Hành Pháp trước Tối Cao Pháp Viện về Nghị định tăng thuế kiệm ước 15/69.

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

Trước đây, công việc này đã được Chủ Tịch Thượng Viện giao cho Nghị Sỹ Phạm Nam Sách, nhưng phiên Tòa ngày 19-11, Nghị Sĩ Sách cùng những Luật sư Nghị Sĩ được chỉ định đã không đến, vào phút chót Bà Nguyễn Phước Đại vì thấy sự vắng mặt thường là bị thiệt thòi nên đã đến Tòa xem chơi và tiện thể, bà đã đòi Tòa hoãn đến 28-11 này. Nếu bà không đến xem chơi, thì Tòa đã hoãn đến 2 tháng rồi. Bà Đại nói rằng, hoãn ngày nào thì dân khổ ngày đó. (28-11 này Tối Cao Pháp Viện sẽ xử lại vụ này).

Nghị sĩ Sách dù không tuyên bố rút ra khỏi công việc này, nhưng ông cho biết, kiện như vậy sẽ không có nghĩa gì cả, vì khi cơ hội đến trong tay là biểu quyết dự án luật của Hạ Viện hủy bỏ Nghị định tăng thuế, thì Thượng Viện đã bỏ qua điều đó chứng tỏ việc đi kiện của Thượng Viện thật vô nghĩa. Ông cho biết, sẽ không tiếp tục làm biện minh trạng cho Thượng Viện, vì theo ông, Uỷ Ban Tư Pháp Định Chế, không nhất thiết là phải lo vấn đề pháp luật cho Thượng Viện.

Biết rằng, Thượng Viện đã nhận được 2 kháng biện luận của 2 Luật sư đại diện Hành Pháp. Qua 2 kháng biện đó, Hành Pháp nêu 3 điểm: — Thượng Viện không có tư cách pháp nhân để đi kiện. — T.V. đã vi phạm song tụng vì cùng một lúc kiện trước Tối Cao Pháp Viện, lại thảo luận dự án luật hủy bỏ Nghị định 1569 và chất vấn Hành pháp.

— Điểm căn bản là nghị định 1569 không vi pháp và vi hiến vì đã được ban hành chiếu điều 4 sắc luật 20-61, sắc luật này dùng với Hiến Pháp 1956 vì Quốc Hội thời đó đã uỷ quyền cho Tổng Thống qua luật 13/61 và cho tới nay, sắc luật 20/61 chưa có luật nào hủy bỏ.

P.Đ. Nghị sĩ VNCH đã đến Đài Bắc

ĐÀI BẮC 22-11 (AP).— Các đại biểu của Hội nghị Liên hiệp nghị sĩ Á Châu kỳ 5 đã bắt đầu đến Đài Bắc để tham dự hội nghị thường niên sẽ nhóm từ 25 đến 28-11.

Phái đoàn Mã Lai Á gồm 8 người dưới sự hướng dẫn của Ông Dato O.M. Yusuf Bin Sheikh Abdul Rahman Chủ tịch Hạ viện Mã Lai Á và là trưởng phái đoàn, đã tới Đài Bắc vào trưa thứ bảy.

Phái đoàn Việt Nam Cộng Hòa gồm 18 người dưới sự hướng dẫn của Nghị sĩ Huỳnh ngọc Anh và phái đoàn Đại Hàn gồm 12 người cũng tới Đài Bắc hôm thứ bảy.

Các phái đoàn Nhật Bản, Thái Lan, Ai Lao và phái đoàn Phi Luật Tân gồm 21 người đã tới Đài Bắc ngày Chủ nhật.

Đại hội kỳ 5 của Liên Hiệp nghị sĩ Á Châu sẽ khai mạc tại Đài

(Xem tiếp (N) trang 10)

CẢNH SÁT BẮT ĐẦU MỞ CHIẾN DỊCH BẮT CÁC TẮC XI KHÔNG BẺ CỜ

● Hỗn loạn giữa các độ ngựa ở trường đua Phú Thọ, 1 Cảnh sát Dã chiến bị bắn chết.

SAIGON.— Một chiến dịch của Cảnh Sát vừa phát động nhằm bài trừ những tài xế không bẻ cờ, bóp chẹt hành khách với giá đi xe cắt cổ Trong đêm 22-11, Cảnh Sát đã chặn nhiều chiếc xe taxi chở khách chạy trên đường Trần quốc Toản, Hiền Vương trong vùng quận Ba, bắt được 6 ông tài xế các xe tắc xi... số EL do tài xế Ngô văn T. (49t.) lái, số EA do tài xế Phạm hữu T. (37t. lái số EL. do tài xế Nguyễn L. (55t.) lái, số EJ. do tài xế Trần văn M. (39t.) lái, số EK. do tài xế Từ H. (37t.) lái, số EM., do tài xế Bùi N. (37t.) lái, 6 ông tài xế bị đưa về bót lập biên bản. (AH)

Hỗn loạn ở trường đua

SAIGON.— Khoảng 3 giờ chiều 23-11, tại trường đua ngựa Phú Thọ khi độ ngựa thứ 2 đã về mức ăn thua xong và khởi sự độ thứ ba thì thình lình có nhiều tiếng súng nổ liên tiếp, làm cho giới tuyệt phích trên lầu cũng dưới đất nghe súng nổ sợ tông nhau chạy tán loạn nhiều người bị vấp té rách cả quần áo và trầy trụa mình mẩy.

Sau khi êm tiếng súng, người ta thấy một nhân viên Cảnh sát Dã Chiến bị trúng 2 viên đạn nơi bụng nằm trên vũng máu. Nạn nhân được chở đi bệnh viện cứu cấp nhưng dọc đường tắt thở. Được biết nạn nhân tên Lê văn L. 22 tuổi, ở Biệt Đoàn 222 được tăng cường giữ an ninh cho trường Đua Ngựa.

Theo lời nhiều người bàn tán thì trước giờ nói trên có một quân nhân ở một binh chủng nọ không rõ có chuyện chi xích mích với ông L. 2 người cãi nhau và ông nọ nổ súng Carbine làm ông L. bị trúng đạn. Sau đó ông ta liệng súng toan chạy nhưng bị nhiều nhân viên an ninh vây bắt được. Dường như đó là chuyện thù oán riêng tư. Cảnh sát đang mở cuộc điều tra. (AH)

Cảnh Sát bị ám sát

GIAĐỊNH.— 3 giờ chiều 23-11, ông Võ Văn H. (26 tuổi) cảnh sát viên tùng sự tại Ty Cảnh Sát Quốc Gia quận 5 biệt phái tòa Hành Chánh quận 5 từ Chợ lớn về nhà ở Ấp Phú Trung, xã Phú Thọ Hòa quận Tân Bình để thăm nhà và nhậu chơi. Trong lúc đang ngồi trong nhà thì có một tên khủng bố từ ngoài xông vào nổ 2 phát súng vào người rồi chạy ra đường tẩu thoát. Ông H bị trúng đạn gãy xương nơi chân mặt đường người nhà chở đi bệnh viện để điều trị. (CC)

Phụ nữ hội thảo TỐ VIỆN THỐNG KÊ thống kê sai bét

SAIGON 24-11.— 15 giờ chiều qua, Uỷ Ban Lao Động và Phụ Nữ Xã Hội thuộc Tổng Liên Đoàn Lao Công đã tổ chức hội thảo về vật giá gia tăng sau vụ chính phủ tăng thuế. Sau một hồi thảo luận rất sôi nổi, cuộc hội thảo đã đưa ra một kiến nghị 7 điểm gồm các điểm chính sau:—Chính phủ phải có biện pháp giúp đỡ công nhân phụ nữ trong khi vật giá gia tăng vùn vụt, yêu cầu tất cả xí nghiệp toàn quốc định lại đồng lương—yêu cầu giữ vững thuế hoa chi ở các chợ — yêu cầu chính phủ lập các Hợp Tác Xã hay Trung Tâm Tiếp Tế thay thế các siêu thị hoạt động không hữu hiệu — bãi bỏ thuế tổng hợp lợi tức và giảm thuế lương bổng — đánh thuế công bằng kiểm soát chặt chẽ các nhu yếu phẩm kiểm soát siêu thị, tổ chức tiếp liệu — lao động, tư chức được quyền hưởng các quyền lợi do chính phủ đã đặc cách cho quân nhân công chức v.v.. Cuộc hội thảo cũng đã tố cáo giá biểu của Viện Thống kê không xác thực vì thực tế mức sinh hoạt nói chung gia tăng từ 20o/o đến 90o/o.

Vụ thông gian làm sôi nổi dư luận một dạo đã ra Tòa

PHI KIỀU ĐOẠT VỢ CÔNG CHỨC VIỆT bị 2 tháng tù, bồi thường 70.000đ.

SAIGON 21-11.— Tòa Tiểu hình hôm nay đã xử phạt một Phi kiều 2 tháng tù ở và bồi thường thiệt hại 70 ngàn đồng cho một công chức. Nội vụ xảy ra như sau: Theo cáo trạng vào hạ tuần tháng 9 vừa qua một Phi kiều đã hành hung một ông công chức trong trường hợp khá ly kỳ (báo chí đã loan tin ngay khi nội vụ xảy ra Nguyên ông công chức kia có một bà vợ ăn ở với nhau đã có mấy con và vì hoàn cảnh túng thiếu đã cho vợ đi làm sở Mỹ. Thời gian gần đây, ông nghe đồn rằng vợ mình có dan díu với một Phi Kiều, nên ông đã có lời khuyên can bà vợ, nhưng bà này hình như vì quá ham mê vật chất nên đã để ngoài tai những lời khuyên của chồng, mà còn tự do giao du thân mật với Phi kiều kia hơn nữa. Vì vậy, một hôm nọ, ông công chức kia tìm đến sở vợ và gặp vợ đang nói chuyện thân mật với tình nhân nên liền đến hỏi tội và đã bị Phi kiều này gây sự đánh ông mang nhiều thương tích.

Theo đơn thưa của đương sự. Phi kiều Paul D. Armao bị bắt giam và bị truy tố ra tòa về tội cố ý đả thương. Kết quả tòa đã tuyên phạt Phi kiều kia như trên.

Sang đoạt hột xoàn

SAIGON.— Bà Lê thị Hạnh, 51 tuổi thương gia, sáng nay đã bị tòa Tiểu Hình xử phạt 6 tháng tù treo và bồi thường cho 1 thương gia khác 1 triệu 800 ngàn đồng. Nguyên vào tháng 7/68, bà Trần Kim Huệ có quen biết với một thương gia ở Gia Định tên là Lê thị Hạnh, bà Huệ có giao cho bà Hạnh một số hột xoàn để bán và chia nhau tiền lời. lúc đầu bà Hạnh đã tỏ ra phân minh và đứng đắn nên được bà Huệ tin tưởng và giao thêm một số nữ trang khác trị giá tổng cộng đến 1 triệu 8 trăm lẻ năm ngàn đồng. Nhưng lần sau này thì bà Hạnh lại «giở chứng» và cố tình lánh mặt bà Huệ luôn, một hôm bà Huệ bắt gặp thì bà Hạnh lại nói là đã tiêu lỡ hết số tiền bán hột xoàn kia rồi. Bà Huệ đem việc trình nhà chức trách. Kết quả bà Lê thị Hạnh bị tòa phạt như trên.

Nổ xe Quân Cảnh TRUNG UÝ THIỆT MẠNG

SAIGON 24-11 (VTX).— Một gói chất nổ không rõ loại và số lượng đã phát nổ lúc 20 giờ 20 tối 23-11 trên một xe Jeep của Quân Cảnh trong thị trấn Cần Thơ.

Tin từ Cần thơ cho biết tiếng nổ trên làm một Trung Úy Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa tử thương và xe hư hại 50o/o.

Gần 5 giờ sáng nay (25-11) Apollo 12 hạ xuống Thái Bình Dương

Các phi hành gia thi nhau kêu bị nghẹt mũi, khó thở, khó ngủ

★ Cuộc họp báo kỳ lạ trước khi phi thuyền về tới trái đất

⊙ Kể từ Apollo 13, phi hành gia khỏi sống biệt cư nữa

HOUSTON 24-11 (Tin tổng hợp).— Lần đầu tiên, các phi hành gia phi thuyền Apollo 12 nhận 1 cuộc phỏng vấn của các ký giả từ dưới đất chuyển lên khi phi thuyền đang bay về trái đất. Cuộc họp báo này đã được truyền hình khi phi thuyền còn cách trái đất 160 ngàn cây số. Phi hành gia Conrad than phiền bị quần áo hơi chật khiến ông thấy khó chịu và chỉ ngủ được có 4 giờ.

Ông Gordon thì cho biết ông còn hơi bị rát đôi chút ở ngoài da nơi buộc máy viễn cảm vào người để tự động báo tin tức về địa cầu về nhịp đập của tim và nhịp thở.

Bụi mặt trăng bám vào quần áo của phi hành gia Conrad và Bean trong các chuyến thám hiểm mặt trăng của họ, đã chui vào phi thuyền cùng với họ và làm vẩn đục không khí trong phi thuyền, khiến cho cả ba phi hành gia than phiền bị nghẹt mũi. Họ uống thuốc cảm và họ luôn luôn đòi bộ phận lọc của hệ thống lọc không khí của họ, nhưng họ không coi vấn đề là quan trọng. Có một ít hơi nước đọng lại trong phi thuyền, và Conrad cho biết phi hành đoàn thỉnh thoảng lau chùi phi thuyền để tránh cho hơi nước này khỏi bay ở bên trong phi thuyền.

Trở về với trái đất

Phi đoàn Apollo 12 rất bận rộn ngày Chủ Nhật, ngày cuối cùng của phi đoàn trên không gian trong khi bay về trái đất. Đằng sau họ là một cảnh trăng tròn sáng ngời. Các phi hành gia chia thì giờ trên phi thuyền vào công việc báo cáo tin tức khoa học với trạm kiểm soát dưới đất và nói chuyện vui.

Phi hành gia Charles Conrad, Richard Gordon và Alan Bean cũng dùng một phần ngày thứ chín của họ để sửa soạn cho lúc hạ xuống Thái Bình Dương, gần đảo Samoa, lúc 4 giờ 58 (giờ Saigon) ngày 25 tháng 11.

Hàng Không Mẫu Hạm Hornet và lực lượng Không quân Mỹ có nhiệm vụ vớt Phi thuyền Apollo 12 đã túc trực sẵn ở địa điểm chỉ định. Các cơ quan khí tượng cho biết các điều kiện thời tiết rất tốt.

Trung úy người nhái Ernest J. Jahncke III và 3 đồng nghiệp của ông sẽ là người đầu tiên gặp gỡ các phi hành gia từ trong phi thuyền mẹ chui ra, để xịt vào các người này một lớp chất hóa học màu vàng nghệ, có tính cách khử trùng.

Theo các nguồn tin có thẩm quyền thì các phi hành gia «Apollo 12» có lẽ là các du khách nguyệt cầu cuối cùng phải chịu cuộc sống «biệt lập» bắt buộc 21 ngày, vì qua kinh nghiệm của các phi hành gia «Apollo 11», người ta không thấy có dấu hiệu nào là các người này bị «nhiễm độc» vì nguyệt cầu cả.

Cơ quan không gian và Hàng không Hoa Kỳ dự định tìm cách bãi bỏ tình trạng «biệt cư» cho các phi hành gia tiếp theo chuyến bay của phi thuyền «Apollo 13» vào tháng Ba trong năm. Các phi hành gia của «Apollo 12» sau khi được vớt lên sẽ chịu một cuộc sống «biệt lập» là 21 ngày.

Khỏi cần điều chỉnh đường bay

— Vào hồi 19 giờ quốc tế chủ nhật (3 giờ sáng Saigon thứ Hai), đài kiểm soát địa cầu tại Houston loan báo một cuộc điều chỉnh đường bay như đã dự trù vào hồi 22 giờ 44 phút quốc tế (6 giờ 44 phút Saigon thứ Hai) được hủy bỏ vì không cần thiết. Phi thuyền Apollo-12 chỉ còn bay cách địa cầu 211,650 cây số với vận tốc 3 252 dặm 1 giờ.

Xem tiếp(Q) trang 10

Nội trong ngày hôm nay CÓ QUYẾT ĐỊNH VỀ VỤ VĂN KHOA

● Tổng hội Sinh viên Saigon lên án nhóm SV chủ trương Nội san Sử Địa và ủng hộ mọi nỗ lực cải tổ Đại Học

SAIGON 24-11.— Trong lúc vụ rắc rối ở Đại Học Văn Khoa vẫn còn tiếp tục và SV ghi danh chưa biết ngày nào sẽ được vào học thì Tổng Hội Sinh Viên Saigon vừa cho công bố một bản nhận định lên án nhóm Sinh Viên chủ trương Nội san Sử Địa và kêu gọi nhóm này chấm dứt ngay hành động của họ.

Bản nhận định đưa ra 4 nhận định sau đây :

1) Cải tổ giáo dục là một nhu cầu cấp bách và là đòi hỏi của toàn thể Sinh viên trước sự bế tắc của nền giáo dục Việt Nam.

2) Cải tổ giáo dục không thể là một chiêu bài để các phe nhóm trong và ngoài Đại Học lợi dụng dưới hình thức bôi lọ và mạ lỵ cá nhân làm giảm uy tín Đại Học.

3) Mọi hình thức phê bình đối thoại phải mang tính cách xây dựng nhất là trong môi trường đại học để thể hiện sự đóng góp và tinh thần trách nhiệm chung của giáo sư và sinh viên.

4) Thái độ của một số sinh viên chủ trương nội san Sử Địa ở đại học Văn Khoa (xuyên qua hai số nội san 3-4) đối với quý vị giáo sư khi phê phán sự cải tổ ở đại học này đã thiếu hẳn tính cách xây dựng cần thiết và tạo ra những hiểu lầm trong dư luận về tư cách của tập thể sinh viên.

Sau khi nhận định như trên, Tổng Hội Sinh Viên Saigon long trọng xác định :

1) Ủng hộ mọi nỗ lực cải tổ đại học phù hợp với thực trạng xã hội Việt Nam.

2) Bày tỏ sự công phẫn trước thái độ bất nhã và vô trách nhiệm của nhóm sinh viên chủ trương nội san Sử Địa làm tổn thương danh dự của giáo sư, sinh viên cũng uy tín của đại học.

Tổng Hội SinhViênSaigon khuyến cáo nhóm sinh viên chủ trương nội san Sử Địa hãy bày tỏ thiện chí xây dựng bằng cách chấm dứt ngay sự mạ lỵ và bôi lọ cá nhân cũng sự xử dụng ngôn từ một cách bừa bãi và sống sượng không phù hợp với môi trường đại học.

3) Yêu cầu các giới góp phần vào việc xây dựng và phát triển đại học bằng một thái độ sáng suốt và vô tư.

Có quyết định quan trọng

Theo một nguồn tin khá tin cậy, người ta được biết có thể nội trong ngày hôm nay, giới hữu trách Giáo Dục sẽ có quyết định quan trọng về vụ rắc rối ở Đại Học Văn Khoa. Nguồn tin trên chưa tiết lộ quyết định đó nội dung ra sao.

Tin Vắn

— Bác sĩ Nguyễn tiến Hỷ vừa được tái cử chức Hội Trưởng Hội Phụ Huynh Học Sinh và Giáo sư trường Nữ Trung Học Trưng Vương trong buổi đại hội bầu tân Ban Quản trị tổ chức sáng Chủ nhật 23-11.

Đại hội cũng đã bầu ban Cố Vấn gồm 7 vị, trong số có ô. Nguyễn bá Lương Chủ tịch Hạ Nghị Viện, Nghị sĩ Hoàng thế Phiệt và bà Nguyễn thị Phi cựu Hiệu trưởng. Ngoài ra 23 vị khác gồm giáo sư, phụ huynh học sinh đã được bầu vào các Uỷ ban chuyên môn như Xã hội, Tài Chánh, Y Tế, Cổ Động, học tập, khánh tiết, văn nghệ và du lịch thể thao.

— Như tin đã loan, sáng 23-11, Liên Đạo Dân Tộc Phụng Sự Xã Hội đã làm lễ ra mắt tại Cô nhi Viện Quảng Đức đường Trần quốc Toản Sg. Liên Đạo quy tụ đại diện Phật giáo (Ấn Quang) Cao Đài (Tây Ninh) và Lực Lượng Bảo Vệ PG Hòa Hảo với mục đích thực hiện các chương trình công tác Xã hội, Y tế và Giáo dục.

Đại diện cho Phật giáo trong Liên đạo Dân tộc Phụng sự Xã hội là Hòa thượng Thích thiện Tái, Đại đức Thích Nhật Thiện, Sư bà Diệu Hương, Ni sư Huỳnh Liên. Đại diện Cao Đài Tây Ninh có Hiền tài Võ hiếu Nghĩa các ông Nguyễn thái San, Nguyễn văn Công Nguyễn duy Tâm, và lực lượng Bảo vệ Phật giáo Hòa Hảo có các ông Hồng văn Hoạch, Trần hữu Duyên, Nguyễn quang Xuân, Nguyễn văn Bằng.

Xem tiếp (M) trang 10

1200 HƯỚNG ĐẠO SINH TOÀN QUỐC HỌP MẶT

SAIGON 24-11 (VTX) — Trên 1200 hướng đạo sinh đại diện cho 51 tỉnh toàn quốc đã về thủ đô họp bạn, trong hai ngày 22 và 23-11 vừa qua để trao đổi kinh nghiệm kỹ thuật và thắt chặt tình huynh đệ hướng đạo. Tối thứ bảy các hướng đạo sinh đã qui tụ đông đảo trong một không khí tưng bừng náo nhiệt tại sân trường trung học Chí Thiện Chợ Quán.

Đêm họp bạn đầu còn có thêm buổi văn nghệ. Ngoài ra trước khi nhập trại các Hướng Đạo sinh đã để một phút tưởng niệm anh Padolina người Phi luật Tân một huynh trưởng cao cấp của hướng đạo sinh vùng Đông Nam Á.

Sáng 23-11 các hướng đạo sinh toàn quốc đã đến trường kỹ thuật Phú Thọ để sinh hoạt và tổ chức cuộc thi đua về nấu cơm. Cuộc họp mặt bế mạc vào hồi 17 giờ cùng ngày và trước khi tạm biệt các hướng đạo sinh đã trao đổi kỷ vật.

3 ông làm việc ở Phủ Tổng Thống đi câu cá ở Bình Chánh bị Cộng Sản hạ sát

GIA ĐỊNH — Nhơn ngày Chủ Nhật, chiều 23-11, 3 nhơn viên làm việc tại Phủ Tổng Thống tên Trần Trọ (45t), Nguyễn văn Ở (40t) và Nguyễn văn Xinh (45t) đi câu cá tại ấp [illegible] xã Tân Túc (Bình Chánh) cách Quốc lộ số 4 chừng 600 thước cá bị VC hạ sát. Hiện 3 thi thể nạn nhơn được chở về nhà xác, nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

CÔNG NHÂN XE BUÝT lại họp Đại Hội

SAIGON 24-11.— Sáng nay khoảng 300 công nhân xe Buýt đã họp Đại hội tại Nhà Kiếng để phát động mạnh mẽ trở lại phong trào đấu tranh đòi công ăn việc làm liên lạc (họ đã bị thất nghiệp hơn 3 tháng nay) Trong dịp này họ đã cho phổ biến «Bức trần thư» kêu gọi sự giúp đỡ về tinh thần cũng như vật chất của các Nghiệp Đoàn bạn trên toàn quốc để hỗ trợ cho cuộc tranh đấu của họ.

Văn Phòng Nghiệp Đoàn cho hay sẽ liên lạc trực tiếp với ô Tổng Trưởng Lao Động vừa công du về để trình bày rõ vấn đề của CN xe Buýt.

— Sáng qua khoảng 40 công nhân hốt rác Gia Định đã nhóm họp tại phòng Đại Diện Tổng Liên Đoàn Lao Công để bàn về quyền lợi. Theo đại diện công nhân thì họ đã phải làm việc trái với luật lao động về giờ giấc cũng như công việc, phụ cấp thì rất ít ỏi, có khi tới 2, 3 tháng mới được lĩnh lương nhất là mới đây có 1 công nhân tử nạn mà không được bồi thường. Họ cũng cho biết không được lãnh cả số tiền 1000đ phụ cấp đắt đỏ.

tin cần biết

Đại Học Sư Phạm Saigon mở kỳ thi tuyển bổ túc vào năm thứ nhất ban Toán và Pháp văn

— Trường Đại Học Sư Phạm Saigon sẽ mở một kỳ thi tuyển bổ túc nhập học năm thứ nhất ban Toán và ban Pháp văn ngành huấn luyện Giáo sư Trung học Đệ nhị cấp vào ngày thứ ba 9-12-69 tới.

Trong một thông cáo ra ngày 22-11 Trường Đại Học Sư Phạm cho biết thêm kỳ thi này được dành cho những sinh viên đã đậu : Chứng chỉ Toán Lý Đại Học Khoa Học hay chứng chỉ Dự bị Đại Học Văn Khoa, nhiệm ý Pháp.

Thời hạn nộp đơn : từ 25-11 đến 5-12-1969. Muốn biết thêm điều kiện và hồ sơ dự thi xem thông cáo yết tại văn phòng của Trường 221 đại lộ Cộng Hòa.

Khởi quay phim Chân Trời Tím

— 18g30 ngày thứ tư 26-11-67. một buổi tiếp tân nhân dịp khởi quay phim Chân Trời Tím sẽ được Liên Ảnh Công Ty tổ chức tại nhà hàng Caravelle. Chân Trời Tím là phim màu Cinémoscope đầu tiên ở VN do Liên Ảnh Công Ty và Trung Tâm Quốc Gia Điện Ảnh hợp tác sản xuất.

Diễn thuyết về Ngoại Giao và Nhân Dân

— Ngoại Trưởng Trần văn Lắm hôm 27-11 tới sẽ diễn thuyết về đề tài «Ngoại Giao và Nhân Dân» tại buổi dạ tiệc hàng tuần của Phù Luân Hội Trung Ương Saigon (Rotary Club of Saigon). Buổi dạ tiệc này sẽ được tổ chức hồi 20 giờ tối thứ Năm 27-11 tới tại khách sạn Embassy, số 35 đường Nguyễn Trung Trực Saigon.

Nói chuyện về khủng hoảng Giáo Dục

— Pháp văn Đồng Minh Hội sẽ tổ chức một buổi diễn thuyết đặc biệt vào hồi 18g30 tối thứ tư mồng 3 tháng 12 năm 1969 tại trụ sở hội, số 24 đường Gia Long về đề tài ; Cuộc khủng hoảng Giáo Dục (La Crise de L'Education).

Đề tài này do giáo sư Alexandre Arnaud ; Tiến sĩ Khoa học Kinh tế, chuyên viên của Cơ quan Văn hóa Giáo dục LHQ (UNESCO) hiện phụ trách các vấn đề giáo dục Cộng Đồng và tráng niên tại Bộ Quốc Gia Giáo Dục VNCH trình bày. Vào cửa tự do.

từ QUÊ ra TỈNH

17 NGƯỜI CHẾT TRONG VỤ CÔ NHI VIỆN SẬP

SAIGON.— Trong số báo cuối tuần, chúng tôi đã loan tin về vụ Cô Nhi Viện Phước Ấu của Giáo Hội Tin Lành xây ở ấp Tân Phú xã Phú Thọ Hòa bị sụp đổ tan tành chôn sống hàng chục em bé mồ côi. Nay được tin thêm tổng kết có 17 người thiệt mạng, gồm 16 em cô nhi và cô giáo Châu 21 tuổi Hoa kiều mới từ Hồng Kông qua. Mặt khác có một em nhỏ gái lối 10 tuổi phải cưa chân trái vì bị tường đè nát bấy. Hội Thánh Tin Lành dự định cử hành tập thể đám tang các em xấu số tại một nghĩa trang ở Phú Thọ Hòa.

Theo ttv D.L. sáng 24-11, xác 16 cô nhi đã được cho vào áo quan nhưng chưa được đậy nắp vì còn chờ giấy phép của Biện Lý. Các giới hữu trách đang lo thủ tục giấy tờ để chôn cất. Sau khi được tẩn liệm, sẽ làm lễ di quan về nhà thờ Tin Lành và sau đó tổ chức đám tang tập thể. Người ta được biết, trong số 16 em bé nạn nhân trong tai nạn thảm khốc này chỉ có 8 em có thân nhân đến nhận xác, số em này có cha mẹ nhưng vì nghèo khổ nên gởi tại Cô Nhi Viện để cho ăn học, chớ không cho đứt. Ngoài ra các em kia thiếu may mắn hơn nên không có người thân nhỏ một giọt lệ.

BỊ ĐÁNH HAY BỊ BẮN ?

SAIGON.— 11 giờ đêm 23-11 người ta có chở đến bệnh viện Đô Thành cậu Điền triều H. (17t.) nhà ngụ tại đường Lê Lai. Cậu bị một vết thương nơi đầu máu chảy khá nhiều. Dư luận cho rằng cậu bị bắn. Còn cậu H. thì bảo mình bị đánh bằng báng súng tại ngã sáu Saigon. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (CC)

CHỈ LÀ THƯỜNG DÂN, KHÔNG PHẢI LÀ ÔNG LỚN

SAIGON.— Trong số báo đề ngày 21-11, như các đồng nghiệp khác, chúng tôi có loan tin chiều 18-11, cảnh sát bắt được một vụ hàng lậu từ Hồng Kông về và có một ông lớn đã cho xe ra tận phi trường đón số hàng lậu đó. Nay ông Nguyễn Thanh Mai ngụ ở số 321/2 đường Cô Giang Phú Nhuận gửi thư minh xác rằng «ông không phải là ông lớn mà chỉ là thường dân, thấy người đàn bà mang chút ít đồ lậu với mục đích bán chút ít kiếm lời kéo lại sở phí trong lúc xuất ngoại mà bị bắt nên ông là người quen biết đã đứng ra bảo lãnh dùm để sở hữu chủ có thời gian chạy tiền đóng phạt. Ông Mai cũng cho biết 3 va li hàng vải chỉ đáng giá 150.000đ chứ không phải bạc triệu. Thể theo lời yêu cầu của ông Mai, xin nói thêm để quý bạn đọc cùng rõ.

7 TÊN CHUYÊN TRỘM HONDA BỊ BẮT

SAIGON.— Đã nửa tháng nay tại Đô thành Saigon Chợlớn, hàng ngày có cả chục người mất xe tới bót trình. Đặc biệt là khu vực quận Nhì mất nhiều nhất. Ngày 22-11 Ty Cảnh Sát Quận 2 đã khám phá một tổ chức trộm xe bắt được 7 tên đem về bót, tịch thu 2 xe Honda và nhiều đồ phụ tùng, chúng khai tên là Vũ tấn L. (24t nhà ở đường Bùi Viện) Trương thành K. (34t nhà ở đường Lò Siêu) Nguyễn Minh H. (18t quân nhân) Huỳnh quốc T. (14t) Trịnh văn H. (15t) Nguyễn văn H. (17t) Bùi trọng Ch. (18t). Tất cả 7 tên bị câu lưu lập biên bản giải tòa. (AH)

NHÀ TẮM HƠI ĐẤM BÓP KIỂU... HEO

SAIGON.— Gần đây, tại Sài Gòn Chợ Lớn, có rất nhiều nhà tắm hơi mới, có những cô đấm bóp trẻ đẹp đấm bóp cho khách hàng, đồng thời làm luôn gái mãi dâm. Các cô này sau khi khách hàng tắm xong, đưa vào một căn phòng riêng để xoa bóp lối tượng trưng. Nếu khách đồng ý chi cho hai xấp, thì các cô làm đủ trò cho khách hưởng.

6 giờ chiều 22/11 nhân viên An ninh giả dạng là khách đi tắm, tới nhà tắm hơi đường Nguyễn duy Dương, bắt được quả tang cô Nguyễn thị C. (22t), Nguyễn thị T. (17t), Nguyễn thị X. (17t) đang đấm bóp xoa nắn kiểu trên cho ba ông khách 35. Cảnh Sát lập biên bản và bắt cả 3 chàng 3 nàng về bót. (AH)

CHUYÊN MÔN ĐI TẠT ÁT XÍT CÁC CÔ GÁI

SAIGON.— 5 giờ chiều 22-11, tại chợ Cầu ông Lãnh, bến Chương Dương, bỗng có tiếng thét và tiếng cầu cứu của một thiếu nữ Huế kiều nhập Việt tịch tên là Châu M. (23t. chủ sạp bán tạp hóa số 30) đã bị người đồng hương tên là Lâm T. (37t. ngụ tại bến Bãi Sậy) tạt át xít vào trúng đùi. Đồng bào liền đuổi bắt được thủ phạm.

Theo lời cô M. cho biết thì cô đang ngồi bán hàng, L.T. đi qua, gọi cô đứng lên rồi tay cầm chén át xít đổ vào người cô. Cô M. cho biết không có thù oán gì với tên này. Tên này làm công cho một gian hàng ở gần đó, dường như tên này loạn trí, nửa tháng trước đây cũng tạt át xít vào hai ba người ở đường Ký Con. Thủ phạm bị câu lưu. (AH)

ĐÁNH ĐỀ THEO MỘNG MÀ TRÚNG 70.000Đ ?

GIA ĐỊNH.— Hôm 22-11, bà Trì thị Đ. (28t ngụ tại đường Trần quí Khoách Tân Định) vô đơn thưa bà Lê thị Đ. tự O. (22t ngụ tại đường Lê văn Duyệt Cầu Bông) đã sang đoạt của bà 70.0000đ. Theo đơn thưa thì bà O. là người huyện đề xổ đuôi, bà Đ. đánh đề trúng được số tiền kể trên, chủ huyện đề không trả lại bỏ nhà trốn. Vẫn theo lời bà Đ. thì trước đó mấy hôm, có người về báo mộng rằng nếu đánh con số 14 sẽ trúng to. Gặp đêm thứ 2 rạng thứ 3 nhằm ngày xổ số, bà Đ. liền đánh bao 3 con số mỗi con 10.000 đồng, quả thật kết quả cuộc mở số có ra con số 14 nên bà Đ. trúng 10.000 được 700.000đ.

Nhà chức trách Gia Định mở cuộc điều tra, hôm 23-11, đã bắt được bà O. và người thơ ký huyện đề là Trần thị ngọc L. dưa về bót. Tại bót bà O. và bà L. bằng lòng trả đủ số liền 700.000 đồng cho bà Đ. để được bãi nại, song nhà chức trách vẫn lập biên bản giải nội vụ đến Biện lý cuộc. Phòng Dự thẩm đã ký trát tống giam bà O. về tội huyện đề số đuôi, (DL)

2 NGƯỜI CHẾT CHÌM, MỘT NGƯỜI TÉ CHẾT

SAIGON.— 12 giờ trưa 22-11, ông Lê-văn-T. (68t. nhà ở đường Lê văn Duyệt) đi thăm người bạn ở hẻm 124 đường Trần quang Khải, vì già yếu, trợt chân té xuống đường rồi chết trên đường đến bệnh viện. 16 giờ cùng ngày, em Phan văn H. (4t, con ông Phan văn T. nhà ở khóm Bình Khánh Thủ Thiêm) đứng chơi trước nhà, té xuống sông chết chìm. Cùng ngày ông Phạm H. (27t. nhà ở bến Phạm thế Hiển) ra cầu tiêu công cộng đi tiêu, không ngờ nổi kinh phong té xuống sông chết. (AH)

3 VỤ CƯỚP TRONG NGÀY

SAIGON.— Trong ngày 22-11, tại Saigon Cholon đã xảy ra ba vụ cướp. Vụ thứ nhứt tại hẻm 384 Công Lý, Cảnh Sát bắt được 3 tên chuyên chặn đường người đi buôn bán cướp tiền bạc và nữ trang, chúng tên là Huỳnh văn M (17t), Nguyễn văn M, (22t) Nguyễn phước H. (17)

Vụ thứ hai xảy ra lúc 11 giờ trưa, bà Trương thị minh T. (nhà ở đường Chi Lăng Gia Định) đi trên đường Đinh tiên Hoàng, bị 2 tên cướp cỡi xe Honda giựt xách tay đựng 58.000đ.

Vụ thứ ba bà Nguyễn thị L. (ngụ đường Công Lý) đi trên đường Nguyễn Du, bị 2 tên cướp cỡi xe Honda cướp xách tay trong đựng tiền và nữ trang. Bà L. tri hô lên, cảnh sát rượt theo bắt được 2 tên là Võ văn S. (17t. nhà ở Thủ Thiêm) và Dư văn H. (17t. nhà ở bến Nguyễn Duy). (CC)

THIẾU PHỤ MÊ MAN TRONG RẠP HÁT

SAIGON.— Khoảng 2 giờ trưa ngày 23/11 người ta phát giác một thiếu phụ tên Lê thị Nh. (23t.) ngụ tại ấp Sơn Cang Xã Tân Sơn Hòa Tân Bình Gia Định nằm mê man tại rạp hát bóng Đ.N. đường Trần hưng Đạo. bà được chở đến Bệnh Viện Đô Thành. Chưa rõ bà Nh. uống thuốc độc hay bị ngất xỉu ? (CC)

TRẠI GIA BINH TIỂU ĐOÀN I DÙ CHÁY LỚN

SAIGON.— 8 giờ sáng ngày 22/11 một trận hỏa hoạn dữ dội đã xảy ra thiêu rụi hơn 46 căn nhà thuộc tại Gia Binh Tiểu Đoàn 1 Nhảy Dù gần Cống Bà Xếp. Theo dư luận thì vụ hỏa hoạn này là do các giây điện chạm vào nhau làm cho 38 gia đình gồm hơn 200 người trong số 46 căn nhà nói trên đã hoàn toàn thiệt hại vật chất lên đến 100o/o. Điều may mắn là không có một ai bị thiệt mạng trong vụ này. Ngay sau khi hay tin xảy ra hỏa hoạn, Trung Tá Tiểu Đoàn Trưởng Tiểu Đoàn 1 Nhảy Dù đã từ nơi hành quân trở về lo việc cứu trợ cho các nạn nhân nói trên.

ÔNG GIÁM THỊ BỊ DỌA CHO ĂN LỰU ĐẠN

SAIGON.— Ông Chai hui Ch. (36t), Giám thị trường học Minh Viễn ở đường Nguyễn tri Phương được một phong thư của kẻ vô danh gởi đến hăm dọa bắt ông phải từ chức, nếu không sẽ cho ăn lựu đạn. Trưa 22-11, ông Ch. đưa bức thư tới bót trình. (AH)

BÀ HỎA VỪA XUẤT HIỆN ĐÃ BỊ ĐUỔI CHẠY

SAIGON.— 4 giờ chiều 23-11, giây điện chạm nhau suýt gây hỏa hoạn tại số 101 đường Hai Bà Trưng Saigon, người nhà dập tắt được nên chưa thiệt hại gì. (CC)

CON VÔ Ý, BỐ BỊ PHỎNG NẶNG

SAIGON.— Khoảng 6giờ 40 phút sáng ngày 24-11, ông Huỳnh thiện T. (31t) Cảnh Sát Viên đang ở tại nhà đường Phạm thế Hiển thì con ông chạy giỡn làm đổ ngọn đèn dầu hôi phát cháy, ông lại cứu chữa thì bị phỏng nặng ở hai tay và mặt. Đồng bào gần đó đã dập tắt được ngọn lửa và chở nạn nhân vào bệnh viện.

HONDA BỊ QUÂN XA ĐỤNG, EM CHẾT ANH HẤP HỐI

SAIGON— Trưa ngày 22/11 ông Nguyễn văn Tám (41t) ngụ tại đường Tôn Đản (Khánh Hội) và người em tên là Nguyễn văn Bảy (Quân Nhân) cỡi xe Honda đi Cần Giuộc thăm bà con, lúc về bị một xe nhà binh dụng cả 2 bị thương nặng. Trực thăng của Quân Đội gần đó đã đưa họ về Saigon cứu cấp, nhưng đến Bệnh viện thì ông Tám tắt thở còn ông Bảy bị thương nặng nên đã được chở đến Bệnh Viện Cộng Hoà. (AH)

SỨC MẤY

ghi chép

THẮC MẮC

Tổng Thống mới đây đã chính thức chuyển sang Hạ Viện hồ sơ của ba Dân Biểu liên lạc, hoặc hoạt động cho Cộng Sản, đó là các ông : Hoàng Hồ, Phạm Thế Trúc, và Trần Ngọc Châu.

Ông Phạm Thế Trúc được coi như quả tang phạm pháp, nhưng Hành Pháp vẫn không truy tố. Có lẽ vì lịch sự với Hạ Viện, nên thông báo cho HV biết trước đã, rồi Hành Pháp sẽ tính sau.

Ông Hoàng Hồ bị buộc tội căn cứ vào lời khai của một số người đã bị bắt.

Riêng Ông Trần Ngọc Châu, chính ông này đã công khai tự nhận có liên lạc với người anh của ông là Đại Uý Cộng Sản từ [illegible] nhưng hồ sơ của ông được chuyển qua Hạ Viện sau 2 ông trên. Theo báo chí, khi tố cáo ông Châu, Hành Pháp đã không căn cứ ngay vào những lời tuyên bố chính thức của ông, và những văn kiện của ông tự nhận có tiếp xúc với Cán bộ Cộng Sản, mà căn cứ nhiều vào những lời khai của anh ông, là Cán Bộ Cộng Sản Trần ngọc Hiền. Qua báo chí, người ta được biết, nội dung thư tố cáo của Hành Pháp còn nói rằng : «Chính nhờ sự yểm trợ của Mặt Trận Giải phóng, mà ông Châu đã đắc cử Dân Biểu Hạ Viện. Trong suốt kỳ tranh cử, do sự móc nối của Đại Uý Hiền mà ở tỉnh Kiến Hòa, Cộng quân không khuấy phá và ông Châu có thể dùng xe gắn máy đi vận động ở những vùng quê»,

Về tư tưởng và hành tung của ông Trần ngọc Châu, thiết tưởng khỏi cần bàn cãi nhiều, vì chính ông đã từng tuyên bố, và viết báo tự nhận ông đã nhiều lần tiếp xúc với Cán bộ Cộng Sản, và có công khai đề cao việc làm của ông. Nhưng nếu kết tội ông Châu đã đắc cử, vì được sự ủng hộ của Cộng Sản, thì có nhiều hệ lụy được đặt ra :

— Ông Châu đã ứng cử, và đắc cử trong một cuộc bầu cử như nhiều người khác. Vậy những người khác đắc cử cũng được sự ủng hộ của Cộng Sản ? Hoặc nếu không có sự ủng hộ của Cộng Sản, thì làm sao mà đắc cử ?

— Nói rằng nhờ được Cộng Sản móc nối, nhờ được CS để yên nên ông Châu mới có thể dùng xe gắn máy về vùng quê vận động bầu cử, để đắc cử, tức là phủ nhận công lao của các binh sĩ và nhân viên công lực có nhiệm vụ bảo vệ an ninh trong dịp bầu cử. Và tại các địa phương khác, [illegible] cũng được Cộng Sản cố ý «làm ngơ» như vậy, hay là ứng cử viên đều không được tiếp xúc với cử tri ?

Từ lâu, Sức Mấy muốn viết một bài buộc tội ông Trần Ngọc Châu, nhưng chính vì lối buộc tội của Hành Pháp, khiến Sức Mấy đã phải viết những lời lẽ xem ra có lợi cho ông Châu, đó là điều rất đau khổ cho Sức Mấy.

Viết đến đây, Sức Mấy liếc thấy mấy báo ngày hôm nay loan tin, còn đến 20 Dân Biểu sẽ bị Hành Pháp lập hồ sơ chứng tỏ là tay sai của Cộng Sản.

Không hiểu nguồn tin này có thật không hay chỉ là chiến thuật «thêm soda để làm nhạt rượu mạnh». Nếu thật, và cũng với cung cách như việc Hành Pháp đã chuyển sang Lập Pháp 3 hồ sơ, thì đó là điều rất đáng lưu ý.

Người ta nhớ rằng hồi năm 1946, «Quốc Hội Việt Minh» gồm 300 đại biểu. Trong đó, các đảng phái Quốc Gia được chia cho 70 ghế, tức là một phần tư, đó là [illegible] Quốc Hội Liên Hiệp. Quốc Hội ta hiện nay gồm 2 Viện. Tại Thượng Viện, đã có một ông Tướng chủ trương điều [illegible] «đứng giữa» so với «bên kia» và ông lại làm Trưởng một Khối đông tới [illegible] tư tổng số Nghị sĩ. Tại HV, nếu có tất cả trên 20 dân biểu được chứng tỏ là Cộng Sản, hay tay sai Cộng Sản, tức là chiếm một phần 5 tổng số.

Chừng nào số hồ sơ của Hành Pháp chuyển sang Hạ Viện đạt được một phần tư tổng số dân biểu, thì bọn Cộng Sản hết còn ngoác mồm ra mà đòi liên hiệp.

(xem tiếp trang 10)

Nửa Cõi Sơn Hà

Dịch giả TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

HỒI THỨ IV

Bắc Cố Sơn Hạ

Trên lưng núi phát giác hai chòi canh.

Một tên nữa nói :

— Con bé đó là đã bắt được ở Viễn Dương phiêu cuộc đem về. Lý quản đái có báo cáo : hồi ở Thanh Sơn cơ Thái Bạch Lâu thiếu chút nữa thì đã bị tiểu tử nọ phá hỏng mất đại sự.

Tên vừa lên tiếng trước lại nói tiếp :

— Không phải là ta nói con bé đã bắt được ở Viễn Dương phiêu cuộc, mà là con nhỏ cỡi ngựa tới đây gây rối ở dưới núi, diệu võ giương oai, bảo là tới để tiếp ứng cho Liễu đại ca, rồi bị Tuần sơn đội bắt giữ. Con nhỏ gọi «Liễu đại ca» chắc là muốn ám chỉ tên tiểu tử nọ.

Một tên nói :

— Đúng rồi. Thông Thiên Hiểu sư gia đã tiên đoán tiểu tử đó thế nào cũng sẽ tới đây gây rối.

Nếu quả thật như vậy, tại sao đến tận bây giờ vẫn chưa thấy y tới ?

Tên kia đáp :

— Có lẽ vì tiểu tử khiếp sợ nên đã đổi ý rồi cũng nên ?

Một tên nữa nói :

— Lý quản đái hồi sáng có nói cho mỗ hay : Thông Thiên Hiểu sư gia đã tính toán là chậm nhất tối nay thế nào tên tiểu tử nọ cũng tới nơi. Chắc không phải là y khiếp sợ đâu, mà có lẽ dọc đường y đã gặp trở ngại gì mà tới trễ đấy thôi. Hơn nữa con nhỏ nọ lại tới đột ngột như thế chắc có lẽ bọn chúng bị mất liên lạc...

Tồn Trung ẩn núp ở trên cây, nghe tên nọ nói thế, giật mình kinh hãi, nghĩ thầm :

«Hỏng to. Theo như bọn chúng nói thì thiếu nữ này chắc là Tố Tố rồi. Nhưng tại sao nàng lại có thể tới trước mình được ?

Nghĩ tới đây, chàng bỗng vỡ nhẽ :

— «À, phải rồi. Nàng ta cỡi ngựa phóng thẳng tới đây, còn ta vì lưu lại ở Kiện Khang, sau đó ở Trấn Giang lại xảy ra việc lôi thôi, cho nên mới tới sau nàng như vậy ! Cửu Trần cô nương chưa xong, nay lại vướng thêm Tố Tố nữa, việc này quả thật khó khăn gấp bội».

Tồn Trung còn đang nghĩ, lại nghe thấy trong đám cỏ bỗng có tiếng hô.

— Thông Thiên Hiểu sư gia truyền lệnh khẩn cấp tới : Mọi người đều phải ở đúng cương vị, canh phòng cẩn mật trọn đêm nay, đợi chờ tiểu tử nọ tới nơi, không được sơ ý.

Tồn Trung vừa nghe tới đó, bỗng lại thấy trong bụi cây ở phía xa có tiếng xào xạc, tựa hồ như có người đang tiến tới. Kế đó, có một giọng cười nhạt, nói :

— Thông Thiên Hiểu sư gia không biết định làm trò ma quỷ gì, nên mới phái Dao quản đái tới Duyệt lai khách sạn bắt tên tiểu tử nọ, nay lại còn ra lệnh khẩn cấp như thế là nghĩa lý gì ?

Tiếp theo đó, lại có giọng của tên trong bọn mới tới nói :

— Điều này chỉ là đề phòng vạn nhất để khỏi xảy ra sự bất trắc đấy thôi.

Kế đó, có tiếng «suỵt» rồi một người khẽ giọng nói :

— Có lẽ Lý Quản đái đã tới đó.

Bọn nọ nghe nói đều câm miệng ngay.

Giây lát sau có tiếng «sột soạt» của cây cỏ, bọn người nọ tên nào tên ấy đều trở về cương vị của mình mai phục [illegible]. Kế đó, lại có tiếng chân người bước tới. Trong bụi cỏ nổi lên ba tiếng vỗ tay. Người mới tới cũng vỗ tay ba cái đáp lại. Tên trong bụi cỏ liền hô :

— Đông Thành Tây Tựu.

Người nọ liền đáp ngay :

— Quỷ khiếp Thần kinh.

Nhét nón rơm vào trong người

Chỉ nghe thấy người mới tới nghiêm giọng nói :

— Chư vị nghe đây : Khôi Y tổ được cử đi tiếp ứng cho Dao quản đái đã trở về báo cáo rằng Dao quản đái cùng với Mao Tiểu Nhị đã bị người dùng chưởng lực đánh chết tại Duyệt Lai khách điếm, còn Mạch Cát không biết hiện đang lẩn trốn ở phương nào. Thông Thiên Hiểu sư gia xuống lệnh: Dao Quản đái khinh địch sơ ý, cho nên mới bỏ mạng như thế cũng không đáng gì làm tiếc. Mạch Cát bị người uy hiếp, tham sinh úy tử, đã biết tội mà lẩn trốn, cho nên Khôi Y tổ đã được lệnh nội trong hai ngày phải tìm ra được y, xử tử, đem thủ cấp trở về bản doanh, theo đúng quy luật xử tội những kẻ phản phúc đã được ấn định. Thông thiên Hiểu sư gia đã tính toán tên tiểu tử họ Liễu đã tới núi và đang lẩn khuất đâu đây, chư vị phải nên cẩn thận, [illegible] để không được sơ ý như Dao quản đái.

Trong bụi cỏ liền có tiếng xì xào bàn tán một hồi. Tồn Trung vội tung mình nhảy sang một cây đại thọ gần đó. Lúc này chàng cách chòi canh không xa, liền đưa mắt chăm chú nhìn, thì thấy trên tháp canh có một bóng đen đang hướng lưng về phía mình. Dưới ánh đèn thấp thoáng, trên tháp còn có một tên nữa ngồi cạnh bên một cái chuông đồng rất lớn.

Tồn Trung liền tung mình phi thân lên, nhẹ nhàng như một con cú rình mồi lướt thẳng về phía tháp canh đó.

Cái bóng đen nọ vừa cảm thấy sau lưng một luồng kình lực lấn át tới, thì Á huyệt và Nhuyễn Ma huyệt đã bị người điểm trúng. Tên coi chuông vừa phát giác địch nhân xuất hiện, đang định đánh chuông báo động, đã cảm thấy cổ tay tê tái, muốn mở miệng kêu la thì đã sớm bị chưởng của Tồn Trung quét trúng, lăn ra tại chỗ.

Tồn Trung thở dến phào một tiếng, rồi lột hết y phục của một tên, mặc vào, cuộn tròn chiếc nón rơm, giấu vào trong người rồi chàng lại điểm luôn mấy đại huyệt của mấy tên kia.

Chàng quan sát trên lầu một lượt, thấy cạnh đó có để hai thanh đao và một bình rượu. Tồn Trung liền cầm lấy một thanh, thuận tay quơ luôn bình rượu, rồi theo chiếc thang giây từ từ leo xuống bên dưới.

Bỗng nghe thấy trong bụi cỏ có người cất tiếng hỏi :

— Lão Hồ đó phải không ? Đi đâu thế ?

Tồn Trung hàm hồ đáp :

— Mỗ về doanh lấy rượu uống đây.

Trong bụi cỏ, tên nọ nói tiếp :

— Lão Hồ, nếu lấy được rượu, hãy đem tới đây cho mỗ nhậu với nhé ?

Tồn Trung lại hàm hồ «ừ hử» một tiếng rồi ven theo con đường nhỏ phía eo núi đi luôn. Tới một khúc quanh, bỗng thấy trong bụi cỏ cùng sau những gốc cây quanh đó có những bóng đen thấp thoáng. cũng có người mai phục. Phàm ai qua khúc quanh này, tất nhiên phải vỗ tay ba cái. Liều Tồn Trung đã biết ám hiệu như thế nào, chàng ung dung tiến lên, khẽ vỗ tay ba cái. Liền có người lên tiếng hỏi :

— Đông thành Tây tựu.

Tồn Trung đáp luôn :

— Quỷ khiếp thần kinh.

Rồi chàng tiến thẳng lên phía đỉnh núi. Nhìn xuống chân núi chàng thấy nơi đây kiến trúc quả thật cực kỳ nghiêm mật, kiên cố, đèn đuốc thắp sáng rực khắp nơi. Tồn Trung đã được Hồ Thất báo cáo cho hay : Đông Doanh được kiến tạo thật công phu, đường lối bên trong khúc triết như lưới nhện, vào rất dễ dàng, nhưng ra lại rất khó khăn. Phàm những người nào không tinh thông về khoa thổ mộc đồ hình, thì dù võ công có cao thâm tới đâu, thế nào cũng bị vây khốn ở bên trong, không sao thoát thân được.

Chàng chú ý nhìn xuống bên dưới quan sát, thấy từng đội võ sĩ tuần doanh lưng đai trường kiếm, đi qua đi lại canh phòng rất cẩn mật. Chàng liền nghĩ thầm :

«Doanh trại này bao la như vậy thì làm sao mà biết Tố Tố bị giam giữ ở nơi đâu ?»

Chàng vừa suy nghĩ tới đó bỗng thấy một tên võ sĩ canh tuần từ con đường nhỏ phía chân núi đang xăm xăm tiến thẳng về phía mình. Tồn Trung liền vỗ tay ba cái. Tên võ sĩ nọ cũng đáp lại như thế. Chàng liền cất tiếng hỏi :

— Đông thành Tây tựu.

Tên võ sĩ nọ đáp :

— Quỷ khiếp thần kinh.

Lúc ấy hai bên chỉ còn cách nhau không đầy năm thước. Tồn Trung đã nhanh như một mũi tên lướt tới, giương năm ngón tay ra chộp thẳng vào vai tên nọ. Đồng thời, khuỷu tay chàng liền thúc ngay vào Á huyệt của y. Tiếp theo đó, chàng thuận tay quăng luôn bình rượu sang bên, thò vào trong người rút một mũi chủy ra, dí sát ngang hông tên nọ, quát hỏi :

— Thiên Khuyết thất ở đâu ? Mau dẫn ta tới đó ngay !

Võ sĩ nọ muốn vùng vẫy kháng cự, nhưng đã bị Tồn Trung vận thần lực lên, năm ngón tay như năm chiếc kìm sắt kẹp chặt lại, khiến y đau đớn đến toát mồ hôi lạnh. Tồn Trung khẽ quát :

— Ngươi có chịu đưa đường hay không ?

Võ sĩ nọ không chịu nổi sự đau đớn, vội gật đầu lia lịa, rồi quay mình tiến thẳng xuống bên dưới. Tồn Trung theo sát phía sau. Phía dưới núi đường ngang lối dọc chằng chịt.

Tồn Trung trong lòng mừng thầm. Nếu chàng không may mắn kìm chế được tên này dọc đường, thì thật khó lòng phân biệt đường hướng.

Võ sĩ liền quẹo sang một con đường nhỏ phía bên trái, xuyên qua mấy lối tắt, bỗng thấy phía trước mặt có một hoa viên rất lớn rộng.

Dưới ánh sáng trăng mờ, thấy ngôi thủy tạ cạnh đó cũng có bóng người thấp thoáng. Tồn Trung liền vỗ tay ba cái. Một bóng đen cũng vỗ tay đáp lại. Tiếp theo chàng liền hô :

— Đông thành Tây tựu.

Liền có tiếng đáp :

— Quỷ khiếp thần kinh.

Tồn Trung cười thầm nghĩ bụng :

«Để mỗ cứu Tố Tố cùng Trần cô nương ra khỏi nơi đây rồi, xem mỗ với các ngươi, ai là quỷ khiếp thần kinh !»

Chàng suy nghĩ tới đây, bỗng thấy võ sĩ nọ quẹo về bên trái, trước mặt liền hiện ra một tòa nhà kiến trúc rất nguy nga, hùng vĩ. Tên nọ giơ tay ra chỉ rồi gục gặc đầu. Tồn Trung khẽ hỏi :

— Nơi đây ư ?

Tên võ sĩ nọ lại gật đầu. Tồn Trung liền giơ tay ra vỗ, dùng trọng thủ pháp điểm vào đại huyệt của y, rồi quăng vào một xó tối cạnh đó, nói :

— Bạn kia, phiền ngươi hãy ráng nằm tại đó, chỉ mười hai tiếng đồng hồ sau sẽ khôi phục lại được hành động như cũ ngay.

(CÒN TIẾP)

Lộc Đỉnh Ký

Của KIM-DUNG — Người dịch : THƯƠNG-LAN

(TIẾP THEO)

Quan quân truy đuổi

Mao Thập Bát buột miệng khen dồi :

— Chưởng lực thật là tuyệt !

Lồng trong câu nói, ngọn đao trên tay họ Mao đã từ ngang lưng phạt tới phản công. Bắt buộc Ngô Đại Bằng phải nhún chân nhảy lên để tránh.

Và thế đao vừa lướt khỏi qua chân, Ngô Đại Bằng lập tức trên cao lộn bổ xuống bằng một thế đánh vô cùng ngoạn mục, hàm râu bạc lất phất tung bay trong chiều gió, trông ông lúc đó uy vũ như một vị đạo cốt tiên phong đang giá vũ đằng vân.

Mao Thập Bát vội theo thế «Tây Phong Đảo Quyển» ngọn đao trên tay từ dưới cuốn ngược trở lên y như một cây gió trốt vừa đón lấy thế công vừa phong tỏa cái thế lao xuống của địch.

Trong tình thế đó, Ngô Đại Bằng chỉ còn cách uốn người lộn khỏi trong không khí một vòng, tạt ngang tránh thoát.

Tuổi tuy dù đã gần sáu bảy mươi, nhưng thân thủ của Ngô Đại Bằng vẫn nhanh nhẹn hơn cả trang thanh niên còn phương cương huyết khí, đòn đao hiểm ác của họ Mao cuốn tới nhanh bao nhiêu thì cái thế lộn người thoát tránh của lão cũng thần tốc và xảo diệu bấy nhiêu.

Vy Tiểu Bảo từ nhỏ chí lớn có bao giờ mục kích được trận đấu kinh hồn của hai tay đại cao thủ giang hồ như thế này, chú bé há hốc mồm ra xem mê mẩn quên thôi.

Nhìn thấy thế chưởng của Ngô Đại Bằng giao chuyển như thoi đưa, cứ thỉnh thoảng lại đập trúng vào thân cây làm lá đổ rào rào gốc, ngọn đều rung rinh, Tiểu Bảo khi thì méo mồm, khi nhăn mặt, chỉ lo sợ cho vị đại ca họ Mao của mình nếu trúng phải một chưởng như trời giáng đó, ắt hẳn phải toi đời, hết phương sống sót

Nhưng Mao Thập Bát cũng không kém phần lợi hại, từ ngọn đao từng bựng từng bựng ngân quang tủa ra như hoa bạc hộ vệ khắp yếu huyệt châu thân dù họ Ngô đã mấy lần xông lên hãm kích, nhưng đều bị đạo ngân quang bức lui trở lại.

Giữa lúc trận đấu đang diễn ra gay go quyết liệt, từ phương xa có tiếng vó ngựa rộ lên...

Và từ trong đám bụi mù cuồn cuộn lao tới, lố nhố một đoàn người ngựa sắc phục theo nhóm quan quan của Mãn Thanh, dần dần hiện rõ và tiến gần.

Khi đã đến sát bên trận chiến, đoàn người ngựa nọ lập tức tỏa ra thành vòng tròn, vây chặt đám người Vy Tiểu Bảo vào giữa...

Tên đầu lĩnh trong bọn liền hô lớn :

— Tất cả hãy dừng tay, không ai được chộn rộn. Ta phụng mạng đến đây bắt tên «Giang Dương Đại Đạo» Mao Thập Bát này, hắn chẳng những là trọng phạm của triều đình, lại còn phạm tội vượt ngục sát hại quan quân, vậy những kẻ không liên can khác, phải lập tức lui ra !

Ngô Đại Bằng thấy cuộc diện bỗng nhiên biến đổi, lập tức thu quyền nhảy ra khỏi vòng chiến, Mao thập Bát cũng thu đao thở dài :

— Ngô lão huynh, trận ước đấu hôm nay đành phải gác lại rồi, vì bọn Ưng Giao Tử đã theo đến đây quấy rầy tại hạ, tất nhiên chỉ vì một mình tại hạ thôi, nhị vị có thể tự nhiên rồi đi !

Ngô Đại Bằng hướng về đám quan quân vòng tay nhã nhặn :

— Thưa chư vị, Mao Thập Bát vốn là kẻ lương dân an phận, tại làm lại có danh hiệu là đạo đại giang dương ? Phải chăng các vị đã lầm người ?

Gã đầu lĩnh của toán quân nhếch môi cười lạt :

— Nếu gã họ Mao này là tên lương dân an phận, thì có lẽ đám lương dân an phận kia đều đã thành tiên. Họ Mao, vụ án vượt ngục sát nhân trong thành Dương Châu ai đã gây ra thế ? Là trang hảo hán, mình làm mình chịu, đừng để liên lụy cho ai, tốt hơn hết là bó tay chịu trói theo chúng ta trở vào thành, may ra được phần nào nhẹ tội.

Mao Thập Bát thản nhiên :

— Xin chư vị chịu phiền đợi ta một chút, để ta cùng Ngô lão huynh giải quyết xong việc hơn thua rồi hẳy hay !

Và quay sang phía Ngô Đại Bằng, gã nói tiếp :

— Ngô lão huynh, chúng ta phải quyết thắng bại ngay hôm nay, vì nếu đợi thêm sáu tháng nữa, biết rằng tại hạ có còn sống để mà đáp hẹn chăng ?

Gã đầu lĩnh toán quân lại quát :

— Ba người đã không phải là đồng bọn của họ Mao, tốt hơn hết là lui tránh cho mau, chẳn chớ lôi thôi là chuốc họa vào mình đấy !

Một chọi mười ba, dù thua cũng đánh

Mao Thập Bát nổi nóng văng tục :

— Mẹ họ, la ó cái giống gì thế ?

Gã đầu lĩnh của đám quan quan không buồn đáp, chỉ hướng sang Ngô, Vương hai người :

— Nhị vị vừa giao thủ với gã cướp biển họ Mao, hiển nhiên không phải là đồng đảng của gã. Vị râu trắng mặt hồng đây vừa rồi trên không trung đã trổ tuyệt kỹ thật ngoạn mục, gầm chắc là «Ma Vân Thủ» Ngô Đại Bằng lão gia vậy !

Ngô Đại Bằng vuốt râu khiêm nhượng :

— Không dám ! Tại hạ chính thật là Ngô Đại Bằng !

Gã đầu lĩnh đám quan quân lại hướng sang phía Vương Đàm :

— Các hạ tay cầm đôi bút phán quan nơi đâu lại hỏi .. phải chăng là Khôi Sơn Thần Bút, tên thật Vương Đàm ?

Vương Đàm chỉ hừ nhẹ một tiếng mà không đáp.

Ngô Đại Bằng khẽ đảo mắt quan sát đám quan quân trước mặt, thấy tên nào ánh mắt cũng ngời ngời uy dũng, hoặc hai huyệt thái dương nhô cao lên, chứng tỏ họ đều là hạng cao thủ võ công, thứ nhất là tên cầm đầu trong bọn, giọng nói tuy trầm thấp bình thường, nhưng thanh âm lan rõ tít xa mười mấy trượng ngoài, dù là một nơi đồng trống hoang dã tiếng nói của hắn vẫn vang vang như bất tận, đủ thấy rằng nội lực của hắn sung bực khác thường. Họ Ngô quả thật không ngờ trong đám quân triều đình hiện nay lại lẫn lộn khá nhiều cao thủ võ lâm như thế.

Nhìn thấy nơi hông tên cầm đầu quấn ngang một sợi nhuyễn tiên đen ngời với một hàng răng cưa lều lều dựng ngược nơi biển trái của ngọn roi, họ Ngô vụt nhớ đến tên một nhân vật, liền lên tiếng hỏi :

— Nghe đồn «Hắc Long Tiên» Sử Tùng là một tay kiệt hiệt trên giang hồ, bây giờ cũng đi cúi luồn theo đám quân triều rồi à ?

Quả thật gã đầu lĩnh của đám quân triều trên tên là «Hắc Long Tiên» Sử Tùng, câu hỏi hơi «móc họng» của đối phương làm cho y hơi đỏ mặt:

— Ngao Thiếu Bảo nơi kinh đô là một người rất chiêu hiền đãi sĩ, biết trọng kẻ có tài, nên đã ân cần mời tại hạ ra phò tá đấng Hoàng Thượng, những vị bằng hữu theo cùng đây, cũng đều được Ngao Thiếu Bảo dùng lễ trọng thỉnh ra giúp sức. Từ kinh đô chúng tôi đây với chỉ thị là thỉnh Mao huynh đến kinh đô yết kiến Ngao Thiếu Bảo, nào ngờ Mao huynh đã vượt ngục Dương Châu, theo dấu mãi tới đây mới gặp...

— À !...

Ngô Đại Bằng gật gù kêu lên, nhưng Mao Thập Bát đã rướt hỏi :

— Cái gã Ngao Bái tự xưng mình là «Mãn Châu đệ nhất dũng sĩ», vậy thì võ công của gã đến mức nào ?

Tuy câu hỏi củ Mao Thập Bát có phần xấc xược, nhưng Sử Tùng vẫn điềm nhiên trả lời :

— Ngao Thiếu Bảo trời sanh thần lực, võ công hơn người, chỉ một quyền đấm chết ngay con trâu điên giữa chợ Trường An, tên cướp biển ngươi chẳng lẽ không biết ?

Mao Thập Bát chưởi đổng lên :

— Mẹ họ, ta không tin Ngao Bái ghê gớm như thế, có ngày ta tìm đến Bắc Kinh đấu với hắn một trận chơi !

Sử Tùng cười lạt :

— Hạng như ngươi mà cũng xứng đáng đòi đấu với Ngao Thiếu Bảo à ? Người chỉ cần ấn ra một ngón tay là ngươi đủ lột da đầu ra rồi !

Và quay sang Ngô, Vương hai người, gã nghiêng mình nói tiếp :

— Xin mời Ngô lão gia và Vương sư bác vui lòng tránh sang một bên.

Nhưng Vương Đàm chợt hầm hầm quát lớn :

— Vừa rồi ngươi nói là đầu ta hơi ..hơi.,.cái gì ? Phải chăng ngươi có ý chế riễu ta sói đầu ?

Vì Vương Đàm có tật sói đầu từ thuở lên mười bảy mười tám và hết sức đố kỵ đến cái tiếng ai gọi mình sói đầu. Trong câu hỏi danh tánh của Vương Đàm vừa qua, họ Sử đã thật tình đề cập đến đầu sói của gã, lại thêm trong câu trả lời với Mao thập Bát, họ Sử lại vô tình nói đến cái câu «lột da đầu», do đó Vương Đàm càng đinh ninh là đối phương rõ ràng có ý mỉa mai mình, mới hầm hầm nổi giận dường ấy.

Sử Tùng biết mình đã hớ lời, cười cười đáp :

— Không dám... đâu, đâu có thế...

Vương Đàm nư giận càng tăng :

— Không có, thì ngươi sao lại cười ?

Sử Tùng không nhịn được cười sặc lên :

— Ta cười việc riêng của ta, các hạ sói đầu mặc các hạ, nào nó can cớ gì mà hùm hổ như thế ?

Vương Đàm hết còn nhịn được, ngọn bút phán quan bên tay phải đã chớp lên một đòn «Đăng giai khởi phượng» thọc thẳng vào bắp đùi Sử Tùng.

Tuy đang cười, nhưng thủ pháp của Sử Tùng cực kỳ nhanh lẹ, một tiếng «rẹt» vang lên cùng lúc với một ánh đen ngời ngời chớp động, bàn tay họ Sử đã nắm gọn ngọn Hắc Long Tiên, vút thẳng vào hậu tâm họ Vương lẹ hơn tia sét giật...

Vương Đàm vội hất ngược ngọn bút bên trái ra sau đỡ đòn ...

Coong ! ...

Tiếng khí giới đôi bên vừa chạm vào nhau, hàm răng cưa nơi biển roi của Sử Tùng đã lòe ra như hàm răng sấu khóa quanh sau ót họ Vương.

Vương Đàm lập tức rụt nhanh bút bên phải về và đảo ngược trở ra sau thật lẹ...

Tuy gạt thoát được thế công hiểm ác của địch, nhưng Vương Đàm đã nghe sau lưng tháo lạnh mồ hôi.

Sử Tùng hình như chỉ cố ý thị uy chứ không đánh thật, cho nên tay phải gã liền thu về và gạt mạnh vào khoảng không, làn roi cứ xoáy tròn xoáy tròn trước mặt Vương Đàm, tạo thành những khoảng vòng đen ánh ngời trong tia nắng, khiến Vương Đàm càng lúng túng chẳng biết gạt đâu đỡ đâu.

Nhưng một tiếng rẹt lại vang lên, những khoảng vòng đen nọ lập tức biến mất, ngọn roi đen có hàm răng cưa bây giờ đã được xếp gọn trong tay của Sử Tùng.

Giữa tiếng reo hò hoan hô vang dậy của đám quan quân dưới tay, Sử Tùng đưa mắt nhìn Vương Đàm, khóe môi nhếch nụ cười đắc ý.

Ngô Đại Bằng cất tiếng khen :

— Chiêu «Thần Long Tam Bái Vĩ» vừa rồi Sử huynh đã thi thố, quả là diệu luyện đến mức thượng thừa.

Sử Tùng vờ khiêm nhượng :

— Không dám ! Chỉ là một việc múa rìu qua mắt thợ. Xin Ngô huynh chớ cười !

Vương Đàm đứng chết trân một chỗ, qua cách thu roi cũng như trận đấu ngắn ngủi vừa rồi, đã cho Vương Đàm nhận thức được võ công của đối phương trên mình mấy bực, họ Vương vừa thẹn lại vừa tức, trừu trừ mãi muốn tiến lên tái đấu, nửa lại kiêng sợ chẳng dám.

Sử Tùng lại quay sang Mao Thập Bát, hất hàm lạnh lùng :

— Sao, tên cướp biển, bằng lòng theo chúng ta về kinh rồi chứ ?

(Còn tiếp)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang gấp
Pharmacie de [illegible]. Thanh Minh. 320 Phạm hồng Thái Lê văn Duyệt nối dài gần ngã ba Ông Tạ. Địa chỉ tốt, thiếu người trông nom.

Tiệm cho mướn truyện và sách sang gấp. Số 140 đường Bàn Cờ

Qui Nhơn vì thiếu người trông nom, muốn nhượng lại cơ sở Qui Nhơn gồm có đất, nhà cửa hiện xưởng gạch kho hàng Nhượng toàn cơ sở hoặc chia làm nhiều lô. Hỏi hãng thầu Mai Ngôn 264 Phan bội Châu Qui Nhơn hoặc 32 Bùi Chu Saigon Điện thoại 22 602.

Vì thiếu người trông coi sang một Quán café giải khát đông khách. Hợp thời trang. Quán Trúc 016D chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

NHÀ HÀNG - CA NHẠC
Sang gấp phòng trà nhà hàng, trang trí đẹp tối tân, rộng rãi, gần Tân Sơn Nhứt, Hỏi tại 256 Công Lý Sg.

Bận đi Ngoại quốc cần sang gấp 1 căn phố đầy đủ tiện nghi hoàn đồ đạc. Giá rẻ. Hỏi 135B Bùi Hữu Nghĩa Cholon

Sang căn lầu 1 chung cư Nguyễn thiện Thuật sửa rồi rất đẹp, nơi buôn bông mát mẻ chút. Hỏi tại lô J số 004 tiệm [illegible] Phước Thọ.

SANG PHÒNG MẠCH
Vì lý do sức khoẻ, cần sang một phòng mạch tại Kiến Hòa. hiện có [illegible] thân chủ. Tiện cho đồng nghiệp chuyên khoa hộ sinh, bệnh đàn bà và bệnh trẻ em. Hỏi Bác sĩ Trần quế Tử Kiến Hòa.

Vũng Tàu Cần sang một tiệm tắm hơ Bán đứt một Restaurant bar luôn cả nhà tại khu đặc biệt Mỹ rất đông khách đang thâu huê lợi lớn. Hỏi 2/16 Hàm Nghi Saigon sáng 8g30 chiều 3giờ.

Sang Căn nhà tầng trệt Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Hỏi ông Đức 024 Lô A Chung Cư Ấn Quang.

Cần Thơ Sang một Snack Bar đang hoạt động rất đông khách. Hỏi ông bà Liêm 27/1D Công Trường Tự Do Cần Thơ.

Sang 3 tầng lầu mặt tiền đường (có thể sang từng tầng). Hỏi 542 Phan thanh Giản chỉ dẫn.

Phố Sang Gấp
— Phố Trần Quốc Toản mặt tiền 4mx30m sang 1 triệu rưỡi tiền phố 30.000đ. — 2 căn phố lầu Pasteur sang có tél 12triệu tiền phố 10.000đ —2 căn phố lầu Nguyễn Công Trứ sang 14 triệu tiền phố 12.000đ. có tél. — Phố lầu Phan Bội Châu sau chợ Saigon sang 6 triệu 8 tiền phố 27.000đ. Hỏi 282 Cống Quỳnh ĐT : 90.167 — 90.498.

Sang Quán café rộng đẹp trang trí mỹ thuật giá 600.000đ. Hỏi cô Dung 385/4C/F Cư xá Đô thành Saigòn.

Sang cửa hàng 17thx8th tại thương xá T.A.N. Có thể sang phân nửa. ĐT : 20.587 Sáng từ 10. 12giờ, chiều 4-6giờ.

NHÀ [illegible]

Villa lầu bán, 355 thước vuông. 10 phòng, đầy đủ tiện nghi. Giao nhà ngay. Hỏi 34E Ngô tùng Châu Gia Định vào buổi chiều.

Vũng Tàu bán 1 căn nhà vách tường gạch bông 3m80x19m hướng Đông gần chợ chiều điện 220 tại đường Trương công Định Vũng Tàu. Hỏi ông Văn Ánh 29 Trưng Nhị Vũng Tàu hay 72 Bùi Chu Saion.

Bán Một căn nhà tại Cư xá Nguyễn văn Thoại. Hỏi số 4 Lữ Gia Phú Thọ (ngoài giờ làm việc) hoặc ĐT số 55647.

Bán nhà 200.000đ đường Giồng ông Tố ngay rạp hát Văn Tô quẹo mặt, đi vào độ 500m bên hông Nghĩa Trang Khánh Hưng đất thuê 1 năm 1000đ có cây trái hoa lợi nhiều, yên tịnh an ninh liên lạc hỏi ông Cư 66A Công Lý Saigon từ 8g đến 8g30 mỗi ngày.

Phố bán gấp
Thoại Ngọc Hầu (Tân Sơn Nhứt) 96m2 5 triệu 6. Trần Hưng Đạo 80m2 6 triệu. 2 căn phố trệt Phùng Khắc Khoan 260m2 có bằng khoán 6 triệu giao trống. Hỏi 282 Cống Quỳnh ĐT : 90.167. 90498.

Villa bán rẻ
Villa lầu Nguyễn Huệ Phú Nhuận mặt tiền 1.100m2 bán 15 triệu. Villa Công Lý 4?0m có lầu sân rộng giao trống. Villa Cách Mạng 670m2 sân rộng có vườn hoa giao trống. Villa Trương Tấn Bửu 1000m giao trống Hỏi 282 Cống Quỳnh Đ.T : 90.167, 90.498.

700.000đ Nhà bán tường, gạch gát suốt, nước, điện riêng 5mx8m quạt trần cạn đường xe Lam 78/4 Đỗ thành Nhân (gần cầu Calmette) mời Ô. ở Pleiku thương lượng.

Bán 1 căn phố 4mx20m đủ tiện nghi, tiện buôn bán, phòng mạch, nhà thuốc gác và ở tại đường Pétrus Ký, do 21D Nguyễn Hoàng chỉ dẫn.

Nhà bán nhà đúc nóc bằng kiến trúc đẹp, khu yên tĩnh, có cổng bên và tường rào bao bọc, đầy đủ tiện nghi luôn đất bề ngang gần 6m giá một triệu tư. Hỏi 253/27 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Dịp may Cần bán nhà mới cất 500.000đ00 6m,4x12m hai căn liền, cửa kiếng điện nước, gần trường, chợ tiện lợi cho gia đình đông con. Tại số 124/5 Hùng Vương Hãng Xanh (gần cây xăng).

Bán Lầu 3 Chung Cư Nguyễn thiện Thuật Hỏi 325 giá 330.000đ.

Cần bán gấp rẻ
Một biệt thự lầu đủ tiện nghi điện nước (9mx18) tọa lạc số 22/BT đường Pasteur (Khu Gia Cư Vòng Nhỏ) Mỹ Tho. Liên lạc nhà thuốc Tây «Bình Dân», số 27/1, Công. Trường Trần hưng Đạo Sa Đéc.

Đất bán 10mx28m tiện cất phố cách mặt tiền đường Nguyễn huỳnh Đức 40m. Hỏi cô Châu, 60 Lê Văn Duyệt Saigon, buổi chiều.

Bán rẻ một căn nhà ở hẻm có gác, rộng rãi, tiện buôn bán, 150.000đ. Hỏi 170 mé sông Bến Vân Đồn.

Bán một căn phố lầu thượng mái 4 từng, đầy đủ tiện nghi địa điểm thật tốt. Hỏi 664 Pétrus Ký (gần Viện Hóa Đạo)

Building Bán
Building Nguyễn văn Thoại — Building Mai Khôi — Building Phan thanh Giản — Building Lê văn Duyệt — Building Hàm Nghi. Hỏi 282 Cống Quỳnh 90.167 — 90.498.

495.000đ nhà đủ tiện nghi. Gần chợ Trương m. Giảng. Hỏi 18/34A Trần quang Diệu.

Bán đất lối 800 thước vuông kế cận khu phố Kiến thiết Phú Lâm Cholon có thể dùng để cất kho, Villa phố. Hỏi 88 Nguyễn tri Phương C.L. vùng có điện nước.

Cần Sang hay bán một căn nhà mặt tiền đầy đủ tiện nghi mua xong có huê lợi ngay, hỏi 18 ngã ba đường Hoà Hưng Chí Hòa.

Nhà mặt tiền
Trung tâm Saigon, sân thượng, cửa hậu, có compteur điện nước, đủ tiện nghi. Bán 1T8. Hoặc cho mướn cửa hàng thế chân 100.000đ, tiền tháng 10.000đ.Hỏi 98F Lê Lai Sg.

Nhà bán gấp. 1811 đường Trần Bình Trọng Gia Định. giá rẻ, bề ngang 4m20. dài 15m, nhà gạch lợp ngói.

Bán 1 căn phố lầu 1 tầng, kiến trúc đẹp, có sân chơi chỗ để xe, tiện việc buôn bán, mở nhà thuốc tây hay phòng mạch. Hỏi 46 đường Nguyễn Hoàng Saigon.

Kho bán đất bán
Kho Xóm Củi cao 10,8m dài 23m ngang 21m5 : 500m2. Đất 230m2 gần Cao Đồng Hưng, Đất Tôn thất Đạm 5.500m2. Đất Yên Đỗ 400m2. Đất Hai bà Trưng 5000m2. Đất Cách Mạng 3.600m2 và 1400m2. Đất Cô Giang 5.500m2. 282 Cống Quỳnh 90.167—90.498.

Nhà bán gấp giá rẻ, mặt tiền đại lộ tại : 387 Nguyễn tri Phương Cholon.

Bán phố lầu
2 từng, luôn đất. Trước đây đã mở tiệm thuốc tây. Hỏi 49 Bùi Viện Saigon.

Phố hoặc Building bán
Đường Nguyễn văn Thoại 8x25, 2 lầu 2 căn phố liền. Phố Thoại ngọc Hầu 96m2 4x24 5 triệu 6, 97m2 4 x 24 5 triệu 6. 78m2 4 x 19 4 triệu 5, 80m2 4 x 20 5 triệu 2, 94m2 7 triệu, 110m2 7 triệu 5, 50m2 4x12. 3 triệu 5. Hỏi 282 Cống Quỳnh 90.167—90.498.

Bán rẻ biệt thự trệt đúc nóc bằng luôn 1000m2. đất có bằng khoán mặt tiền đủ tiện nghi cả vườn cây trái và trại nuôi gà ở gần sông. Hỏi 11 Nguyễn huỳnh Đức Mỹ Tho.

Bán nhà Vì đi xa cần bán gấp 1 căn nhà trệt 4x20m đầy đủ tiện nghi và 1 số bàn ghế tủ v.v.,. đang dùng. Xin hỏi tại 155A Tự Đức Saigon ngoài giờ làm việc.

Cần mua phố
Cần mua phố mặt tiền từ 4 đến 5 triệu. Hỏi 282 Cống Quỳnh Đ.T. 90.167 — 90.498.

Nhà bán 5mx15m, lợp tôle. đủ tiện nghi, có R.C. tiện gia đình đông con Hỏi 23 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định (ngoài giờ làm việc).

Bán nhà Trệt kiểu Villa. nhà tắm, cầu, nhà bếp, đèn nước riêng. đủ tiện nghi, chiều dài 17m5, ngang nhà trên 3m60, ngăn nhà sau 5m. có hẻm riêng bên hông 1m20, có sân trước. Xem nhà tại 175/25. Liên lạc tại vựa trái cây số 109 Cầu Ông Lãnh dưới mé sông Bến Chương Dương.

Bán hoặc cho ngoại kiều thuê appartement lầu đường Nguyễn văn Thoại 1.700.000đ. thuê 15.000đ, đưa trước 1 năm, và 1 Simca 9 hoàn hảo giá 200.000đ Hỏi 637A Trần Hưng Đạo, ngang nhà thuốc tây Nancy.

Bán Villa lầu đúc mặt tiền đường Sương Nguyệt Ánh, giao nhà trống. Hỏi nơi 192A Nguyễn Minh Chiểu chỉ dẫn.

Cần bán 1 Bar đầy đủ tiện nghi đường Nguyễn văn Thoại hỏi 138 bis Cách Mạng Gia Định.

Bán rẻ giá cũ 3000m2 đất Hạnh thông Tây, sân trại chăn nuôi có đèn nước, xe vào tận nơi. Nguyên miếng hay một nửa, Hỏi 237 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán 1 Villa trệt có gargae rộng rãi đủ tiện nghi nơi yên tịnh hỏi 1779B đường Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Gia Định (kính mời quí vị đã đến xin vui lòng trở lại).

CẦN BÁN GẤP
Phố thương mái cho đủ mọi ngành Trần Hưng Đạo (Quận 2) có luôn đất và bằng khoán đã có plan xây cất 4 lầu. Hỏi : Cô Bích Liên, 379, Trần hưng Đạo. Giá đặc biệt.

NGUYỄN THIỆN THUẬT
chung cư lot B từng trệt, Lot H. lầu 1 Bán, hỏi bà Hai lot B.Số 048 Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Vũng Tàu Bar — Restaurant — Hotel có huê lợi nhiều vì thiếu người trông nom, trong 2 cái muốn bán 1. Thiên Thai số 1A Nguyễn Trãi gần biển. Thiên Nga 49A Trần Hưng Đạo gần chợ, ĐT 120VT. Có thể thương lượng địa chỉ trên. hoặc 482 Nguyễn Tri Phương CL ĐT 50095 — 67 Hai Bà Trưng ĐT 23667 Saigon.

650.000 đ nhà 4mx22m có gát lửng Sân thượng đủ tiện nghi, Hẻm rộng có chỗ đậu xe. Bán hoặc Đổi xe Wolkswagen microbus, tại 46/238 Lê văn Duyệt nối dài. (Khỏi trại H.H.Thám 400m hẻm đến Thánh Vinh Sơn, Hỏi nhà Ông Hiệu trưởng trường Bà Quẹo, hay ông Ng. M. Cát Uỷ Ban Tự Túc Tòa Đô Chánh SG chỉ dẫn.

Villa mặt tiền, trước có sân, yên tĩnh, mát mẻ, 1p. khách, 3p. ngủ lớn, 1 nhà xe, 2p. phụ thuộc, diện tích chung 230m2 Đổi đi xa nên bán 4T hoặc cho cơ sở, tư nhân ngoại quốc thuê tháng 80N. Xem và tiếp xúc với chủ nhân tại villa 44 Lữ Gia Phú Thọ Sg.

Bán 1 căn nhà lợp tôn 4mx20x12m đường Minh Mạng Cholon. Hỏi 377 đường Nguyễn duy Dương Cholon.

CUỘC TRIỂN-LÃM SẢN-PHẨM ĐẠI-HÀN

TẠI PHÒNG THÔNG-TIN ĐÔ-THÀNH SAIGON

từ 25 đến 30-11-1969

yêu cầu quý khách đến xem :

MỘT CỤC DIỆN MỚI CỦA ĐẠI-HÀN

Vào Cửa Tự-Do

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

nói với tuổi
ĐÔI TÁM

Sư huynh MAI-TÂM
Tiến sĩ Tâm lý Giáo dục

3.- Mầu nhiệm của sự sống

Đó là «mầu nhiệm của sự sống» nghĩa là một kỳ công đáng thán phục và kính trọng. Loài người được chia quyền tạo thành và truyền sinh của Tạo hóa. Tác phẩm là một con người có trí năng, nghị lực, cảm năng và khả năng làm được những điều to tát nhất.

«Ở đời không gì cao cả bằng việc sinh thành một sinh vật bất tử, kiến tạo bằng chính máu thịt mình rồi in hình nhân cách của mình vào thân thể và tâm trí của nó, và hướng dẫn nó tăng trưởng đến chỗ «thành nhân». (J. Leclercq).

Sứ mệnh cao cả làm cha làm mẹ là cung cấp những công dân hữu ích cho xứ sở và những vị thánh cho Nước Trời.

Vì thế cho nên vấn đề sinh lý là một sự đáng kính và không có gì đáng làm ta băn khoăn bối rối cả. Chỉ có sự lạm dụng và bàng bổ khả năng sinh thành ấy mới là tội lỗi.

4. CHỈ TRONG HÔN NHÂN MÀ THÔI.

Ngay từ bài đầu, chúng ta đã minh định rằng, để giúp con người hoàn tất những sứ mệnh cao cả đã được giao phó, Thượng Đế đã an bài cho có sự vui thú trong việc thực thi các sứ mệnh ấy, và nhất là trong tác dụng truyền sinh của người nam và người nữ,

Trước hết Thượng đế đã muốn cho cha mẹ yêu nhau tha thiết kết thành một khối hợp nhất để bảo bọc đứa trẻ sơ sinh ấp ủ nó trong tình thương và gìn giữ nó khỏi mọi thiếu thốn

Ngài cũng muốn rằng, để sinh thành con cái, cha mẹ phải được hấp dẫn lẫn nhau bằng một bản năng dũng mạnh bản năng tình dục và được cảm thấy trong tác động giao hợp sinh lý một thú vui đậm đà gọi là khoái lạc tình dục Plaisir sexuel

Đừng tưởng rằng bản năng và thú vui ấy sầu xa · hoá : tội lỗi, tục tằn. Không đâu. Chính Thượng Đế đã muốn vậy, để cho người nam và người nữ có đủ can trường đảm đương trách nhiệm sinh đẻ và dưỡng nuôi con cái là một trách nhiệm khó khăn, nặng nề. Vì thế cho nên thú vui sinh lý ở trong phạm vi hôn nhân là một việc tốt, không có gì hèn hạ hoặc đáng khinh. Chúng ta đã nhận xét rằng các thanh niên thiếu nữ hay bị cám dỗ sống vội, chơi vội và yêu vội. Họ tìm xử dụng quá sớm các cơ năng mới chớm nở nơi họ, và nhất là họ tìm hưởng thụ lạc thú mà không chịu lãnh trách nhiệm và các sứ mệnh liên hệ. Họ lấy phương tiện làm mục đích, tìm lạc thú ở ngoài vòng hôn nhân. Chính sự lạm dụng ấy mới là tội dâm dục.

(Xem tiếp trang 6)

KHI BÉ ƯỚC

NHƯ LINH
(để tặng Dì Tuyết)

TRONG nhà bước ra, chị Hiền đang lom khom mở khóa chiếc xe Honda đựng trước nhà. Bé thấy rồi đấy À hôm nọ đi mô mà chị Hiền của bé trông «bô giai» thế nhỉ À thôi, bé biết rồi bé nghĩ thầm lại đi chơi mí mấy chị bạn của chị rồi, không được! Hôm nay giời đẹp thế này, bé đòi chị Hiền chở bé đi chơi mí được. Hơn nữa ngày chủ nhật mà lị? Nói đoạn bé vội chặn xe chị Hiền lại:

— Chị, chị cho bé đi chơi với à hôm nay xinê phim hay lắm cơ, [illegible] ơi! Phim cao bồi này, cho bé đi nhá, bé học bài thuộc rồi, cho.....

Chị Hiền gắt ngang:

— Không được, vào nhà coi nhà chồng ngoan chị thương Bé còn con nít, biết gì mà ciné với ciné ..

Nói xong chị Hiền nổ máy đi xa để lại đằng sau bé với hai hàng lệ trên má...

Ồ! Chị Hiền bảo bé là bé; khổ thật nhưng biết làm sao hơn Ừ, mà mình bé thật và bé sẽ ghét chị Hiền hơn, ghét tệ, bé nghĩ:

— Ồ bây giờ giá như chị Hiền làm mất xe hay bị xe đụng thì sướng lắm nhỉ, cho hết đi chơi Không chở bé đi Nhưng sao bé cảm thấy dại dột quá. Ừ nhỡ ra nó có thật thì sao nhỉ ? Bé lo quá...

Có tiếng guốc đi vội vã vào nhà À, chắc giờ này chị Hiền đã về — bé — giận — không thèm nhìn lên Nhưng — bé nghĩ — chị Hiền về sao không có tiếng máy nổ cả, hay là...

— Bé, bố, mợ đâu ? Chị làm mất xe rồi !

Bé ồ lên một tiếng rồi ngây người ra ! Chuyện có thật thế sao — bé hỏi chị Hiền — chị lắc đầu không đáp với nét lo sợ hiện rõ trên mặt, và đang đi [illegible] khóa mở tủ lấy thẻ đăng bộ.

Bé nghĩ thế là hết, không ngờ lời ước quái ác của bé nó lại «linh» đến thế ! Bé hối hận quá, bé thương chị Hiền quá và muốn hét to lên rằng : Chính bé, bé đã ăn cắp chiếc xe, nhưng ai hiểu mình nhỉ, có ai tin đâu? Phải mình không «ăn cắp» nhưng hối hận vì..

✠✠

THỦY TIÊN

✠ Ruộng lúa mì ở tỉnh Alberta (Gia Nã Đại) rộng 35.000 mẫu là ruộng lúa mì rộng nhất thế giới

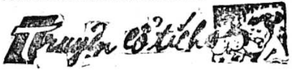
✠ Cánh đồng trồng cây hốt bố (một loại cây dùng để làm rượu bia) rộng 710 mẫu ở Toppenish thuộc tiểu bang Washington là ruộng hốt bố rộng nhất thế giới

Lời suối

Em là giòng suối xanh
Vừa thanh thản khơi nguồn
Róc rách mòn đá cheo leo
Em ca ngợi mùa Xuân của rừng núi

Trong vắt
Vắt hòn đá cuội ngâm mình
Suối đắm say trong cảnh đẹp thiên nhiên
Cây cao im bóng, chim chóc líu lo
Bầy nai xinh ngơ ngác
Nghiêng cổ ghé mỗi chiều
Khi bóng hoàng hôn bảng lảng
Em sung sướng êm đềm trong rừng vắng
Và đêm đêm bàng bạc ánh trăng
Tiếng gầm bầy dã thú vang rền rồi im bặt
Trả chốn núi ngàn về với hoang sơ
Bình minh đến xua tan bóng tối
Em tắm nắng mai ấm áp thanh nhàn
Nàng chim đến cùng em vui tiếng hát
Làm duyên soi bóng ria lông
Cảnh vật tươi xanh
Không khí trong lành
Nhưng một chiều ..
Em đau đớn oằn oại
Thảng thốt
Mình dẫn máu đào, máu, máu ai ?
Lòng suối bỗng nổi lên cuồn cuộn
Như thác lũ tuôn
Từng loạt súng chim rừng bay tản mác
Cây ngã nghiêng đổ xuống chắn lòng tuyền
Những bàn chân thô bạo
Chà đạp. vẫy nhơ giòng nước biếc
Đá cuội nát tan, rừng âm u rờn rợn
Đây đó nồng nặc mùi tử khí
Thây người đổ gục..
Từ đó, chim muông thưa vắng
Không còn bén mảng chốn rừng xanh
Và giòng suối chôn chặt dưới lòng đất
Ôm mối hận sầu bao giờ nguôi.

HOA HẢI ĐƯỜNG



CON CHIM HỌA MI

Cổ tích Trung Hoa
THIÊN NGA kể

Ngày xưa bên Trung Hoa có một vị vua rất giàu mạnh tên là Đại Hãn. Trong khu rừng gần thượng uyển của nhà vua có một con chim họa mi hót rất hay ai nghe qua cũng đều mê mẩn, nhưng vì quá bận rộn với công việc triều đình nên nhà vua không biết đến.

Một bữa nọ có 2 du khách từ phương xa tới thăm nước Trung Hoa và được nghe tiếng hót tuyệt diệu của con họa mi. Khi về nước họ viết một cuốn sách ca ngợi giọng hót của con chim đó và cuốn sách này lại lọt vào tay nhà vua.

Sau khi xem xong nhà vua liền gọi quan đại thần vào bệ kiến và ra lệnh cho ông phải tìm cho được loài chim quý này. Viên quan này đi hỏi tất cả mọi người trong triều đình nhưng không ai biết cả, cuối cùng ông phải xuống tận nhà bếp để hỏi chị bếp cô tiếng là một người biết nhiều chuyện. Chị bếp cho biết mỗi sáng khi chị rời hoàng cung đi mua thức ăn thì đều nghe thấy tiếng hót tuyệt diệu của con chim họa mi đó. Lập tức viên đại thần liền nhờ chị hướng dẫn vào rừng để tìm con chim họa mi.

Đi được một lát họ nghe thấy tiếng bò rống, viên quan vội kêu lên.

— Ồ! tiếng hót của nó thật là mạnh mẽ.

Chị bếp phì ra cười và cho ông biết đó không phải là tiếng hót của con chim họa mi mà đó là tiếng bò rống. Đi được một lát nữa họ lại nghe thấy tiếng ễng ương kêu, và lần này vị quan vội kêu

— Đúng là con chim họa mi rồi, tiếng hót của nó thật là hay Cũng như lần trước chị bếp lại giải thích cho ông rõ đó là tiếng ễng ương kêu chứ không phải là tiếng họa mi hót, cũng lúc đó một âm thanh trong trẻo, ngọt ngào vang lên, thì ra con chim họa mi đã xuất hiện và đang cất tiếng hót chị bếp reo lên

— Ồ đó là tiếng hót của con chim họa mi đấy

Viên quan mừng rỡ liền mời con chim về hót cho nhà vua nghe và được nó bằng lòng.

Tối hôm đó đúng như lời hẹn con chim bay tới cung điện hót cho vua nghe, tiếng hót của nó hay quá làm nhà vua cảm động khóc sướt mướt.

Nhà vua định thưởng cho con chim nhiều vật quí giá nhưng nó từ chối:

—Tâu hoàng thượng những giọt nước mắt của ngài đã là một phần thưởng quí báu cho hạ thần rồi.

Từ đó nhà vua không muốn rời xa con chim, ngài cho nó ở trong một cái lồng bằng vàng với đầy đủ tiện nghi, mỗi khi nó đi chơi đâu thì ngự lâm quân của nhà vua phải đi theo hầu. Dân chúng đua nhau lấy tên họa mi để đặt cho đứa trẻ mới ra đời.

Rồi một hôm sứ thần của một nước Âu Châu mang tặng nhà vua một món quà: Đó là một con chim sắt, mình đính kim cương óng ánh trông rất đẹp mắt trên lưng con chim là một cái nút để kéo lên giây thiều nó có thể hót một bản nhạc rất hay và con chim này chỉ dùng được trong vòng một năm thôi. Nhà vua rất quý con chim đó và muốn so sánh giọng hót của nó với con chim họa mi. Theo lệnh nhà vua con chim họa mi và con chim máy cùng hót một lượt con chim máy hót rất hay nhưng nó chỉ biết hót có một bản.

Sau khi nghe hai con chim hót gã nhạc công của hoàng cung phát biểu ý kiến và theo ông thì con chim máy hót hay hơn, mọi người đều đồng ý với gã nhạc công và đề nghị cho con chim hát lại một lần nữa. Trong khi người đang say sưa ca ngợi con chim máy thì chú chim họa mi âm thầm bay đi mất dạng.

Sau khi thấy mất bóng con chim họa mi nhà vua nổi trận lôi đình ra lệnh truyền bắt con chim lại nhưng một vị quan đại thần bước ra can.

— Tâu bệ hạ nếu mất con chim họa mi thì bệ hạ vẫn còn con chim máy đẹp và hót hay hơn nhiều.

Nhà vua cảm thấy xiêu lòng vì lời khuyên can ấy. Những ngày kế tiếp, nhà vua thường mang con chim bằng máy ra trước cửa hoàng cung để nó hót cho đám dân chúng tụ họp ở bên ngoài nghe chung và bài hát duy nhất của con chim máy được mọi người dân trong thành thuộc nằm lòng, suốt ngày họ hát bài đó luôn mồm. Nhà vua phong cho con chim máy làm đệ nhất ca sĩ của triều đình và cho nó nằm trên một cái giường nhỏ gần giường của ngài.

Nhưng một hôm con chim máy bỗng dưng không hót được nữa dầu nhà vua đã gọi người thợ sửa đồng hồ giỏi nhất nước vào sửa. Thấy vậy nhà vua khóc lóc thảm thiết khiến mọi người phải mủi lòng khóc theo.

Ít lâu sau vì thương nhớ tiếng hót của con chim nhà vua lâm bệnh nặng. Các lương y cũng phải bó tay, đúng lúc đó con chim họa mi bay vào đậu trên thành giường để hót cho vua nghe. Lạ thay khi nghe giọng hót của nó nhà vua cảm thấy khỏe mạnh như xưa, ngài cảm động khóc sướt mướt và tìm cách thưởng cho con chim họa mi, nhưng nó chối từ.

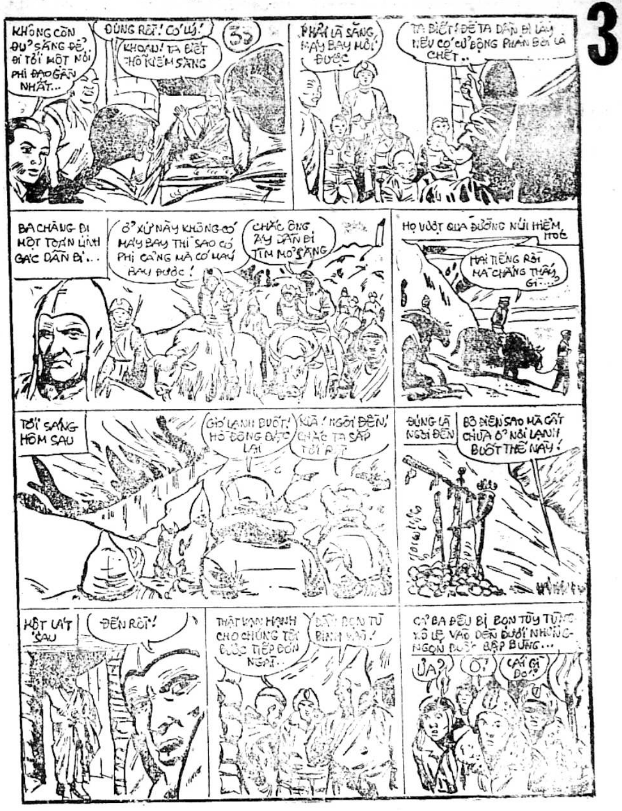
— Tâu hoàng thượng những giọt nước mắt của ngài đã là một phần thưởng quý báu cho hạ thần rồi

Rồi kể từ đó, sáng nào con chim họa mi cũng bay đến hót cho nhà vua nghe, tiếng hót của nó làm cho ngài và gia đình sống sung sướng, hạnh phúc bên nhau.

✦ ✦

V 15 VA ..: TÓI MẬT *Truyện phóng tác bằng tranh của* ĐINH HIÊN

3


KHÔNG CÒN ĐỦ SÁNG ĐỂ ĐI TỚI MỘT NƠI PHI ĐẠO GẦN NHẤT...
ĐÚNG RỒI! CÓ LÝ!
33
KHOAN! TA BIẾT CHỖ KIẾM SĂNG
PHẢI LÀ SĂNG, MÁY BAY MỚI ĐƯỢC
TA BIẾT! ĐỂ TA DẪN ĐI LẤY. NẾU CÓ CỬ ĐỘNG PHẢN BỘI LÀ CHẾT..
BA CHÀNG ĐI MỘT TOÁN LÍNH GÁC DẪN ĐI...
Ở XỨ NÀY KHÔNG CÓ MÁY BAY THÌ SAO CÓ PHI CẢNG MÀ CÓ MÁY BAY ĐƯỢC!
CHẮC ÔNG ẤY DẪN ĐI TÌM MỎ SĂNG
HỌ VƯỢT QUA ĐƯỜNG NÚI HIỂM HÓC
HAI TIẾNG RỒI MÀ CHẲNG THẤY GÌ...
TỚI SÁNG HÔM SAU
GIÓ LẠNH BUỐT! HỒ ĐÓNG ĐẶC LẠI
KÌA! NGÔI ĐỀN, CHẮC TA SẮP TỚI RỒI
ĐÚNG LÀ NGÔI ĐỀN
BỌN ĐIÊN SAO MÀ CẤT CHÙA Ở NƠI LẠNH BUỐT THẾ NÀY!
MỘT LÁT SAU
ĐẾN RỒI!
THẬT VẠN HẠNH CHO CHÚNG TÔI ĐƯỢC TIẾP ĐÓN NGÀI..
ĐÂY BỌN TÙ BINH MÀ!
CẢ BA ĐỀU BỊ BỌN TÙY TÙNG XÔ LỆ VÀO ĐỀN DƯỚI NHỮNG NGỌN ĐUỐC BẬP BÙNG...
ỦA?
Ồ!
CÁI GÌ ĐÓ?

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 213 — • *Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggle*

Tô-Ngọc phỏng dịch

Giọng người đàn ông có vẻ thấp xuống, đầy vẻ u ám:

—Tất cả những vong hồn trên hành tinh này đều bị đầy đọa.. Nỗi khổ đau chồng chất hết tháng này qua tháng khác...

An-Be không tiện hỏi thêm, nhưng theo ý chàng thì người đàn ông này chẳng có vẻ gì là khổ sở cả.

Người đàn ông lại tiếp:

—Chắc các ông thấy tôi phây phây đi lại thế này thì cho là tôi nói dóc, nhưng đó là sự thực... Các ông chưa tới đảo Lưu Huỳnh. Và rồi thì còn bao nhiêu là trung tâm ma quái khác... Đó là địa ngục trong địa ngục.. Chỉ tiếc rằng chúng tôi đã chết rồi thì không thể chết thêm một nữa... Nhưng mà sự đau đớn chúng tôi phải chịu đựng thì có thể nói là lên tới tột độ... Tới chỗ tận cùng của sự đau đớn..

An-Be buột miệng

—Nhưng ..

Người đàn ông hiểu ý chàng muốn nói gì, ông ta đáp lẹ:

—Riêng phần tôi, tôi đã qua cái cầu đó rồi, và khốn nạn cho tôi là tôi đã bán bè bán bạn để được sự sung sướng ngày nay..

An-Be và lão già tóc trắng cùng đồng thanh hỏi:

—Thế nghĩa là làm sao ?

Giọng người đàn ông càng trở nên cay đắng hơn:

—Ở đây có lệ cho chuộc linh hồn. Nói đúng ra là chuộc lấy sự tự do... Tự do tương đối thôi, tự do đây có nghĩa là không phải làm những công việc khó nhọc, đau đớn về thể xác... Tất cả những người mà các ông thấy đi phơi phới ngoài phố, trong số đó có tôi, là những người đã bán bè bạn thân quyến của mình để đổi lấy sự tự do cho riêng mình..

—Chúng tôi vẫn chưa hiểu, .

—Ở đây có cái lệ nếu ai bắt được 10 linh hồn... khác, hay rủ rê cho 10 người khác lọt vô hành tinh này, giết chết đi, thì sẽ khỏi phải làm những công việc nặng nhọc và được coi là công dân chính thức trên hành tinh này... Nghĩa là thuộc phe phái với bọn cầm quyền...

An-Be bắt đầu hiểu :

—Đó cũng là một lối chuộc, phải không?

—Đúng vậy... Tôi đã tìm cách đánh lừa 10 vong hồn vào hành tinh này, và những người đó hiện đang bị đày đọa trong đảo Lưu Huỳnh...

An-Be chợt hỏi:

—Thế bọn cai trị hành tinh này những ai?

—Đó là những vong hồn ở địa cầu chúng ta cách đây hàng trăm năm hay ngàn năm gì đó.. Đó là những người đã chết nhưng tham vọng vẫn còn thật nhiều... linh hồn họ không siêu thoát mà cứ quanh quất khắp nơi, và cho tới một lúc, đúng thời gian không gian, họ xâm lăng được hành tinh này.. Theo chỗ tôi biết thì hành tinh Quỷ vương này cách đây hai trăm năm đã lọt vào bầu khí quyển của trái đất, lúc đó trên trái đất đang có loạn... Một bọn hồn đã gặp và xâm nhập ngay... Họ chiếm cứ hành tinh này và tìm các cỡ loại bọn Một Mắt, là thổ dân ở đây. Sau đó họ dùng những máy móc bọn Một Mắt đó đổ bộ địa cầu và lôi kéo những người đồng ý chí với họ..

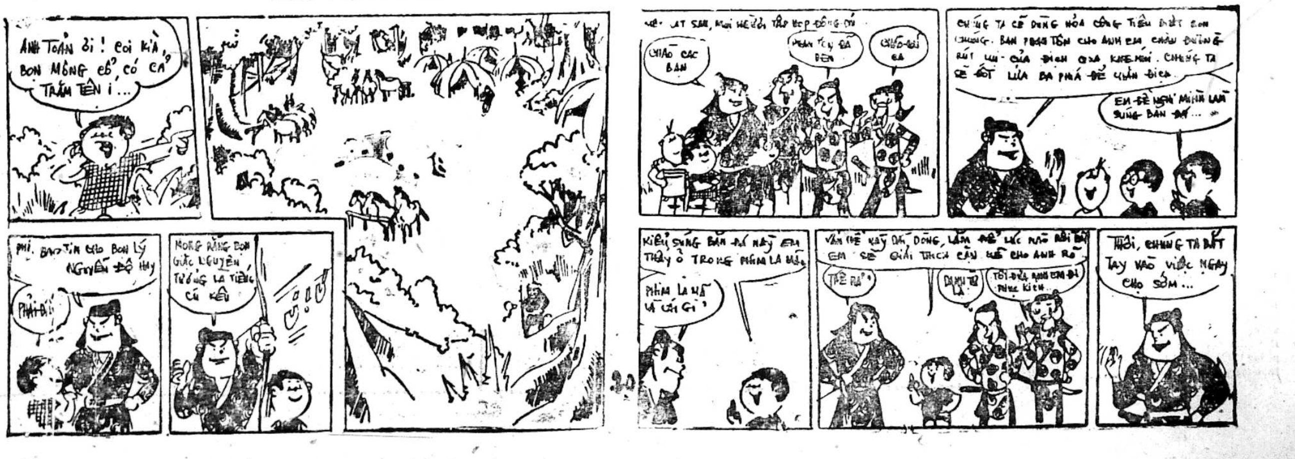
Hầu hết đó là những vong hồn của những tên thực dân những tên phản quốc, tóm lại rặt những đồ ma cà chớp, khốn kiếp nhất... Chúng tụ họp nhau, rủ rê nhau cùng lên Quỷ vương tinh này để sinh sống, trong cái thế giới ma quái riêng của chúng .. (còn nữa)

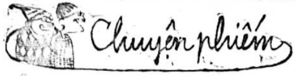
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23·244)

TIỂU ANH HÙNG TRAN QUỐC TOAN Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


ANH TOẢN ƠI! COI KÌA, BỌN MÔNG CỔ, CÓ CẢ TRĂM TÊN Í...
PHI. BÁO TIN CHO BỌN LÝ NGUYÊN ĐỘ HAY
PHẢI ĐI!
MONG RẰNG BỌN GIẶC NGUYÊN TƯỞNG LÀ TIẾNG CÚ KÊU
30
...LÁT SAU, MỌI NGƯỜI TẬP HỢP ĐÔNG ĐỦ
CHÀO CÁC BẠN
PHAN TÔN ĐÃ ĐẾN
CHÀO ĐẠI CA
CHÚNG TA SẼ DÙNG HỎA CÔNG TIÊU DIỆT BỌN CHÚNG. BẠN PHAN TÔN CHO ANH EM CHẬN ĐƯỜNG RÚT LUI CỦA ĐỊCH QUA KHE NÚI. CHÚNG TA SẼ ĐỐT LỬA ĐẠI PHÁ ĐỂ GIẾT ĐỊCH.
EM ĐỀ NGHỊ MÌNH LÀM SÚNG BẮN ĐÁ...
KIỂU SÚNG BẮN ĐÁ NÀY EM THẤY Ở TRONG PHIM LA MÃ.
PHIM LA MÃ LÀ CÁI GÌ?
VẤN ĐỀ NÀY DÀI DÒNG, LÀM ĐI LÚC NÀO RẢNH RỖI EM SẼ GIẢI THÍCH CẶN KẼ CHO ANH RÕ
THẾ À?
DANH TỪ LẠ
TÔI ĐƯA ANH EM ĐI PHỤC KÍCH
THÔI, CHÚNG TA BẮT TAY VÀO VIỆC NGAY CHO SỚM...



RẠC RỐI TƠ TÌNH

BÙI QUÂN

Nói đến những cái rắc rối của cuộc đời, chúng ta không thể không nói đến tình yêu. Đó là một thứ tình cảm khó định nghĩa nhất, nhiều mâu thuẫn nhất, và đã từng làm hao tốn không biết bao nhiêu giấy mực của nhà văn, và hầu như chưa bao giờ các nhà văn đồng quan niệm với nhau khi định nghĩa cái... rắc rối đó,

Vậy trước hết Tình yêu là gì ? Các bạn đừng vội cho tôi dám « lên mặt » để bàn đến một đầu đề mà chưa chắc tôi đã biết qua — hay đã bị đau khổ vì nó cũng rứa — khi mà nhiều người từng vỗ ngực tự xưng là « tay tổ », là chuyên viên... ái tình, « zua » hái tim phụ nữ v...v... đôi khi cũng bị nó quật ngã một cách thảm thương. Trong câu chuyện phiếm này, tôi không nhìn Tình Yêu dưới ống kính hiển vi của các nhà sinh lý học, không dùng các phương thức triết học để phân tích nó và cũng không xét Tình yêu qua tấm màn mờ ảo của đạo giáo. Tôi chỉ phiếm về cái nghĩa Tình yêu qua các thời đại và tâm tính mỗi người, mỗi nơi một cách rất.,. phiếm mà thôi.

Các nhà văn là những người hay bàn đến Tình yêu nhiều nhất. Nhưng ở Việt Nam, một thi sĩ nổi tiếng hồi tiền chiến đã từng than thở não nề rằng không thể nào định nghĩa được Tình yêu. Ở Pháp, Voltaie đã quan niệm Tình yêu chứa đựng rất ít tính chất triết lý. Quả vậy, tôi không biết còn sự gì ít tính chất triết học bằng Tình yêu. Trước tiên bởi chúng ta không thể nào nhìn Tình yêu qua lăng kính triết lý. Chúng ta quan niệm về Tình yêu cũng như chúng ta quan niệm về phê bình. Nếu nó đem hạnh phúc tới, chúng ta hoan nghênh ; còn nếu nó gây đau khổ, chúng ta lại than thở, trách móc. Một vị bộ trưởng của Anh Quốc từng được các nhà chép sử cho là một con người có số đào hoa, ông Benjamin-Disraeli đã từng nói ; « Cuộc đời sẽ còn gì nếu không có Tình yêu ». Nhưng với Anne Hathaway, người tình của Shakespeare, nàng lại than thở, kết tội Tình yêu « là vị Thần của Tội lỗi ».

Như vậy, chúng ta thấy con người không đồng quan niệm về Tình yêu. Vậy chúng ta nghĩ sao ? Có lẽ vì khó định nghĩa, nhiều mâu thuẫn, nên bây giờ ít ai chịu bàn đến Tình yêu một cách công khai nữa.

Thiên hạ bây giờ không muốn bàn đến Tình yêu mà chỉ muốn hành động. Và nếu có muốn bàn đến, người ta chỉ sẽ bàn sau khi hành động mà thôi. Nhưng chót hết, dù muốn dù không, người ta cũng phải nói đến nó, vì cái duyên cớ khiến một cặp vợ chồng sống mặn nồng mãi mãi bên nhau là tại họ cứ nghĩ và bàn riêng về chính mình. Nàng nói đến Tình yêu để cho chàng hiểu rằng việc chàng can đảm cưới nàng là đúng. Còn chàng, chàng bàn đến để làm nàng « nể » vì cái vốn triết lý nặng cân của mình.

Cho đến bây giờ, khi con người đã đạp chân lên « khuôn mặt diễm lệ » chị Hằng, người ta vẫn cho Tình yêu là một sự kinh ngạc kỳ lạ khi đối diện với một người khác.

« Phiếm » mãi, chắc sẽ khiến bạn khó chịu thốt lên : Nhưng còn tình yêu ?

Vâng, đây : Một đôi trai gái yêu nhau đắm đuối, tha thiết, nồng nàn... Cứ cho là « đôi trẻ » đẹp, dễ thương và thông minh — mặc dầu trong trường hợp này sự thông minh được kể như một thứ « xa xỉ phẩm ». Phản ứng của họ trước Tình yêu không giống phản ứng của cha mẹ họ một tí nào.

Trước tiên, Tình yêu đối với họ là một vật... chướng ngại. Dù họ có thể hy sinh trọn đời để đi tìm Tình yêu, nhưng trên thật tế, Tình yêu đã chiếm rất nhiều chỗ trong việc học, việc làm và nhất là trong ý nghĩ của họ. Bởi vậy, họ sẽ chống trả mãnh liệt để khỏi bị sa vào lưới tình, dù mọi « hẹn hò » rất được họ hoan nghênh vì những « cảm giác mạnh » mà nó sẽ đem tới, khiến họ ngây ngất.

— Cha mẹ không còn là những trở ngại quan trọng nữa. Phần đông, họ lấy sự tha thứ làm phương châm dạy dỗ con cái. Những dự định tương lai — tiếc thay quá ít — sẽ dần dần trở thành ảo mộng. Trong thời đại này người ta không thể bảo « đôi trẻ » chờ đợi một thời gian,

Đến đây, chắc sẽ có bạn tự hỏi định nghĩa của Tình yêu và tôi chắc là bạn sẽ không khỏi bị phân vân.. Vì Tình yêu có quá nhiều bộ mặt, có quá nhiều mâu thuẫn, nên...

Ngày nay một mối tình có rất nhiều cơ hội để nẩy nở. Nhưng, nó lại bị đe dọa không ít vì sự dễ dàng nảy nở ấy. Điều cần thiết và khó khăn là phải duy trì nó.

Nhưng, duy trì bằng cách nào ?

— Chúng ta hãy yêu họ. Chúng ta phải đặt tin tưởng nơi họ, dù đôi khi họ làm cản trở không ít công việc của mình. Nếu bạn có một cô vợ « cứng rắn », hãy cố làm cho nàng tin nàng là một thành trì kiên cố vô địch. Nếu bạn muốn nàng hy sinh cả đời nàng cho bạn, hãy cố cho nàng hiểu nàng là một kho vàng vô giá.

Thật ra họ khá hơn ta tưởng. Chúng ta đòi hỏi nơi họ quá ít.

Tất nhiên họ giả dối. Nhưng chỉ để giữ mãi điều bí mật của họ mà thôi, chỉ vì họ không muốn cho ta hiểu họ tận cội nguồn. Đó chẳng phải là sự dễ yêu của họ sao ?

Chính nhờ Tình yêu mà người ta xét được giá trị của đấng mày râu. Ai chưa có kinh nghiệm Tình yêu thì chưa có kinh nghiệm gì cả. Vì ái tình là bước đầu của sự hiểu biết như ngọn lửa là bước đầu của ánh sáng vậy.

BÙI QUÂN

GIẢI TRÍ hôm nay

Rex
Deux Mirels Pour Julliette. Tony Cutis. Virna Lisi. Scope. Màu. T. Pháp. P Đ V Anh Hoa.

Đại Nam
Quế Ngũ Quan. Trầm Lục Tướng Dương Quần Bạch Lan. Scope. Màu. T. Trung Hoa, PĐV Anh Hoa.

Eden
Dieu ne Paye pas le Samedi. Larry Ward. Robert Mark, Scope Màu. T. Pháp. P ĐV Anh Hoa.

Hưng Đạo
Dieu ne Paye pas le Samedi. Larry Ward. Robert Mark. Scope. Màu. T. Pháp. P Đ V Anh Hoa.

Palace Cholon
Deux Minels pour Julliette. Tony Curtis. Virna Lisi. Scope Màu. Tiếng Pháp. P Đ V Anh Hoa.

TÌM VIỆC

Sinh viên ban kỹ sư nhận dạy từ đệ 1 trở xuống môn Toán Lý hóa. Liên lạc với Mỹ số 195 Phạm-hồng-Thái (gần ngã 3 ông Tạ) Saigon

— « Sinh viên khoa học nhận kèm tại tư gia, tận tâm kinh nghiệm, từ đệ nhất trở xuống về các môn Toán Lý Hóa. Xin liên lạc về Anh phòng 128 lầu 1 Đại học xá Minh Mạng Chợ lớn »

Pháp-văn

PHÁP-VĂN VỞ-LÒNG : 1/12 MAUGER I Bài I, Bài 14. Bài 53 MAUGER II Bài 26. Văn Phạm vững chắc, áp-dụng nhiều mau tiến bộ vượt bực : Analyse Modes Temps. Trường Trung Hiếu 25 năm kinh-nghiệm : đi đường Hồng thập Tự rồi rẽ vào đường N.Thiện Thuật room (Số 21/8/1) hoặc 575/100, Phan đình Phùng Bàn Cờ.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

NGÔN NGỮ CỦA NGƯỜI ĐÀN BÀ

— BỐN ĐỨC TÍNH CẦN THIẾT CỦA NGƯỜI ĐÀN BÀ LÀ : CÔNG, DUNG NGÔN, HẠNH

— CÁC XƯỚNG NGÔN VIÊN ĐÀI PHÁT THANH VÀ VTTH ĐÃ BIẾT NÓI CHƯA ?

Bài của NGUYỄN THỊ LINH

(Tiếp theo)

Muốn làm cho thanh huyền dài và dầy, cùng làm cho thùng cộng minh lớn thêm ra cũng không có gì là khó. Và có tạo được ra chiếc thùng lớn với những dây đàn dài và dầy thì ta mới mong phát ra được những âm thanh ấm và tốt.

Theo Mills thì « mánh lới » hữu hiệu nhất là phải cử động môi và mở miệng ra. Bạn hãy nhìn vào gương và bắt đầu nói bạn sẽ nhận ra rằng cả quai hàm lẫn môi bạn không chuyển động bao nhiêu. Chỉ có những người biểu diễn lối nói tiếng bụng nói theo kiểu đó thì tốt còn đối với những người thường thì người nghe sẽ cảm thấy lời nói rất khó nghe.

Giờ đây, bạn lại tiếp tục nói đi, và lần này bạn hãy mở miệng thật to và đưa hẳn đôi môi ra phía trước, bạn sẽ cảm thấy tiếng nói của bạn súc tích và nhiều âm vang lớn.

Tại sao vậy ? Vì khi mở miệng ra, bạn đã làm cho lỗ hang lớn hơn và thanh huyền chùn lại. Thanh huyền bớt căng nên to ra. Bạn hãy nhớ lại cây đàn «vi-ô-lông-xen» : Thùng đàn càng lớn bao nhiêu thì tiếng đàn càng ấm và êm. Trong khi đưa hai môi ra phía trước, bạn đã làm cho thùng âm thanh to ra hơn nữa. Nhờ vậy tiếng phát ra lại càng ấm và trầm.

Ngoài những phương pháp nói trên, còn có cả chục cách khác để luyện lời nói :

I) NÊN NÓI NHIỀU TIẾNG TRẦM.— Ngôn ngữ Việt chúng ta có một giọng trầm bổng khá rõ rệt là nhờ ở những dấu (´) (` ) ( ? ) ( ~ ) ( . ). Đó là 1 lợi điểm và phương diện phát âm qua giọng nói. Như ta được biết, những chữ có dấu ( `) (Trầm bình Thanh), hoặc không dấu (Phù bình Thanh) là thuộc âm bằng. Ngoài ra, các dấu (´) (?) (~) (.) là thuộc về âm trắc. Sự phân biệt khá chính xác về 2 âm bằng và trắc, đó đã giúp ta tìm hiểu được rõ ràng thế nào là những tiếng trầm bổng.

Dùng nhiều tiếng trầm có nghĩa là nói những chữ thuộc về âm bằng. Xét ngay cả trong thơ cũng vậy, đa số các thi nhân đều thích sáng tác cái bài thơ luật bằng vần bằng hoặc luật trắc vần bằng. Những loại thơ luật trắc vần trắc rất hiếm. Chúng ta hãy thử so sánh 2 thể thơ đó thì sẽ thấy rõ ngay sự khác biệt về phương diện phát âm :

THẤT NGÔN BÁT CÚ
(Luật bằng vần bằng)

B. b t. t. t. b. v. (1)
T. t. b. b. t. t. v.
T. t. b. b. b. t. t.
B. b. t. t. t. b. v.
B. b. t. t b. b. t.
T. t. b. b. t. t. v.
T. t b. b. b. t. t.
B. b. t. t. t b. v.

THẤT NGÔN BÁT CÚ
(Luật trắc vần trắc)

T. t. b. b. b. t. v. (2)
B. b. t. t. b. b. v.
B. b. t. t. t. b. b.
T. t. b. b. b. t. v.
T. t. b. b. t. t. b.
B. b. t. t. b. b. t.
B. b. t. t. t. b. b.
T. t. b. b b. t. v.

Nếu không biết lợi dụng đem nhiều âm bằng vào trong lời nói thì ít ra, mỗi khi nói tới những chữ thuộc âm bằng, ta cũng cố dùng giọng trầm để phát âm, chứ đừng như một số người hễ nói là lấy gân cổ cho thanh huyền văng ra khiến âm bằng cũng hóa thành âm trắc.

(Còn nữa)

Nói với tuổi đôi tám

(Tiếp theo trg 5)

Có người hỏi tại sao cùng một tác động lại hợp pháp, thánh thiện trong hôn nhân, và là tội lỗi ở ngoài hôn nhân.

Tại vì như ta đã thấy, bản năng dục tính đã được ban cho ta để truyền thông sự sống. Mà sự sinh đẻ và giáo dục con cái lại đòi hỏi rất nhiều công khó nhọc, cho nên cần có một kết hợp bền vững và vĩnh viễn, nghĩa là cần sự kết hôn giữa cha và mẹ.

Mỗi khi ta lợi dụng bản năng dục tính này để tìm lạc thú ở ngoài hôn nhân và bất chấp nhiệm vụ giáo dục con cái, là ta xúc phạm trật tự thiên nhiên của trời đất, phá hoại kế hoạch của Hóa công, và làm băng bổ một cơ năng cao quí nhất của Thượng-đế đã ban cho loài người. Nghĩa là xúc phạm trật tự luân lý vậy.

- Thứ sáu tới :

CUỘC GIAO CHIẾN
QUYẾT LIỆT

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15 Võ Tánh Saigon

SỐNG đời sống MỚI

TỰ KIỂM SOÁT CON NGƯỜI MÌNH

HỒ LỆ NGUYÊN

BẠN HÔ HẤP RA SAO ?

Cho tới nay, bạn có từng chú ý đến cách hô hấp của mình không ? Bạn có từng nghĩ đến cách sắp đặt sao cho mình có nhiều hoàn cảnh để hít thở không khí trong lành không ?

Trong cuộc sống ồ ạt và chen chúc ở thị thành, chị em chúng ta đã bị dồn ép vào trong những cao tù thân khí». Do đó sự hô hấp của ta bị hạn chế rất nhiều và máu huyết của ta cũng vì vậy mà lưu thông không được dễ dàng cho lắm. Nếu cứ sống trong nhịp điệu kể trên chắc chắn sự hô hấp sẽ vấp phải nhiều cản trở. Mặc dầu ta biết như vậy, nhưng hoàn cảnh sinh hoạt không cho phép ta được rút lui về những nơi đồng bãi để thụ hưởng không khí trong lành. Vậy ta phải làm sao để cải thiện những điều bất lợi đó ?

Phương trình được đặt ra rất dản dị :

Ít ốc xy — ít sinh lực, suy nhược.

Nhiều ốc xy — nhiều khí lực, cảm hứng.

Do đó, ta cần phải biết cách hô hấp. Ta phải tìm tòi — bất cứ trong dịp nào — để tạo cho mình có rất nhiều hoàn cảnh để có thể sống ở những nơi nhiều không khí. Trong những cuộc du ngoạn cuối tuần, trong những cuộc đi bách bộ tại công viên, các khoảng đất trống... ta có dịp tẩm bổ cho buồng phổi bằng những liều thuốc «không khí» rất hiệu lực. Ngoài ra, ta cũng cần phải biết cách hô hấp cho đúng phương pháp thì ta mới mong gây được kết quả tốt. Trong những sách dạy về thể dục có ghi chép nhiều phương pháp hay, chị em nên áp dụng ngay từ hôm nay. Ta hãy hô hấp đúng để được trường thọ, để có đầy đủ sức khoẻ và để đẹp người ra.

DÁNG BỘ BẠN NHƯ THẾ NÀO

Nhiều chị em bạn gái có một dáng bộ không lấy gì làm khả quan cho lắm. Ngay từ hồi còn nhỏ các bậc phụ huynh biết để ý tới đời sống của con em vẫn thường hay nhắc đi nhắc lại câu này :

« Ngồi (hay đi, đứng) cho ngay ngắn một tí nào ». Điều này làm cho ta rất bực mình, nhưng tới khi khôn lớn ta mới hiểu rằng lời khuyên kể trên vô cùng hữu ích. Thật vậy ta cần có một dáng điệu nguy ngắn để tạo cái đẹp cho con người ! Muốn kiểm soát lại những tật xấu về dáng bộ của bạn, bạn nên tự đặt những câu hỏi sau đây :

— Đầu ta có có lao quá về phía trước không ?
— Ngực ta có lõm không ?
— Lưng ta có cong không ?
— Ta có hay uốn éo không ?
— Bụng ta có phưỡn ra phía trước không ?

Những tật xấu này, không những làm cho ta xấu xí đi mà lại còn khiến cho ta già trước tuổi.

Tập thể dục là một phương pháp khá hiệu lực để sửa chữa tật xấu kể trên. Chúng tôi sẽ lần lượt cống hiến quý bạn các bí quyết

---

hướng xa

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 30

✠ TRỌNG - TẤU phỏng theo
« Les Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

Diễm đặt những thức ăn vào một cái khay để dành riêng cho mẹ. Mai thì chỉ huy toàn diện các công cuộc sửa soạn và tuyên bố :

— Mặc dầu mẹ không muốn bắt ai hầu cả nhưng chị vẫn cứ nhất định bưng thức ăn vào cho mẹ.

Bà bác sĩ Mạch đã vui vẻ đón nhận cái cảnh cơm bưng nước rót này của cô gái cưng. Và khi Mai trở ra với các em bà đã không khỏi nín cười về chuyện này. Bà tự nhủ thầm «Tội nghiệp cho các con ! Chỉ sợ là chúng nó khó có thể xoay sở cả ngày như thế này được ! Nhưng dù sao thì điều này cũng không đến nỗi có hại gì cho lắm ! Mà có lẽ ngược lại là đằng khác ! ».

Nước trà thì uống chát quá, bởi vì Mai đã đem nấu lên chứ không phải là pha, ấy là chưa kể món trứng tráng bị cháy khét và món thịt rô-ti quá mặn.

Bà bác sĩ Mạch đã không ngần ngại dùng bữa cơm trưa bằng các thức ăn mà bà đã để riêng ra từ trước cho mình. Bà cũng không quên dấu béng đi các món ăn quá tồi do cô gái rượu làm ra để dâng lên mẹ. Như vậy các cô con gái của bà sẽ không bị chạm tới lòng tự ái chút nào cả.

Tuy nhiên, qua những lời than phiền của các em, Mai vẫn khám phá được ra rằng các món ăn của nàng làm ra không thể nào nuốt nổi. Và Mai cảm thấy buồn vô cùng.

Diễm còn làm cơm dở hơn Mai nhiều, nhưng nàng vẫn la lên :

— Cóc cần ! Để chiều nay đến lượt tớ làm cơm cho. Còn chị Mai, xin chị hãy rửa tay cho sạch sẽ để chuyên lo về tiếp khách và ra lệnh thôi.

Mai nhận lời ngay và nàng có vẻ rất hài lòng trước đề nghị đó của Diễm. Nàng bèn đi ngay tới phòng khách và đóng kín hết cửa sổ lại để khỏi phải mất công lau chùi bụi bặm bàn ghế.

Diễm có vẻ tin ở tài làm bếp của mình lắm. Nàng viết thư mời Luận sang ăn bữa cơm chiều.

Mai lúc nào cũng tỏ vẻ thận trọng giùm cho người khác làm như chính là nàng đang ở trong cuộc vậy. Nàng bảo Diễm:

— Em chưa biết là chiều nay mình có những món gì ăn, thế mà em dám mời Luận qua thì thật là em liều quá đi mất.

— Không có gì đáng sợ cả. Em đã có cả lố thịt bò nguội và khoai tây rồi. Em sẽ kiếm thêm măng Tây, tôm hùm, si lách nữa.. Trong sách làm bếp có dạy đủ cả. Còn món tráng miệng thì sẽ có bánh ngọt và trái dâu. Rồi em sẽ « sẹc-via » món cà-phê giống như người lớn vậy.

Mai nói ;

— Em đừng có dại dột làm những món ăn rắc rối quá. Em chỉ biết làm những loại bánh thường thôi. Và em nên nhờ Má chỉ dẫn cho thì tốt hơn.

Diễm nói :

— Em sẽ đi hỏi Má chứ ! Em đâu có điên gì mà làm một mình.

Khi cô con gái cưng vừa lên tiếng hỏi thì bà bác sĩ Mạch đã vội chặn ngang :

— Con muốn mua gì thì tha hồ mua đi, đừng có quấy rầy mẹ. Mẹ sẽ đi ăn cơm khách. Vả lại mẹ còn bận đọc, bận viết và tiếp khách nữa. Con nên nhớ là bữa nay mẹ không có một chút thì giờ nào để làm bếp cả.

Thì giờ quá cấp bách, không biết làm sao hơn được nữa Diễm đành phải chui xuống bếp liền. Trong bếp thật là bừa bãi. Nàng thu hết can đảm để xếp dọn lại cho thứ tự, chồng các dĩa bát lên để rửa. Diễm bỗng chợt nhận ra là lửa củi đã tắt ngúm.

(CÒN NỮA)

---

tiếng cú
CẦM CANH

— 68 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 18

— Con chả rên trách bác ấy. Chẳng qua bác ấy còn thương má chúng nó nên muốn săn sóc chúng cô. Bác ấy là người tốt, chớ không phải xấu đâu.

Điệp trề môi :

— Lại muốn đóng vai chung tình đây. Chán ngấy lên rồi !

Nàng có lý do để nghi ngờ mối tình của Miễn đối với Thúy. Hơn 1 lần nàng bắt gặp chàng nhìn trộm mình bằng đôi mắt thèm muốn. Đôi khi chàng còn vờ tình cờ gặp nàng trên đường phố để hỏi những chuyện vẩn vơ. Những lúc đó, nàng chỉ lạnh nhạt đối đáp 1 cách miễn cưỡng. Mới đầu, nàng còn che giấu sự miễn cưỡng đó, nhưng sau này biểu lộ hết lên gương mặt. Bây giờ thì nàng thẳng thắn trả lời :

— Tôi mắc nhiều công chuyện quá, xin anh đừng làm phiền tôi.

Chàng ngượng ngùng xin lỗi, cúi đầu chào, rồi lủi thủi bỏ đi. Nhưng chỉ được vài hôm, chàng lại kiếm cớ để gặp nàng. Ngoài ra, chàng còn đến thăm bà tham Huyên và đàn con của Thủy rất đều. Phải chăng chàng định gây cảm tình với mọi người trong nhà nàng ? Thật khó chịu ! Chàng là người khôn ngoan nên chỉ đến nhà nàng vào những lúc nàng đi làm vắng để bà tham Huyên không đoán được hậu ý của chàng. Nàng tính 1 ngày nào đó, nàng sẽ nói thẳng cho chàng biết rằng nàng chỉ yêu có mình Trung và chàng đừng hy vọng gì hết. Hừ nàng thầm nghĩ, đến phải tàn nhẫn với hắn thì mới xong.

— À, chợt bà tham Huyên lên tiếng hỏi, có phải con hồi nầy hay đi chơi với cái ông gì... làm lớn lắm không ?

Điệp giựt mình :

— Ai nói với má như vậy ?

Thằng Phước lanh tranh đáp :

— Bác Miễn nói đó cô Út ! Bác còn cho biết tên ông là Ẩn nữa.

Điệp cau mày :

— Thằng chả bép xép quá. Ăn nhậu gì đến chả mà chả lôi thôi.

Bà tham Huyên nhìn con chăm chăm, hỏi :

— Có đúng vậy không ?

Điệp lắc đầu chối :

— Đâu có gì, má ! Con chả quen ai tên Ẩn hết.

Bà tham thở phào :

— Ừ, má thấy thằng Trung tốt lắm. Nó không chịu cho con đi chơi như vậy đâu.

Điệp đáp lừng lờ :

— Dạ...

Rồi nàng hấp tấp đi lên phòng riêng. Nàng không hiểu tại sao Miễn lại biết được câu chuyện bí mật đó của nàng. Thật ra, nàng với lão Ẩn chưa có điều gì đáng phàn nàn hết. Nàng chỉ mới quen lão có vài tuần nay thôi. Nhưng ngay buổi đầu, nàng đã nhận thấy đôi mắt đắm đuối của lão. Hôm ấy, nàng được sở cử sang gặp lão để làm 1 việc có liên quan tới cả 2 bên. Vừa trông thấy nàng, lão hơi thẳng người lên, mắt không chớp. Nàng ngượng ngùng cúi mặt để tránh tia nhìn sỗ sàng của lão. Nàng lúng túng chào :

— Thưa cụ...

Lão liền xua tay :

— Ý, sao cô kêu tôi bằng cụ ? Tôi còn trẻ lắm mà. Hà hà, cô em lẹn chi nhỉ ?

Sau lần gặp gỡ ấy, lão đã tìm cách nói chuyện với nàng nhiều lần khác nữa. Một hôm vào cuối tuần trước, lão ngỏ ý muốn mời nàng đi ăn cơm tối. Nàng dứt khoát từ chối ngay, khiến lão hơi buồn. Lão cố nài :

— Tôi biết chắc bữa nay Điệp rảnh mà.

Nàng lạnh lùng :

— Dạ, rảnh nhưng phải đợi chồng chưa cưới của tôi về chơi,

Lão tỏ ý bất mãn :

— Chồng chưa cưới của Điệp ? Có phải là thằng trung úy không ?

Nàng nổi giận vì câu nói khinh người của lão, trừng mắt :

— Trung úy hay trung tướng cũng mặc xác tôi.

Lão dịu giọng :

— Thôi mà Điệp nên đi chơi với tôi, vì tôi có chuyện cần nói với Điệp.

Nàng nhún vai :

— Tôi nói chả có chuyện gì cần nói với ông hết.

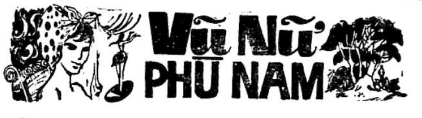
Nhưng lão không phải là người dễ nản chí khi gặp 1 vài thất bại đầu. Lão vẫn chịu khó tìm cách nói chuyện bằng điện thoại với nàng hay gặp nàng luôn. Mới sáng nay, lão vừa cho người đem tới tặng 1 món quà được gói kín trong 1 bao giấy hoa đỏ. Nàng cương quyết từ chối và buộc nhân viên của lão phải đem về.

Cho đến lúc này, nàng với lão chưa có chuyện gì đáng trách hoặc đáng để lương tâm nàng cắn rứt. Đối với Trung, nàng vẫn 1 lòng tha thiết yêu thương. Không muốn để chàng phải buồn vì những lời đồn nhảm có thể được tung ra bởi 1 số người không tốt, nàng đã hết sức tránh né những cuộc tiếp xúc riêng với lão. Thế mà Miễn cũng đã biết chuyện và rồi lại cho bà tham Huyên rõ. Chàng làm như vậy với dụng ý gì ? Hay chàng ghen ? Thật vô lý ! Chàng đã lấy tư cách gì mà ghen với lão Ẩn ?

Dù sao, nàng cũng phải công nhận rằng trong thời gian gần đây lão Ẩn đã bắt đầu được nàng chú ý tới nhiều. Nàng không yêu lão, tất nhiên, nhưng nàng không thể làm ngơ trước sự săn đón nồng nhiệt của lão. Hình ảnh lão đôi khi — nhứt là trong những lúc rảnh rỗi ngồi 1 mình suy nghĩ vẩn vơ — cũng vương vấn tâm hồn nàng.

Lão già rồi, ít ra cũng tới tuổi về hưu của 1 công chức thường. Lão là 1 chính trị gia nên lão vẫn ngồi ở địa vị hiện tại của lão lâu chừng nào lão còn được cấp trên của lão tín nhiệm.

(CÒN NỮA)



TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 90 —

— Mình về — Hoa nói.

— Anh ở lại. Đâu nguy hiểm gì. Để anh lên trên gò, gặp hai người đó. Muốn giết anh thì họ chờ dịp khác. Đêm nay, có mặt cô Năm thì Lục Nhét phải ra vẻ hiền lành..

Gương mặt cậu Hai trở nên đăm chiêu «khắc khổ». Dịp tốt để trả thù cho cha ! Cậu muốn làm quen trở lại với Lục Nhét, đưa tiền bạc ra để nhử.

Hoa hỏi :

— Anh tính sao ? Hay là mình về, để mai hãy ra đây.

Cậu Hai bước lên bờ. Rõ ràng có tiếng cuốc xắn vào đất. Đúng Lục Nhét và cô Năm. Lục Nhét than phiền trời quá tối trong khi cô Năm đòi về vì nãy giờ chưa gặp món nào đáng giá !

Cậu lên tiếng :

— Cô Năm ơi !

Tiếng cuốc ngừng lại. Cô Năm hỏi :

— Ai đó ?

— Tôi là cậu Hai...

— Cậu Hai đi với ai ? Lại đây nói chuyện chơi. Dè đâu gặp cậu.

Hoa và cậu Hai đi kề nhau. Đến nơi, cậu thấy một lỗ khá sâu, đầy nước. Lục Nhét nói với mục đích xóa bỏ bao nhiêu chuyện hiểu lầm :

— Cậu dạn tay thì mò thử. Tôi cạy hàng chục tấm gạch mới gặp cái ngách nầy.

Để tỏ rằng mình không hờn không oán, cậu Hai ngồi bên cạnh Lục Nhét, thò tay xuống. Nước quá lạnh, muỗi bay vo vo. Bốn bên cần gạch và dường như tận dưới có tảng đá nhỏ.

Cậu rờ lên tảng đá :

— Chắc không có gì hết. Cục đá chận ngang rồi.

Lục Nhét nói :

— Tôi nằm chiêm bao... thấy thần thánh hiện về mách bảo lên gò Cây Mua.

— Mình tìm chỗ khác, gần đây. Từ bây giờ tới sáng, mặc sức mà làm việc.

Nói xong, cậu Hai ngồi xuống. Làm sao tìm ra cái hầm thủy ngân ? Bà lão gặp mớ thủy ngân tại chỗ nào ? Lúc nầy mà tách ra một mình thì Lục Nhét thêm nghi ngờ. Hơn nữa, cậu Hai muốn tìm cơ hội để giết ông ta.

Lục Nhét hỏi :

— Sao cậu biết... tôi ở ngoài này ?

Cậu Hai đáp :

— Tôi ra đây tìm vàng. Hôm qua, người ta gặp một hầm thủy ngân, trên gò nầy. Người khác thì quả quyết rằng còn một ngôi mộ xưa.

Đến hừng sáng, cậu Hai, Hoa và Lục Nhét, cô Năm đều trở về, hẹn đêm sau trở lại.

Cậu Hai bơi một vòng thật xa cố ý tránh vùng gò Cây thị Từ chân núi hàng chục chiếc xuồng tiến ra gò áo đen áo vàng lố nhố. Cậu đoán chừng đó là bọn người tình nguyện làm cu li và mấy người lính mã tà giữ trật tự.

Về đến nhà, cậu hơi sửng sốt. Cánh cửa sắt ngoài cổng đã mở ra từ bao giờ. Ai vào nhà, lúc cậu đi vắng ? Hoa níu tay cậu :

— Coi chừng.

Cậu lên tiếng :

— Ai vô nhà ?

Nhưng cậu lại trả lời với Hoa :

— Có lẽ hồi hôm qua, mình quên đóng cổng, cửa cái còn y nguyên. Ban ngày, lính tráng và ông Cò có mặt tại vùng này, ai dám làm bậy ? Vả lại, mình chẳng làm điều gì trái luật.

Một bóng người từ phía nhà bếp chạy lên :

— Cậu Hai ? Cậu nhớ tôi không ? Chờ cậu hồi hừng sáng tới giờ ?

Người khách dường như hối hả, thoạt nhìn qua, cậu Hai nhớ như đã gặp vài lần.

— Tôi là hương quản Mẹo, tới đây theo lịnh ông Cò.

Cậu Hai giựt mình :

— Sao ? Ông Cò muốn gì ? Tôi là nạn nhơn

— Dạ, ông cò mời cậu tới nhà tôi để điều tra thêm về đầu đuôi câu chuyện kho tàng,

— Ai mét thót với ông Cò chuyện đó ?

Hương quản Mẹo đáp :

— Cậu đừng nghi ngờ, tội nghiệp tôi. Tôi muốn cho xóm riềng được yên ổn, ai làm gì mặc kệ. Nhưng chuyện lỡ vỡ rồi. Ông Cò bắt được vài người đào vàng, họ cung khai đủ thứ chuyện, nào Lục Nhét, nào cô Năm. Và họ nhắc tới cậu Tư, ông chủ...

— Lát nữa tôi đi. Bây giờ mời thầy vô nhà uống nước.

Cậu Hai xuống bếp, nói với Hoa :

— Nấu nước pha trà

Khi trở lên, cậu thấy hương quản Mẹo không được bình tĩnh nên nắm tay kéo xuống :

— Uống trà rồi hãy về.

— Cậu đi với tôi chớ. Không có cậu tôi bị rầy.

(CÒN NỮA)

Vũ Nữ Phù Nam sắp dứt
đón xem
NHÀ ÔNG CẢ của Sơn Nam

Chuyện đồng quê, thời Pháp thuộc, với bao nhiêu huyền thoại về ma quỉ, về tranh tụng gia tài và những mối tình tan tác.

TRƯỚC VỤ TĂNG THUẾ KIỆM ƯỚT

NGƯỜI DÂN NGHĨ GÌ VỀ CÁC « ĐẠI DIỆN DÂN » ?

MẠNH TUẤN

Trong lĩnh vực Kinh tế Tài chánh, từ sau ngày cách mạng 1-11-1963 đến nay người ta ghi nhận được khá nhiều biến cố quan trọng :

- Phá giá đồng bạc
- Tăng thuế phân xuất quân bình
- Tăng thuế kiệm ước

Vụ phá giá đồng bạc xẩy ra trong thời. Kỳ Nội Các chiến tranh đã gây trong dân chúng biết bao xáo trộn trầm trọng. Những xáo trộn này chưa lắng dịu thì nay lại liên tiếp được khơi rộng thêm và sâu thêm bởi vụ tăng thuế phân xuất quân bình và nhất là vụ tăng thuế kiệm ước.

Trước kia, khi Quốc gia chưa thiết lập được những cơ cấu dân chủ thì người dân đành cam chịu bất kỳ biện pháp nào mà Chính quyền áp dụng. Đó là trường hợp của vụ phá giá đồng bạc vào năm 1966.

Ngày nay, bên cạnh người cầm đầu Hành pháp do dân bầu ra, còn có lưỡng viện Quốc hội. Dĩ nhiên trong trường hợp có lầm lẫn về phía Hành pháp làm phương hại đến quyền lợi của đại chúng thì Quốc hội cũng phải gánh vác 1 phần trách nhiệm, không nhiều thì ít, hoặc trực tiếp hoặc gián tiếp.

Riêng về vụ tăng thuế kiệm ước mới đây, trách nhiệm của các vị đại diện dân ra sao ? Đó là câu hỏi mà phần đông dân chúng không thể không đặt ra trong lúc này.

Tất nhiên có người nói rằng một khi đã đơn phương quyết định thì Chính phủ phải đương nhiên nhận lĩnh toàn thể trách nhiệm và như vậy vấn đề quy trách cho Quốc hội không thể đặt ra. Vả chăng, ngay trong ngày 24-10-1969 — ngày bắt đầu áp dụng biện pháp tăng thuế — Thượng viện đã triệu tập 1 phiên họp khoáng đại khẩn cấp để phản đối biện pháp tăng thuế của Chính phủ. Ông Chủ tịch Thượng viện quyết định nhờ Tối cao pháp viện phán quyết về tính cách vi hiến của Nghị định tăng thuế. Các nghị sĩ, dân biểu cũng đã kích mãnh liệt biện pháp tăng thuế này.

Chúng tôi nghĩ rằng phản đối và đả kích như vậy đều đã quá muộn. Muộn vì không phải đây là lần đầu tiên Quốc hội bị « qua mặt » lẽ ra, ngay sau khi xẩy ra vụ tăng thuế phân xuất quân bình, Quốc hội đã phải áp dụng mọi biện pháp cần thiết để phòng ngừa tái diễn những hành động đơn phương của Chính phủ có thể gây thiệt hại cho dân chúng.

Nhìn vào thành phần các « đại diện dân », người ta thấy nào là các luật gia — từ vị trẻ trung, hăng hái đầy nhiệt huyết đến vị lão thành, trầm tĩnh giàu kinh nghiệm — là những người thông hiểu luật lệ, biết rõ những kẽ hở của luật pháp, nào là các nhân vật đã từng đảm nhiệm những chức vụ điều khiển then chốt về kinh tế, tài chánh trong những Nội các trước đây ; tóm lại, người ta thấy đầy đủ những người có dư thừa khả năng để tiên liệu và ngăn ngừa mọi cách « móc tiền » của dân.

Với thành phần Quốc hội hùng hậu như thế, thiết tưởng khó thể chấp nhận 1 sơ suất về phía Quốc hội khiến cho Chính phủ khai thác được lần thứ hai. Sơ suất 1 lần đã đủ làm cho người dân chỉ còn 2 bàn tay trắng. Nay sơ suất thêm 1 lần nữa, thì người dân không còn 1 mảnh áo che thân.

Khiếm khuyết của các vị đại diện dân còn trầm trọng hơn khi người ta nhớ lại thông điệp đọc trước lưỡng viện Quốc hội ngày 6-10-1969, theo đó Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đã loan báo : Giữa 1 đàng mị dân và 1 đàng thất nhân tâm thì Tổng Thống sẵn sàng chọn thất nhân tâm để cứu nước.

Đành rằng sau đó, tham vụ báo chí Phủ Tổng Thống có giải thích : « Tổng Thống kêu gọi sự hỗ trợ của Quốc hội trong những biện pháp mạnh mà Tổng Thống cho rằng có thể không làm vừa lòng 1 thiểu số làm giàu nhờ chiến tranh và không đóng góp vào lợi ích quốc gia. Tuy nhiên những biện pháp mạnh không nhắm vào đại đa số quần chúng. » Nhưng với trí thông minh sẵn có, với kinh nghiệm đã thu thập được trong quá khứ và hậu quả còn nhãn tiền, làm sao quí vị đại diện dân có thể không tiên đoán 1 cái gì... mà Hành pháp đang chuẩn bị thi hành ? Một khi đã tiên đoán như vậy, tất nhiên các vị ấy không thể thúc thủ... đợi cái gì phải đến sẽ đến.

Mặc khác, có thể nói rằng sở dĩ Hành pháp đã « coi thường » lập pháp là vì trước đây mỗi khi Hành pháp yêu cầu phúc nghị về 1 dự luật nào thì luôn luôn luôn Hành pháp đều thắng. Trong những kỳ QH họp phúc nghị, người ta thấy luôn luôn số nghị sĩ và dân biểu đi họp quá thưa thớt. Lý do vắng mặt của 1 số lớn đại diện dân thường được nêu ra như sau :

1— Dân biểu về đơn vị tiếp xúc với dân chúng để báo cáo tình hình, tìm hiểu nguyện vọng và giải đáp thắc mắc, khiếu nại của dân chúng.

2— Nghị sĩ đi công tác tại 1 vài địa phương để điều tra về 1 tình hình đặc biệt nào đó.

3— Dân biểu và nghị sĩ đau yếu nặng hoặc đi công cán tại ngoại quốc.

Ngoại trừ trường hợp sau cùng có thể coi là bất khả kháng, 2 trường hợp trên xét không thể chấp nhận được. Mỗi khi triệu tập 1 phiên họp quan trọng Quốc hội thường thông báo bằng mọi cách nhanh nhất và trước 1 thời hạn đủ dài để các nghị sĩ dân biểu có đủ thì giờ trở lại thủ đô tham dự

Có thể nói mọi sự khiếm diện trong những trường hợp 1 và 2 đều bắt nguồn từ sự thiếu tinh thần trách nhiệm, hoặc tệ hơn nữa từ những quyền lợi riêng tư và thường là bất chính.

Riêng về phần Hạ-viện, theo tin tức báo chí gần đây thì trong dịp bầu lại các chức vụ Chủ-tịch, Tổng thư-ký Hạ viện và các Chức-vụ Chủ-tịch ủy-ban cho nhiệm-kỳ 3 (1969-1970) tất cả chức-vụ then-chốt đều lọt vào tay những dân-biểu được coi là thân chính quyền. Vẫn theo báo chí, trong dịp này 1 dân-biểu đã lớn tiếng tuyên bố với các ký-giả rằng sẽ « kiện tới Tối-cao pháp-viện về 1 áp lực đè nặng lên các cuộc đầu phiếu ở Hạ-viện ». Một dân biểu khác được đề-nghị tranh chức vụ chủ tịch ủy-ban Quốc-phòng, đã phải rút lui « xin thua, vì các cuộc bầu-cử có sẩy xếp trước »,

Chính lời tuyên bố của các dân biểu đã đủ nói lên cái nội bộ của Hạ-viện như thế nào. Riêng chúng tôi nghĩ những lời tố-cáo hoặc than-văn trên có thể làm cho người ta liên tưởng tới 1 trong số 8 điểm Tổng-Thống yêu cầu Quốc-hội phúc-nghị về dự luật ấn-định qui-chế báo-chí. Đó là vấn đề « tường thuật hay đăng tải trung thực và ngay tình... các cuộc thảo luận tại Quốc hội ».

Tóm lại, sự thật hiển nhiên là các vị đại diện dân đã thất bại nặng nề trong việc bảo vệ cho người dân những quyền lợi thiết thực nhất Thiết thực, vì khi người dân thiếu cơm ăn áo mặc thì tất cả những danh từ dân chủ, tự do đều trở nên vô nghĩa.

Đối với dân chúng, điều đáng lưu ý hơn cả không phải chính sự thất bại của Quốc hội mà là tại sao Quốc hội đã thất bại. Sự thiếu tiên liệu thiếu phản ứng thích nghi của 1 số người có đầy đủ khả năng khả dĩ bảo vệ hữu hiệu cho quyền lợi nhân dân, sự thiếu tinh thần trách nhiệm của 1 số người luôn luôn vắng mặt tại nghị trường, và nhất là sự dễ bị chóa mắt... trước những quyền lợi bất chính của 1 số người vị kỷ, hẹp hòi... đó là những nguyên nhân chính khiến cho Quốc hội đã thất bại,

---

NGƯỠNG CỬA CUỘC ĐỜI ! NGƯỠNG CỬA ĐẠI HỌC ! NGƯỠNG CỬA HỌC...ĐẠI!

phong sự của Đặng-Dũng

«Trong một số báo nhà văn DHC có viết : Ở Việt Nam có hai thứ giết thanh niên đó là chiến Tranh và học hành thi cử. Cả hai «giết» thanh niên Việt Nam với 1 tốc độ khác nhau. Nói đến thanh niên Việt Nam là nói đến thành phần học sinh. sinh viên lớn tuổi 18-28. Khuôn khổ bài này nói tới lớp người đứng ở ngay ngưỡng cửa cuộc đời, giơ chân bước vào đại học, lớp người vừa được thiên hạ gán cho hai chữ «Tú kép»

NGƯỠNG CỬA CUỘC ĐỜI

Gần đây vấn đề sinh viên du học lại được đưa ra mổ xẻ với những lời tuyên bố hằn học với lớp người trẻ hôm nay. Bài này nói đến thảm cảnh của lớp người này, trình bày họ đã nhận được những gì ở cha, anh và họ đang sẽ làm gì.

Người học sinh sau 5 năm trời ở trung học và hai năm cuối cùng ở bậc này đã phải «phờ» người với thi cử. Hai năm cuối này đã quyết định cuộc đời của họ. Ở vào tình trạng một nước chiến tranh như hiện tại, ai cũng biết cái mảnh bằng Tú Tài (I và II) nó chia con người ta ra làm 2 vế, và cũng có thể chấp nhận một cách dễ dãi rằng dân V.N chỉ có hai đẳng cấp — Tú Tài và không tú tài Điều này xét ra rất đúng trong cuộc sống Ka Ki.

Học sinh đệ nhị và đệ nhất học hành, đánh vật với sách vở để chới với giật lấy mảnh bằng tú Tài để bước lên một đẳng cấp «trí thức» (thì cứ tạm gọi như thế đi) Giáo sư L.M.T có nói với học sinh như vầy «các anh bây giờ có thể được xem như người trí thức, không tin các anh vào thử trong quân đội sẽ rõ : Với mảnh bằng tú tài các anh sẽ được đối xử như thế nào so với một người vừa trượt tú tài»

Đó là sự thật khi họ bước vào đời sống quân đội, sự đối xử với sĩ quan (kẻ có tú tài) và người không có tú tài cách biệt nhau từ lúc sống, ăn uống cho tới lúc chết. Ở vào một tình trạng như vậy, cái bằng tú tài quả là to tát. Vấn đề bằng cấp đã phân chia rõ vị thứ giữa người và người Cũng vì vậy ta có thể hiểu tại sao học sinh, sinh viên Việt Nam chăm chỉ, tại sao các lớp luyện thi lại đông đảo đến như vậy ?

Sau khi chới với giật được hai mảnh bằng những học sinh Việt Nam được sửa soạn « cùng mình » những gì để bước vào đại học, vào cuộc đời ? Hiện tại có thể chia ra bốn trường hợp : Du học. Vô các phân khoa thi tuyển, Phân khoa « tạp nhạp » và đại học Kaki.

DU HỌC

Có nhiều người nói rằng du học chỉ dành cho thiểu số được ưu đãi, con nhà giàu, quyền, thế, con ông cháu cha, Nói rằng chỉ con nhà giàu thôi và nhà giàu thôi du học là hơi sai, những kẻ «chưa qua cầu» chưa thể võ đoán như vậy được, vì du học được coi là sự đầu tư nên bất luận giàu nghèo ai cũng có thể «hùn vốn» được với vài điều kiện không khó khăn cho lắm. Chính kẻ viết bài này có rất nhiều bạn bè nghèo vẫn đi du học : Lấy một thí dụ cậu N.B.Đ 19 tuổi sinh năm 1950 vừa đậu Tú Tài 11 hạng bình thứ, được chấp thuận cho du học... trợ túc. Cậu NBĐ sanh trưởng trong một gia đình nghèo (con một giáo sư.) Ở nhà cậu NBĐ lý luận như thế này : Ở Việt Nam (Saigon) chỉ có phân khoa có tương lai nhất, nhưng ba phân khoa này lại thi tuyển và ai cũng biết rằng cuộc thi này rất gay cấn, cậu NBĐ là một học sinh trung bình «Nếu 5 năm trước các phân khoa này không thi tuyển thì thằng cháu nhà tôi có thể học được» ông thân sinh cậu NBĐ nói vậy

Nhưng ngặt một điều cậu NBĐ biết rằng cậu không thể qua nổi kỳ thi này. Nếu vậy học ở Việt Nam mà chui vào Luật - văn khoa thì phí quá Cậu lại sinh năm 1950 như vậy nội năm 1959 cậu không đi thì không bao giờ được đi nữa. Thế là sau một hồi bàn cãi cả nhà đồng ý rằng cậu NBĐ nên đi du học tự túc. Số tiền 15 vạn tối thiểu không phải là dễ kiếm đối với lương một giáo sư như ba cậu. Nhờ một số bà con bạn, bè cho vay mượn cậu có đủ số tiền đó. Số tiền mượn này sẽ được thanh toán trong 4 năm. Sang ngoại quốc, cậu chỉ lúng túng trong năm đầu. Năm thứ hai cậu có thể vừa đi học vừa kiếm tiền, chưa kể số tiền chuyển ngân nếu biết « khéo léo » sẽ... bù qua bù lại được. Với tình trạng vật giá hiện tại, cậu NBĐ quả quyết nói « có lời rồi; tôi mới đi mua vé máy bay » (Người viết xin phép lờ đi hai chữ khéo léo và tại sao lời, nếu độc giả muốn biết có thể hỏi những người trong cuộc sẽ được trả lời). Xin trở lại vấn đề du học. Chính phủ phân biệt ra hai loại du học tự túc và du học được cấp học bổng

HỌC BỔNG DU HỌC

Người được học bổng du học được một cơ quan quốc tế hay một nước bạn cấp phát. Kẻ nhận được học bổng loại này, phải là những người... thật giỏi là giỏi cả về khoa chạy chọt nữa ! Vấn đề học bổng không năm nào mà không có sự bè phái chạy chọt. Đó là một tệ trạng của ngành giáo dục. Vì thế những gia đình có con em học thật giỏi, nếu không có quyền thế, thì hy vọng cũng rất ít. Nếu kẻ nào được học bổng ở tình trạng này, quả là trúng số độc đắc, vì những cơ quan ngoại quốc lo rất chu đáo cho kẻ được may mắn. Tiền máy bay, tiền học bổng hàng tháng được lo rất chu đáo, phải nói là quá chu đáo, không chê vào đâu được. Kể từ khi bước lên phi cơ và đến nước du học, sự tiếp đón của các nước bạn đối với sinh viên nhận học bổng được lo lắng cặn kẽ. Đặt chân lên đất nước người, họ được hướng dẫn đi du lịch đã, gọi là màn giới thiệu với sinh viên nước ngoài thắng cảnh quốc gia họ nhận học bổng, Sau khi dự những lớp sinh ngữ trong 2,3 tháng, rồi sinh viên ngoại quốc mới bắt đầu theo học thực tại đại học.

Việc học hành cũng được lo lắng hết sức chu đáo. Cứ ba học sinh lại có một adviser. Thiếu thốn gì, thấy khó khăn họ sẽ giải quyết dùm. Trong một năm đầu, các ông advisers kèm bên các sinh viên rất sát. Chủ nhật về nhà họ ăn uống, đoàn mình với cuộc sống của gia đình họ hay đi week end khiêu vũ. Không một weekend nào mà không có khiêu vũ, đi chơi xa. Nhưng khiêu vũ ở đây theo đúng nghĩa thanh lịch chứ không bị «Việt Nam hoá». Sinh viên chưa đến 20 hay 22 tuổi chưa được uống rượu hay beer, thuốc lá cũng bị cấm đoán. Do đó, vấn đề giải trí thật lành mạnh. rất bổ ích cho sinh viên. Nếu không có khiêu vũ, sẽ đi du lịch nếu có nghỉ nhiều ngày và những cuộc du lịch này sinh viên được cấp thêm tiền, nếu ngày thường chỉ có 6, 9 dollars, thì đi du lịch sẽ được cấp 12 15 mỹ kim mỗi ngày. Một sinh viên Việt Nam có viết; «trong vòng chưa đầy một năm tôi đi nhiều tiểu bang hơn cả một người Mỹ. Điều này tưởng cũng không lạ mấy, vì dân Việt có người chưa biết tới 2,3 thành phố.

Ngoài những tiện nghi, thú vui đó, sinh viên còn có thể được giảm giá khi đi shopping. Như ở Úc chẳng hạn, sinh viên được giảm từ 20, 30% giá hàng, nếu họ đeo một tấm plaque chứng tỏ là sinh viên được hưởng học bổng Colombo, Được học bổng cũng có hai loại : học bổng ngoại quốc và học bổng quốc gia. Học bổng ngoại quốc như đã nói ở trên, rất đầy đủ số tiền hàng tháng sẽ dư dùng. Còn học bổng quốc gia thì thế nào? Học bổng quốc gia là học bổng của chính chính phủ mình cấp cho. Điều kiện có phần khe khắt hơn mà lại thiếu thốn, Anh NVH được học bổng quốc gia du học Gia nã Đại đã viết những bức thư anh viết vào năm 1958 đã làm cho kẻ viết bài này tức giận vô cùng. Theo anh, số tiền học bổng quốc gia cấp không đủ dùng, đến nỗi trong 5 tháng rồi mà anh chưa dám mua một cuốn sách Đã thế tiền học bổng đưa cho rất muộn và thất thường.

Nếu được chuyển ngân thì số tiền đến tay người SV quá chậm. Theo anh, anh nghi ngờ rằng chính nhân viên tòa đại sứ lấy tiền đó buôn lậu hay đánh bạc gì đó, chớ tại sao thư ở Saigon nói gửi lâu rồi mà sao hơn tháng vẫn chưa nhận được tiền chuyển qua ? Nơi anh NVH ở là 1 thành phố rất khó kiếm việc làm và chỗ ở. Trong 1 bức thư khác anh có viết ; «vấn đề kỳ thị dân Á châu cũng có, nhưt là với VN, anh có viết rằng có những nhà cho thuê đã đề là không cho người VN thuê». Theo anh thì có 1 số SV VN đã quịt tiền nhà và 1 phần họ kỳ thị với người VN. Nếu so với học bổng ngoại quốc, thì học bổng VN quá tệ. Chữ «tệ» ở đây gồm cả về phương diện vật chất, lẫn sự đối xử tinh thần của tòa đại xứ. Viết đến đây tôi mong muốn chính phủ và SV du học, nhứt là giới được học bổng nên lập ra 1 «hội ái hữu những SV du học» để giúp đỡ lẫn nhau. 1 khi gặp cảnh khó khăn, đồng thời chính phủ cũng có thể qui tụ được những thành phần quốc gia để chống lại những phong trào phản chiến đang làm sinh viên VN ở ngoại quốc nao núng. Có những sinh viên VN đã không dám nhận là người Việt. Đó không biết có phải là lỗi của SV, hay là sự thiếu tổ chức của chánh phủ ?

DU HỌC TƯ THỰC

So với sinh viên được học bổng sinh viên tự túc quả là thiếu thốn mọi điều. Từ chỗ ăn uống nơi ở, việc học hành, đều không trông cậy vào ai được. Sự bơ vơ, của sinh viên trợ túc nơi nước ngoài thiết tưởng chính phủ cần phải giúp đỡ đặc biệt. Vì đó chính là lúc sinh viên dễ bị lôi cuốn. Không được một sự hướng dẫn nào khi tới đất người, trừ ra một vài đại học có đang sinh viên Việt Nam có những cuộc đón tiếp. không biết có phải là do toà đại sứ thông báo hay họ tự động đón tiếp khi thấy tên những New students ở đại học ? Sự đón tiếp này làm cho du sinh viên vô cùng mừng rỡ. Ngược lại sinh viên tiếp đón cũng rất muốn biết tin tức nước nhà, Những sinh viên mới tới này mới thật là những người tuyên truyền đắc lực nhất vì phương diện thông tin ở ngoại quốc rất bất lực đối với Việt Nam điều này đã làm dao động sinh viên nếu không có những sự giải thích kịp thời,

(CÒN 1 KỲ)

---

thắc mắc nguyện vọng

Xin mở lớp tối bán công đệ I cấp

Kính gửi :

- — Tân Thủ tướng
- — Ô. Tổng trưởng bộ quốc gia giáo dục
- — Hiệu trưởng những trường trung học công lập
- — Quý vị giáo sư.

Chúng tôi ký tên dưới đây là một số học sinh nghèo hiếu học con em của công chức, quân nhân, cô nhi tử sĩ và thương phế binh xin thỉnh nguyện lên quý vị những điều sau đây :

Đa số chúng tôi hiện giờ sự học bị đe dọa trầm trọng, một số đã phá ngang sự học đi làm để giúp một phần vào gia đình vì vậy không thể tiếp tục sự học được. Vả lại chúng tôi hiện giờ bắt đầu bước lên lớp đệ nhất và đệ nhị (thuộc vào những lớp thi cử). Vì vậy chúng tôi tha thiết quý vị hãy cho mở những lớp bán công (đệ nhị cấp) buổi tối ngay từ bây giờ chúng tôi mới mong theo đuổi kịp và lại cũng thuận tiện cho hoàng cảnh chúng tôi.

Trong khi chờ đợi lòng hảo tâm của quý vị, xin nhận nơi đây lòng thành thật biết ơn của chúng tôi.

Đại diện một số học sinh nghèo.
Vương quốc Đạt, Nguyễn thanh Vân, Lê hoàng Thương
Nguyễn thị thúy Nga, Lê văn Bảo, Lê thị kiều Trâm
Nguyễn văn Quý, Lê thị kiều Tâm, Hoàng Thìn,
Hoàng thị Cúc, Trần văn Thái, Công tằng tôn nữ thanh Hương.

◆

Nguyên chúng tôi là đoàn viên NDTV đã học tập và đã đi gác ở trụ sở. Ở khóm chúng tôi mỗi lần đi gác từ 19g30 đến 6g sáng hôm sau, do đó chúng tôi phải ngủ lại ở trụ sở một đêm mỗi 1 đêm gác ở trụ sở là một đêm không ngủ, vì ở trụ sở NDTV của khóm chúng tôi rất là vô kỷ luật, các đoàn viên thì đánh bài, la ó, rồi sinh ra ẩu đả (rất nguy hiểm), chửi thề, kể chuyện khiêu dâm. Do đó chúng tôi không tài nào ngủ yên được, vì vậy sáng hôm sau về nhà, người mệt mỏi khó có thể có một bộ óc sáng suốt để học hành được.

Vì những lý do trên tôi kính xin Ông Đô Trưởng cho chúng tôi được về nhà để tiếp tục ngủ sau phiên gác của chúng tôi (thay vì phải ngủ lại trụ sở, chẳng có ích lợi gì.) Hơn nữa chúng tôi thấy ở các phường khác và các khóm khác đoàn viên chỉ phải đến gác và hết giờ gác về nhà, chỉ có toán trưởng và phó với các đoàn xung kích thì ngủ lại mà thôi. Ngoài ra chúng tôi thiết nghĩ các anh em xung kích thì quá đủ rồi, cần gì phải bắt chúng tôi ngủ lại. Vả lại ở xóm chúng tôi rất an ninh với những góc canh gác của cảnh sát dã chiến. 1 Lần cuối cùng chúng tôi là những học sinh và sinh viên phải lo học hành (để khỏi bị rớt và nhập ngũ) cả ngày lẫn đêm, xin ông Đô Trưởng cho xét lại và cho chúng tôi về nhà sau khi gác và đến đúng giờ gác, còn sau đó cho tôi về nhà để tiếp tục học.

Trong khi chờ đợi sự chấp thuận của ông, chúng tôi xin ông nhận nơi đây lòng tri ân sâu xa của chúng tôi

Một số đoàn viên NDTV — Phường Huyện Sĩ, Khóm 1,2,3.

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 25-11-69 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Tư. Trưa Thứ Tư 25-11-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Lê Thị Tuyết	36 bis Ngô Tùng Châu	Saigon
— Nguyễn Bình Nghiêm	30 Nguyễn Tri Phương	Cholon
— Đào Hữu Lân	1359 Huỳnh Q. Tiên (ngang nhà thờ 3 chuông	Gia Định)
— Uông ngọc Thạch	136, Phan thanh Giản Đakao	Saigon

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Ba 25-11-1969

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18 30	Đài hiệu — Quốc kỳ
18 33	Tin ngắn
18 36	Thời sự Miền Tây
18 46	Thiếu Nhi : Học mà chơi
19 35	Thông Cáo
19 40	Nhạc Trẻ
20 00	Tin Tức
20 18	Tân nhạc : Ban Hương Thời Gian
21 10	Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21 20	Vấn đề của chúng ta
21 40	Tiếng nói Tiếp Vận
22 10	Thép Súng
22 30	Tin cuối cùng
22 33	Thép Súng (tiếp) Đài hiệu — Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức : do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm).

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1200	Here Come The Brides
1300	High Chaparral
1400	Burke's Law
1500	Mid Afternoon Report
1515	Tonight Show
1630	21St Century
1700	Get Smart
1730	Information
1800	Crossroads
1825	Let's Speak Vietnamese
1830	Felony Squad
1900	Bewitched
1930	Evening News
2000	Mod Squad
2100	Johnny Cash
2200	Project 20
2320	Collage Footballs 1st 100 Years

HỎI ĐÁP PHÁP LUẬT

Luật gia TRẦN - VÕ phụ trách

Mục này mở ra để trả lời thắc mắc của bạn đọc về luật pháp và giúp một số bạn trẻ muốn tìm hiểu luật pháp mở rộng thêm tầm kiến thức. Người phụ trách không nhận gặp mặt bạn đọc và cũng không trả lời thư riêng, thư hỏi luật, xin nhớ viết trên một mặt giấy thôi.

VŨ NGUYÊN THẢO (SAIGON)

HỎI : Tôi làm nghề trồng răng có thuê một căn nhà vào năm 1966.

Nhà này nguyên là một căn nhà hỏa hoạn do chính phủ xây cất năm 1957. Chủ nhà mua lại căn nhà nói trên sửa lại thành lầu đúc năm 1966. Sau khi sửa, chủ nhà cho tôi thuê từ năm 1966, tiền đặt cọc là 280.000, tiền thuê mỗi tháng 10 000. Trong giao kèo cho thuê, hạn 1 năm chủ nhà nếu không muốn cho thuê nữa có thể đòi lại với điều kiện báo trước hai tháng.

Tới ngày hết hạn giao kèo vào năm 1967 chủ nhà đòi lại nhà nhưng tôi đã thương lượng và được chủ nhà đồng ý cho đặt thêm tiền cọc 250.000$. Tôi đưa trước 150.000 chủ nhà có biên nhận (do người đại diện viết) và viết thêm mấy chữ nếu tôi chồng thêm 100.000 để đủ số 250.000 thì sẽ lập tờ giao kèo mới với thời hạn hai năm nữa.

Nhưng sau đó tôi không chồng thêm 100.000 và vì vậy không có giấy giao kèo mới. Tuy vậy tôi vẫn giữ tờ giấy biên nhận do đại diện chủ nhà viết và ký.

Từ ngày đó tôi vẫn hàng tháng trả tiền nhà cho chủ Tới nay thời hạn hai năm thêm cũng đã hết. Chủ nhà lại đòi lại nhà và bắt đầu không nhận tiền nhà vì cho rằng giao kèo thuê mướn kể cả tờ biên nhận đều đã hết hiệu lực. (Chủ nhà đồng ý coi tờ giấy biên nhận có giá trị nhưng thời hạn hai năm thêm cũng đã hết luôn

Nay chủ nhà nhất định đòi lại căn nhà để cho con ở vì người con mới được đổi về Saigon và hiện không có nhà để Gia đình người con chủ nhà rất đông con và chưa có một căn nhà nào

Sau đó chủ nhà có nhiều lần đốc thúc tôi bằng thư bảo đảm và dọa sẽ nhờ pháp luật can thiệp về hai việc,

1) Tôi đã hành nghề trồng răng bất hợp pháp, không có trưng bảng hiệu, không có giấy phép hành nghề và cũng không có sự ưng thuận của chủ nhà (điều này quả thật có như vậy).

2) Tôi đã chiếm ngụ vô quyền căn nhà kể từ ngày hết hạn giao kèo.

Về phía tôi, tôi dự định sẽ mỗi tháng vẫn giữ tiền nhà bằng mandat đến cho chủ.

Kính nhờ ông chỉ dẫn giúp tôi những điều sau :

Thứ nhất : Nếu chủ nhà cứ nhận mandat tôi gửi mỗi tháng thì có phải là đã đương nhiên cho tôi thuê thêm một thời hạn vô hạn định nữa và không thể kiện để đòi lại nhà ?

THỨ HAI : Nếu tôi không trả tiền nhà vì chủ không nhận thì chủ có thể kiện tôi để đòi lại nhà không ?

THỨ BA : Về việc hành nghề trồng răng bất hợp pháp tôi có thể bị tòa cho là có lỗi để chấp thuận chủ nhà lấy lấy lại nhà không

THỨ TƯ : Nếu chủ nhà cứ nhận tiền và có biên nhận nhưng không viết giao kèo mới thì chủ có quyền kiện đòi lại nhà được không ?

THỨ NĂM : Chủ nhà dọa sẽ đưa ra tòa khẩn cấp thì bao nhiêu lâu vụ kiện sẽ bắt đầu xử và bao lâu sẽ kết thúc.

ĐÁP : Ông thuê căn nhà xây cất sau ngày 1-7-47 nên ôngkhông có quyền lưu cư.

Tới thời hạn giao kèo chủ nhà có quyền đòi lại nhà.

1) Chủ nhà vẫn nhận tiền thuê nhà không phải đương nhiên cho thuê theo thời hạn vô hạn định, chủ nhà có thể đòi nhà với điều kiện báo thôi một tháng trước.

2) Nếu ông không trả tiền nhà vì chủ nhà không nhận chủ nhà vẫn có quyền đòi lại nhà.

3) Tội hành nghề trồng răng bất hợp pháp không phải bị tòacho là có lỗi để cho phép chủ nhà lấy lại nhà.

4) Nếu chủ nhà cứ nhận tiền thuê nhà mà không viết giao kèo. Chủ nhà vẫn có quyền đòi lại nhà.

5) Việc trục xuất người thuê nhà không thuộc tòa khẩn cấp nhưng nếu việc đó đưa ra tòa khẩn cấp thì thường thường kết thúc trong một hai tháng.

SỨC KHỎE
SINH LỰC
TONIQUE «Bayer»
Đức-quốc
BÁN KHẮP CÁC NHÀ THUỐC TÂY

---

câu chuyện KHOA HỌC

NGƯỜI TUYẾT MỸ CHÂU :

Chuyện có thật hay chỉ là điều tưởng tượng

ĐỨC LINH sưu tầm

Khoảng chừng hơn một thế kỷ nay. một câu chuyện có vẻ hoang đường, lạ lùng đã được truyền tụng từ khắp những dãy núi trùng trùng. điệp điệp xa xăm thuộc miền Tây Bắc Mỹ Châu. Đó là chuyện về những sinh vật to lớn. thân đầy lông lá và có thể đi đứng bằng hai chân Chúng trông giống người hơn là loài dã nhân đười ươi khỉ đột mà ta thường thấy. Chuyện này có thật hay chỉ là một sản phẩm của trí tưởng tượng mà thôi !

Ông già 75 tuổi Albert Ostman kể lại rằng, « Khi ấy đã gần nửa đêm, và tôi thì cũng đang thiu thiu ngủ. Chợt có vật gì vồ lấy cái túi ngủ của tôi và nhấc bổng tôi lên khỏi mặt đất Tôi giơ tay cố với lấy con dao rừng đựng trong bao nhưng không làm sao lấy được. Con quái vật, hay dù nó là con gì đi nữa, đã vác tôi lên vai như thể nó vác một bao bột Tôi cũng nhận ra rằng nó đi bằng hai chân. »

Ostman, một người chuyên về đốn gỗ dùng về trắng kiện, đi tìm vàng tại British Columbia (thuộc Gia nã Đại) vào năm 1924. Ông đã bị con vật «người» vác qua một vùng đất hoang dã, lởm chởm đá trong suốt ba tiếng đồng hồ. Ông nói rằng, «Tôi đã sợ hãi đến nỗi cả người tôi như hoàn toàn bị tê liệt, không sao vùng vẫy thoát ra được». Cuối cùng con vật «người» dừng lại và quăng ông ta xuống đất

Trong ánh sáng lờ mờ của buổi bình minh, Ostman giương mắt nhìn chòng chọc vào một lũ vật đang đứng vây quanh ông ta, nói líu lo líu lô những điều ông ta không làm sao hiểu nổi. Ostman cắt nghĩa, «Tôi chưa bao giờ tin có con «Sasquatch» trong chuyện hoang đường Ấn Độ, nhưng tôi biết rằng chính là lũ đó, không còn sai vào đâu được nữa. Chúng có vẻ như là nửa người, nửa dã nhân. Thân thể chúng đầy lông lá, và những bắp thịt của chúng nổi lên cuồn cuộn. Chúng to lớn và cao hơn người thường rất nhiều, một con trong bọn này cao ít nhất cũng phải đến hơn hai thước rưỡi.

Tôi bị chúng bắt giữ trong 6 ngày. Một hôm, 1 con vớ được hộp đựng thuốc lá bằng thiếc của tôi bèn nuốt chửng ngay lấy. Thế là cu cậu lăn quay ra khiến cả bọn vội xúm xít vây quanh. Nhờ sự hỗn độn này, tôi mới có thể trốn thoát khỏi tay bọn chúng»

Câu chuyện kỳ quái của Ostman chỉ là 1 phần đơn cử của 1 trong những bí mật làm thế giới băn khoăn : có phải ở miền Tây Bắc Thái Bình Dương thuộc châu Mỹ, còn tồn tại một loại sinh vật gần giống như người, có lẽ là họ hàng của giống người Tuyết quái đản trên dãy Huy-Mã Lạp-Sơn chăng ? Cũng như đám người Tuyết, loài động vật giống người như thể có thể là mối dây liên lạc giữa người và dã nhân — một phần rất quan hệ trong việc tìm hiểu sự tiến hóa của con người.

Hàng chục người đã kể lại việc họ đã thấy những con vật khổng lồ, giống đười ươi cùng những dấu chân khổng lồ độc nhất vô nhị của chúng, trong vùng núi non hiểm trở miền Tây Bắc Thái Bình Dương, Có dấu đo được bốn tấc, có khi còn dài hơn thế nữa.

Ở Gia nã Đại, những con thú đó được gọi là Sasquatch, một cái tên Ấn Độ được chuyển âm sang tiếng Anh. Tại Hoa Kỳ nhiều người gọi chúng là bọn Chân Bự. Mặc dù những bản tường trình báo cáo lại sự mục kích những con vật trên có một sự hòa hợp và tương tự đáng cho mọi người chú ý đến, cũng khó có kẻ bịa ra chuyện khi mà những bản báo cáo ấy quá xa cách về cả không gian lẫn thời gian Người ta không biết rằng có bao nhiêu người đã trông thấy con Sasquatch, bởi vì có rất nhiều người miễn cưỡng khi nói về chuyện ấy. Chẳng hạn như một người từng được thấy tận mắt bọn chúng đã bảo, «Thà câm miệng lại còn hơn bị mang tiếng là kẻ khùng.»

Mặt khác John Green, người lo việc phát hành tờ Advance, một tờ báo cung cấp tin tức cho vùng hồ Agassiz Harrisom thuộc tỉnh Britinsh Columbia. đã thu thập được đến hơn 250 mẩu tường trình của những người thấy bọn Chân Bự. những bức hình chụp các dấu chân và những chứng cớ khác ở khắp một vùng từ Alaska đến Mexico, từ bờ biển Thái Bình Dương đến phía Bắc Michigan. Như những kẻ khác lúc đầu thì Green chỉ cho đó là chuyện đùa bỡn, nhưng dần dần khi những chứng cớ càng chất cao, ông, ta mới tin chuyện đó có thật.

Sau đây là một số các chứng cớ đã được đưa ra để làm mẫu

Tờ Daily British Colonist. phát hành tại Victoria, thị xã của tỉnh British Columbia, ghi nhận rằng vào ngày 30, tháng sáu, năm 1884, những nhân viên trên chiếc xe lửa chạy từ Lytton đến Yale cách Vanconér độ 80 dặm về phía Đông đã bắt được một quái vật nửa người nửa thú. Toàn thể thân mình nó được bao phủ bởi một lớp lông bóng loáng, trừ tay (nay chân trước cũng vậy) và chân Cánh tay trước của nó dài hơn tay người rất nhiều, và nó có một sức mạnh phi thường. Con vật ấy được nhóm nhân viên hỏa xa đặt tên là «Jacko» và được đưa ra trước công chúng tại Yale, nhưng từ đó không ai biết được tin tức gì thêm về nó.

(CÒN NỮA)

uống
CALCIUM.PDD
BỔ PHỔI
BỔ XƯƠNG
Cho Quý bà
CÓ THAI
SAU KHI SANH
Giúp em nhỏ
MAU BIẾT ĐI
CHÓNG LỚN
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Đặc biệt tại trường
PHÚ - QUÝ
— 8B — Cách Mạng
1-12-69 (Góc cầu Công Lý điện thoại: 40 375)
Khóa mới 3 tháng SÁNG — CHIỀU — TỐI
Toán - Lý - Hóa EINSTEIN
THẤT — LỤC — NGŨ — TỨ — TAM — NHỊ AB — NHẤT AB

Trường
Cộng Hòa
335/4 Phan thanh Giản Saigon
1th12 khai giảng đúng 2g
Lớp Lý Hóa Đệ IAB.
GS PHẠM VĂN VẬN,
Lớp Luyện Thi Tú Tài IAB
Hỏi thể lệ và ghi tên tại văn phòng

VIỆT-NAM CỘNG HÒA
CƠ-QUAN QUẢN-TRỊ KHU KỸ-NGHỆ AN-HÒA NÔNG-SƠN

Cáo thị đấu thầu công khai khẩn hạn
Lần Thứ Hai

I.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
— Tu-bổ và bảo-trì 2.600 tấn dụng-cụ máy móc tại Trung-Tâm Lưu-Trữ Thủ-Đức ở Ngã Tư Xa-Lộ và đường vào Trường Bộ Binh Thủ-Đức
— Trị giá ước lượng : 1.400.000 đồng
— Ký quỹ tạm : 25.000 đồng
II.— NGÀY, GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
— Lúc 11 giờ ngày 25 tháng 11 năm 1969
— Cơ-Quan Quản-Trị Khu Kỹ-Nghệ An-Hòa Nông-Sơn, 31 Hàn-Thuyên Saigon.
III.— NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ TRONG NGÀY GIỜ LÀM VIỆC :
— Nha Kỹ-Thuật, Cơ-Quan Quản-Trị Khu Kỹ-Nghệ An-Hòa Nông-Sơn, 31 Hàn-Thuyên Saigon.

Saigon, ngày 17 tháng 11 năm 1969
TỔNG QUẢN-TRỊ-VIÊN
KHU KỸ-NGHỆ AN-HÒA NÔNG SƠN

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
Nha Thương-Cảng Saigon

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai Khẩn Hạn

1/ MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
Cung-cấp bàn giấy, ghế ngồi và tủ đựng hồ-sơ bằng sắt cho Nha Thương-Cảng Saigon
Trị giá ước lượng : 471.000đ00
Ký quỹ tạm : 7.800đ00
2/ NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 2 tháng 12 năm 1969 hồi 9 giờ 30 tại phòng Hội Nha Thương-Cảng Saigon, số 1 Đại-lộ Hàm-Nghi.
3/ NƠI THAM KHẢO HỒ-SƠ ĐẤU THẦU :
[illegible] Hành-Chánh Kế-Toán Thương-Cảng Saigon số 1 Hàm-Nghi Saigon.
4/ NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU :
Hồ-sơ dự thầu phải nộp trước giờ mở thầu tại Phòng Hội Nha Thương-Cảng Saigon, số 1 Đại-lộ Hàm-Nghi

Saigon, ngày 19 tháng 11 năm 1969
Trung-Tá Trần-Thiện-Phương
Giám-Đốc Nha Thương-Cảng Saigon

Số 01409 BVS

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ Y-TẾ
BỆNH-VIỆN SAIGON.

Cáo Thị Đấu Thầu CÔNG KHAI
(Lần thứ Hai)

MỤC-ĐÍCH : Cung-cấp [illegible] Tài-xế trực tại Bệnh-viện Saigon.
NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Đúng 09 giờ sáng ngày 08-12-1969
tại Bệnh-viện Saigon.
số 125 đại-lộ Lê-lợi Saigon.
TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG VÀ KÝ QUỸ TẠM :
— Ước lượng công-tác : 1.524.036đ00
— Ký quỹ tạm : 25.000đ00
NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Trong giờ làm việc :
— Văn-phòng Bệnh-viện Saigon
— Văn-phòng Ủy-Ban Xây cất Bộ Y-Tế số 59 đường Hồng-Thập-Tự, Saigon.
NƠI NẠP ĐƠN THẦU :
— Văn-phòng Bệnh-viện Saigon trước giờ đấu thầu.

SAIGON, ngày 18 tháng 11 năm 1969
GIÁM ĐỐC BỆNH-VIỆN SAIGON
BS. NGUYỄN-PHƯỚC-ĐẠI

Việt-Nam Cộng-Hòa
Bộ Y Tế
Viện Ung-Thư Quốc-Gia
Số 94/VUT/

Cáo thị đấu thầu Công Khai Khẩn Hạn
(Đấu thầu lần thứ hai)

MỤC-ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :
Cung-Cấp thực-phẩm sống cho Viện Ung-Thư Quốc-Gia trong năm 1970 (từ 01.01.70 đến 31.12.1970).
NGÀY VÀ ĐỊA-ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Hồi 10 giờ sáng ngày 27.11.69 tại Phòng Quản Lý Viện.
TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH VÀ KÝ QUỸ TẠM :

	GIÁ PHỎNG ĐỊNH	KÝ QUỸ TẠM
LÔ 1 : Thịt lợn, thịt bò [illegible]	1.781.800đ00	35.600đ00
LÔ 2 : Cá đồng, cá biển tôm...	995.559đ00	19.900đ00
LÔ 3 : Rau, trái cây..	704.260đ00	14.000đ00
LÔ 4 : Tạp phẩm, gia vị	635.867đ00	12.700đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU-KIỆN-SÁCH :
— Phòng Quản Lý Viện Ung-Thư Quốc-Gia
— Bộ Y-Tế (Phòng Tiếp-Liệu và Dịch-Vụ) 59 Đường Hồng Thập Tự Saigon (trong những ngày giờ làm việc).
NƠI NẠP ĐƠN THẦU :
— Văn-Phòng Viện Ung-Thư Quốc-Gia trước giờ mở thầu.

Gia-định, ngày 19 tháng 11 năm 1969
Giám-Đốc Viện Ung-Thư Quốc-Gia
BS. NGUYỄN-ĐỨC-QUẢNG

Toán Lý Hóa Đệ Nhị A,B
1-12 chiều 4g ✽ tối 7g mở lớp mới
Toán : ô Đại **Lý hóa :** ô Vỹ
TRƯỜNG-SƠN 129 Lê-v-Duyệt S.G

Toán Lý Hóa Tú Tài I và 2 AB
1.12 Giáo Sư TRẦN CAO LỘC
SÁNG CHIỀU TỐI. LỤC—NGŨ—TỨ—TAM—NHỊ AB—NHẤT AB
84 Ký Con Saigon

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
NHA-THƯƠNG-CẢNG
SAIGON
PĐM/ĐT

CÁO THỊ
đấu thầu công khai khẩn hạn

1.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
Cung-cấp ván sao, ván dầu và đà dầu cho Nha Thương-Cảng Saigon.
Trị giá ước-lượng : 1.834.034đ00
Ký quỹ tạm : 30.000đ00
2 — NGÀY, GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU —
Ngày 6 tháng 12 năm 1969 hồi 9 giờ 00 tại Phòng-Hội Nha-Thương-Cảng Saigon, số 1 Đại-lộ Hàm-Nghi
3.— NƠI THAM-KHẢO HỒ-SƠ ĐẤU-THẦU.—
— Phân-Cuộc Hành-Chánh Kế-Toán Thương-Cảng Saigon số 1 Đại lộ Hàm-Nghi Saigon
— Phân-Cuộc Công-Tác Thương-Cảng Saigon số 10 Bến Chương-Dương Saigon.
4.— NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ-THẦU.—
Hồ-Sơ dự-thầu phải nộp trước giờ mở thầu tại Phòng-Hội Nha Thương-Cảng Saigon, số 1 Đại-lộ Hàm-Nghi —

Saigon, ngày 20 tháng 11 năm 1969.
Trung-Tá TRẦN-THIỆN-PHƯƠNG
Giám-Đốc Nha-Thương-Cảng Saigon.

TƯ THỤC ANH VĂN LUÂN ĐÔN
THE LONDON SCHOOL
223/5A Phan Đình Phùng — Saigon.
Dạy đủ mọi trình độ từ các lớp Vỡ lòng đến luyện thi Cambridge Lower và Proficiency Toàn giáo sư Anh Mỹ được tín nhiệm lâu năm ở đô thành.
1-12-69 : Mở thêm nhiều Lớp Mới Sáng và Chiều
và hai lớp vỡ lòng Vỡ Lòng Sáng và Tối
Đặc biệt : Quân Nhân, Tu Sĩ được giảm 25%

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
CƠ-QUAN QUẢN-TRỊ KHU KỸ-NGHỆ AN-HÒA NÔNG-SƠN

Cáo Thị Đấu Thầu công khai khẩn hạn
LẦN THỨ HAI

I.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
Xây cất một kho bảo-trì 20 x 24 m tại Thủ-Đức, gồm 2 lô:
Lô 1 : Cung-cấp 1 sườn sắt và 4 cửa sắt
Lô 2 : Xây-cất 1 kho bảo-trì mà sườn sắt có sẵn.
II.— NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA-ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Đúng 10 giờ 30 ngày 24-11-1969 tại Cơ-Quan Quản-Trị Khu Kỹ-Nghệ An-Hòa Nông-Sơn, 31 Hàn-Thuyên Saigon.
III.— TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH KÝ QUỸ TẠM :

	Trị giá phỏng định	ký quỹ tạm
Lô 1 (cung cấp sườn sắt)	820.000đ00	14.000đ00
Lô 2 (Xây cất kho)	950.000đ00	16.000đ00

IV.— NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU-KIỆN-SÁCH :
Cơ-Quan Quản-Trị Khu Kỹ-Nghệ An-Hòa Nông-Sơn Nha Kỹ-Thuật

Saigon, ngày 17 tháng 11 năm 1969
TỔNG QUẢN-TRỊ-VIÊN
KHU KỸ-NGHỆ AN-HÒA NÔNG-SƠN

TOÁN LÝ HÓA NHẤT AB
1-12 SÁNG CHIỀU
TOÁN ô LỘC LÝ HÓA ô [illegible]
[illegible] Trần quý Cáp Saigon

COURS D'«EURÊKA»
OUVERTURE (ADRESSE : 57 59
1-12-69 , Hàn quang Khải ([illegible] cinéma [illegible] Hoa)
— FRANÇAIS MATH : 6e 5e 4e et 3e / B.E.P.C
— PRÉPARATION INTENSIVE au B.E.P.C / 70
— Dirigé par Prof Thanh Tước et ses collaborateurs expérimentés. Prof des Lycées Publics et privés

---

Toán Lý Hóa Đệ Nhất A,B
2-12 Chiều 4g. tối 7g mở lớp mới
TOÁN : ô Đại Lý hóa : ô Vỹ
TRƯỜNG SƠN 129 Lê v Duyệt S.G

Hội Văn Hóa Bình Dân
Trung Tâm Giáo dục Thanh Niên
(Tại Trường Tiểu học Nguyễn tri Phương — đường Nguyễn Lâm, Chợ lớn)

1.12.69 : Khai giảng
Luyện thi Trung học, Tú Tài I và II ABC

— Quản đốc : Gs Đặng Quốc Tuấn — Giám đốc Học vụ : Gs Đinh Đức Mậu — Trưởng ban Toán : Gs Nguyễn vũ Hải — Trưởng ban Lý Hóa : Gs Nguyễn khắc Lãng — Trưởng ban Triết : Gs Nguyễn phú Lộc — Trưởng ban Vạn Vật Bạc sĩ Nguyễn đức Hiệp — Trưởng ban Việt văn Gs Hồ minh Hùng

Đã bắt đầu thâu nhận học viên kể từ 20.11-69 Mỗi tối từ 7 9 giờ

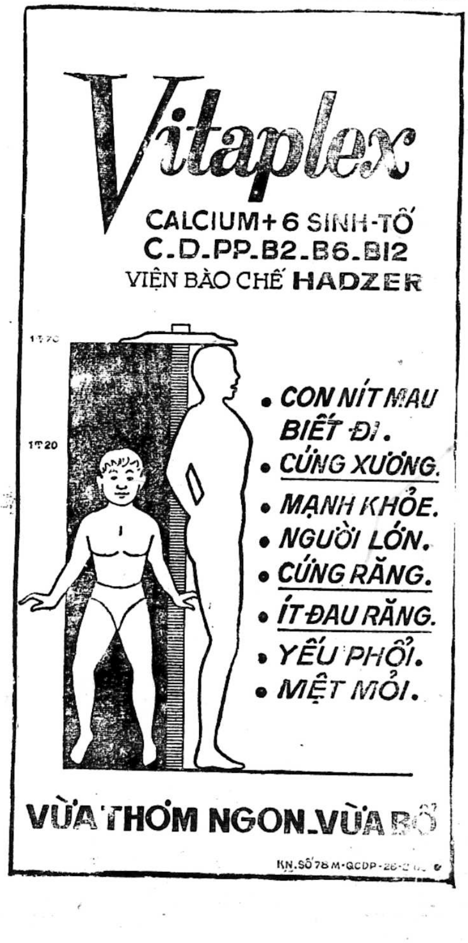
Đọc và cổ động báo Chính Luận

1-12 **ANH VĂN NHỊ & NHẤT**
Gs. Hoàng Định
đích thân hướng dẫn cách làm bài thi Tú Tài I & II và cách thi vào NHA-Y-DƯỢC 70.
289 Hai bà Trưng trong khuôn viên nhà thờ Tân định

ĐAU_SƯNG. LỞ LOÉT BAO-TỬ
Ợ CHUA _ ĐẦY HƠI
ĐAU QUẶN . NÓNG BAO TỬ
uống
Gastropan
BÁN TẠI CÁC NHÀ-THUỐC TÂY

CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
CÓ BÁN VIÊN LẺ KHẮP MỌI NƠI
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
HADZER

Mỗi người một bàn chải răng...
Nhưng chỉ dùng
KEM ĐÁNH RĂNG
Hynos
PHOSPHATÉ
PÂTE DENTIFRICE
Hynos
SUPRÊMAIL BLANC
pâte dentifrice
Hynos
HYNOS PHOSPHATÉ
mang lại cho quý vị
một hàm răng trắng trong
những nướu răng lành mạnh
một hơi thở thanh khiết,
nếu quý vị
chải răng 2 lần trong ngày
Với
Hynos
PHOSPHATÉ
đánh răng sớm chiều
răng tươi sáng nhiều
VN EXPRESS


Vitaplex
CALCIUM+6 SINH-TỐ
C.D.PP.B2.B6.B12
VIỆN BÀO CHẾ HADZER
1T70
1T20
• CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
• CỨNG XƯƠNG.
• MẠNH KHỎE.
• NGƯỜI LỚN.
• CỨNG RĂNG.
• ÍT ĐAU RĂNG.
• YẾU PHỔI.
• MỆT MỎI.
VỪA THƠM NGON_VỪA BỔ
KN.SỐ 78 M-QCDP-26-2

Bán Lầu đúc 2 tầng 5 buồng, có garage đất có BK, đủ tiện nghi, khu yên tịnh. Xem nhà tại 96E Hiền Vương Tân Định.

Bán một căn nhà lầu mặt tiền đầy đủ tiện nghi. Xem nhà số 35 Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè. Xin hỏi chi tiết 225 Hai Bà Trưng Tân Định.

BÁN TỦ PHARMACIE

Bán nguyên bộ tủ Pharmacie détail còn mới. Do 171 Cộng Hòa. Sáng 8g-12g. Chiều 3g-7g.

Nhà bán mặt tiền đường Minh Phụng, gần trường tiểu học Minh Phụng (Cây Gò Cholon) có điện, nước vách tường, gạch bông, gác, 3m,20x14m Giá 1.400.000đ,00 Xin liên lạc tại số 154/17 đường Yên Đỗ Sg. (ngoài giờ làm việc).

Vì đi xa bán gấp (giá rẻ), một căn nhà đủ tiện nghi, 12x3,5, vách tường nền gạch bông, có gác. Hỏi số 158/4 đường Duy Tân, Phú Nhuận vào buổi sáng.

Bán nhà lầu đúc suốt luôn 158m2 đất tại đường Cao Thắng (Chợ Phú Nhuận). đủ tiện nghi và có thể buôn bán được, có chỗ đề xe. Xin hỏi 320 Trương tấn Bửu Phú Nhuận chỉ dẫn.

550.000đ bán gấp 1 căn nhà ngói gạch bông, xinh đẹp, gác, điện nước nhà tắm có đủ. Hôm xem nhà 490/66 Lý Thái Tổ Saigon.

Nhà bán gấp

dài 15m rộng 6m50 lợp Tôn điện nước sẵn, Hỏi 315/204 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

Bán nhà lầu trống 1 tầng đường Hai Bà Trưng bên số chẵn (khoản Hồng Thập Tự/Trần Cao Vân) 214 thv. Hỏi 267-269 đường Lê Thánh Tôn. GN 23.698 giờ làm việc.

Bán phố lầu mặt tiền ba tầng luôn đất 4x30 đầy đủ tiện nghi sang trọng, tường dóng blamris sơn vernise, bốn phòng ngủ, ba cầu tiêu nhà tắm, điện nước riêng tại số 284 đường Trương minh Ký Gia Định.

Bán nhà mặt lộ đường Hồng thập Tự, ba tầng, xây cất trên 150m2. Đầy đủ điện nước, garage, máy lạnh, telephone. Chỗ tốt để vừa lấy huê lợi, vừa ở và làm nghề tự do. Hỏi 488 Hồng thập Tự Saigon hoặc kêu ĐT. số 92.959.

Đất bán Có nhiều lô mặt tiền đường Phan thanh Giản Xa lộ, mỗi lô từ 350m2 đến 1.000m2 bao xin phép xây cất.— Bán 5 kho hàng luôn cả đất diện tích 20 ngàn thước vuông, tại bến Vân Đồn, khu Kỹ nghệ, có điện 3 giây và nước, hỏi Ông Minh 57-59 Hàm Nghi ĐT : 91.849.

Bán gấp 1 căn nhà 3 phòng. Có nhà xe và sân sau căn bìa có cửa hậu. Đủ tiện nghi khu yên tỉnh hỏi 645 hẻm Vọ Nâng đường Phan văn Trị Gia định, Ngã năm Bình Hòa. Cây xăng cháy rẽ trái. Mời ông bà trả 800.000đ đến thương lượng

Nha Trang bán lầu đúc gần chợ Xóm Mới. Tiện buôn bán. Đủ tiện nghi giao nhà trống. Giá 1 triệu hai (1.200.000đ). Xem và hỏi tại 82C Nguyễn Trãi Nha Trang.

Nhà bán gấp nhà lầu mặt tiền 4x22m hướng Đông Nam rất thoáng mát điện nước đủ tiện nghi có cửa hậu. 496 Vĩnh Viễn Cholon.

Nhà bán luôn đất

Nhà 2 căn 15mx16m đủ tiện nghi. Ở và làm Tiểu Công Nghệ Số 250A Lê quang Định. Gia Định Điện Thoại : 92956.

Bán gấp nhà mặt tiền đường Trần quốc Toản ngang viện Quốc Gia Hành Chánh. Ngang 7mx9 lầu cây suốt. Hai nhà tắm, sáu phòng ngủ, 1 phòng khách đầy đủ meublé. Bán hai triệu rưỡi. Hỏi tại 4A Cư Xá Phú Lâm B chỉ dẫn.

Nhà bán đi xa bán căn nhà có lầu đầy đủ tiện nghi giá 600.000đ hỏi hẻm 82/27/31 Yên Đỗ Tân Định.

Bán nhà mới cất trong hẻm rộng tiện nghi. Hỏi 245 Bà Hạt (Ngã bảy) Saigon.

Gia Long Saigon

Nhà bán luôn đất mặt đường 4 tầng lầu đúc, có sân thượng, có điện thoại, đầy đủ tiện nghi (4mx20m) đường Gia Long gần ngã sáu Saigon hỏi tại 253 Võ-duy-Nghi PhúNhuận

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Villa - Phố - Đất

Phố 2 tầng mặt tiền Nguyễn văn Sâm có 4mx18m đất. điện thoại, giá 7 triệu—Villa 2 tầng, sân, garage, điện thoại, có 250thv đất mặt tiền đường Hoàng Diệu Phú Nhuận cạnh Cách Mạng. Giá 7 triệu — Phố thương mãi 4 tầng lầu, mặt đường Phan Đình Phùng mới cất. Giá 5 tr. 5 — Phố lầu 4mx18m đường Trần Quang Khải. Giá 2 triệu—Phố thương mãi 5mx11m mặt đường Trần Quang Diệu. Giá 2 triệu — Villa 1 tầng lầu 12 phòng luôn đất 10mx30m khu Villa đường Công Lý Biên Hòa. rất tiện làm nhà Bảo sanh, Bệnh viện. Giá 4 tr. — Nhà sang 800.000đ/3.000đ một tháng hoặc bán 2 triệu, mặt tiền Phan Kế Bính — Phòng trà, nhà hàng trang trí tối tân (khu Tân Sơn Nhứt) đang hoạt động sang gấp — Đất trống thuộc đường Nguyễn Huỳnh Đức và Hồ Biểu Chánh 500m2—Nhà trệt hẻm Cao Thắng Saigon, có 129m2 đất, giá 1tr. 9 — Đất trống quận Tân Bình xã Vĩnh Lộc mặt tiền hương lộ,khoảng cây số 11 (Chợ Lớn đi Đức Hòa) có 7 lô gồm 26 mẫu, giá 35đ/thv và 8 lô gồm 16 mẫu, giá 25đ/thv và 12 lô gồm 26 mẫu, giá 15đ/thv có bằng khoán.

LƯU Ý.— Quí khách đang cần bán gấp ngôi nhà, sở đất. Trong khi chờ đợi bán chúng tôi nhận ứng trước một số tiền cần thiết (không phải cầm thế)

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon
(khoảng đường hai chiều)

MUA BÁN

nhà đất hỏi Lynh's Brothers, Số 1 Cách Mạng Saigon Phone : 41.361.

Nhà bán 3mx20m mặt tiền đường Lê quang Định GĐ đầy đủ tiện nghi tiện có đất luôn việc buôn bán. Hỏi 561/15 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà lầu bán đầy đủ tiện nghi chỗ thị tứ nhận cơm tháng ăn và ở.

Phòng cho thuê hỏi 258A Pétrus Ký gần bót cảnh sát Trương văn Lễ bến xe Hiệp Thành Phan Thiết.

Bán nhà lầu 22x4th đầy đủ tiện nghi có huê lợi mỗi tháng 22.000đ giá 1 triệu rưỡi, hẻm 267/6E Trương minh Ký Gia Định hỏi bà Hoàn 107/4bis Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Bán nhà lầu đúc, luôn đất 106m2 có bằng khoán, tại đường Kỳ Đồng. Kiến trúc đẹp. đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi 225bis/11B Phan đình Phùng SG trong giờ làm việc.

Nhà bán tiệm buôn, mặt đường nhựa 202B Xóm Chiếu, Khánh Hội. 5mx20m, đồng hồ điện nước riêng. Đúc phía sau, có lầu rộng, hồ nước mưa lớn. Khu đông đúc, sát ngã tư, trường trung tiểu học. nhà thờ. 920.000đ.

Đất bán châu thành Cần Thơ 2 lô 2000m2 tại bến xe cầu Bạc lộ Bình Thủy sông Cửu Long. Hỏi Ô. Hên 150/9J Võ Tánh Saigon. Ô. Bá 67/13 Nguyễn Trãi Cần Thơ.

Cư xá Lữ Gia

Bán 1 căn phố lầu đúc phân nửa, đủ tiện nghi, đẹp, điện thoại, công tơ điện, nước riêng, gara xe, rộng rãi, tiện gia đình đông con, tiện mở phòng mạch hay buôn bán đường xe vào rộng rãi. Hỏi tại 3/65 Cư xá Lữ Gia Đ.T 50.143 hay 19 Lê văn Duyệt Saigon từ 2 đến 9 giờ tối, xin miễn buổi sáng

Bán rẻ 1 căn nhà Chung Cư Khu Ấn Quang Minh Mạng lầu 1 Lô B đủ điện nước, 12m.5x3m.70 căn đặc biệt gần trường học công và chợ. Hỏi 218 Bà Hạt Saigon.

Bán phố lầu

Đủ tiện nghi, có máy điều hòa. lầu đúc. 173th đất. số 162 Công Lý Saigon Tiếp Khách từ 9H - 11H 15H - 18H.

Nhà bán vách gạch lợp tôle plafond ván ép có 3 cửa sổ sạch sẽ mát mẻ 17mx3m50 có gác lửng và điện nước, gần nhà thờ trường học vùng an ninh tại trung tâmThị Nghè, rất tiện cho gia đình đông con, 400.000đ mua xong giao nhà liền, xem nhà xin hỏi bà Lâm thị Nam số 448/6 Đường Trịnh minh Thế ngang kho 9 Khánh Hội Saigon.

Đất bán 18.000th có vườn xoài, 1 biệt thự và 3 căn nhà sau giá 700đ 1th.Hỏi 96 Hàm Nghi Saigon ngang Tổng Nha Thuế Vụ Saigon.

Bán gấp căn nhà đúc 2 tầng lầu, có sân thượng đầy đủ tiện nghi đèn, nước. Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82 Phan đình Phùng Saigon.

Lầu đúc Mặt tiền thương mãi mọi ngành. Rất tiện nhà thuốc Tây, phòng mạch Bác sĩ, Xuất nhập cảng, cửa hàng, Tiểu công nghệ. Xe chạy 2 chiều. Điện nước riêng. Nhà nở hậu. 4th50x30th. Giao nhà trống. Giá đặc biệt vì xuất ngoại không người trông nom. Hỏi nơi 28 Trần vănThạch Tân Định chỉ dẫn hay 723 Võ Di Nguy nối dài PN

Nhà bán gấp 750.000đ vì đi xa, lầu gác ván đủ điện nước. Số 416/604H Phan-đ-Phùng chợ Vườn Chuối Sg

Bán 2 căn phố lầu, đủ tiện nghi, gần biển, gần chợ Vũng Tàu. Hỏi 32 Lý Thường Kiệt Vũng Tàu.

Nhà bán gấp

Tại 436/59/19A Lê văn Duyệt Saigon 3x12m, gát suốt cửa hậu, trên dưới tường gạch, Điện nước, cầu tiêu nhà tắm, có Hồ chứa nước đầy đủ tiện nghi. Giá nhất định 340.000đ có thể hỏi tại số 414 Trần quí Cáp Saigon ĐT 93.410 trong những ngày giờ làm việc.

Tìm việc xây cất

một nhóm Thợ Chuyên môn về xây cất nhà, Phố. và nhận trang trí văn phòng Tâm hơi, viện uốn tóc, và nhận xây cất, Phố lầu cao ốc v.v.. Việc làm có bảo đảm và nhanh chóng xin liên lạc ngay viện uốn tóc «Tokyo» 78 Nguyễn Trãi, hoặc ĐT 92.173 từ 8 đến 12 giờ hằng ngày, gặp cô Lệ Xuân. Chúng tôi xin tiếp xúc quí vị.

Bán Villa trệt rộng 200m2, chắc giá 1.700.000đ, 4 phòng, bếp, WC, buồng tắm cần men, đồng hồ điện nước, sân rộng để ô tô, hướng Đông Nam, gần chợ, trường, bến xe lô, khu an ninh. Hỏi 180 Cư xá Lê đại Hành Phú Thọ (công trường đua vào thẳng VP Phường Phú Thọ, quẹo mặt 20m, sát nách Villa 179 có hàng rào bông giấy đỏ và cây dừa trước cổng).

Phố bán lầu đúc suốt 4mx 12m, mới cất kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Lầu đúc bán

2 căn ba tầng mặt tiền, số 441,6 và 8 đường Phan đình Phùng, có bằng khoán, compteur điện nước, đầy đủ tiện nghi, mua xong ở liền — Một máy giặt sổ hiệu «Yamato» trọn bộ 2 kim — Một bàn cắt tiệm may — Một Comptoir và 4 bộ Salon (kiểu bar). Xin liên lạc nhà hàng Ngọc Lan 67 Pasteur Saigon.

Bán Cơ Xưởng 1.000 thước vuông đất tư, nhiều máy móc,Có trực dụng sản xuất phụ tùng xe đạp, xe gắn máy và kim loại. Dư sức bảo trì nông ngư cơ giới. Đủ điện nước, (điện 2, 3 giây). Khu Chi Lăng Gia định. Giá vốn cũ 16 triệu không kể thuế kiệm ước mới. Đang hoạt động có lời, Vì thiếu người trông nom, nên bán 9 triệu. Hỏi Ông. Cân 157 Hàm Nghi Saigon.

Nhà bán 3thX14.h, gạch bông, tường gạch gác lửng. Đủ điện nước. Xem nhà và hỏi tại 2033 Lot D Cư xá Kiến thiết T.M. Giảng Saigon.

Bán nhà mặt tiền đại lộ 4x30m, phía sau lầu đúc dễ ở, điện nước riêng, vì không người trông coi bán, bàn ghế và vô lavo, nước ngọt, tiện mở quán ăn, hay giải khát. Có thể mua riêng từng món. Xem suốt ngày tại 268/3 đại lộ Bạch Đằng Gia Định (quán Phương Dung).

450 ngàn Nhà lầu rộng gác gỗ, có điện, nước máy cách mặt lộ 20m. Trung tâm thành phố, tiện đường xe Lam. xe bus gần chợ, trường học. Coi nhà tại 69/1 Nguyễn Cư Trinh Quận 2 Saigon sáng từ 8 tối 12giờ.

Bán một căn nhà có lầu rộng 4m dài 14m hẻm rộng, có cửa sau. Số 650/30 Phan Th. Giản Sài Gòn.

Cần bán 1 căn nhà giá 300.000 hẻm bề ngang 3m5 bề dài 7m có lầu cây. Xin hỏi số nhà 56/1670 Cư Xá Đô Thành Saigon.

Nhà bán đúc 4 tầng bán 1 căn mới ông trả 3 triệu 7 tới Phan thanh Giản Cư Xá Đô Thành 1C.

Nhà bán số 104/634, Trần Quốc Tuấn. Gò Vấp Cầu Hang, đầy đủ tiện nghi đồng hồ Điện nước Hỏi Cô Hạnh Số 1 Trần Quý Cáp SĐL Saigon. ĐT. 21.117.

Bán rẻ Nhà đúc 2 tầng lầu mặt tiền có hẻm bên hông 5mx14m, đủ tiện nghi, có Compteur điện nước. Giao nhà trống Coi nhà tại 411 Trần quốc Toản Hỏi tại 80/25 Nguyễn Trãi Cholon

Nhà bán mặt đường Cao Thắng đủ tiện nghi. Hỏi 186 Cao Thắng Saigon.

Bán 1 villa xây bằng đá xanh Long Hải và 2 cửa hàng luôn đất tại Vũng Tàu. Hỏi 191, Trương công Định Vũng Tàu.

Bán phố mặt đường Chợ Ông Tạ. Hỏi 33 Thoại ngọc Hầu.

Nhà bán tại Phú Nhuận đường Cô Bắc số 166/1 vào bên trái lầu đúc suốt 4m x 14m mới cất balcon bao quanh bên phải, hẻm riêng cửa hậu compteur điện nước gần chợ giá 1.600 000đ.00.

680.000đ 2 căn nhà số 108/2 Trần quang Diệu Quận Ba Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà 4mx14m hẻm rộng khu yên tịnh đủ tiện nghi (cách đường 30m). Hẻm 52 số 290/2 bis Nguyễn Huệ (Phú Nhuận).

DỊP TỐT

Không người coi, bán giá dễ mua, phố lầu đúc mặt tiền Trịnh minh Thế (gần Engineco) có đất 120m2 đủ tiện nghi có Điện thoại. Thương lượng tại 528/5/8 Phan thanh Giản SaiGon.

Nhà lầu đúc. C112 đường Xóm Chiếu ngang kho bốn, mặt tiền đủ tiện nghi mở nhà thuốc quán cafe phòng mạch coi nhà ngoài giờ làm việc.

Nhà bán 3mx8m có gác, lót gạch bông đủ tiện nghi. Giá 320.000đ. Hỏi số 252/65D Yên Đỗ (công trường Dân Chủ).

Nhà bán 580.000 đồng. 6mx14m luôn đất, đủ tiện nghi, điện nước, cầu tiêu v.v. Hỏi 528/15/66, Trương Minh Giảng Saigon.

Nhà bán mặt tiền, nơi an ninh, sẵn có quán ăn, có thể làm nơi giao dịch buôn bán, hoặc mở nơi sửa xe, dạy lái xe, giao thông tiện lợi. Tại Công trường Dân Chủ. 275 Lê văn Duyệt Sg. Hỏi bà Xuân. Mời ông trả ba triệu tám (3.800.000đ) đến thương lượng.

Bán nhà lầu đúc đầy đủ tiện tiện nghi. 337/45 Phan đình Phùng Saigon.

Khu Chi Lăng

bán 1 phố trệt có gác 4x20, điện nước riêng giá 1t 4, 1 nhà trệt 8x11 kiểu mới 1T 2, vùng yên tịnh. Hỏi 50 Cách Mạng (chiều)

Bán gấp lầu 2 tầng mới xây chưa ở phòng khách ăn, bếp 2 phòng tắm nước nóng, sân thượng, điện nước, số 194B/2 cư xá Nguyễn minh Chiểu. Xin liên lạc 33 Duy Tân Saigon. Tél. 25082.

Bán nhà xinh xắn, đủ điện nước 4mx12m. 109/7 Trần quốc Toản Saigon.

Bán nhà đúc, luôn 105m2 đất, mới cất, đẹp, mặt tiền, căn bìa có lầu, sân thượng rộng, cửa hậu, sân để xe đủ tiện nghi. Hỏi 148 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận chiều và tối.

NHÀ - CHO THUÊ

Phố cho thuê

đủ tiện nghi để làmVăn Phòng hay buôn bán ở 28 đường Thái Lập Thành gần Tự Do.

Cần mướn gấp.Ngân hàng Mỹ cần Villa từ 70 đến 150.000đ đóng 1 năm. Đại Hàn Phi luật Tân cần mướn appartements từ 25 đến 50.000đ. đóng 6 tháng. Hỏi 282 Cống Quỳnh 90.167 90.498

Phòng cho thuê, ngày, tháng đủ tiện nghi 634A Trần quốc Toản,ngang TrườngQuốc Trần, cách 200th tới rạp Quốc Thái ChoLon.

Nhà Phòng cho thuê. Rộng. Hỏi Cô Dung. 141A. Nguyễn văn Học. Gia Định.

Phòng cho thuê

4000đ 1 tháng có tủ giường. bàn ghế, điện nước. Hỏi 573 đường Bà Hạt gần chợ Nguyễn tri Phương.

5000đ một tháng, nam sinh viên lớn tuổi đứng đắn, quen sống khám khổ. cần tìm nơi ăn ở trong khu vực Saigon—Gia Định. Xin liên lạc với Tâm, Hộp thư 1.114 Saigon.

Cho mướn 2 phòng lầu đúc 4x5 đủ tiện nghi. Hỏi 19 Nguyễn Hữu Thoại Thị Nghè.

Kỹ sư Nhật kiều cần thuê gấp, trả tiền dài hạn 1 villa 2-3 phòng ngủ đủ tiện nghi, khu vực yên tịnh, giá từ 70.000đ đến 120.000đ. Liên lạc 139-J Võ Tánh Saigon. ĐT 92.775.

Nhận cho ở trọ có phòng riêng dành riêng cho nam giới.Hỏi 384/21B Lý Thái Tổ

Nhà đẹp, cho phái nữ thuê tại đường Nguyễn Huệ P.N. Hỏi tại 177 Cách Mạng Saigon.

Cho thuê 1 phòng đầy đủ tiện nghi (quạt trần, tủ lạnh, lò gaz, WC. trong phòng). Có lối đi riêng. Hỏi 73 Nguyễn Hoàng Cholon.

Thiếu người chăm nom cho thuê : 1 xưởng giặt ủi máy, 1 garage sửa xe đang đông khách có điện nước Téléphon. Hỏi Ô. Hải 673 Trần hưng Đạo Sg. Đ.T 36.454.

Phòng cho ngoại kiều mướn có nước nóng Điện Thoại Hỏi 459 Trần Quý Cáp Sg.

Tầng lầu 1 cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi : máy nước nóng, tủ lạnh, garage khu an ninh, mát, đẹp mỗi tháng 30 ngàn Hỏi 413A Lê quang Định Gia định (chợ Bà Chiểu lên gần cây xăng,đối diện số 101)(Miễn trung gian)

Phòng nhỏ cho 2 Học sinh 249 Đề Thám.

Rooms For rent

Phòng cho thuê lối đi riêng đủ tiện nghi. 534A Hồng Thập Tự Saigon Tel 92957.

Quý khách đến Định Tường chú ý

Khách sạn Tân Tiến Thành

71 Nguyễn tri Phương Mỹ Tho 71
(gần bến xe Mỹ Tho Saigon)

— Sẽ hân hạnh tiếp đón quí ngài với những đặc điểm :
- Phòng rộng rãi, tiện nghi
- Thật mát
- Thật sạch
- Thật yên tĩnh

Tiếp đãi thật nồng hậu mà giá lại rẻ. Chủ nhân—Kính mời

Tư gia dư ở, cho mướn 1 phòng trống, giá 5.500đ mỗi tháng. Hỏi 490 Vĩnh Viễn (góc Triệu Đà Cholon).

Cần thuê Một căn nhà mặt đường. Đủ tiện nghi, giá từ 20.000đ trở xuống. Xin liên lạc : Bà Vinh 385/4C Phan thanh Giản (cổng Cư Xá Đô thành vô 100m).

Cần cửa hàng khoản đường Khổng Tử, xin liên lạc 71 Sanh Hòa (Nguyễn an Khương) Chợ Lớn hoặc điện thoại 38.307

Cần thuê nhà, xe

Ngoại Kiều dân sự cần thuê, gấp nhiều Villa, Apart, Phố lầu và xe hơi đủ loại. Hỏi : 50 Cách Mạng Phú Nhuận, Đ.T : 40.652.

Cho ngoại kiều thuê tầng lầu 1, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 171/6 Cô Bắc Saigon.

Biệt Thự

Cho mướn. địa điểm rất tốt, có Điện thoại, máy điều hòa không khí máy nước nóng v.v... Xin hỏi số 12 Bis Đại Lộ Chi Lăng, hoặc ĐT Số 23637.

Ngoại kiều mướn gấp dài hạn VILLA, NHÀ. xe hơi đủ loại. Hỏi Cô Hương 211A Tự Do Sg ĐT 25.959

Khách sạn cho mướn ngày, tháng trung tâm thủ đô, giá phải chăng, khách tự ý chọn lựa để dùng riêng 1 hay nhiều tiện nghi như máy lạnh, nước nóng, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt v.v... xin đặt trước tại 25 Phạm Ngũ Lão. Hotel Pacific ĐT. 90.538 (gần ciné Thanh Bình)

CHO NGOẠI KIỀU MƯỚN

Phòng lịch sự đủ mọi tiện nghi, khu vực an ninh. Liên lạc hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

Lầu đúc cho ngoại kiều thuê 1 phòng đẹp, đủ tiện nghi. 1C Cư xá Đô Thành Phan thanh Giản.

Cho thuê 1 tầng lầu đầy đủ tiện nghicho 1 gia đình. 114 Nguyễn Hoàng CL.

Lầu cho mướn

Đủ tiện nghi luôn Salon tủ giường tủ lạnh, Bếp ga nước nóng. Xin hỏi 184 Lý thái Tổ Saigon.

House for rent

Phố lầu cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi tại 215 J6 Chi Lăng gần ngã tư Phú Nhuận.

N.K. cần mướn biệt thự

Ngoại Kiều cần mướn gấp Villa : 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, 1 nhà ăn, 1 nhà bếp.có nhà tắm và chỗ đậu xe, khu vực Quận 3 Saigon Xin hỏi Ông Côn trong giờ làm việc. Đ.T. : 91732 — 21733.

Khách Sạn THỦY - TIÊN

284-286 Nguyễn công Trứ Saigon Phòng đẹp, đủ tiện nghi, nước nóng cho thuê ngày, tháng.

Khách sạn Khải Hoàn

15bis Đặng đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

Phòng rộng đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

XE

Bán rẻ

Taunus 17m vỏ đồng sơn máy hoàn toàn 109 Võ Di Nguy Saigon.

Simca Élysée 1300 (NBS) đồng còn nguyên thủy tốt bán. Hỏi 163 Cao Thắng.

Bán (hoặc đổi với xe nhỏ) Consul berl NBU — Standard 10 NBN. 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

Bán gấp Jeep bô bầu 410.000đ 330 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán xe Toyota Corona, máy lạnh Origine, vừa hết Rodage. Hỏi 215E/7 Chi LăngTél 40.718.

Đồng hồ Tốc lực và Taxi

Ô. Ba Bảo đã làm việc lại, tại 699 701 Pétrus Ký góc Trần Quốc Toản (Bến xe lô Đalạt).

Xe bán Toyota 25 đời EO còn mới ít đi. Hỏi 655 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán xe Préfect đời NBT số mới EM..., đã làm máy đồng, sơn tốt. Hỏi 217A Cộng Hòa Saigon.

Fargo 600, xe vận tải bán, đời EG5. Toàn hảo, coi xe tại 229 đường Lục Tỉnh CL.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều xe hơi hiệu nào cũng được cũ và mới. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

190.000đ. Renault 800k vận tải nhẹ EA 57... Hỏi 95 Trịnh Minh Thế Saigon. ĐT 92501. Coi xe 111 Lê Quốc Hưng Khánh Hội.

Bán xe Renault 4 EJ 5410 Taxi Đền Thánh Vinh Sơn 218/44 Quốc lộ số 1 Cửa gia đình Binh sĩ Lữ Đoàn.

Bán Dư dùng bán xe Simca 5 máy rất tốt, vỏ ruột mới, số EK giá nhứt định 50.000đ. Xem xem tại 215E/8 Chi Lăng Phú Nhuận. Trưa từ 13h đến 15h. Chiều từ 19h hoặc chiều thứ bảy chủ nhật.

33 Sư vạn Hạnh bán 1 xe. Taxi 4CV đời BD.

Toyota Corona du lịch EH 4 cửa ít đi còn như mới bán 51 Võ Tánh chỉ dẫn.

Bán xe Benne máy mới Perkin 300/54. Địa chỉ : Trạm rửa xe đường Tân Vạn. Cô Ba. xã Tân Vạn Biên Hòa.

Đặc biệt 1.500đ Quí ngài sẽ được gắn kèn báo động vào xe không sợ mất radio, cassette, quạt v.v... và an toàn luôn cả chiếc xe hơi. Nhận đến tận nhà. Mời đến 169 Cao Thắng (góc Trần quốc Toản Saigon).

Thắng hư, thắng hao dầu

THẮNG KHÔNG ĂN

Xin gọi ĐT. 98.851 STAR SERVICE, Sửa mau, sửa bảo đảm, sửa tận nhà.

Xe du lịch cho mướn tuần và ngày giá rẻ. ĐT 91217.

Bedford đời ED8. . nhỏ. gọn. đẹp. tiện cho các bà, bán giá cũ 420.000đ. 69B Phan đ Phùng, Gia Định (Lò Heo Mới).

Peugeot 203 đời NBE máy hộp số vỏ mới số 49/23 đường Phó cơ Điều Q5 gần nhà thương Chợ Rẫy, Hỏi ông Minh.

Bán gấp 1 Peugeot vận tải nhẹ (tốt)-1-1 máy của DC4-1-1 máy dầu cần hiệu Buck và dụng cụ, máy cưa sức tại 212 LụcTỉnh Cholon.

CẦN THUÊ XE HƠI

du lịch Pick up—Microbus. SGC Co 210 Võ Tánh Saigon.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) SALON CỰ PHÚ 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Honda TN 360 vận tải nhẹ đời EI 34... ít đi, bán gấp, giá 460.000đ. Hỏi số 83Y-Jut Ban mê Thuột.

Daihatsu Pick up Hi Jet và đóng theo kiểu Jeep chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Bán xe vận tải nhẹ Matador EC8885 một chủ. Coi xe 207 Võ Tánh nối dài (cạnh hãng Đặng Đình Đáng) Gia định

Honda Du lịch EO 4 có radio Cassette và Mazda Pick up EO.3. Hỏi số 108/2 Trần quang Diệu Saigon.

Toyota Corona du lịch 4 cửa EH 5 ít đi còn như mới C112 đường Xóm Chiếu ngang kho 4 Khánh Hội.

Toyota Cần mua một xe Toyota chở hành khách 29 chỗ ngồi (loại xe 6 bánh) 651 Pétrus Ký Saigon.

Bán Honda du lịch N360 màu trắng EI8. 72 Trần bình Trọng Saigon.

Traction Bán 1 trong 2 chiếc N-1-L cốp vuông xin hỏi 64/6 Hẻm 186 cách đường10 thước Cao Đạt Chợ Quán

Xưởng sửa xe hơi

Tân-Tiến

17A Trần quang Diệu nối dài (qua chợ TMG đến ngã tư rẽ trái)

Có chuyên viên kỹ thuật cộng tác các Garage lớn ngoại quốc và Saigon đảm nhiệm xe quí khách giao làm máy sơn đồng nệm — Công việc đảm bảo, đúng hẹn, Giám đốc Trần văn Thìn kính mời.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassette—Cartridge và Radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant, Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan Thanh Giản Saigon
(Ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN : Vauxhall NBT NBR, Simca NBS, Morris, Microbus EC, Volkswagen EA Microbus Daihatsu.
NHẬN : gởi, đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, huê hồng rất nhẹ.

Có xe hơi là hạnh phúc mà thiếu kính gió là 1 cực hình.Các hiệu xe không có kính gió hãy đến ngay 699-701 Đại lộ Pétrus Ký xéo VN Quốc Tự để được hưởng ngay sự mát mẻ khoẻ, tươi. Hàng có hạn và đã cầu chứng độc quyền ở Bộ Kinh Tế với nhiều kiểu mẫu số 1903 ngày 1.9.69.

Bán Camionette G.M.C. 3500 6 máy đời EO coi xe từ 2giờ đến 6giờ tại 136/929 Lý thường Kiệt ấp Cộng Hòa 6 Gò Vấp.

Dauphine ED de luxe, bình 12v 5 số thắng đĩa 11 Nguyễn an Ninh Sg. Giờ làm việc.

2 CV fгgllette EB xem xe 26 Quốc lộ 1 cách ngã tư Bảy Hiền 300m ngang Học đường Bùi Chu.

Mazda 1200 màu trắng de luxe, có radio, ít đi như mới và Volkswagen 1300 số EO bán gấp. 322 Võ Di Nguy Phú Nhuận. ĐT 40553.

Dauphine EC toàn hảo

Bán. 129/N50 Bến Vân Đồn (Cư xá Kiến Thiết) Saigon.

Bán 2 xe Bus nhỏ, 8/9 chỗ ngồi. Và 1 Renault 16 mới chạy 3000 cây số. Hỏi 58 Thái Lập Thành Saigon.

Bán 403 Cite ED6... Cortina ED... Số 457B Võ Di Nguy Phú Nhuận gần cổng số 10.

Renault R4. đời EB Toàn hảo Bán Rẻ hỏi 631B Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota Corona Pickup EH

Xe nhà ít đi. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Microbus Bán gấp. Máy, đồng sơn bằng Kiến toàn hảo. Hiệu Commer đời EH. Hỏi ông Tống 308 đường Trương minh Giảng Saigon (coi xe suốt ngày).

Bán Inter 1.300 dầu. Mới xin số, chưa rodage. Mui, băng sẵn. Ô. Tám Đành tài xế, quán café trong Bộ Công Chánh 55 Pasteur Sg

Cần bán gấp 1 số xe vận tải. Hỏi 180A Lê quang Định Gia Định.

Honda PU bán. Tại 187 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Mazda B1500 EH

Vận tải nhẹ. Bán 129/N50 Bến Vân Đồn (Cư xá Kiến Thiết) Saigon.

Bán Peugeot 203 NBJ tốt đã đổi số EM. 284 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Toyota Pick Up Hilux EO mui bố thật mới bán gấp 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92.957

Commer Famillial có Radio đời EB.7 Vỏ ruột, Sơn, đồng, mui nệm toàn hảo, dư dùng bán rẻ. Hỏi : 172 Nguyễn duy Dương Saigòn.

Bán rẻ 1 chiếc xe Jeep hiệu Willys vì nhập ngũ, số cũ NBW 4... số mới EL8. Hỏi ông Tám 144/1038 Phan thanh Giản, Gò Vấp.

Jeep bán 257/28 Nguyễn văn Thoại Cholon.

Inter 1300, số EH. còn tốt bán gấp 239/3B Cạnh garage Đức Hòa trong xa cảng Xa lộ

Cần xe Bus Cần thuê dài hạn 4 chiếc xe ca chở hành khách loại lớn mỗi xe khoảng 40 chỗ ngồi, đưa rước trong đô thành. Hỏi 36 Hồng thập Tự.

Bán 1 chiếc 403 toàn hảo, 1 chiếc xe xút 3T.50 còn tốt chưa xài : 116 đường Trần Quí Chợ Lớn.

Bán 1 xe Benne Chevrolet EI đang chạy thật tốt coi xe từ 5g chiều. Hỏi 73 Hùng Vương Thị Nghè.

Daihatsu Pick-up mới nguyên bán, có bao sang tên. Hỏi hẻm 66 Nguyễn Huệ Gia Định (hẻm lớn vô 50m căn lầu bìa số 283/4).

Buick compack 6 máy, radio, máy lạnh ED. VOLKSWAGEN Karmanzia sport EA và SAMBA EH, đã đóng thùng. 256 Công Lý Saigon.

Toyota 800 Pick-up EH 2. thật tốt bán. Xem xe hẻm 66 Nguyễn Huệ Gia Định (vô 50m căn lầu bìa số 283/4).

Xe tự động

Nhận đăng bộ sang tên khai mất thẻ chủ quyền v.v.. xe tự động. Nơi tín nhiệm ông Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T. 21.554.

Bán Datsun EI

1.000, màu trắng, toàn hảo. Hỏi : 55, Hàm Nghi (celico, lầu 2) Sg.

Cần bán xe Jeep capo. bầu EH 66.. hoặc Mazda Pick-up EO-39. . Nhà 4mx25m bán rẻ, Hỏi 160 Thoại Ngọc Hầu (khu ông Tạ) chỉ dẫn.

CIGARETTE LIGHTER

nút điện đốt thuốc lá gắn cho Toyota, Mazda, Datsun bán tại 265bis Võ Tánh Sg. (gần rạp Quốc Thanh.

Peugeot 404 EA, một đời chủ còn toàn hảo. 298 Lý thái Tổ.

Daihatsu Pick Up mới nguyên bán bao sang tên. Hỏi 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

Garage

75A Cộng Hòa (Năng xy) chỗ để xe sửa của quý vị rất bảo đảm công việc nhanh chóng, cam đoan sẽ làm vừa lòng quý khách, với nhiều Thợ Chuyên môn mới sẵn có phụ tùng tính giá phải chăng. Chuyên làm Đồng, Sơn Máy và nệm.

PEUGEOT 404 FALCON

— Cortina 68 kiểu mới nhất 380.000đ—Peugeot 404 450.000đ For Falcon kiểu 62 Radio máy lạnh thật tốt. — Toyota 800 Sport — Pontiac 66 sáu máy số thường, Radio máy lạnh 500.000đ. Xem tại 256 Công Lý Saigon.

SALON D'AUTO HONDA

343 Đồng Khánh Saigon

Xe vận tải nhẹ, Honda TN. 360 mới nguyên chưa có số, xe du lịch Datsun 1300 De Luxe gắn Radio, Car Stereo đời EI, Toyota Corona, 1500 De Luxe kiếng xanh có máy lạnh, Radio, đời EH. Bán giá rẻ bao luôn sang tên.

Daihatsu mui nệm đẹp chưa số. Hỏi Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng.

Simca 9 bán rẻ, còn nguyên Origine. Hỏi 494 Lý Thái Tổ (Ngã Bảy).

Toyota corona Mark II EO ID 19 EB. Daihatsu đóng kiểu Jeep có cửa. Tại 150A Cộng Hòa, bán gấp, hay đổi xe khác loại.

Bán Opel du lịch EC 9

Có radio PC. Xe hoàn hảo, bán gấp 760.000đ 506 Lý thái Tổ Saigon.

Peugeot 203 máy mới làm, đồng sơn tốt. đúng giá 300.000đ. Tại 150A Cộng Hòa. (có thể đổi xe 2 bánh).

Mazda 1.000 Pickup đời EO mới hết Rodage bán Hỏi bà Dung đại lộ Trần quốc Toản hẻm 213 nhà số 702/78 (ngang Viện Hóa Đạo).

Renault R.8

ED 6 Radio A.T Tự động Toyota stout P. G. U. EH 9. Salon 188 Trần quang Khải Sg.

Bán xe International 1.300 chạy dầu 4 máy tình trạng mới nguyên (bán theo giá mới của hãng) và 4 căn phố lầu đúc mặt tiền khu thương mãi đường Lê Lợi Vũng Tàu, Hỏi ông Tư ở hãng rượu Bình Tây tại chợ cũ Bà Rịa.

Bán xe Toyota 25 Vận tải nhẹ đời EI giá rẻ 163 Khổng Tử Chợ lớn.

Quạt - RADIO

Car Stéréo, Antenne đủ hiệu cho Xe Hơi 6 và 12V. bán và gắn giá đặc biệt. gắn như cũ. Chuyên Viên Kinh Nghiệm gắn đúng cách. Haico Radio 109 Nguyễn thái Học Sg. ĐT.21373.

Bán gấp 1 Taxi Dauphine Luxe EA 9 ưu hỏi tiệm Hùng Mai 220A Nguyễn Thông nối dài.

Mazda B.1500 vận tải nhẹ EI chín nút bánhoàn toàn. Hỏi 5C Trần nhật Duật TĐ

MAZDA 1500 DE LUXE

Mới toanh, vừa chạy được 1000cs. bán. Hỏi 110bis Nguyễn Du Saigon

Peugeot 404 super luxe 68, máy lạnh 68/19A Trần quang Khải Tân Định.

Buick Compact Skylark Radio máy lạnh mới toanh, giá rẻ. 169 Hiền Vương.

Bán 2 CV. EK 2.392 hỏi số 88 Lê Lợi Saigon.

Cần mướn xe du lịch Toyota Datsun. Mazda và Microbus. Pick Up với giá cao Bảo đảm giữ xe tốt, Liên lạc 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT. 23.637.

Bán 1 xe Samba cửa kiếng mui tole toàn hảo. Xin hỏi số 5 Huỳnh thúc Kháng Saigon giờ làm việc.

Daihatsu Hi Jet CAB mới nguyên bán Hỏi 18 Trần Hưng Đạo Saigon.

Mercedes 190 NBS Radio Taunus 12m EC R. 8. ED 6 Radio. AT tự động Baulier EA. 9... Radio Hillman NBV... Volkswagen EM... Standard NBO... một chủ Toyota stout P.U. E.H. 9... P. 403 loại chở hàng. Salon 188 Trần Quang Khải. Sg.

Bán Toyota 800 de luxe, sơn trắng. Mới chạy 17.000CS đời EH... Chín nút, Toàn hảo như mới đến xem xe tại 138/5 Bùi Thị Xuân Saigon. Đ.T. 93.299

Volkswagen 1.300 du lịch EH toàn hảo. Số 6 Cư Xá Đô Thành

Bán 1 xe 403 Cinet ED ít đi. 35-37 Huỳnh quang Tiên Saigon. Hỏi anh Tư Sanh.

Taxi bán Renault 4C 211 đường Cao Đạt Chợ Quán Saigon.

Volkswagen Microbus băng kiến nguyên thủy đời EA7

Toyota Corona EF. Pick up xem xe tại 251 Minh Phụng Chợ Lớn.

Vì dư dùng cần bán Volkswagen Microbus đời EO Hỏi Bà Huy 7A cư xá hỗn hợp Phú Thọ hoặc 199 Bà Hạt Chợlớn.

Bán xe Mazda pick-up B1500 EI4 ít đi. 46 Chi Lăng Gia Định.

Xe be và cần cẩu dư dùng bán gấp 2 xe be đời «Diamond» và 2 cần cẩu R.10 nhl, xe làm gia dụng, rất tốt. 298 Lý thái Tổ.

Bán Toyota Mark II Pick-up đời EO, còn như mới. Xin hỏi số 221 Quốc lộ 1 Biên Hòa

Xe Jeep

Cần mua, mướn 1 số xe Jeep. Hỏi ông Nghĩa 171 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT 21554.

Simca 1000 EH thật tốt, cần bán. 149 Đề Thám Saigon.

Bán 2 xe benne Iter reo dầu chưa chạy 3 xe Benne dầu mới đóng.tất cả toàn hảo, bảo đảm Xưởng Trần Hữu Hạnh 85/3 Lục Tỉnh ngoài mũi tàu Phú Lâm.

Cần bán một xe Volkswagen Microbus EC 07 máy mới làm4 vỏ mới sơn giá phải chăng. Hỏi 215B Hai bà Trưng Saigon ĐT. 90022.

IMMAS

GARAGE

AUTO AIR CONDITIONING
129 Chi Lăng, Phú Nhuận, Saigon
Phone 40.113

đủ chuyên viên kỹ thuật đảm nhiệm

— Chuyên ráp máy lạnh cho các xe hơi nhỏ từ 900cc đến 1300cc theo kỹ thuật mới German ACOS.

— Sửa máy, dépannage, sơn, làm đồng kỹ lưỡng.

NHANH CHÓNG—BẢO ĐẢM

— Một chi nhánh điện lạnh thường trực tới tận nhà sửa chữa tủ lạnh, máy lạnh gia dụng, và động cơ điện Tel : 40.113

Bán xe Datsun 1500 PU EO 4. Daihatsu Hijet PU. và Fonterd bao sang tên hoặc đổi Vespa xe du lịch 426 Hai bà Trưng Saigon.

Daihatsu loại thực dụng bao sang tên. Bán rẻ Bà Cai 243/9 Bis Tân Phước (Sân banh Cộng Hòa).

Daihatsu Pick up 360, mui tôle EI 7 thật mới, bán gấp. 534A Hồng thập Tự Saigon Tel 92 957.

Bán xe Du lịch Hiệu Opel đời NBU đã đổi EM Xe xài kỹ còn tốt coi xe số 11, đường Bùi thị Xuân Saigon.

220.000đ Thames vận tải nhẹ, toàn hảo. Hỏi Bà Dũng số 241 đường Lãnh binh Thăng Phú Thọ.

Honda Pick-up EO, mui tôle bằng nệm -1- Sambar Pick up EH. Cả 2 bán rẻ hoặc đổi. Xem 115/1 Trương minh Giảng (gần Hiền Vương).

Peugeot 403 Camionnette EB. Honda P U EO có bằng. mui. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon

Bán xe Peugeot 203 xe nhà tình trạng rất tốt Bán vì dư dùng, coi xe suốt ngày Tại 343 Phan đình Phùng Saigon.

VOLKSWAGEN NBS

toàn hảo, có radio, một đời chủ, dư dùng bán gấp. Hỏi Ô. Hiền 21.573

Toyota Mark II mới chạy 600km. Honda 360 mới chạy 3500km. Hỏi tại 20 Phạm hồng Thái Saigon.

Đi xa bán rẻ Simca 9 NBJ. Hỏi 145 Tôn thọ Tường Saigon.

Toyota Mark II

EO6 Pickup. Bán hay đổi xe nhỏ. 37B Lương hữu Khánh (sau nhà thương Từ Dũ).

Bán 1 xe Ben hiệu. Coi xe 265 Bến Chương Dương.

Bán xe 3 xe vận tải nặng hoàn hảo, thiếu người chăm nom, giá rẻ, 1 xe Desoto PD500 số EH2... 1 xe Desoto PD500 số EF2... 1 xe T45. Hỏi Ô. Kỳ 342A lầu 1 Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota 800 Familiale bán Hỏi 476 Hai Bà Trưng.

MAZDA 1500 DELUX

xe màu trắng, đời EH Radio Antenne Tự Động, ít đi xe còn như mới. Coi xe tại 480/56 Nguyễn tri Phương Cholon.

Chevrolet 58

Kiếng xanh sans montant 6 máy số thường, xe thật tốt, giá 400.000đ Simca 9 toàn hảo 200.000đ. Bán hoặc đổi có bù. Hỏi 288 Lê thánh Tôn Saigon (8g tới 18g).

Toyota 800 du lịch EH

Màu trắng origine có radio, 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Daihatsu Hi Jet đã làm mui tôle và băng nệm, chưa số, bán bao tên hoặc đổi. Xem 115/1 Trương Minh Giảng (gần Hiền Vương).

Desoto 600 bán 2 chiếc thật tốt đời EG và 1 Ford, 1 Dodge thớt. Hỏi tại Garage Hưng Lợi 57/11 Xa lộ Sg.

DKW JUNIOR DE LUXE

Du lịch và đua. Sẵn Phụ tùng. Bán để mưu sinh.Peugeot 404 mới đời 69. ĐTQS : 30.900 Hỏi 232 Phùng Hưng ChợLớn.

Datsun 1000 EI còn mới có Radio bán hỏi 156 Đinh tiên Hoàng Saigon.

SALON XE HƠI CỘNG HÒA

75A đại lộ Cộng Hòa (chợ Năn xi) Nhận Mua Bán Đổi Gởi Cầm Thế các loại xe hơi cũ mới, chỗ để rộng rãi bảo đảm.

Luôn luôn có trên 20 xe đủ loại gởi có thể mượn tiền trước. Giữ uy tín tiếp đãi ân cần, huê hồng nhẹ, bạn cần mua bất cứ loại xe nào chúng tôi sẽ cố gắng tìm cho bạn.Cần mua nhiều loại xe trả tiền ngay.

1.000.000đ bán xe vận tải nặng hiệu Ford. N600 chạy dầu cặn đời EG-5 đầu Hỏi 136 Bến Bình Đông Xóm Củi Q-8 Đ.T 37.510

Cần mướn xe Cần mướn nhiều xe du lịch nhỏ vận tải nhẹ đời mới, cho ngoại kiều. Xin liên lạc ông Phú Hải, 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689.

Renault 8 EO 5 đầu chưa hết rodage. 381 Phan đình Phùng Saigon. Miễn trung gian.

Opel Rekord ED9... 9 nút du lịch một đời chủ, màu trắng còn mới nguyên bán. Hỏi 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

Bán Simca 9, máy, đồng nệm thật tốt, giá rẻ. Xem xe 139C Võ Tánh Saigon.

Fiat 125 Đời EI, trắng nệm đỏ. có radio Xe còn nguyên thủy, đi ít, 1 đời chủ. 207 Bến Chương Dương Sg.

300.000đ Taunus 12m tình trạng tốt. 17 Đặng Dung, Tân Định Sg.

Bán Jeep bầu, Dodge, Inter scout Inter nặng—Hỏi 149 đường 48 gần garage Quang Lực Trần quốc Toản Saigon.

Bán xe NSA Sport Prinz coupé đời EC 3..., 550 ngàn Hỏi 192 Lê Lai Sg. giờ làm việc.

Simca 9 thật tốt, bán rẻ, Hỏi 283 Lê th. Tôn Saigon.

Daihatsu dư dùng bán loại Hi Jet pick up bao sang tên xin số 224B Pétrus Ký Cholon.

Simca Aronde 1300. Rất tốt cần bán. Hỏi 75 Cống Quỳnh Saigon.

Nhắn tin Con là HUỲNH TRƯỜNG đi quân dịch năm 1960 cha Huỳnh Đôn, mẹ Nguyễn thị Dốc ở ấp Bình Đức, xã Cát Trinh, quận Phù Cát tỉnh Bình Định. Cha mẹ cần tìm con. Được tin này, con liên lạc gấp về địa chỉ ông Nguyễn văn Bá 316 Quang Trung Long Khánh.

Mất chó Tôi có con chó màu trắng pha xám, lông xù, chó cao chừng 4 tấc, Nếu ai thấy xin chỉ dùm hoặc mang đến số 24/7 đường Nhất Linh Gia Định, Xin hậu tạ. Cam đoan không làm khó dễ.

TÌM CON

VÕ THỊ HA sanh năm 1949, sáng ngày 17-11-69 đi thăm bà con tại đường Trương minh Giảng đến nay chưa về. Ai thấy đâu xin liên lạc đến 344/700 Nguyễn duy Dương Cholon. Xin hậu tạ.

Mẹ : NGUYỄN THỊ HAI

Ông THANH TRA KHÔI

Trước ở T.T.T.U. Phủ Thủ Tướng xin anh liên lạc gấp với tôi 231 Lê Thánh Tôn hay Đ.T 93.826

NGUYỄN ANH CHƯƠNG

Tôi tên *ĐÀO CHÚNG có đánh rơi cái bóp trong có 1 cái biên lai tạm c/c số 1955147, cấp ngày 25-9-69 tại Biên Hòa và 1 thẻ chủ quyền tạm xe Honda BH.700-R với 1 giấy lược giải cá nhân. Ai lượm được xin đem lại số 5 Lê Lai Saigon. Sẽ hậu tạ. Tôi xin cam đoan không làm khó dễ.*

Hậu tạ 5.000đ.

Đánh rơi 1 cái cặp hồ sơ tại đường Bắc Hải (Nghĩa sát Cảnh sát Đô thành) khoảng chiều ngày 22-11-69. Ai lượm được chỉ xin lại quyển sổ thuyền đoàn phi hạ và số giấy tờ lặt vặt. Cam đoan không làm khó dễ, xin đưa lại số nhà 56 Cư xá Tự Do (ngã tư Bảy Hiền).

Hậu tạ

Có làm rơi 1 cẳng xe xút ở Cholon lúc 19 giờ ngày 19-11-69. Ai nhặt được xin liên lạc với Ô. Tứ số 109/11 Lê quốc Hưng Khánh Hội. điện thoại : 25735. Xin hậu tạ.

Con PHAN THỊ BẠCH MAI về gấp để tiếp tục học hành Ba má và cả gia đình rất thương nhớ con, Ai chứa chấp sẽ chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Tôi có đánh mất 1 cặp da đựng các giấy tờ cần thiết trên đường từ Cần Thơ về Mỹ Tho, mang tên TRẦN KIM GIẢNG. học sinh. Ai lượm được xin mang về địa chỉ. 69 Trưng Trắc Định Tường hoặc Trường Nông Lâm súc Cần Thơ. Xin hậu tạ.

Bác sỹ ĐẶNG HOA LONG

Chuyên trị bệnh phụ nữ và thai sản, Hiếm muộn. 282A Trương minh Giảng (đối diện chợ).

Bác sĩ Ng. Th. NHƯ QUỲNH

(Y Sĩ điều trị BV Nhi Đồng)

Bệnh đàn bà, con nít.

223/1 Phan đình Phùng Saigon. (gần trường học Kiến Thiết).

XE SCOOTERS

Honda bán 1 số xe gắn máy mới đẩy giá ra. Hỏi 239/5B cạnh garage Đức Hòa trong N. Cảng Xa Lộ.

Vespa Super EF 9 nút 9 sáu tuyệt hảo. Giá 140.000 phone 25.460. Hỏi 208 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Honda SS kiểu 67 mới nguyên. Hỏi 34/9 Nguyễn Du Saigon.

Bán gấp Vespa Sprint EO. 145.000đ bao sang tên Honda SS 50. 330 Lý Thái Tổ Sg.

Bán Honda SS50V mới. 28 Bà Lê Chân Tân Định.

100.000đ chắc giá Vespa Piaggio EA8. Sơn máy toàn hảo, xe chạy được bảo trì thật kỹ. Xem xe tại 152/22 Yên Đỗ Saigon. Hỏi Ô. Mai.

Bán 1 Honda Dame mới. Hỏi 284/41 Cô Bắc S.G.

Bán gấp xe Puch 1 đèn màu đỏ rẻ 4000đ. Hỏi 35, Bà Lê Chân Tân Định.

Bán Velosolex

Kiểu mới nhất. Xe chưa rodage. Rẻ hơn giá chính thức. Hỏi 292/18 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Honda CĐ. Hỏi 15 Diên Hồng Bà Chiểu gần bót phía dưới chợ cá ?

Bán 6 Honda C 50 màu xanh mới, ít đi 2 Suzuki 2 SS 67, 68, 71... 1 Honda PS 50 tiện cho thiếu niên. 1 Yamaha dame 1 mini Vespa 1 Vespa Super EE. Tại 450A Cộng Hòa.

Vespa EB Bán hoặc đổi Honda dame số 49/23 Phó cơ Điều quận 5 gần nhà thương Chợ Rẫy.

Suzuki 125cc đời mới có số bán hay đổi xe gắn máy. 280 Lê thánh Tôn.

Honda 300CC Bán hoặc đổi lấy Honda 125CC 651 Pétrus Ký Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa, Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa, Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Honda SS50 màu đen, toàn hảo, mới chạy được 8000cs. Xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon.

Bán Mini Vespa 50cc chưa đi chưa rodage. Hỏi số 218 đường Bà Hạt Saigon.

Vespa Bán EA6 hoàn hảo. Hỏi 95 Võ Tánh Sg.

LAMBRETA EA.7...

Hỏi 2 Bạch Vân Chợ Hòa Bình.

Bán 1 Lambretta 3 bánh mới tinh giá rẻ. Hỏi 127 Trần văn Thạch Tân Định.

RAO VẶT RAO VẶT

HỌC

Sinh viên Cử nhân Toán (có MPC) dạy Math Physique Terminales 1ère 2è và Đệ I, II. Minh, 8/4 Nguyễn An Ninh Gia Định.

Nữ sinh đã đậu tú tài II. Nhận kèm trẻ em bậc tiểu học hay việc làm buổi tối từ 7g-10g. Thư về : Hồng CúcU55 Cư xá Vĩnh Hội. Bến Vân Đồn Saigon. Có thể đến gặp mặt. Được gần chỗ càng hay, vì thiếu phương tiện di chuyển.

Nữ SVKH có Tú Tài B nhận kèm toán Lý Hoá các em tại tư gia từ đệ tứ trở xuống xin liên lạc với Lựu 38 Tú Xương Saigon.

Vào mộng thi phẩm của N.Thương đã có bán tại Khai Trí và các nhà sách lớn Saigon.

Một nhóm sinh viên Khoa học; chuyên dạy luyện thi và dạy kèm các lớp từ đệ tứ đến các chứng chỉ dự bị : MPC, SPCS, MGP. Xin liên lạc tại 165/2 Trần quốc Toản Saigon.

Cours De Repetition
Cours De Français

Classes 7è — 8è — 9è — 10è Preparation D'entrée en 6è Par Institutrice Française. S'adresser : 14 Rue Le Ngo Cat Saigon (P-à, clinique Saint Paul).

SÁCH Y KHOA

— Nghệ Thuật Điều Dưỡng I, II — Trợ Y Tá I, II. — Bệnh Đặc Biệt I, II. Giá phổ thông.

Phát Hành : Nhà Sách «**SỐNG MỚI**» Phạm ngũ Lão Saigon.

Tu Nghiệp Y Tá

— Các bạn cứu thương, điều hộ, trợ Y Tá, Y Tá muốn học thêm chương trình tu nghiệp hoặc thực tập Bệnh Viện. Liên lạc số 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Dạy nấu ăn

Các món Tây Tàu VN và các thứ bánh. Dạy từng món giá hạ. Nhận đặt bánh sinh nhựt, ổ bánh đám cưới và bánh tiệc trà. Hỏi 43 Tự Đức (khoảng góc Nguyễn bỉnh Khiêm Tự Đức.)

Pháp văn Đàm Thoại và Văn Phạm do Ô. Hiệu Trưởng THÁI HÒA, nguyên Giáo sư Pháp văn trường Les Lauriers và Phan văn Huê đảm nhiệm tại 29 Trần qu. Khải Đakao. Sẽ mở ngày thứ Tư 26-11-69 một lớp tối 19g và ngày thứ Năm 27-11-69 một lớp chiều 14g30. Sau 1 khóa 4 tháng, học viên sẽ nói dễ dàng nhờ phương pháp tối tân chưa từng thấy trường nào dạy. Khỏi ghi tên trước. Cần có mặt đúng ngày giờ nói trên, để nghe giải thích mọi chi tiết. Học trước 1 tuần, học phí đóng sau.

TRƯỜNG VÔ TUYẾN

TRUYỀN HÌNH

770, Phan đình Phùng SG

Khai giảng 1-12-1969

2 lớp VT TRUYỀN HÌNH :

— Chiều 4g-6g, dành cho học viên cũ (đã hết chỗ) GS. Ng. ngọc Lưu

— Tối 7g-9g, nhận thêm độ 10 học viên mới, GS. Trần văn Bửu và L. văn A. Mỗi khóa 2 tháng, học suốt tuần : lý thuyết và thực hành thẳng trên máy hiệu Sanyo, Hitachi, General, Denon..., xử dụng Oscillo, VTVM, Signal Generator, Sweep-Marker, Pattern Generator. Mãn khóa gởi đi thực tập tại các xưởng lớn và cấp chứng chỉ V.T.T.H.

Hiệu Trưởng : ĐẶNG-SĨ-HỶ.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

Học lái xe

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn tri Phương.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp văn : Luyện thi Tú Tài. SV Đại Học và xuất ngoại. Học : Conversation, Element de Reussite Sociale. 221/1B Trương Minh Giảng Saigon.

TRƯỜNG NỮ CÔNG
Mỹ Hạnh

— Sáng Chủ Nhật (23-11) : Choux à la crème—Petit choux au Jambon

— Chiều Chủ Nhật (23-11) : Sôi vò — xá xíu (sôi vò 2 kiểu Bắc, Nam)

Các bạn gái muốn học để làm được, không thích «phiêu lưu» hãy đến : 1B Lê Quang Định Gia Định (cách ngã tư chợ Bà Chiểu 50m, Đối diện tiệm nước Thạnh Phát).

DALAT

Arbre Noel Gâteau à la reine. Gâteau l'hirondelle. Bánh Bông Hồng. Pâté Chaud. Gâteau antigône. Feuille Printemp. Buche Noel. Bánh Sinh Nhật. Croissant. Bánh Trung Thu...

Do Bà H.T. trường Quốc Việt Saigon chỉ dẫn. Ngày nào cũng dạy **Bánh Bao.** Học phí 300đ. Ghi tên : nhà in Lâm Viên, khu Hòa Bình Dalat.

Anh Pháp Đàm thoại và căn bản. Hỏi : 67/12C Hồng Bàng An Đông (Sáng) 88/29A Trần bình Trọng (chiều tối).

Giáo Sư kinh nghiệm, cựu nữ sinh Marie Curie (Bac II Pháp) nhận dạy từ 3ème — 11ème. (Chương trình Pháp) Hỏi : 384/60, Công Lý Saigon. (Cư Xá Kiến Thiết).

SV Dược khoa 3 kèm Toán Lý Hóa đệ nhị trở xuống. Liên Lạc Long 355/44 Phan thanh Giản Saigon.

Tăng lương ??

Phải đậu Trung Học Tráng Niên khóa 1970. Lớp tư gia. rất ít người chỉ cần trình độ Tiểu học. Khóa mới tại 532 Trương m. Giảng

Cựu học sinh

JJ Rousseau có tú tài 2 muốn kèm trẻ em tại tư gia từ 4è trở xuống Địa chỉ liên lạc : 639-641 Phan đình Phùng Saigon.

Nữ sinh viên khoa học, muốn kèm tư gia : Toán Lý Hóa, Anh Pháp. Hỏi cô Nguyệt phòng F. số 97 Trần quý Cáp Saigon ĐT 92640 từ 8g—12g ; 2g30—5g30.

Sinh viên Cao học, có cử nhân giáo khoa Toán Tốt nghiệp Đ.H.S.P. Chuyên dạy Math. Moderne các lớp chương trình Pháp và Toán đệ nhất A.B. Thư về Quang 220/121 Trương minh Giảng Sg.

ANH VĂN

LỚP RIÊNG

Quý bạn sắp đi du lịch, cần giao thiệp ngay, đi làm trong một thời gian ngắn hãy ghi tên tại LỚP RIÊNG Anh văn, 54 Tự Đức Đa Kao, chỉ nhận mỗi lớp từ một đến năm học viên, do G.S. đã dạy nhiều năm tại các trường ngoại quốc. Học phí một khóa 2 tháng 3000đ.

QUÍ BÀ QUÍ CÔ LƯU Ý

Địa chỉ đáng tín nhiệm

Nhận dạy làm các loại bánh tây và bánh bao chỉ dẫn thật tận tâm. Học từng khóa hay từng món. Đặc biệt sáng Chúa Nhật 30-11-69 Envoi de Nice. Ghi tên và hỏi chi tiết 20 Nhiêu Tâm chợ Hòa Bình. Có lãnh làm các bánh sanh nhật.

GIA CHÁNH HẠNH ĐÀN

do cô TỐ QUYÊN đảm trách Tốt nghiệp Cordon Bleu Paris, bánh kẹo Suisse IKe Bana (Nhật Bản). KHÓA HỌC ĐẶC BIỆT «Réveillon Noel». Các món ăn Bánh kẹo Cách làm hoa Cách cắm hoa **NOEL** Khai giảng 28-11-69. Xin ghi tên trước tại 88 Huỳnh tịnh Của (nối dài) Tân Định.

Nam Sinh viên Khoa học nhận dạy kèm tại tư gia Toán-Lý-Hoá từ Đệ Tứ trở xuống. Thư về : Tá, 25 Nguyễn Huệ Phú Nhuận Sàigòn (nhờ chuyển lại Chức).

Anh Ngữ

Đàm thoại và căn bản

Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí văn từ thương mại, English For To Day cho học sinh. Lớp 8 học viên GS Mỹ luyện giọng. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần) Phòng học lịch sự, máy lạnh. Lớp mới 1-12-69. 130 Pasteur. Phòng 107. ĐT 93567

VÔ TUYẾN TRUYỀN HÌNH

TRƯỜNG KỸ THUẬT
CHUYÊN NGHIỆP

MINH TRÍ

71, Trần văn Thạch Tân Định SG. Trường Vô tuyến Truyền hình đầu tiên và duy nhất được Bộ Giáo Dục cấp giấy phép (số : 659/GDTN/KTHV/QĐ) mãn khóa cấp chứng chỉ V.T.T.H.

GÀ LUỘC DÒN

BÌNH BÁT TIÊN SA

Thứ hai 24-11. 14g30 : Cơm tay cầm -I- Ruột heo dòn.

Thứ ba 25-11. 14g30 : Gâteau d'Anniversaire 2 tầng -I- Savory.

Thứ tư 26-11. 8g30 : Bánh Champagne -I- Palmier (trái tim). 14g30 : Tô cút thượng sản đào -I- Chả cá rán dòn.

Thứ năm 27-11. 14g30 : Cơm Diệp Liên duy nhất Saigon -I- Ruột heo dòn.

Thứ sáu 28-11. 8g30 : Bánh Bao -I- Óc đậu. 14g30 : Bánh trái vải -I- Măng cầu ta.

Thứ bảy 29-11. 14g30 : Cơm gà dòn AnĐông -I- Sò huyết lạnh.

Chúa nhựt 30-11. 8g30 : Crème Reversée Meringnée -I- Eclairs au Chocolat. Chiều 4g30 : Bánh Bao -I- Bình Bát Tiên Sa.

Lớp Gia Chánh Phương Mai 285/1A Trần Hưng Đạo Saigon ĐT 23938 (bên hông trường Huấn luyện Cảnh Sát). Học phí 500đ một buổi.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt
CHÍNH CỐNG

Số 44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định
Phòng Máy Lạnh

Thứ Hai 24-11. Sáng : Pate Chaud-I-Biscuits pour le Champagne.

Thứ Ba 25-11. Sáng : Dạy tráng bánh Phở -I- Phở xào dòn. Chiều : Gỏi Bó Củi -I- Gà Hấp Cải Bẹ Xanh.

Thứ Tư 26-11. Sáng : Tráng Bánh Cuốn nhân thịt. Chiều ; Veloute à la Carotte -I- Bar Théodora (Cá Chẽm Hoàng Hậu).

Thứ Năm 27-11, Sáng : Nid aux Liserons (Bánh ổ rơm, lá bằng đường -I- Madeleine). Chiều : Vịt Rút Xương tần tứ quả -I- Chả Tôm Văn.

Thứ Sáu 28-11. Sáng : Bánh Trái Na, Dâu -I- Bánh Tố Châu. Chiều : Gà Rút Vương Réveillon Noel (Galantine Volaille -I- Choufleur Polonais).

Thứ Bảy 29-11. Sáng : Dạy Cán và Nấu Mì Sợi và Mằn Thắn. Chiều : Bánh và Kẹo Pruneaux Farcis -I- Orange en Surprise (Cam Thần tiên).

Chủ Nhật 30-11. Sáng : Buche Noel -I- Boule de Neige Noel.

Dạy vẽ

2-12-69. Khai giảng lớp Vẽ căn bản sáng tác (khóa 3) 3-12-69. Mở lớp chuyên màu nước (Aquarelle). Lớp Họa viên Mỹ Thuật (Illustrator) vẫn nhận học viên mỗi đầu tháng. Họa sĩ Chương xuất thân Cdmtdd, 20 năm kinh nghiệm, hướng dẫn, Hỏi Long Vân 307, Lý Thái Tổ Sg

Hai cựu nữ sinh Gia Long có bằng Tú Tài II xin nhận kèm trẻ tại tư gia hay từng nhóm từ đệ Lục trở xuống để có thể tiếp tục việc học. Hứa tận tâm. Xin viết thư cho : Nguyễn thị Lê 211 Trần Quang Khải Tân Định. Hay liên lạc Trần Bích Ngọc 315 Trần quí Cáp Sg.

SV Dược 5 có Tú Tài ban Toán (Mention) nhiều kinh nghiệm dạy học, nhận kèm thêm từ đệ nhị trở xuống Xin liên lạc với Hai 274/35 Trần quý Cáp Saigon.

Nhật ngữ ngày, tối chủ nhật kết quả bảo đảm tại 120 đường Bình Thới P.T. (trường Khai Trí) và 570 Cư xá Phú Thọ Hòa.

3-12 KÈM NHÓM TƯ GIA

(10 người). Các SV Cao Học Khoa Học phụ trách. Lý Hóa I A.B — Toán Lý Hóa II A,B. Ghi tên và hỏi chi tiết vào buổi sáng tại 105 lầu I lô B Chung cư Ấn Quang (đường Bà Hạt).

Nữ sinh Marie Curie ra trường nhận kèm tại gia các em từ 7ème trở xuống. Hỏi 360/119 Hồng thập Tự.

Ngày 01-12-69

Anh — Pháp văn

Luyện thi Tú Tài I, II AB. Học thứ 5 và thứ 7. Ghi tên trường Phú Quý góc cầu Công Lý.

Hai nữ sinh 1) tú tài II B 2) cựu học sinh II B Ng bá Tòng Nhận kèm trẻ từ Đệ tứ trở xuống. Xin liên lạc : Châu 114 Ng Hoàng ChoLon.

Sinh Viên khoa học có MPC. Chuyên kèm tư gia Toán Lý Hóa từ Đệ nhất đến đệ thất, Thư về : Nguyễn văn Hòa 6/10 Đại học Xá Minh Mạng Chợlớn.

Khóa cấp tốc

Dạy bảo đảm từ 1 đến 3 người. Đo cắt may y phục phụ nữ, đồ đầm trong 3 tuần. Gia chánh bánh mứt nấu ăn học từng món trong 1 ngày đến 1 tuần. Có nội trú. Trường Thanh Vân Nữ Công Học đường 54/54 Kỳ Con (trên lầu).

GIA ĐỊNH ?

(tại lớp và đến tư gia)

— Ca, Violon, Trompette, Vũ do các nhạc sĩ hữu danh ở các dangcing lớn tại thủ đô như : Ng. hoàng Quí, Bi Bi, Lưu Hồng vv... 126/5A (mặt đường) Hùng Vương Thị Nghè Cầu Sơn.

Nữ sinh viên năm thứ tư nhận dạy tư gia từ đệ Tứ II trở xuống về Toán và Lý Hóa, tận tâm. Xin biên thư về cô Trần bồng Đào 233/6 Vĩnh Viễn Cholon.

Điện nhà, điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3000đ. Nội trú 4.000đ. mãn khóa cấp bằng. Trường Đại Nam, 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg. và 239 Ng-tri-Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

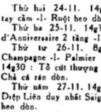
GIÁO SƯ DO

Ngày tháng trôi qua như bóng câu qua sổ. Mới ngày nào còn thuở thiếu thời nay đã trở nên người đứng tuổi. Để bảo vệ nhan sắc được mặn mà mãi mãi. Để chân tay và thân thể được réo rai, lanh lẹ. Trong người ít khi nhuốm bệnh. Tóm lại muốn giữ được xuân, sắc như xưa, phải tìm G. Sư Do Học Vũ tại 14, Phan-Văn-Hùm lầu 1, Phòng C (Ngã 6 Saigon.

TRƯỜNG CẮT MAY

HỒNG HẠNH

276 Lê Văn Duyệt Saigon



Đủ môn Âu Việt phục của Nam giới, Phụ nữ, Trẻ em, thực hành trên vải. Có lớp thi lấy **Bằng của Bộ Giáo Dục.** Giấy phép số **5578** KNMT/KHT/M

Trường VT Truyền Thanh và Truyền Hình **TRƯỜNG AN**
770, Phan đình Phùng SG
Khai giảng 1-12-1969

2 lớp Ráp Sửa RADIO

Sáng 8g ở 10g ở Tối 7g ở 9g ở

Trọn khóa 2 tháng / tuần 12 giờ, học phí 5000đ Thực hành Ráp, Sửa có phương pháp nhiều loại Ampli và Radio. Điều chỉnh bằng Signal Generator và VTVM. Mỗi lớp 20 học viên.

1 lớp **TRUNG CẤP RADIO** (10g-12g) 2 tháng / tuần 12 giờ / học phí 5.000đ. Ráp và Sửa Ampli HIFI. Transistor và Radio hiệu. Chỉ nhận thêm 10 học viên. Mãn khóa, cấp chứng chỉ V.T T.T.

Hiệu Trưởng GS ĐẶNG-SĨ-HỶ tốt nghiệp Cao Đẳng VTĐ (1955).

Lớp Télévision

HOÀNG NAM, 72 Phát Diệm Sg.

LỚP TỐI 18G30 — 20G30
KHAI GIẢNG 1-12-69
BẢO ĐẢM 100o/o

★ Lớp sửa chữa cấp tốc TV. 3 tháng/1 tuần 12 giờ, dành cho người chưa học Radio.

★ Lớp sửa chữa cấp tốc TV. 2 tháng/1 tuần 12 giờ. dành cho người đã học Radio.

★ Lớp thực hành cấp tốc sửa chữa TV. 1 tháng/1 tuần 12 giờ, dành cho người đã học TV (toàn thực hành, không lý thuyết).

— Chính G.S. XUÂN LONG (Kỹ sư TV Nhật Mỹ) và LÊ BẢO (Cao Đẳng VT Pháp Mỹ) trực tiếp hướng dẫn theo phương pháp của Hiệp Hội Truyền Hình Hoa Kỳ.

— Tài liệu, hình ảnh học tập phát không.

— Mãn khóa cấp chứng chỉ và đặc biệt nhận được 1 tự điển hướng dẫn sửa chữa cấp tốc, thật nhanh bằng hình.

— Những bạn nào đã ghi danh giữ chỗ trước xin đến xác nhận lại.

1-12 Sáng-|-Chiều-|-Tối

Anh Ngữ «TÂN KHOA»
181-B Trần Quốc Toản SAIGON
Anh Ngữ «MINH ĐỨC»
118, Trịnh Minh Thế SAIGON

Giáo sư tốt nghiệp Hoa Kỳ, nguyên giảng viên về phong tục, tập quán Việt Nam cho quân đội Mỹ tại Tân Sơn Nhứt. Nhận dạy các lớp :

— Mỹ ngữ Đàm thoại để xuất ngoại, giao dịch, đi làm.

— Tú Tài I, II A-B, chuyên giải đề thi.

— English For Today, thực hành ngay từ bài đầu.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Lớp căn bản 3 kiểu 1.200đ, Lớp Chọn Lọc 30 kiểu 2.500đ, Khai giảng 1-12-69, Mỗi chiều Thứ Hai, Tư, Sáu. Cắt tóc tém (Miễn Phí) 2 người từ 15 đến 30-11-69 lúc 16 giờ. Do chính chủ nhân điều khiển. 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG

— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề hoặc giảng viên trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4000đ đến 10.000đ). Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) nơi đào tạo những thợ đan và giảng viên ưu tú nhất : dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề, nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy : sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn và được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ. Sửa chữa.

Học Radio và TV

2 lớp ráp sửa Radio khai giảng 24-11 sáng, chiều. Lớp tối khai giảng 1-12 trọn khóa 2 tháng. Học phí 5.000đ, 1 lớp ráp sửa Radio Transistor trọn khóa 1 tháng 2.500đ khai giảng 1-12. 1 lớp sửa T.V. trọn khóa 2 tháng 6.000đ khai giảng 1-12. Do Kỹ sư Điện Tử giáo sư BKBD giảng dạy. Ghi tên gấp tại trường Kỹ thuật Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo (Saigon). 239-241 Nguyễn tri Phương (CL).

Lớp Dạy Nghề

Máy xe hơi — Máy dầu cặn

Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm. Khai giảng khóa 193 ngày 2-12-69. Học bằng 19 loại máy tối tân đủ cỡ Bảo đảm chắc chắn lành nghề, khi ra trường có bằng cấp — 190 Hồng thập Tự Saigon. Xin ghi tên trước

Vô địch lái xe hơi

Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày— Mỗi người tập 1 xe + Học phí nhẹ + Huấn luyện viên nhã nhặn + Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion 1 Inter kiểu 69. Một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAI-HATSU Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo. Đ.T. 37 [illegible]

Lớp tư gia Anh Pháp Cấp Tốc nói Viết. Từng người và nhóm 5người G.S. uy tín. Khóa bảo đảm. Tại 532 Trương minh Giảng.

Dạy đàn Violon

(Nhạc lý, hòa âm)

Hỏi 84/M Phan đình Phùng SG gần viện Vi trùng Do G.S Nguyễn ngọc Quan, tốt nghiệp ưu hạng Âm nhạc viện Pháp.

Dạy đan máy 30 năm kinh nghiệm. Tính, đo 5 phút hiểu liền. Nhận đan đủ kiểu. Đan móc Đan tay. Thêu cườm. 33 Hiền Vương Đakao.

DẠY ĐAN MÁY

Bảo đảm 1 tháng rành nghề đủ các kiểu áo, nón vớ trẻ con, bông tay, bông máy. Học xong có việc làm lâu dài. Đầy đủ máy để thực tập. Học tại 223 Đề Thám Saigon.

TV-RADIO

VÙNG PHÚ NHUẬN

T.V Radio Cassette hư xin mang lại 310 Võ di Nguy Phú Nhuận sửa lấy ngay bảo đảm giá hạ.

ENGLISH FOR TODAY

Ghi âm rõ nhất và đầy đủ nhất. Tại sao ? Vì ghi âm trực tiếp tại 1 trung tâm Sinh Ngữ. 80 Nguyễn thiện Thuật.

Nivico TV Radio AM/FM và hát dĩa. 1 cái duy nhất tại VN. Akai M8 và Zenith 3001. 11 Phạm hồng Thái Saigon.

Akai M10 Garrard 95C có đế, nắp origine. Sonics 303. Sansui 4000. 103/7 Phát Diệm.

Akai X1800SD (50.000) Pioneer SX 990 (30.000) Loa Kenwood KL440 (34.000). 602 Phan Đình Phùng, ngoài giờ làm việc.

Akai 360D Dokorder 8010, Sony 666D, 355, 232, X200D, Teac 4000S, 1500W, SX1500TD, Wharfedale W70, TK140X, PL41, PL25 103/7 Phát Diệm.

Pioner 1500 TD 180w (48) Akai 1710 M9 1800 SD TK 140X. 304/2 Hòa Hưng.

34000 Panasonic RS 790S mới nguyên Record Playback Auto Reverse, Cặp loa AR 4X 26.000đ. Hỏi 392 Nguyễn công Trứ (P. 3, lầu 2 từ 13g thứ bảy).

ECHO Pioneer

SR 202, quay dĩa PL 25, Garard 95 có nắp origine, Akai 150D Sony 355, loa Sony 80w, loa Sony 10w, Sonics 303. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

Sửa chữa, mua và bán ở đâu

Télévision, Tape recorder, Teac Sony, Akai, Dokorder, National, Amplifier, Tuner, Sansui, Kenwood, Pioneer. Hãy tới Radio Hữu Tuyến 112 Lê văn Duyệt nối dài ông Tạ, có đủ phụ tùng sửa chữa

PHONG PHIÊN DỊCH
VÀ ĐÁNH MÁY TVC

130 Pasteur, Phòng 107 ĐT 93567 đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn tín, thư từ thương mại khế ước, kỹ thuật v.v.. do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Giá đặc biệt cho các cơ quan Việt hay Ngoại quốc có tài liệu dịch đều. Nhận đánh máy trình bày mỹ thuật. Toàn máy mới, đả tự viên lành nghề.

TV Ampli Cassetle Magneto (có Hóa đơn) mua lại giá cao, trả tiền nay SBO 216 Đinh tiên Hoàng (Trước rạp Casino ĐaKao)

THỜI TRANG THU BĂNG

223 Nguyễn thiện Thuật Saigon Nơi tập trung các loại băng nhạc Tân, Cổ, Tiền Chiến, Ngoại Quốc, Kích động, êm dịu, nhạc vũ trường, nhạc thính phòng đặc biệt cho các loại máy Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge.

— Các loại băng học thâu sẵn : Anh, Mỹ, Pháp, Đức, âm thanh trung thực.

Việc làm mau lẹ, cẩn thận, với những máy ghi âm tối tân đáng để quí vị yêu thích âm nhạc đặt tin cậy. Nhận bán giá sỉ cho quý hiệu buôn ở tỉnh. Kính mời

Tivi Tivi

Tivi cũ bán dâu cao giá chỉ có các địa điểm sau đây số 8 Phạm Chủ Thứ Cholon 62A Lục Tỉnh chợlớn 454 Bà Hạt Saigon. Có người đến tận nhà.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE)

đủ mọi cỡ, đủ loại ngoại ngữ **Anh-Mỹ, Pháp, Đức** *theo* **đúng sách giáo khoa** *các* **chương trình sinh - ngữ Băng nhạc** *đủ loại* **thâu sẵn** *hoặc* **lựa** *từng* **bản.** *Nhạc* **Giáng sinh. KINH CHÂU** *66T Lê Lợi Saigon.*

Võ-Tánh Thu Băng

30 Võ Tánh SAIGON 30
(gần Ngã Sáu Saigon)

— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc, cho tất cả các loại máy thu băng : Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge, Car Stéréo.— Một rừng băng nhạc thu sẵn trứ danh, thích hợp cho mọi lứa tuổi.— Băng học Sinh ngữ : Anh, Mỹ, Pháp, Đức Ý, Nhật, để học và có sách.— Nhạc vũ trường thu trực tiếp tại các phòng trà danh tiếng. — Băng giáng sinh thật nhiều Ngoại quốc và Việt Nam,— Có thể giao băng gấp và có bán giá sỉ cho các Tỉnh, —Với những máy ghi âm tối tân sẵn có và một ít kinh nghiệm về kỹ thuật thu băng, chúng tôi ngnyện cố gắng hầu đền đáp sự tín nhiệm của quý khách. — Kính mời quý vị yêu thích nhạc đến thưởng thức và chọn nhạc. — Mọi thư từ và bưu phiếu xin biên Ông NGUYỄN-VĂN ĐÔNG 30 Võ Tánh Saigon Thư gửi mua băng xin vui lòng ghi rõ loại máy mà quý vị đang dùng.— Mở cửa từ 7 giờ tới 23 giờ cả ngày Chủ nhật và Lễ.

Kính mời

Bán một TV Denon. 25inches (5 loa) đẹp và mới. Xin hỏi tại 369 Lê đại Hành. Phú Thọ từ 18 giờ mỗi ngày.

CASSETTE SONY TC 100

âm thanh tuyệt hảo, thâu tự động. mới nguyên bán rẻ, 426 Minh Mạng Cholon.

Akai X355, M8 loa SS110, TC630. Teac A1200 (écho). Loa Knight, W70, SP200. TK140U(130w) Scott 299T-I-312C Tuner. 528/5/77 Phan thanh Giản Saigon.

Đổi đi xa bán gấp 1 Ampli Tuner Scott 382, 1 Tape Wollensak 3M. 1 cặp loa AR-4X (91500) TV Panasonic 9 in (21500) hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Saigon.

Loa Sansui SP2000 Ampli 800, 1000A Akai X150D Sony 350, 355, Quay dĩa PL 41, TV 16inh Sanyo. Hẻm 81 số 226/40 Phan văn Trị Gia Định.

Hit Parade Bán rẻ 1 lô dĩa ngoại quốc, nhạc trẻ, còn mới nguyên, chỉ nghe 1 lần. 426 Minh Mạng CL

Phòng thâu Băng Nhạc
CASSETTE - MONO - STEREO
CAR STEREO 8 TRACK

TRỊNH QUAN

KIOSQUE, No 7 NguyễnHuệ
(trước cửa Thương xá TAX)

Tân nhạc, Tiền chiến, Tân cổ. Tuồng cải lương. Ngoại quốc êm dịu, kích động. Nhạc các phòng trà Queen Bee, Tự Do, Monaco.

Nhạc cho các nhà hàng, Café, Bar. Nhạc cho các rạp Ciné. Bảo đảm.

LƯU Ý : Tất cả đám chuyên viên máy móc trước ở Kiosque số 4 Nguyễn Huệ Saigon nay đã dời về địa chỉ trên.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V. chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO

ENGLISH FOR TO DAY

Thâu thật rõ, đầy đủ Bán sẵn nguyên bộ băng thường Cassette Stéréo—Mono — Nhiều nhạc băng V.N và ngoại quốc thịnh hành—Bán sẵn Đã bắt đầu thâu nhạc giáng sinh—Có giá hạ cho các tỉnh, TK thâu băng 216 Đinh tiên Hoàng (Trước rạp Casino Đakao)

Xuân Viên 654
MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Petrus Ký Sg. (Bến xe Đalạt) Nơi tập trung mọi cố gắng Kỹ thuật để cống hiến quí vị chỉ cần liên lạc với chúng tôi sẽ có ngay chuyên viên đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhứt như : Sansui 5000A Kenwood KR100 Pioneer SX1500 TD Akai 360D Sony 650 Teac 3010 7020, TV : Denon Sharp Sanyo Sony Hitachi National và các loại máy xách tay của Mỹ v.v...

Đ.T. 20956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc.

SỔ TAY

(tiếp theo trang 3)

DÙNG LÀM GÌ

Tổng Thống Phi Luật Tân Marcos và Nghị sĩ Mỹ Fulbright đang «cãi nhau» về tiền tài trợ cho 1.500 lính cậu của Phi tại VN.

Từ mấy năm trước, có một đoàn lính Phi Luật Tân được gửi qua Nam Việt Nam làm công tác dân sự, như xây cầu, đắp đường, chớ không đánh nhau. Khi đoàn lính này vào Việt Nam, thì có hàng chục ngàn dân cu li Phi Luật Tân cũng theo chân vào VN, để làm «chuyên viên». Các chuyên viên này, ngoài việc ráp điện thoại số 40, có một số, còn làm chuyên viên... cướp [illegible] người.

Bây giờ, thấy đàn anh Hoa Kỳ «thay thế» quân, Tổng Thống Phi cũng chính thức loan báo quyết định rút đoàn quân kia về nước. Chưa thấy nói bao giờ rút đoàn cu li về.

Thấy T.T. Marcos rút quân, Nghị sĩ Fulbright bèn nói huych tẹt ra rằng : Chính Hoa Kỳ đã tài trợ cho đoàn quân Phi hoạt động tại Việt Nam, đâu có phải «lòng tốt» của Phi mà nói bảnh !

Bị gãi đúng tim đen, T.T. Marcos vội giải thích rằng không có chuyện đó. Mặc dầu Hoa Kỳ có giúp gần 40 triệu Mỹ kim, nhưng được dùng vào việc khác, chứ không phải để trả lương cho lính Phi ở VN.

Kẻ cho tiền bảo để trả lương lính. Người nhận tiền bảo không phải trả lương lính. Vậy chắc được dùng để «chi phí» bầu cử ?

Tiếp theo (Q) trang 3

Chớ phóng lúc trời xấu

Trong một phúc trình đầu tiên về chuyến bay Apollo 12, Giám đốc chuyến bay này đã khuyến cáo không nên phóng các phi thuyền lên không gian trong những ngày thời tiết xấu. Cũng theo ông thì Apollo 12 đã suýt gặp nguy vì đã 2 lần gặp sét lần đầu 31 giây sau khi hỏa tiễn được phóng lên đang ở độ cao 1 cây số 800 thước; lần 2 là 21 giây sau đó ở độ cao ngót 4 cây số. Theo ông sét thể có thể làm hư hao hệ thống điện trong phi thuyền và dễ gây nguy hiểm.

Cassette Hitachi

Stéréo, âm thanh rất hay mới nguyên bán rẻ. 426 Minh Mạng Cholon.

TV Denon 20

Mua lại giá cao tất cả các hiệu TV và nhận sửa chữa mọi loại TV tại tư gia của quí vị hãy liên lạc với Xuân Viên 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đalat). Đ.T. 20.956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc. Akai 1800SD (49.000). Đờn điện Mỹ quốc hiệu Gibson (12.000).

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

THÂU BĂNG

170, CÔNG LÝ 170

— Nhận thâu các loại băng Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge..

— Đầy đủ nhạc V.N. thời trang thịnh hành, nhạc vũ trường, tiền chiến, nhạc Ngoại quốc êm dịu, kích động, Hit Parade, Soul...

— Bài học Anh ngữ English For Today thật rõ.

— Độc nhất Saigon thâu Cartridge do chuyên viên ngoại quốc phụ trách.

— Với phương pháp tối tân, nhạc thật nổi, có tiếng vang và trong.

— Qui vị nào khó tính nhất, xin mời đến Công Lý 170, sẽ hài lòng. Bảo đảm Âm thanh nổi.

— Mở cửa thường trực, kể cả Chủ nhật và các ngày Lễ

170 Công Lý, Kính Mời

Bán Loa CS99,SP200 SS2800 AS303 AMPL Sansui 2000 5x700 T 230w Hỏi 63 Thoại Ngọc Hầu Ông Tạ.

Ampli SX 990. Reverb SR 202. Loa CS52T 220/198 Trương minh Giảng Sg.

188/10 Đỗ Thành Nhân K. Hội bán thật rẻ Panasonic RS 763S (55). 790S (33) Sony 355 (30). Akai M9 (46) M10 (62). Ampli 1500TD (48). 990 (33). 440 (24). Dual 1011. 2 loa (6) 1019 (17). Loa. CS31A (27) Wharfédale C70w. TV 9 inh. màu -|- tr/den Pin -|- điện (29).

Bán thật rẻ

Akai X360D, AA8000, Akai X200D auto Reverse, quay dĩa PL25, écho SR202. Kenwood KR100. Hỏi 245/27 Võ Tánh SG.

Bán Ampli Kenwood TK140X (200w) nguyên thùng, TK88U, Sansui 500A, cặp loa Sonics AS303 (3 loa) nguyên thùng, quay dĩa Garrard 3000 có nắp kiếng (12) và Phono GE 2 loa rời (12). 30 Hồng thập Tự (ngã sáu).

14.000đ Bán máy Tape Record Fujiya (dùng băng 1800 fet). Hỏi 468/39 Nguyễn Tri Phương (chiều).

TiVi hư Xin đem đến hoặc gọi 126 Trần Khắc Chân Tân Định. Sẽ được sửa chữa bảo đảm như mới.

M9 Sony 355. Loa Sonics 330 CS33. Ampli SX1500TD. SX990, Kenwood TK140X loại mới. Tất cả chưa khui. Hỏi 13/14 Ngô Tùng Châu Saigon.

TV Service. ĐT 40281. Sửa đủ loại TV Mỹ Nhật. Lấy ngay. Chuyên viên sửa tại nhà. Giá hạ. Radio Phú Thạnh 298 Võ D. Nguy Phú Nhuận.

Bán Loa AR 4X 22.000đ. đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. Hẻm chợ nhỏ, từ chợ vô số nhà 26B 100 thước.

Đi xa Bán gấp Dokorder 8010 55.000đ, Akai 1800SD 52.500đ, X150D 34.000đ, M9. 43.500đ, Sony 540 36.000đ, 355 28.500đ, 230W 23.500đ, Teac A1500W 44.000đ, Ampli Sansui 5000A 50.000đ, 4000 42.000đ, 3000A 33.500đ, 707A 26.000đ, Pioneer SX1500TD 45.000đ, 1000TW 40.000đ, 990 33.000đ, 440 20.500đ, Speaker Sansui SP2000 54.000đ, SP200 36.000đ, SP100 30.000đ, CS99 66.000đ, CS 88 47.000đ, CS77 35.000đ, CS33 17.000đ, Loa Kenwood KL60 33.000đ (miễn trả giá). SG đi đến số 595 (115) Trương minh Giảng nối dài (quẹo trái) theo đường rầy xe lửa chừng 100thước Nhà số 231.

SỬA **TV, Ampli, Tape Recorders**

(có giấy phép sửa TV)

- Nhận sửa tất cả T.V. đã không sửa được.
- Sửa F.M các Ampli hư trong 10 phút
- Đầy đủ phụ tùng Origin
- Chuyên viên tốt nghiệp ngoại quốc
- Bảo đảm từ 3 đến 6 tháng
- Giá bình dân.

TV. Radio **THIỆN MỸ**
60A Thoại ngọc Hầu Gia Định
gần ngã tư Trương minh Ký

Tiếp theo (Đ) trang 3

tại chỗ, Mỗi bữa như vậy tốn 75 ngàn đồng.

Ngân sách QH : trên 495 triệu

Buổi chiều tái nhóm, Hạ viện bắt đầu thảo luận về Ngân sách Quốc Hội. NS Quốc hội dự trù là 529.376.000đ đã bị Hạ viện cắt đi mất 34.356.000đ tức là còn 495.020.000đ chia ra như sau : Thượng Viện 196 triệu, Hạ Viện 298 triệu. Sau đó Hạ Viện bàn về Ngân Sách của Giám Sát Viện.

Tiếp theo (N) trang 3

Bế hôm 25-11 với sự tham dự của 130 đại biểu của 9 quốc gia hội viên.

Tổng Thống Trung Hoa Quốc Gia Tưởng giới Thạch sẽ đọc diễn văn tại buổi lễ khai mạc kỳ nhóm của Liên Hiệp nghị sĩ Á Châu vào sáng thứ Ba. Phó Tổng Thống C.K.Yen sẽ lên tiếng tại buổi lễ bế mạc vào trưa thứ sáu.

Tiếp theo (M) trang 3

— Ông Đàm Sỹ Hiến, Tổng Trưởng Lao Động cho biết một phái đoàn của Văn Phòng Quốc Tế Lao Động tại Vọng Các sẽ tới Việt Nam để nghiên cứu những biện pháp để viện trợ kỹ thuật cho VNCH. Ông Tổng Trưởng Lao Động vừa trở về Saigon hôm qua sau hai tuần lễ tham dự hội nghị của Hội Đồng Quản trị Tổ chức Quốc Tế Lao Động nhóm họp tại Genève.

— Việt Nam Cộng Hòa sẽ tham dự hội nghị quốc tế về Nha Khoa, nhóm họp tại Paris từ 25 đến 30-11 Nha sĩ Hà văn Dương giảng Nghiệm viên tại Đại Học Nha Khoa Saigon, đã được Thủ Tướng Chính phủ cử đại diện VNCH tại Hội nghị nói trên và đã lên đường ngày 24-11.

BÀ MẸ KHỎI LO
CON NÍT ỐI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH GIẬT MÌNH
SIROP BÉBÉ T

Akai M.10 Auto Reer Akai X 1800 SD X150D X 1710W Dokorder 8110 Sony 230w 560 Auto Rever Teac A 1200 A. 1500w A 4010S Ampli Pioneer, S X 440. 990. 1500TD. Sansui. 3000A. 5000. 5000A Loa AR 4 X CS 33 Hỏi 55 Nguyễn Huỳnh Đức P.N

Dư dùng bán rẻ Sansui 5000A(50)Akai 1710W(32) chưa dùng 301 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Dư dùng bán gấp 1 Phono stéréo tự động có radio 3 bands luôn 2 loa rời loại du lịch rất đẹp. hiệu National còn mới (95o/o) giá thị trường 22.000đ chỉ bán 16.000đ. rất rẻ. Hỏi 139-J, Võ Tánh Sg.

Bán 1 Cassette Hitachi Model 222 mới khui. chưa dùng 42/41 Hoàng Diệu Khánh Hội.

TV Radio Magnétophone

Flash, máy chụp hình pile cơ xưởng trang bị đầy đủ máy tối tân để sửa chữa do Kỹ sư điện tử đảm nhiệm. 71 Trần văn Thạch Tân Định Saigon.

National 790 S

kiểu mới nhất thật đẹp, có nắp trong suốt bán rẻ và Sony. 355 toàn hảo. Hỏi 80 Nguyễn thiện Thuật.

TK 140X ampli Kenwood kiểu mới nhất 200w nguyên thùng bán 43.000 và Pioneer SX440. Hỏi 215A/12 Chi Lăng P.N.

Ampli Dịp may cho ban nhạc loại ampli tốt nhất thế giới. Ban nhạc hay là nhờ có Fender. Đi lính cần bán Ampli Fender còn mới, giá thị trường 200.000đ chỉ bán 70.000đ. Mic. để ca thật tối tân cũng chỉ bán nửa tiền và nhiều phụ tùng cho ban nhạc 1 Tap. Record Panasonic RQ706S 12.500đ. Hỏi tiệm hình Liên Nga 90A Phạm hồng Thái (gần ngã 3 Ô. Tạ) hoặc quẹo vô cổng ấp Hàng Dầu 200th, số 54/3.

Ác liệt nhất Panasonic 763-S (Magné+Ampli tự-động) tối tân nhất. M9 M10. 1710W. 150W. 230W. 355. 540. 1800SD Ampli 2000. 3000A. 4000. 5000A. 440. 990. 1500TD Loa 303. CS33. SP 200 Quay dĩa PL 11, PL 41. Hỏi 259/1 Ng-Huỳnh-Đức PN.

TV Zenith 19"

loại xách tay hình ảnh tuyệt đẹp cần bán gấp. Hỏi 40 Bùi thị Xuân Saigon

Bán nguyên bộ Ampli AA 8000, X-150D, Loa SP 200, nếu cần bán riêng từng chiếc. Coi máy từ 5 giờ đến 9 giờ tối. Hỏi 687 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Pioneer SX 1500 TD SX 440 Sony TC 630 Teac A1500. 207 Trần quốcToản.

Ampli SX 1000 T.D máy quay dĩa Garard 95 cần bán gấp. Hỏi 612/123 đường Bàn Cờ từ 7 giờ tới 10 giờ tối.

Bán 1 Tivi Denon Meuble 3 loa 19SB7D có cửa. 1 Tivi Phillip 23 Meuble Holland Tất cả còn mới. 1 xe gắn máy Puch 3 đèn toàn hảo. 1 Mobylette xanh AV85 chưa Rodage. 39/2 Đặng Dung Tân Định.

RAO VẶT RAO VẶT

Gà con Có sẵn Hubbad và Newhampshire đủ lứa. Xin hỏi 253 Trần Quang Khải, gần H.B.T. Tân Định.

Chuồng gà đẻ Nhật. 6 Phan văn Trường (Cầu Ông Lãnh).

Goto 603 về ngày 20,21, 24 28-11-69 và nhiều loại gà quý về liên tiếp hàng tuần. Cám gà Vinafeco, Gibbons tại Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

Pilch California Mỹ mau lớn hơn Goto về ngày 21, 25, 27-11-69 và 4, 7, 10, 13, 15 tháng 12. Đặt mua tại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Sg.

Gà Pilch Đài Loan về ngày 28-11-69. Goto 603 Nhật về ngày 21 tháng này và 1-12-69. Pilch Hongkong về ngày 2-12-69. Newhampshire — Brow Nick den— Leghom bông về thứ 3, 5, 6 hàng tuần. Đặt mua tại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Saigon.

GÀ PILCH MỸ, AGRIPAN
Số về liên tiếp ngày 25, 27 tháng 11 và 1, 2 tháng 12. Chắc chắn giá rẻ hơn các nơi.

Lồng gà Nhật, thuốc gà
— Lồng gà đẻ của Nhật loại vàng bán sỉ và lẻ. Dụng cụ nuôi gà, thuốc gà, giá rẻ nhất. Mời lại 414/112A Phan thanh Giản Saigon.

Nuôi gà ăn Tết
Gà Pilch Mỹ 2 tháng 2kg. Mau lớn hơn Goto. Về ngày 25, 27/11 và 1, 2/12. Đặt mua tại Chung cư tái thiết Nguyễn thiện Thuật lô C số nhà 28.

Gà Goto 603, gà Agrippan, Pilch Mỹ, Jabro Hòa Lan. Loại gà nuôi mau lớn nhứt. Về liên tục hàng tuần trong tháng 11-12-69, cám gà Vinafeco, Gibbons thuốc ngừa bệnh heo gà bán giá đặc biệt tại TÂN CHÂU 2/26 đường Thống Nhứt Xóm Mới khu I cạnh nhà thờ xứ Hà Đông An Nhơn Gò Vấp.

Goto 603 nhập cảng, gà đẻ Vĩ lai Mỹ quốc, ăn ít đẻ sai và nhiều loại gà danh tiếng về liên tiếp hàng tuần xin mời lại Hùng Cường 692 Phan đ Phùng Sg.

linh tinh

Organ Cần mua Farfisa. Hỏi 190/7 Sư Vạn Hạnh Cholon.

Bắp xay Bắp xay nhiều cho gia súc : Heo, Gà, Vịt. Giá mỗi bao 50kg 1.200đ. Hỏi 136 Bến Bình Đông gần cầu Xóm Củi. ĐT 37.610.

Piano Dư dùng bán Piano thật tốt. Hỏi 45A Hiền Vương Saigon.

Đà Nẵng Dạy Piano classique và moderne do nữ giáo sư kinh nghiệm tốt nghiệp Quốc Gia Âm Nhạc. Thư về ông Hanh, hộp thư 181 Bưu Điện Đà Nẵng.

TRUNG TÂM MÔI GIỚI
Mua, bán, đổi, cho mướn xe hơi, nhà. Hoa hồng nhẹ. Cô Hương 211A Tự Do Saigon ĐT 25 959.

Bạn có người yêu? xin chú ý : Bạn muốn dắt Người yêu vào thăm vườn Địa Đàng ? Bạn đã có chìa khóa chưa ? Hãy tìm đến số 15/5 Võ Tánh Phú Nhuận, nhờ bà Thoa biếu kế (từ 19 giờ đến 22 giờ mỗi ngày).

NGƯỜI ĐẸP XUẤT HIỆN
Muốn thoải mái tinh thần sau ngày làm việc, xin mời Quý Ông đến Quán nhậu MAI PHƯƠNG 166 Cống Quỳnh được tâm tình người đẹp.

Thiệp cưới RẺ ĐẸP
Đủ kiểu để quý khách lựa chọn. Giao trong 24 giờ, chắc chắn rẻ hơn mọi nơi. Nhà in Đang Dương 258 Pasteur Tân Định.

Café Hằng
45/2 Chi Lăng Phú Nhuận 45/2 NhạcThính Phòng chọn lọc do nhóm yêu văn nghệ thực hiện. Nơi gặp gỡ của mọi giới.Sân thượng yên tịnh Nơi hẹn hò Lý Tưởng của những người yêu nhau. Nhân dịp khai trương 21-11-69 Bớt 20o/o. Trân Trọng Kính Mời.

Tuần lễ khai trương (bắt đầu từ 22-11-69)
Đặc biệt quán **TAO PHÙNG**
015chung cư đường bà Hạt Chợlớn
— Thức ăn thuần túy Việt Nam.
— Giá Việt Nam. Bớt 20o/o.

Cáo bạch
THANH XUÂN đặc biệt Hủ tiếu Mỹ Tho. Kính cùng quý vị khách hàng các giới. Chúng tôi rất cảm tạ quý vị có lòng chiếu cố giúp bổn hiệu được đứng vững trên thương trường Việt Nam từ hơn 20 năm nay. Xin phục vụ khách hàng bằng cách không tăng giá, dầu vật giá leo thang. Giữ nguyên hương vị đặc biệt về phẩm cũng như về lượng.
Kính mời quý vị.
THANH XUÂN
54 Tôn thất Thiệp Saigon

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Lưu ý lưu ý lò điện Việt Nam Hương Quí 361/19 Phan đình Phùng Saigon nhận cung cấp bánh mì lạt, Pullman, Hotdog, Ham burger cho Công Tư sở và quân đội tại Saigon các vùng lân cận sẽ dành huê hồng xứng đáng cho môi giới để cung cấp thường xuyên.

Mục Phụ-Huynh
Quý Vị nào muốn cứu-vãn con em lêu lổng, bất mãn, đang trên đường trụy-lạc hư hỏng.(dù ở ngoại quốc) xin liên-lạc chi-tiết cho Anh GIAO 137 Hàm-Nghi lầu 2 Saigon Tiếp Quý vị mỗi sáng từ 9 đến 11g. (trừ Chủ-Nhật). Hoạt-động rộng-rãi và tế-nhị. Kết quả bảo đảm.

MÁY TỦ LẠNH

Freezer 100L. bán có bảo đảm 3 tháng. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

Freezer nằm một kiếng chứa kem làm nước đá hiệu Sanyo 265 Sư Vạn Hạnh Cholon.

Máy rang bắp
máy ga và điện xe đẹp nhất và rẻ nhất mua xong kéo xe liền 338 Lý Thái Tổ Ngã Bảy.

Dư dùng 1 Freezer De luxe Frigidaire 300Lít tiện chứa kem bịch nước. Hỏi 101 Cao Thắng Saigon.

N° 1 REPAIR
MÁY LẠNH, TỦ LẠNH đủ loại
GIÓ LẠNH
ĐT : 23688 94, Võ Tánh SG
Bảo đảm mọi công việc : bảo trì, bán, mua, sửa chữa máy lạnh, tủ lạnh,.. Do kỹ sư Mỹ 40 năm kinh nghiệm điều khiển.

Tủ lạnh Hitachi — Toshiba 140L, National Jet Cycle 115L Nec 70L, giá rẻ giao tận nhà. Tại 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán — 1 máy lạnh hiệu Westinghouse 1 ngựa còn mới tốt xài được điện 110 và 220 — 1 máy thêu và may Singer mới đủ đồ phụ tùng. Hỏi tại Phước Thọ 138 đường Cách Mạng Tân Sơn Nhứt buổi tối 7 giờ.

Bán rẻ một (1) Freezer «United» 600L, một (1) demie Freezer «Hotpoint» 2 cửa tiện để bia đặc, bịch đá ice cream v.v... Một (1) máy điều hòa hiệu «Fedders» 18.000 BTU (2 ngựa). Hỏi 435L/3 Võ di Nguy Phúnhuận

Máy may không tăng giá
đủ các hiệu từ 5000đ đến 10.000đ hãngThalaco 339B Pétrus Ký (Ngã tư Hùng Vương Pétrus Ký Sg.)

TỦ LẠNH KELVINATOR
đẹp, bền rẻ. Giá cũ chính thức, Sỉ và lẻ do nơi : Au Frigida 228-230 đường Phan đình Phùng Saigon. Đ.T. 20.165.

Freezer hiệu Whirpoon 280L điện 110v, còn mới nguyên bản. Hỏi hẻm 66 Nguyễn Huệ GĐ (hẻm lớn vô 50m căn lầu bìa số 283/4).

Máy lạnh tủ lạnh
Freezer đứng Sub Zero 1000L. United 500L. Westinghouse nằm 600L. Hot Point 2 cửa 450L.Điều hòa York 3 ngựa. 318/330 Hồng Thập Tự.

Freezer (nằm) có kiến kiểu Nhựt 170-115 và 110 lít, bảo đảm 3 tháng sai hư sửa chữa không tính tiền. Kiểu đẹp và lạnh hơn tủ nhập cảng. Xin xem mẫu và thương lượng tại 250 Gia Long Saigon ĐT 92391.

Mài Máy Các thứ Kéo. Kềm. Kẹp Tondeuse. Dao cạo. Lưỡi vắt sổ v.v.. Bảo đảm bén và khéo. Chưa có đâu hơn 15 phút giao đồ. Mỹ Công 177 Hậu Giang Cholon mới.

Bán 1 máy lạnh 220V—11.000 BTU và một máy 110V 9.000 BTU. Hỏi 121 Trần quang Khải.

Bán 1 máy chụp hình trên stencil còn mới nguyên. 3 máy xấy tóc của Mỹ loại gắn tường còn nguyên trong thùng, 1 ít giấy làm Fotocopie hiệu Geavert. Hỏi Kiosque Phú Kiệt góc Võ di Nguy Chợ Cá Saigon.

Bán máy ép nón lát, nón đẹp đủ kiểu. Ai ép cũng được Hỏi 98F Lê Lai Saigon.

Máy lạnh Hiệu Yord 10.600 BTU điện 220v Westinghouse. 1 ngựa điện 220V. Hỏi 55 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

Tủ lạnh Sanyo 127L-150L Toshiba 140L. Hitachi 140L, National 115L. Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

42.000đ một máy lạnh 1cv,50, điện 220V, hiệu Weatherite còn tốt. Hỏi 40 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán Freezer hiệu Sanyo máy nằm. Hỏi 180 Nguyễn duy Dương Cholon.

Freezer bán 1 Sanyo đứng (Nhựt) 85.000đ và 1 Vilson nằm (Mỹ) 120.000đ. 2 cửa thích hợp để làm si rô bọc, chứa kem, cá rem. Hỏi 383B đường Minh Phụng nối dài (Cholon).

Bán Một bộ benne complet để đổ cát đá vào xe Fargo 600 mới nguyên chưa dùng. Một máy phát điện 2kw. Hỏi tại 258 Bến Chương Dương Saigon Điện thoại số 20.780.

MÁY LẠNH
Bán 2 máy lạnh Fedder và Frigidaire kiểu mới 1cv và 1cv5. Số 9 Cách Mạng (cạnh Cầu Công Lý) Saigon.

Tủ Lạnh 280L
Hiệu FRIGIDAIRE cũ, rất tốt ,000đ. Hỏi 198 Hồng thập Tự Saigon. Giây nói : 25.866.

Bán máy may
MÁY-ĐAN-MÁY-THÊU
TÍN THÀNH
301A Đại lộ Trần hưng Đạo Saigon Đại lý đủ hiệu máy may danh tiếng nhập cảng : Singer, Sinco, Mitsubishi PEAFF.... Bán Sỉ và lẻ hơn các nơi khác. Bảo đảm 20 năm, hư sửa không tính tiền Kính mời quí khách đến chọn lựa.

Rouleau máy mới cho thuê 80 Trần Quý Cáp Sg.

Bán máy quay phim ít xài «Bolex Paillard» của Thụy Sĩ 16m/m 3 ống kính. Hỏi 51 Tạ thu Thâu Saigon, giờ làm việc

FREEZER
Làm các loại Freezer tiện làm kem, bao đá bịch Nylon. Chuyên sửa tủ lạnh thành Freezer, sửa chữa, bảo trì hệ thống lạnh và điện. 79 Duy Tân Saigon.

U.C.S.
Kỹ Nghệ Lạnh Thống Nhất [illegible] Pasteur Saigon ĐT. 93667. Chuyên gắn ráp, sửa chữa bảo trì các loại máy lạnh xe hơi, tủ lạnh, phòng lạnh, máy lạnh. Công việc bảo đảm nhanh chóng. Xin quí khách ĐT về 93.667.

Ý-KIẾN (TIẾP TRANG THEO 1)

Liền sau « biến cố Bu Prang » (như Chính Luận đã trình bày trong số ngày 20-11), hai nhân vật cao cấp nhất của phái đoàn thương thuyết Hoa kỳ, tại những cuộc hội đàm Ba lê, ông Lodge và ông Walsh, đã cùng một lúc từ chức ; và chưa có dấu hiệu gì cho thấy là TT Nixon sẽ vội vã cử người thay thế. Mặc dầu Bộ ngoại giao Hoa kỳ «chối dài», không ai lại không hiểu rằng : Tòa Bạch ốc đã chủ ý hạ giá những cuộc hội đàm Ba lê ; nếu chưa nỡ và chưa tiện phá vỡ nó, thì cũng hãy cứ cho nó «tạm ngủ gà ngủ gật »— cho đến chừng nào phe Cộng sản đành lòng phải ra dấu là «muốn thương thuyết nghiêm chỉnh» (hoặc, trong giả thiết bi quan, cho đến chừng nào cái lối thoát thứ hai, nói trên, vì một lý do nào đó, lại dẫn tới một ngõ cụt). Và liền sau vụ từ chức «cá cặp» ngoạn mục nọ thì Tòa Bạch Ốc lại «tiết lộ» cho biết : Trong dịp viếng thăm các quốc gia Á châu vào tháng sau, có thể Phó TT Agnew sẽ thay mặt TT Nixon đến ăn Lễ Giáng sinh với binh sĩ Hoa kỳ tại miền Nam VN. Nếu theo dõi « chiến dịch đả kích các phe nhóm gọi là tự do phóng khoáng, chủ bại, ngụy hòa» ở Hoa kỳ, do chính phó TT Agnew lãnh đạo (gần như đơn thương độc mã, chỉ với sự đồng ý và khuyến khích ngầm của TT Nixon, trong hai tháng vừa qua), thì người ta sẽ không thể lầm được về ý nghĩa của quyết định viếng thăm ấy.

CS không thể giải đoán sai nữa : Con đường mà TT Nixon quyết định chọn lựa đã rõ rệt. Trước những đòn tấn công chánh trị ngoại giao ấy, cấp thời họ lúng túng trông thấy. Thế nhưng, chưa có dấu hiệu gì cho phép nghĩ rằng «họ sẽ buông bởi vì Hoa kỳ rắn quá». Họ vẫn tiếp tục bướng bỉnh trong kế hoạch lưỡng diện của họ : ngoan cố tại những cuộc hội đàm Balê, và chấp nhận sự thách đố tại miền Nam VN, đặt ra bởi chương trình «giải trừ Mỹ hóa, thực hiện Việt hóa chiến tranh» của Hoakỳ. Đối phó với những đòn tấn công chiến thuật của Hoa thịnh Đốn, họ cũng đã sẵn những đòn chiến thuật hiểm ác.

Trước hết, họ cần phải vận dụng làm sao để phá tan cái ấn tượng xấu trong dư luận Hoakỳ là chính họ đã cố tình làm cho những cuộc hội đàm Balê bế tắc. Việc ông Harriman ngụy biện, giải thích bức thư Hồ chí Minh gửi cho T.T.Nixon như là một thiện chí muốn thương thuyết đứng đắn (trái bản với sự giải thích của T.T.Nixon) ; việc giáo sư Starobin tiết lộ là « đã tiếp xúc mật với Xuân Thủy và thấy rằng HàNội muốn thương thuyết đứng đắn » (chẳng hạn họ có thể chấp nhận một chánh phủ Liên Hiệp ở Saigon, cùng với vài ba phần tử quốc gia của chánh phủ Saigon hiện nay); việc Hà văn Lâu vội bay sang La mã, tiếp xúc với Thị Trưởng La mã, (một nhân vật thuộc Đảng Dân chủ Thiên chúa giáo) dường như ra về muốn nhờ ông này làm trung gian liên lạc để « dấu dịu » với Hoa Kỳ ; tất cả những sự kiện ấy không phải là lẻ biệt tình cờ ! Tất cả nằm trong một kế hoạch, nhằm thực hiện một chiến thuật : « phản bua» với dư luận Hoa kỳ, đổ tội cho chánh phủ Nixon, khích động dư luận Hoa kỳ chống đối thái độ «làm giá» hiện thời của chánh phủ Nixon tại những cuộc hội đàm Balê.

Tiếp đến là CS cần phải làm sao đồn cho kỳ được Hoa kỳ tới chỗ phải rút quân mau lẹ khỏi miền Nam VN, dầu cho có phải bỏ dở chương trình «giải trừ Mỹ hóa Việt hóa, chiến tranh» chăng nữa. Muốn thế, thì một là phải «đánh lớn» tại miền Nam VN, và hai là phải đẩy mạnh những cuộc biểu tình phản chiến ở Hoakỳ.

Thế nhưng, đánh lớn, thì hoặc họ không còn đủ khả năng, hoặc họ thấy chưa thuận tiện (bởi vì có thể sẽ bất ngờ gây ra những phản ứng ngược lại về phía Hoakỳ). Mà những cuộc biểu tình phản chiến ở Hoakỳ, nếu không hoàn toàn thất bại, thì cũng không đem lại cho họ được những gì mà họ mong muốn. Đề tài ««khóc thương thanh niên Hoakỳ chết uổng tại miền Nam VN, để lấy cớ cổ võ phản chiến», không còn phải là một đề tài «ăn khách» nữa.

Người ta tưởng : như vậy, họ đang ở vào cái thế yếu, trước cái thế mạnh của Hoa kỳ ; do đó, trong tình trạng «đang gò nhau» với Hoa kỳ, thế nào rồi họ cũng phải nhượng bộ ! Thế nhưng, chưa chắc. Là vì họ vẫn còn có thể «xoay» được. Không phải xoay được tại chiến trường miền Nam, trong giai đoạn giằng co bất phân thắng bại này. Xoay được là ở chỗ tìm ra một «đề tài sách động phản chiến mới», ăn khách hơn, trong giai đoạn, có thể dễ lung lạc tinh thần nhân dân Hoa kỳ hơn (bởi vì dễ gây cho nhân dân Hoakỳ một mặc cảm tội lỗi xấu xa, trong một công cuộc vốn được chánh phủ Hoa kỳ trình bày như một hy sinh lớn lao vì chánh nghĩa). Đề tài ấy là « sự tàn bạo của quân đội Hoa kỳ, sát hại nhân dân miền Nam VN, trong khi vẫn rêu rao là đến đây để cứu nhân dân miền Nam khỏi nanh vuốt Cộng sản ». Điển hình là vụ đang được CS và các phe phái phản chiến thổi phồng lên, để khai thác, vụ «sát hại ngoài 500 người vô tội, tại một làng ở QuảngNgãi». Đây là một vụ sắp đặt giàn tạo, căn cứ vào một tai họa rủi ro thông thường của chiến tranh, nhất là một thứ chiến tranh phi quy ước như chiến tranh này, để chủ mưu xuyên tạc trắng trợn. Tuy nhiên, các phe phái phản chiến, đặc biệt là ở Hoa kỳ, đang vơ lấy, để làm «rùm beng» — trong khi họ không được một lời thương xót năm ngàn người vô tội bị CS sát hại một cách lạnh lùng, có tính toán, ở cố đô Huế, vào dịp Tết Mậu Thân ! Mà thân hoặc có ai nhắc khéo họ, thì họ sẽ gạt phắt đi, và kết án là «phản tiến bộ, diều hâu, lạc hậu»...

Nhờ cái tài «xoay» trên đây, CS tin tưởng «có thể cầm cự, tranh thủ thời gian» với TT Nixon, để «hóa giải cái thế mạnh» mà nhất thời ông đã tạo được. Thành thử, giữa đôi bên hiện nay đang là cả một «cuộc chạy thi với kim đồng hồ». Nếu nhờ cái thế mạnh đã có, TT Nixon có thể «dứt đi», thực hiện mau lẹ kế hoạch «giải trừ Mỹ hóa, Việt hóa chiến tranh» của ông, thì ông có nhiều hi vọng thủ thắng. (Thế nhưng, trong lãnh vực này, ông có «dứt đi mau lẹ» được hay không, thì một phần lớn lại tùy thuộc vào khả năng của guồng máy lãnh đạo VNCH !). Mà trong trường hợp ông không «dứt đi mau lẹ» được, thì sự tính toán của CS sẽ đúng. Năm ba tháng sau — CS vẫn có thể kiên nhẫn đợi chờ — với mùa vận động tuyển cử trong năm tới, cái thế mạnh của ông sẽ suy sụp dần ! Và Hoa kỳ sẽ lại bị dồn tới chỗ «hoặc cứ làm như đã dứt đi mau lẹ, mặc kệ Saigon lẹt đẹt theo sau, rồi muốn ra sao thì ra», hoặc quay lại Ba Lê, trở về với mặt thứ nhất trong kế hoạch lưỡng diện, tìm khai thông một lối thoát, ngày nay đã được coi là hoàn toàn bế tắc.

Trong viễn tượng này, những lời cải chính chiếu lệ của Hoa thịnh Đốn, nói rằng «việc hai ông Lodge và Walsh từ chức không có nghĩa là Hoakỳ hạ giá những cuộc hội đàm BaLê, và Tổng Thống Nixon vẫn mong mỏi tìm được một giải pháp thỏa hiệp tại đây», lại chưa hẳn đã là những lời cải chính chiếu lệ ! — Nếu vậy, một khi «nhân vật thay thế các ông Lodge và Walsh sẽ được TT Nixon cử sang Balê», thì điều đó có thể có nghĩa là «CS đã tỏ dấu muốn thương thuyết nghiêm chỉnh» ; mà cũng có nghĩa là «Hoakỳ đã không chạy kịp cái kim đồng hồ, dầu cho đã tận lực cố gắng muốn dứt đi mau lẹ ».

CHÍNH LUẬN

1 TIẾP THEO TRANG 1

sẽ triệt thoái khỏi VN trước cuối năm nay. TT Nixon sẽ loan báo rút 60ngàn binh sĩ Mỹ vào tháng 12này.

TNS Javits khen ngợi chương trình rút quân của TT Nixon nhưng ông nói «1 thời khóa biểu đơn phương triệt thoái quân đội Mỹ» thì cần thiết để chấm dứt chiến tranh.

TNS Javits cho biết TT Nixon đã có thời khóa biểu rút quân nhưng không muốn tiết lộ.

Ông nói chương trình rút quân của Mỹ «không thay đổi» nhưng 1 thời khóa biểu đơn phương rút quân thì cần thiết vì «chỉ khi đó chúng ta sẽ biết được khả năng của nhân dân VNCH như thế nào ».

Chiến tranh sẽ tắt lịm

HOA THỊNH ĐỐN 23-11-69 (AP).—Trong bài phỏng vấn mà ông giữ bản quyền đăng trên tuần báo US News and Word Report phát hành hôm nay,tham mưu trưởng Hải Quân HK đô đốc Thomas Moorer tiên đoán «chiến tranh VN hầu như sẽ tàn dần hơn là chấm dứt đột ngột bằng một thỏa hiệp chính thức.

«Theo tôi nghĩ, nếu kết thúc chiến tranh bằng lối thỏa hiệp thì sẽ có cả một loạt thỏa ước được ký kết.

«Ta nên nhớ rằng, cho đến nay, BV chưa bao giờ trực tiếp thú nhận là có quân chiến đấu ở miền Nam VN. Vì vậy khi đề cập đến vấn đề quân BV, họ hỏi «Quân nào mới được chứ»?

«Hơn nữa, cuộc chiến VN không có giới tuyến rõ rệt như Thế chiến II ở Âu châu.

Nó cũng chẳng giống mặt trận (Thế Chiến II) ở Nhật khi quân đội Hoa kỳ đã thắt chặt vòng vây : và chuẩn bị đổ bộ lên quê hương của quân địch».

«Do đó, tôi tin rằng các sử gia sẽ không thể nào viết trắng chiến tranh VN sẽ chấm dứt vào năm nào cả».

4 TIẾP THEO TRANG 1

nào Hanoi khăng khăng không tuyên bố điều gì ngoài việc Hoakỳ phải chấm dứt cuộc chiến tranh bằng cách đầu hàng, phái đoàn Hoa Kỳ chỉ có thể chờ đợi nghe ngóng thôi.

Các đề nghị xây dựng đã được phái đoàn Hoakỳ và Việt Nam Cộng Hòa đưa ra liên quan tới những vấn đề như việc có thể giàn xếp các cuộc tuyển cử tiến tới một giải pháp chính trị, những nỗ lực vận hồi sự tôn trọng vùng phi quân sự, và những sự giàn xếp về qui chế tù binh.

Người ta không ngạc nhiên mấy về việc ĐS Lodge đã trở nên mệt mỏi trong việc đưa ra đề nghị nàyvà những đề nghị được cân nhắc thận trọng, chỉ để được bên kia từ chối ngay cả đến việc thảo luận về các đề nghị đó. Nhưng đồng thời, điều quan trọng cần ghi nhận, rằng Hoakỳ, có thể nói, «vấn đề hột gà trong rổ,» dù cho Hoakỳ có tìm kiếm ở chỗ khác con đường đưa tới hòa bình.

8 TIẾP THEO TRANG 1

chính phủ Nam Việt lúc này, lại muốn thấy có một giải pháp chính trị từ đầu dàu dưa lại cưỡng bách mọi người phải theo và trái ngược lại với nguyện vọng của nhân dân Nam VN».

Cũng hôm nay, Ngoại trưởng Michael Stewart nhận định rằng vụ tàn sát xảy ra tại VN không thể là lý do để cho rằng nguyên nhân của nó là sai lầm.

«Những kẻ lao mình vào chiến tranh tất nhiên phải chịu cảnh tànbạo. Nhưng ta không thể nào cho rằng khi một phe dúng tay vào việc tàn bạo thì chính nghĩa chiến đấu của phe ấy là lầm lạc».

NT Stewart tuyên bố như trên trong một cuộc phỏng vấn của đài BBC. Ông nói tiếp : «Cũng nhưThủ Tướng đã nhận xét, nếu vụ thảm sát quả đã xảy ra, đó chỉ đúng một phần tư sự thực thôi, vụ này thật làkhủng khiếp. Vụ án phải được điều tra cặn kẽ và đem ra xét xử đàng hoàng trước pháp luật»

Một dân biểu Xã hội đã lên yêu cầu chính phủ Anh cho biết là có đề nghị với chính phủ Hanoi thừa nhận ngoại giao lẫn nhau hay không Tại quốc hội, ông tổng trưởng ngoại giao bộ liên hiệp Anh đã trả lời vành mạch gọn lỏn là: «không».

12 TIẾP THEO TRANG 1

Mỹ tới các đường sá tại Lào.

Tuy nhiên bộ chỉ huy Mỹ đã từ chối bình luận. Các thông cáo của đệ thất hạm đội Mỹ trong 5 ngày qua không nêu 1 phi vụ nào tại miền Nam VN đều là có 2 hàng không mẫu hạm hiện đậu tại vịnh BV. Nguồn tin chính thức nói quân đội BV đang sửa chữa đường mòn Hồ chí Minh. Nhiệm vụ của các phi cơ Mỹ là phá hủy các hệ thống đường sá của cộng quân trước khi cộng quân có thể sử dụng để đưa chiến cụ vàbộ đội vào Nam. Tình báo đã khám phá trong nhiều tuần qua số lớn xe cam nhông và ống dẫn dầu ngay tại phía Bắc Khu Phi Chiến và đèo Mụ Gia.

Đồng thời phi cơ hải quân Mỹ tiếp tục bay trinh sát trên BV theo dõi các cuộc di chuyển của bộ đội và tiếp liệu.

3 TIẾP THEO TRANG 1

lạc của nhóm thiểu số trong quân đội.

Các tin tức từ Hoa thịnh Đốn nói phái đoàn sẽ viếng thăm Thái Lan sau khi rời VN và sẽ thăm viếng những căn cứ khác của Hoakỳ tại vùng Thái Bình Dương vào đầu năm tới.

Trong khi các phát ngôn viên cho biết cuộc viếng thăm VN của Phái đoàn là một cuộc viếng thăm thường lệ, họ nhấn mạnh rằng hành trình của phái đoàn sẽ gồm Đà Nẵng,Cam Ranh và Long Bình.

Tất cả những căn cứ trên từng trải qua những vụ lộn xộn về xô xát màu da, mà trong vài trường hợp đã đi tới bạo hành. Đáng kể nhất và vụ nổi loạn trong nhà tù ở Long Bình cách đây một năm và một loạt các vụ lộn xộn về chủng tộc mùa Xuân vừa qua tại căn cứ Tiên Sa gần Đà Nẵng.

Piano bán sách Solfège Der Solfèges, Methode Rose, Czerny, Deliateur và bản nhạc rời. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Sg.

Hãng du lịch Tự Do
80 đường Tự Do — 63 Thái lập Thành Saigon Đ.T.21.820
Nhận lo thủ tục xuất ngoại mau lẹ. Bán vé máy bay tất cả các Công ty Hàng Không Việt Nam và ngoại quốc : Air Vietnam—Air France—Pan American — Thai International — Cathay Pacific... Về du học sinh Âu Châu và Á Châu bớt 25o/o.

Mua bán đổi tem quốc tế đại lý tem thơ bưu điện, bán y giá tem, có mua tem cũ VietNam. Xin đến tiệm sách Tập Văn 698 Nguyễn Trãi Cholon, ở xa xin liên lạc bằng thơ.

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)
VIỆT-MỸ, VIỆT-PHI
Nhận làm hôn thú Việt Mỹ, Việt Đại Hàn, công việc nhanh chóng giá hạ, có Luật Gia phụ trách. Số [illegible]11 Trần hưng Đạo.

SỞ ĐIỆN TỬ PHỤC VỤ
Chỉ cần một cú điện thoại là chuyên viên «Điện Tử Phục Vụ» sẽ đến tận nhà để hướng dẫn, sửa chữa, điều chỉnh và bảo trì các loại máy tối tân đắt giá của quý vị như :
— AMPLIFIER : Sansui, Pioneer, Kenwood, Coral, Scocth, Dual v.v...
— TAPERÉCORDER : Akai, Teac, Sony, Aiwa, Dokorder.
— TÉLÉVISION : Zenith, GE, Denon, Sharp, Nec, National, Sanyo Aiwa. Tổ chức có qui củ, với :
— Tinh thần phục vụ dồi dào
— Khả năng chuyên môn kinh nghiệm
— Giá cả thật phải chăng
1[illegible]5, Nguyễn Huệ Saigon, Đ.T. : 91.827, 91.811, 91.801.

NHÀ ĐÓNG GIẦY
SAIGON
116A Hoàng Diệu Khánh Hội S.G. cách ngã tư Đỗ thành Nhân, Hoàng Diệu 100m.

Giầy toàn da tốt,kiểu đẹp, gọn, êm chân,bền chắc,rất nhiều giầy làm theo kỹ thuật mới, mang là vừa, để quý khách coi kiểu chọn ngay, giá hạ và tốt, giầy đặt đúng hẹn.

Nghệ Thuật
Nổi tiếng
DANH THIỆP
THIỆP CƯỚI
196 VÕ TÁNH SAIGON
ĐT. 90.570

Xe bắp rang
Có bán xe bắp rang xài ga và điện giá rẻ. Hỏi tại 246 Nguyễn Trãi Cholon.

Hôn thú Việt Mỹ và lo nhiều giấy tờ khác : khai sanh, xuất ngoại, sống chung v.v... Ô. Hồng 145 Đề Thám Sg Điện Thoại 99.860.

Chụp hình
Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Giới thiệu
Ngoại Kiều trí thức muốn trao đổi ngôn ngữ, làm bạn với bạn gái V.N Trung hoa, có thể đi đến hôn nhân. Xin hỏi Cô Linh số 1 Cách Mạng. Saigon Tel : 41.361.

Dẹp tiệm bán 1 số đồ lớn may sẵn mới toanh bằng Poleyst. Terg. Teryl. giá khắc khổ 2500đ 1 bộ, bán sỉ 2.200đ. Hỏi 72/50 Châu văn Tiếp Bà Chiểu.

Jupe Plissée
Noel ! Mới về nhiều hàng đẹp đủ kiểu. Bán giá cũ trong một tháng. Nhận ép lại jupe plissée. 215C/16 Chi Lăng Phú Nhuận (hẻm Chu mạnh Trinh ngõ thứ 2 tay trái).

Áo dài đẹp
Nổi tiếng kiểu Mini tay Raglan nữ sinh bớt 50°/. mời quí bà lại
Phương Dung
87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI
25-27 Tạ thu Thâu Saigon. ĐT 20.678 chuyên thực hiện các loại lịch treo tường bỏ túi, Bloc để bàn, Agenda lịch 6 tờ phong cảnh V.N và Ngoại Quốc, bán sỉ và lẻ.

QUÍ HƠN KIM CƯƠNG
Quý ngài phải thành công lớn tránh thất bại nặng, trên đường tranh đấu lợi danh, sẽ hài lòng, thích thú kinh ngạc khi biết sự nghiệp cuộc đời qua từng giai đoạn thạnh suy và sự việc mưu cầu được quyết đoán, thành bại tốt xấu, bởi các môn lý số khoa học bí truyền kỳ diệu : TỬ VI, CHỈ TAY, MAI HOA DỊCH SỐ do chiêm tinh gia VÕ TÁ DUYỆT từng vang danh nơi Cố đô Huế hiện mở văn phòng xem Tướng số 179 Trần quốc Toản SAIGON (trên lầu) ngang cơ quan viện trợ Hoa Kỳ.

Chiromancienne
PHI-VÂN. 290/8 Lê văn Duyệt
— SAIGON —

Cô Phi Vân nhiều năm kinh nghiệm khoa học thực nghiệm Âu Tây. Chuyên xem chỉ tay,đoán trúng quá khứ và vị lai. Số người trong chỉ tay. Quí vị thắc mắc số phận. Xin đến văn phòng sẽ được thấu rõ đời mình. Từ 8g30 đến 19 giờ. Chủ nhật nghỉ.

Bà Idelene sẽ chỉ dẫn sự thắc mắc cho quý ông quý bà về môn bói bài Carreau. Địa chỉ 62/5 đường Duy Tân Saigon.

Hãng trừ Mối. Chuột. Côn-Trùng
I N TO X
189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21.325 SAIGON
Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

Giá hạ hơn mọi nơi
Bông cườm và đối trướng. 459A Hai bà Trưng TĐ (gần cầu Kiệu).

Thiệp Cưới BBC
nhà in Văn Hóa BBC số 212/17 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon là một công trình sáng tác văn nghệ canh tân thời đại hóa với đặc tính : In lẹ rẻ, đẹp bền thanh tao và ý vị.

Nhà in Đống Đa
Quí vị soạn giả sách khoa và quí vị tác giả tiểu thuyết nên giao việc ấn loát cho nhà in Đống Đ,38 Hồ Biểu Chánh PN. Một nhà in đáng tin cậy giá hạ nhất Saigon V.P.L.L 166 Công Lý Saigon.

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU
Muốn có hôn thú để kịp ngày theo chồng về nước.
Xin liên lạc với :
Public Relations Office
86, Võ Tánh Saigon.

Nhà in Ronéo THÔNG REO
114A Trần Quang Khải Tân Định CẦN 1 thiếu phụ bán hàng và thâu ngân. Vui vẻ bặt thiệp.—1 em trai biết nghề, phụ quay Ronéo.

Các bạn ở vùng Đakao đã có
Quán kem Hương Thanh
Kem đặc biệt ngon tuyệt, có nhạc chọn lọc. 186 Đinh tiên Hoàng Sg (xế Casino Đakao).

Ăn Lễ GiángSinh tại Nhựt
TẾT TÂY TẠI HONG KONG
Trượt Tuyết tại Hokkaido
VIẾNG HỒ KAWAGUCHI, trên chiếc Tàu Subam Line và Núi Phú Sĩ Sơn. Bao ăn trọn ngày — thuế xuất ngoại du ngoạn vé máy bay. Đi ngày 23-12-69 về 3-1-70. Giá là : 1[illegible]7.000đ.SAIGON/HONGKONG [illegible], ở du ngoạn 8 ngày cả vé máy bay là : 59.000đ. Học sinh du học bớt liền 25o/o. Hỏi tại SAIGON TOURS 50 Công Lý Sàigòn ĐT 23.372 La perle, 9 Nguyễn Thiệp : 93.942.

Hôn thú Việt-Mỹ
Hôn thú Việt-Phi
Giấy sống chung (lấy ngay)
Thủ tục xuất ngoại
Khế ước con nuôi
[illegible] giấy tờ hộ tịch như khai sanh, hôn thú... Công việc nhanh chóng Luật Gia phụ trách. Hỏi 333 Công Lý Saigon. Đ.T. 20.683.

Piano Yamaha mới nguyên thùng, nhiều kiểu nhiều màu. Giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Paris cũ).

Qui Nhơn cơ sở thương mãi, địa điểm rất tốt, nhận làm đại lý (có ký quỹ) các loại hàng nhất là phụ tùng xe hơi, xe gắn máy, xe đạp, máy nổ. Thư về Triêm hộp thơ 51 Quinhơn

Quý khách cần quét vôi sơn, xin gọi ĐT số 99.241 hoặc địa chỉ 166 Hiền Vương, sẽ lại ngay.

Phòng chỉ dẫn
và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. GS Huyết 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đổ Ký Đồng).

Giới thiệu một số ngoại kiều muốn quen biết phụ nữ VN để trao đổi văn hóa, ngôn ngữ hoặc làm bạn. Liên lạc cô Mai Ly tại 12bis Chi Lăng Gia Định ĐT23637.

Phở Hoàng Ngon và rẻ, sạch sẽ giá bình dân. Kính mời quý khách đến Chung cư Nguyễn th. Thuật 003 Lot K Bàn Cờ.

Ngư Thuyền
Bán rẻ một ngư thuyền 60 tấn và 2 ngư thuyền 50 tấn đều gắn máy Kubota. Do nơi, Ông Hản 61A Lê quang Liêm Đ.T 51.089 Chợlớn.

★THIỆP CƯỚI★
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in GIA LONG 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

QUÍ VỊ HÃY ĐẾN
NHÀ MAY MỸ THUẬT
51C Lê Quang Định — Gia Định
Là nơi đáng tin cậy của quí vị
● Với lối cắt điêu luyện — với những tay thợ tinh xảo sắc bén — Để làm vừa lòng quí vị cả Âu lẫn Việt phục — Có đủ loại hàng vải— Giá bình dân, đúng hẹn—Bớt cho nam nữ học sinh và quân nhân.
Chú ý : Cần 1 thợ áo dài đồ đầm lành nghề.

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25°/.cho du học sinh.
— Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)
— Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI
— DU LỊCH ÂU CHÂU SAIGON / PARIS / GENEVE/ BRUXELLES / COPENHAGEN
— Du lịch Hoa Kỳ và Canada : SAIGON /HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL
— Du lịch Á Châu : HONG-KONG / TAIPEI / TOKYO/
Hội chợ EXPO 70 OSAKA đã dành 500 phòng từ tháng 3 tới tháng 9-70,
Chi tiết và chương trình :
Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH
• LẠC LONG VOYAGES •
173 Nguyễn Công Trứ Saigon
Đ.T. 23.093

KEM BẠCH TUYẾT
109 Lý Thái Tổ Saigon đủ các loại kem kí, hộp, cây ngon rẻ đặc biệt bán sỉ và lẻ khai trương 15-11-69.

Nhận nuôi trẻ
Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đổ Saigon.

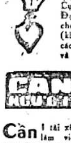
Chuyên khoa châm cứu
Chuyên Trị : Nhức đầu kinh niên, đau bao tử, đau thận, đau lưng, di tinh liệt dương, phong thấp, tê bại áp huyết cao và phụ nữ bịnh tử cung và bạch đái v.v.
Đông Y sĩ Ô. Niên Du học tại Mã Lai, số 227 Nguyễn Trãi CL.

Số tử vi xem chỉ tay bói bài. Đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh xí nghiệp.Công danh Khoa Cử. Hôn Nhân Gia Đạo Viễn Hành, Cầu Tài Đau Yếu Thưa kiện tìm người nhà Tìm của mất. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đông Thái 182 Lê Lai Saigon.

DU LỊCH
Nhận đảm trách tất cả các thủ tục xuất ngoại trong thời gian nhanh chóng. Bán vé máy bay.
Đặc biệt về du học sinh bớt 25% Có tổ chức du lịch hội chợ OSAKA 70 và mỗi tháng có tổ chức du lịch thăm các thắng cảnh, di tích lịch sử của Việt Nam.
Xin liên lạc Hãng :
VIỆT-NAM THẮNG-LỢI
37-39 Tạ Thu Thâu Saigon
Đ.T. 98.522

thiệp cưới
DANH THIỆP
• NHIỀU KIỂU ĐẸP
• IN MAU—GIÁ RẺ
NHÀ IN PHAN-THANH-GIẢN
21, VÕ-TÁNH (Ngã Sáu) SAIGON
IN ĐỦ LOẠI GIẤY TỜ CÔNG-TƯ SỞ

Maitre KHÁNH SƠN



Nhà tướng số Lão thành 184/7 Yên Đổ Saigon 30 năm trước ở Hà Nội đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquire và Cựu Hoàng Bảo Đại, năm 1942 coi cho Vua Cao Miên (khỏi cần quảng cáo láo khoét và rườm rà).

CẦN NHƯỢNG

Cần 1 tài xế lành nghề chịu làm việc lương hậu. Hỏi 643 Trần hưng Đạo (Nancy)

Cần nhiều cô massage trẻ đẹp. Hỏi số 10 Hoàng Diệu Phú Nhuận Cách Mạng.

Cần thợ máy lạnh giỏi hợp lệ quân dịch. Hỏi 280 Trương tấn Bửu PN, Đ.T. 40.119.

Cần người chỉ cần đọc được viết được, là học được. Bảo đảm 2 tháng, giới thiệu đi làm. Trường dạy may Thanh Mỹ, một trường chuyên môn dạy để làm thợ, 15 năm kinh nghiệm. 178C Lê quang Định Gia Định.

Cần tài xế Volkswagen vận tải nhẹ, kinh nghiệm, giỏi, hạnh kiểm tốt. Không thành thạo miễn đến. Hỏi 11 Trần khánh Dư Tân Định.

Cần 1 phụ thợ và 1 em trai giúp việc nhà. Phú Sanh 53 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần 2 người thợ có kinh nghiệm về quấn moteur và làm giỏi, 5 em học việc.Tuổi từ 14 đến 17 một chị giúp việc nhà thật thà. Tất cả đều hỏi tại 43 Trần khánh Dư Tân Định Saigon.

Đại Công Ty
cần tuyển dụng nhiều nam nữ ứng viên VN, thông thạo một ngoại ngữ : Anh hay Pháp, Hoa, Nhựt v.v... Lương hậu. Văn bằng, ưu tiên. Gởi đơn, ảnh 4x6 và hồ sơ đến hộp thơ số 2091 Saigon.

Dược sĩ cần cộng tác mở Dược phòng D.C 188/17 Trần bình Trọng Chợlớn, (ngoài giờ làm việc).

Cần thợ hớt tóc
Cần một thợ hớt tóc rành nghề, hỏi số 95 Nguyễn thái Học Saigon.

Cần 5 thợ đan
Hỏi 438, đường Hòa Hảo trước trường Chi Lăng

Cần 1 nữ thư ký, nói và hiểu được tiếng Mỹ, có phương tiện di chuyển để giao thiệp với khách hàng, địa ốc. Hỏi 139J Võ Tánh Saigon.

Cần một em nhỏ 14, 15 tuổi để sai vặt. Hỏi 190 Lê thánh Tôn Saigon.

Cần gấp một người tài xế lương tháng 12.000đ.Hỏi 187/B Võ Tánh Lăng Cha Cả.

Cần người
Cần một người biết rành nhạc ngoại quốc và nhạc Việt Nam để thâu băng. Xin hỏi tại số nhà 212/19 Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận, ngoài giờ làm việc.

Khai Quan Thuế
Cần 1 người dédouaneur thạo việc lương hậu hỏi 643 Trần hưng Đạo (Nancy).

Cần 1 bà đứng tuổi biết giỏi nấu ăn (Huế hay Quảng) lương cao. Do bà Mai 448A Lý Thái Tổ Saigon.

Uốn tóc Cần thợ Chánh lương cao. 1 Phụ giỏi 5000đ, 6000đ. 9 Lê Thạch Xóm Chiếu.

Cần 1 SV văn khoa ban cử nhân văn chương Pháp dạy Francais buổi tối (có từ 3 chứng chỉ) xin đem theo văn bằng.Hỏi tại 116B Hoàng Diệu (KH).

Cần nhiều thợ ráp áo đầm lành nghề. Hỏi 15 Đoàn thị Điểm Saigon. Sáng 9g—12g chiều 15g—18g.

Cần 1 người đàn bà đứng tuổi làm việt vặt. Hỏi 133B Nguyễn Huệ Saigon.

Phòng kế toán
Cần kế toán viên kinh nghiệm, 292A Minh Phụng Cholon.

Cần 1 người bồi trẻ 16-17t, đứng đắn, hiền và 1 người giúp việc nhà. Hỏi 170bis Bùi thị Xuân.

Cần 1 người giúp việc nhà. Hỏi 46A Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần 1 bà lớn tuổi, để trông bé gái 9 tuổi và làm ít việc nhà. Trả lương hậu. Hỏi số 346/44 Lý thái Tổ từ 9g sáng đến 4g chiều

Cần người nấu ăn và biết là (ủi) 40 tuổi trở lại. Hỏi 2 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Cần một em trai hoặc gái nhỏ tuổi, Chạy Bàn lanh lẹn, ăn ở luôn trong nhà tiệm Hồng Phát, 381. Hai bà Trưng Tân Định.

Cần một chị làm cơm Bắc và việc vặt. Hỏi 672 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần bếp giỏi biết làm cơm Bắc, Trung lương cao. Cô bé giặt ủi, làm việc vặt, Hỏi 321B Nguyễn Minh Chiểu (đi tới nhà 305 rồi quẹo vào ngõ).

Cần 1 bà nấu bếp người Nam biết nấu đồ nhậu lành nghề. 180A Lê Quang Định GĐ.

Cần 2 checkers về xe hơi. 4 thợ máy xe hơi hạng nặng 8 phụ thợ máy. Hợp lệ tình trạng quân dịch. Gặp ông Minh 142 Cao Thắng Saigon (nhà thuốc tây Đại Đồng) từ 15g đến 18g.

Cần một tài xế hành nghề. Hợp tình trạng quân dịch. Hỏi 72 Gia Long Saigon trong giờ làm việc, không rành nghề xin miễn tiếp.

Cần bà vú đứng tuổi coi em nhỏ hạnh kiểm tốt lương hậu 96A Công Lý Saigon.

Cần 1 tài xế có kinh nghiệm đứng tuổi. Hỏi 60B Yên Đỗ Saigon.

Uốn tóc cần máy cô, nơi làm lợi lộc. 53/1 Trần khánh Dư Tân Định.

Cần nữ Giáo Sư
Đến dạy Toán Lý Hóa Đệ Nhất B cho 1 nữ sinh tại số nhà 30 đường Nguyễn Huy Tự Saigon, (Ngang Nhà Lồng Chợ Đakao). Xin tiếp xúc ngoài giờ làm việc và mang theo văn bằng hoặc chứng chỉ.

Cần gấp 1 cô thơ ký có xe gắn máy để đi thâu tiền lương 5000đ 1 tháng. Hỏi ông Phúc 327 Trần quí Cáp Sg

Tìm bạn phái nữ. Thời trang đầm. Hỏi 177 Cách Mạng Saigon.

Thợ uốn tóc cần gấp 1 thợ chánh, 3 thợ phụ lương cao. Nhận học nghề có lương. Hỏi Viện uốn tóc Thanh Vân 162 Võ Tánh (nối dài) Lăng Cha Cả Tân Sơn Nhất.

Cần gấp thợ may bao yên nệm các loại xe gắn máy và Vespa Lambretta. Xin hỏi : 16 Bà lê Chân Tân Định Sg.

Cần thợ luông áo dài dài tà Bắc. Hỏi nhà may Minh Thành 352 Trương minh Giảng Sg.

Cần gấp
Nhiều cô bặt thiệp, học thức, để giao dịch các nơi (kể cả các tỉnh) để quảng cáo bán mỹ phẩm. Liên lạc bằng thư và ảnh cho Hộp thư 108 Saigon.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 273 Công Lý Saigon giờ làm việc 2 giờ rưỡi chiều.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên. Bao ăn biết chút ít tiếng Anh. Hỏi 11 Hai Bà Trưng Bar Kim Sơn

Lotus bar cần nhiều chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus Bar 142 Tự Do.

Bar Thu Nguyệt 42 Thái Lập Thành Saigon cần gấpChiêu đãi viên có lương.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. Xin hỏi tại Capitol 115A Đồng Khánh Cholon.

Bar mới sẽ khai trương ngày 28-11-69. cần nhiều chiêu đãi viên có lương và tiền thưởng Hỏi số 3 Nguyễn văn Thinh Saigon

Cần nhiều chiêu đãi có lương hậu bao ăn ở một chị giúp việc nhà 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần nhiều chiêu đãi viên bán Bar tại nhà Bè có xe đưa rước về Saigon hoặc bao ăn ở. Hỏi Thu Hương Bar 96 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định.

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở (không cần thạo Anh ngữ) hỏi tiệm hình Mai Nguyễn 126 Hoàng Diệu (Khánh Hội), số 4 Phan thanh Giản (Vũng Tàu) hay cô Châu ở số 337/68D Lê văn Duyệt Saigon.

Bar đẹp có máy lạnh hiện rất đông khách cần thêm chiêu đãi trẻ đẹp, có lương tiền thưởng uống nhiều bao ăn 2 buổi. Hỏi Suzy Wong Bar 180 Đồng Khánh.

Victory Bar rất đông khách, cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu. Hỏi 101 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ G.Đ.

20 LÝ THÁI TỔ
Quán Bốn Phương cần nữ chiêu đãi.

Cần nhiều chiêu đãi viên biết chút tiếng ít Anh,Hỏi tại Bar Lvs 424 Trần quí Cáp Saigon.

Bar Cần gấp chiêu đãi viên, Liên lạc số 8 Hoàng Diệu Phú Nhuận.

Hải Hồ Bar 154 Minh Mạng Phú Nhuận cần gấp nhiều chiêu đãi viên biết chút ít Anh Văn tiền uống chia hậu.

Tin Mừng

Nh. được hồng thiệp báo tin hôn lễ của hai em :

HÀ-THỊ LAN-NHA

và

VŨ-NGÔ-DŨNG

ngày 25-11-1969 tức 16-11 Kỷ Dậu.

Thành thật chúc mừng hai họ và chúc hai em những tháng năm dài hạnh phúc.

PHẠM-NGỌC-THỊNH
Maryland U.S.A.

CHI HỘI CỰU SINH VIÊN QUỐC GIA HÀNH CHÁNH TẠI TỔNG NHA THUẾ VỤ

Thơ Mời Họp

Yêu cầu các bạn Ban Cao-Học, Ban Đốc-Sự và Ban Tham-Sự Học-Viện Quốc-gia Hành Chánh hiện tòng sự tại Tổng Nha Thuế-Vụ và các Ty Thuế-Vụ Địa-Phương vui lòng về tham dự buổi đại-hội lúc 9 giờ sáng chủ nhật 30-11-1969 tại Học-Viện Quốc-Gia Hành Chánh để:

— Bầu lại Ban Chấp Hành Chi Hội,
— Trao đổi kinh nghiệm,
— Ấn định đường hướng hoạt động của Chi Hội trong niên khóa tới.

Ban Chấp-Hành kính mời.

Bố Cáo

Con tôi :

NGUYỄN - VĂN - ÚT

sanh năm 1954 ngụ tại 34/5 Hoàng Diệu Phú Nhuận, đã bỏ nhà đi từ ngày 18-11-69

Út ! Con hãy về gấp. Mẹ cha tha thứ. Ai chứa chấp nó hoàn toàn chịu trách nhiệm trước Pháp luật

Mẹ : Nguyễn thị Lợi.
Cha : Nguyễn văn Khá.

Phòng Trà Ca Nhạc

TỰ-DO

80, đường TỰ-DO Saigon

Máy lạnh tối tân — Rộng rãi — Lịch sự
Âm thanh nổi do AKAI thực hiện

- Ban ngày : giải trí khả. khô
  Trà, Café, Nước ngọt, Kem, Bánh ngọt La Pagode
  Nhạc chọn lọc : âm thanh nổi do AKAI thực hiện với các giọng ca nổi danh : KHÁNH-LY, LỆ-THU
- Ban đêm : ca nhạc hào hứng
  - Dàn nhạc trẻ THE GENERATION GAP với Tùng Giang
  - Bộ tam ca phái nữ ăn khách nhất :
    THE APPLE THREE (Ba trái táo)
    Vy Vân, Tuyết Hương, Tuyết Dung
  - Các danh ca : Ngọc Anh, Phương Hồng Hạnh
  - ĐẶC BIỆT ,

UYÊN-PHƯƠNG và KHÁNH-LY

Trình diễn độc quyền mỗi đêm từ 9 đến 11 giờ.

MỘT NHÀ ĂN TRÊN KHÔNG TRUNG SAIGON !

- Ngồi ăn, Quý Khách có thể nhìn thấy chung quanh trung tâm thành phố, Bến Tàu và sông Saigon.
- Nơi thanh lịch — thơ mộng — huy hoàng.
- Thức ăn đặc biệt — ngon lạ — nhiều món ăn đặc chế.

CHỈ CÓ Ở : MÃ-NHẬT-TÂN Restaurant

97-99. Tôn Thất Đạm—SaiGon.

Lầu 7 — Thang máy thường trực— Đ.T. 22.732 — 90.418.

Mở cửa : Sáng 11 giờ — 14 giờ
Chiều 17 giờ — 23 giờ.

Bố Cáo

Bà **NGUYỄN-THỊ-TỈNH**, cư ngụ tại số 20 đường Võ Trường-Toản-Gia-Định.

Trân trọng Bố cáo rằng :

Bà Nguyễn-Thị-Tỉnh là sở hữu chủ 50o/o ngang với Ông **NGUYỄN-HỮU-THỨC** trên bất động sản tọa lạc tại góc đường NGUYỄN TRÃI và HOÀNG-HOA-THÁM VŨNG-TÀU. Bất động sản này đang bị kiện xin phát mãi để phân chia giữa Bà Tỉnh và Ông Thức nên bà Tỉnh không ưng thuận để cho ông Thức một mình tự ý khai thác bất động sản này.

Để tránh các sự ngộ nhận, Bà Tỉnh xin lưu ý rằng mọi sự giao kết bất cứ dưới hình thức nào giữa người đệ tam và ông Thức nhằm cản trở việc phát mãi và chạm đến quyền lợi của Bà Tỉnh trên bất động sản này sẽ không có giá trị và hiệu lực đối kháng với Bà Tỉnh.

Bà NGUYỄN-THỊ-TỈNH

GIA ĐÌNH LÀ TRÊN HẾT ???

Ông đừng do dự, ông hãy mua ngay bơm tay «DOVE» Natural Method mua về TỰ CHỮA LẤY DỄ DÀNG các bệnh : bất lực của «CÁI SỰ ĐỜI» Thầm Kín của ông, nó thiếu hụt, không bình thường, quá man lọ, già yếu 60 tuổi, kém sung sướng hoặc «NỐ» «TỊCH» v.v. Chỉ chữa 2 tuần, lâu nhất 2 tháng. KHÔNG CHÍCH, KHÔNG UỐNG, KHÔNG THOA THUỐC kết quả vĩnh viễn 100%. **ĐẶC ĐIỂM** Bơm DOVE, Bơm màu trắng, khi bơm không sút nắp bơm, nhãn hiệu 2 con chim, in 6 màu, loại mạnh 18 ph. bảo đảm ORIGIN giá 1800đ. cắt báo này đến mua (523) được tặng 1 hộp... Hormone của Nhật. Hỏi CHÂU THANH NGUYÊN 523 Trần Hưng Đạo. VINIKHOA 22 Lý thái Tổ Đ.T. 98827—90317 Saigon. 35B Pasteur Đàlạt, 84A Quốc lộ 1 Biên Hòa. 8 Hai Bà Trưng Cần Thơ, NAM PHƯỢNG 71 Hùng Vương Đà Nẵng. CẦN mỗi tỉnh 1 Đại lý độc quyền Hoa Hồng Hậu.

LƯU Ý : Khi mua bơm tay quý ông nhớ hỏi : Thư khách hàng dùng rồi khen ngợi đâu ? Nhãn hiệu và Hóa Đơn đâu ??? quý ông sẽ biết thật giả (chớ ham rẻ mà tiền mất tật mang) Hỏi riêng nhớ kèm tem.

SỮA BỘT gitana

Sữa bột Hòa Lan cho Em bú

Trên thị trường hiện nay có nhiều sữa bột, nhưng hiệu nào thích hợp nhất cho trẻ em bú ???

Chỉ có sữa bột HÒA LAN hiệu «GITANA» thích hợp nhất vì : Có đầy đủ sinh tố dinh dưỡng và điều kiện vệ sinh cần thiết cho trẻ mau lớn.

— Có 2 loại sữa bột GITANA.

«GITANA» nhãn màu xanh (demi écrémé, có đường) dành cho trẻ em dưới 2 tháng.

«GITANA» nhãn màu vàng (écrémé, có đường) dành cho trẻ em trên 2 tháng.

— Sữa bột «GITANA» giống hệt sữa mẹ.
— Có thể bồi dưỡng sức khoẻ cho người già yếu

Giá rất bình dân.

- Hộp 500grs nhãn xanh sỉ : 147đ.00 lẻ : 156.
- Hộp 500grs nhãn vàng sỉ : 153đ.00 lẻ : 163.

Tổng Phát Hành: Siêu Thị Phan-Bội-Châu

Số 6 Phan Bội Châu Saigon Đ.T. 22.307

— Có bày bán tại : Siêu Thị NGUYỄN DU
Các [illegible] thị trong Đô Thành và các [illegible] Tây.

---

5 TIẾP THEO TRANG 1

hãng UPI là «Có phải chúng tôi đang có chiến tranh với người Mỹ không»?

Theo tin Reuter, trong 1 bản tuyên bố công bố hôm thứ Bảy tại Nam Vang, Quốc trưởng Miên Sihanouk lên tiếng tố cáo «cuộc xâm lăng chưa từng có của quân đội Mỹ» và long trọng kêu gọi tất cả các nước trên thế giới, kể cả nhân dân Mỹ để chấm dứt cuộc chiến tranh tiêu diệt do Hoa Kỳ gây nên chống lại tất cả các dân tộc Đông Dương trong đó có dân tộc Cao miên. Ông nói ông sẽ làm đơn khiếu nại cùng Hội Đồng Bảo an LHQ về vụ tấn công này.

Phân Ưu

Được tin :

THÂN-MẪU

Đại Úy TRƯƠNG-HOÀNG-DŨNG vừa thất lộc tại Biên Hòa. Xin thành thật phân ưu cùng Đại Úy và Quý Quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm về cõi phước.

Toàn thể Quân Nhân các cấp
thuộc Đại Đội 3/849/ĐPQ

Phân ưu

Được tin :

Cụ Bà NGUYỄN-VĂN-MẠNH

Nhũ danh VÕ-THỊ-THU

THÂN MẪU Trung Tá NGUYỄN-VĂN-ĐẶNG, Liên Đoàn Trưởng Liên Đoàn 84 YTQC vừa mãn phần hồi 24g ngày 19-11-1969 tại Vĩnh Long, hưởng thọ 76 tuổi.

Thiếu Tướng Nguyễn-Cao-Kỳ và các bạn đồng khóa 1 Sinh Viên Sĩ Quan Trừ Bị Thủ Đức — Nam Định xin thành thật chia buồn với Trung Tá Nguyễn-Văn-Đặng cùng tang quyến, và nguyện cầu linh hồn Cụ Bà sớm về hưởng phúc trên Thiên đàng.

Phân Ưu

Được hung tin :

Cụ NGHIÊM-PHÚ-PHU

THÂN PHỤ của Anh NGHIÊM-PHÚ-PHÁT, Cựu Đoàn Trưởng Đoàn Văn Nghệ TN SV .HS Nguồn-Sống vừa từ trần ngày 18-11-1969 tại Saigon.

Thành kính chia buồn cùng Anh Phát và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

T.M. Toàn thể đoàn viên Nguồn Sống
Đoàn trưởng
LÊ-KHUÊ-HIỆP

Phân Ưu

Được tin

NHẠC-MẪU

của Thiếu tá NGUYỄN-VĂN-THỊNH thuộc Phòng 3/QĐIII/V3CT vừa thất lộc tại Vĩnh Long.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng Thiếu Tá và cầu chúc hương hồn Cụ sớm phiêu diêu miền cực lạc.

Trung tá Trưởng Phòng
cùng toàn thể SQ— HSQ và BS
Phòng 3/QĐIII/V3CT

Chia buồn

Được tin trễ

THÂN-PHỤ

G.s NGHIÊM-PHÚ-PHÁT vừa tạ thế, xin chân thành phân ưu cùng anh PHÁT và tang quyến. Nguyện cầu hương hồn Bác sớm tiêu diêu miền cực lạc.

PHẠM-HẠNH-THÁI

Cần Tuyển

Cai thợ máy điều-hòa không-khí và máy lạnh; Cai thợ sơn. Ứng viên phải giàu kinh nghiệm, có quốc-tịch Việt-Nam, hợp lệ tình trạng quân dịch và thông thạo Anh-ngữ.

Xin mời đến phòng Nhân-Viên Sứ Quán Hoa-kỳ, 4 Võ Di Nguy, Saigon để xin việc.

Cần người

Cần những nhân viên có kinh nghiệm trắc địa sau đây :

— Trưởng toán trắc địa
— Chuyên viên cơ khí
— Nhân viên đo đạc

Ứng viên phải có giấy nghỉ việc của sở cũ và chứng chỉ hợp lệ quân dịch.

Hỏi tại số 115 Yên Đỗ Saigon.

Cần Tuyển

HÃNG TRANS-ASIA CẦN TUYỂN GẤP THỢ MÁY MẮC GIÂY ĐIỆN CHO NHỮNG CÔNG TRƯỜNG Ở VIỆT-NAM. ỨNG VIÊN PHẢI CÓ 5 NĂM KINH NGHIỆM VÀ CÓ GIẤY NGHỈ VIỆC TỐT. XIN NỘP ĐƠN TẠI 196 CÔNG LÝ, SAIGON.

RMK - BRJ

Cần Tuyển Gấp

1) Tài Xế Xe Hạng Nặng
2) Nữ Thư Ký Hồ Sơ — Phải Giỏi Tiếng Anh
3) Tổng Cai Lao Công
4) Thợ Vô Dầu Mỡ
5) Thợ Đồng
6) Thợ Máy Lạnh
7) Chuyên Viên An Toàn
8) Thợ Điện Xe Hơi

Ứng viên phải có chứng chỉ hợp lệ tình trạng quân dịch và chứng chỉ nghỉ việc sở cũ.

RMK-BRJ Phòng Nhân Viên, Tân Cảng (NEW PORT)
Xa Lộ. 08,00-17g00.

Cần Tuyển

— Thợ sửa máy tính và máy chữ
— Thợ sửa tủ lạnh, máy giặt, bếp điện lành nghề và có kinh nghiệm

XIN HỎI TRONG GIỜ LÀM VIỆC TẠI :

Hãng VINACO

6, Thoại Ngọc Hầu — Gia Định

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Ông

PHAN - KHAI

tự : Cửu Thừa
quán xã Bảo An, tỉnh Quảng Nam.
Đã mệnh chung ngày 23-11-1969 tại Gia Định
hưởng thọ 80 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành tại nhà số 116/5 xã Tân Sơn Nhì, Quận Tân Bình, tỉnh Gia Định. Ngày giờ an táng sẽ được thông báo sau.

— Bà Lê Thị Thừa, thương gia và các con
— Ông Bà Phan Dao, thương gia và các con
— Ông Bà Trần Thế Kỳ, Giáo sư và các con
— Bà Phan Thị Tào, thương gia và các con
— Ông Bà Hà Huy Sung—Phan Thị Lê và các con
— Ông Bà Phan Hoàng và các con
— Bà Nguyễn Thị Nữ và các con
— Bà Phạm Thị Cơ và cháu Phan Thị Bích.

Tang gia đồng khấp cáo
(Cáo phó này thay thế thiệp tang)

Phân ưu

Được tin buồn

THÂN-PHỤ

Ông HUỲNH-CÔNG-GIÁO vừa thất lộc. Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Ông Huỳnh-Công-Giáo và tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm về với Chúa.

Ông Bà Giám Đốc Thạnh An Công Ty và toàn thể Nhân Viên
Hãng Lý-Văn — Panncee — Ets. Khiêm
Ông Nguyễn văn Vinh, Ông Nguyễn văn Võ

Cảm tạ

— Ban Từ Thiện Xã Hội / Chợ Cầu Muối
— Anh chị em vựa trái cây / Cầu Ông Lãnh.
— Quý Ông Bà hẻm 114 Đề Thám (SaiGon)
— Học Sinh đệ tam C / Bồ Đề
— Liên Đội Chung Sự Nghĩa trang Quân đội Gò gấp.
— Trung đội 41 Chung Sự Tiếp Vận / Kiến Hòa
— Thân bằng quyến thuộc.

Đã phân ưu và tiễn đưa Linh cửu con em chúng tôi :

Trung sĩ Huỳnh-Quang-Chiêu

Đại Đội 4 / TĐ 258

Tử trận ngày 14-11-69 tại Kiến Hòa đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Tang gia đồng bái tạ.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ

— Đại Đức Thích Thiện Tánh, Chùa Long Hoa Tự.
— Đại Đức Bửu Tuyền và quý Chư Tăng chùa Vạn Thọ.
— Ông Đại Diện hội Bắc Việt Tương Tế.
— Ông Trưởng Ban Âm Nhạc cổ điển Bắc Phần.
— Quý Vị hẻm 71 Trần Khắc Chân.
— Quý Vị Liên Gia Khóm 11 và 18.
— Quý Vị Tăng Ni Phật Tử.
— Ban Hộ Niệm xóm Cầu Mới.
— Quý Ông, Bà lối xóm Cầu Mới.
— Và Thân Bằng, Quyến thuộc Nội, Ngoại đã đến phân ưu, phúng điếu, giúp đỡ và tiễn đưa linh cữu Chồng, Cha, Anh, Bác chúng tôi là :

Ông NGÔ-VĂN-PHƯỢNG

Hưởng Thọ 58 tuổi.
Đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bà Quả phụ Ngô-Văn-Phượng
cùng tang gia đồng cảm tạ.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

— Đại tá Cục trưởng Cục Quân nhu và
— Toàn thể Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ và nam nữ công chức thuộc cục Quân nhu
— Toàn thể Sĩ quan, ban cố vấn Hoa Kỳ, Hạ sĩ quan, Binh sĩ và Công chức thuộc liên đoàn 120 Quân Nhu.
— Ban giám đốc trường J. J. Rousseau, Saigon
— Đoàn Hướng-Đạo Chi-Lăng
— Và tất cả thân bằng quyến thuộc đã đến phân ưu, phúng điếu và đưa linh cữu con chúng tôi là :

NGUYỄN-HỮU-LIÊM

đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong khi tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Trung Tá NGUYỄN-HỮU-ĐẠM
Và Bà NGUYỄN-TRẦN-NGỌC-THƯ
Giáo sư Trường Trung Học Pétrus-Ký

Đoàn KIM - CHUNG 6

Tại Rạp OLYMPIC

Từ tối thứ ba 25-11-69 long trọng khai trương vở võ hiệp kỳ tình của Ngọc-Điệp :

ĐỘC THỦ ĐẠI-HIỆP

— Với cặp Thanh-Hải diễn viên xuất sắc nhất 1967, Diệu-Hiền giọng ca tràn ngập sầu thương và cặp đào trẻ Hoài-Trúc-Phương, Tô-Kim-Hồng cùng các đào trẻ Hồng-Thủy, Thanh-Ngân, Xuân-Hoa, Hồng Hoa và kép Thanh Nhàn, Thanh Thanh, Vinh Quang, Hề độc đáo An Danh và toàn Ban.

Để nhấn mạnh ngày trở về Rạp OLYMPIC của Đoàn Kim-Chung 6 giá vé «xuống thang» từ 60 đồng đến 200 đồng.

Công Ty Hàng Không

Cần tuyển phi hành đoàn, nam nữ tiếp viên phi hành, Trưởng tiếp viên, kỹ sư hàng không, Phi công trưởng, phụ, Trưởng Cơ Khí, thợ máy bảo trì, chuyên viên Radio, Radar, điện.

Điều kiện tiếp viên phi hành : Nam 21 tuổi, hợp lệ quân dịch, cao tối thiểu 1m60. Nữ trên 18 tuổi độc thân, cao tối thiểu 1m55, thông thạo 2 thứ tiếng Anh Pháp.

Hồ sơ dự thi xin gởi về hộp thơ số **2104** Saigon trước ngày 25-11-69 Đơn dự thi, 6 tấm ảnh thẳng và nghiêng, khai sanh, văn bằng, hoặc chứng chỉ học trình, sẽ mời tiếp xúc sau khi nhận được hồ sơ.

Kính cáo

- Gà Goto, Pilch Nhật, thịt, đẻ sẽ về ngày 27-11-69 cùng các loại gà con nhập cảng khác tiếp tục về hằng tuần.
- Thực phẩm Vinafeco. Dược phẩm phòng ngừa cho gia súc.
- Dụng cụ chăn nuôi đủ loại.

Đặt mua tại **THANH LƯƠNG** *32 Võ-Tánh* nối dài (gần ngã tư Bảy Hiền) Quí vị sẽ hài lòng. Bổn hiệu sẽ khai trương vào ngày 20-11-69 với giá đặc biệt.

KÍNH MỜI.

Bán Đấu Giá

Xe du lịch, xe Jeep, Lambretta và Daihatsu 3 bánh, phụ tùng xe hơi, cưa điện, bàn ghế trong nhà, giường Hollywood, quạt và đèn đứng, ghế dùng trong văn phòng, máy đánh morse, máy phát điện, tủ lạnh, máy lạnh, đồ sắt lặt vặt phế thải.

Xin mời quí vị đến số 4D Bến Vân Đồn xem hàng và hỏi chi tiết đầy đủ vào ngày 24, 25 và 26 tháng 11, giờ làm việc.

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ NHẠC-MẪU

Ông Chủ tiệm vàng Lợi-Quyền 43 Phan Chu Trinh Saigon quy tiên.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng Ông Bà NGUYỄN KHẮC QUYỀN và tang quyến.

Nguyện cầu hương linh Cụ Bà tiêu diêu miền Cực Lạc

Nhân viên Hãng Tiến-Lợi

Phân ưu

Được tin buồn :

Cố Thiếu tá TRẦN-VĂN-THIÊM

đã hy sinh vì Tổ quốc.

Thành thật phân ưu cùng tang quyến.

Thiếu tá HOÀNG-ĐỨC-HẬU

Chia Buồn

Được tin

Cụ NGHIÊM-PHÚ-PHU

THÂN PHỤ của Chị NGHIÊM-THỊ KIM-CHI vừa từ trần ngày 18-11-1969 tại Saigon.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn với chị CHI và gia quyến. Cầu chúc hương linh Cụ sớm vãng sanh Tịnh Độ.

Thanh Tuệ, Cao Ngọc Thanh, Cao Ngọc Phượng
Thanh Hương, Lê Triều Quang

Cãm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- *Tỉnh Hội Phật Giáo Thống Nhất tỉnh Khánh Hòa.*
- *Khuôn Hội Phật Giáo Giác Hải Vĩnh Thái Nha Trang*
- *Quý sư và thiện nam tín nữ ở Tịnh Xá Ngọc Pháp và Linh Giang Nha Trang*
- *Bác sĩ Nguyễn mậu Hoàng, Trưởng Ty Y tế Nha Trang*
- *Bác sĩ Đỗ duy Ấn, Nha Trang*
- *Các bạn hữu thuộc khóa Y— Nha—Dược sĩ trưng tập 11*
- *Các bạn đồng khóa ở Nha Trang và Saigon*
- *Luật sư Thái vĩnh Thịnh Nha Trang*
- *Ông bà Luật sư Nguyễn Nối Nha Trang*
- *Quý Nhân viên và Cựu nhân viên Hỏa xa ở Nha trang và Sài gòn cùng tất cả thân bằng quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ, cầu siêu, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa chồng, anh, cha, ông chúng tôi là :*

ÔNG Nguyễn-Cử

Pháp danh THIỆN-ĐỨC

hưởng thọ 67 tuổi

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Vợ : Nguyễn thị Liễu
Con trai : Nguyễn xuân Thìn và vợ
Nguyễn duy Hoàng
Con gái : Bà Nguyễn thị Hoa và gia đình
Bà Nguyễn thị Tưởng và gia đình
Cô Nguyễn thị Huỳnh

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

— Quí Cụ, Quí ông, Quí Bà và thân bằng quyến thuộc đã đến phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cửu Vợ, Mẹ, và Bà chúng tôi là

Bà : SHER ZAN

Nhủ Danh : BÙI THỊ LỆ

Đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc Tang gia bối rối có nhiều sơ xuất, Kính xin quí vị niệm tình thứ lỗi.

TANG GIA ĐỒNG CẢM TẠ

SAIGON EXPRESS

12, Ngô đức Kế — Saigon
Điện thoại : 24.401

Xin quý khách lưu ý : Du lịch vòng quanh thế giới. Bà Nguyễn thị Thiện ở Pháp vừa mới về sẽ giúp mọi thủ tục nhanh chóng như xưa.

CẦN gấp một cô Thơ ký giỏi tiếng Anh và biết chút ít nghề máy bay

---

Nhà may

ÁO DÀI & ĐỒ ĐẦM

SAIGON

32c THỦ-KHOA-HUÂN, SG.

52C Thủ Khoa Huân — SAIGON
(ngay cửa Bắc chợ Saigon)
quy tụ những tay thợ

CỪ KHÔI NHẤT V.N.

đã làm thích thú và hãnh diện hầu hết hoa hậu, nghệ sĩ, vũ nữ v.v..

Nhờ :

Cắt hay-May khéo-Giá rẻ

và

Đặc Biệt Sáng Tạo :

— Tất cả các kiểu áo dài và đồ lâm đang thịnh hành và hợp thời trang nhất hiện giờ.

— Áo dài mini trẻ trung nhất mặc áo dài mini, chẳng những tiết kiệm được vải, mà còn không sợ tà áo vướng vào bánh xe, khi đi xe gắn máy v,v...)

— Áo dài tay raglan quí phái hợp thời nhất (mặc áo dài tay raglan, quý khách tiết kiệm được vải rất nhiều : Thí dụ may một chiếc áo dài thường phải tốn gần 3 thước vải, trong khi đó may một chiếc áo dài tay raglan chỉ cần 2 thước vải mà thôi)

— Nhiều kiểu cổ décolleté mới, chưa một nhà may nào biết.

— Nhiều mẫu thêu mới, đẹp.

— Và nhận may gấp, giao nhanh áo quần cho khách trong thời gian ngắn nhất, có thể 1 hay 2 ngày khi quý khách cần.

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ : Quý thầy, quý vị tu sĩ ban hộ niệm. Quý hội Giác Quang tương tế. Bà con lối xóm, cùng tất cả thân bằng quyến thuộc. Đã tận tình giúp đỡ, phúng điếu, phân ưu và đưa linh cửu của Chồng, Cha, Ông chúng tôi là :

Ông TRẦN - VĂN - MÃO

Hưởng thọ 67 tuổi.

Đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có nhiều sơ sót, kính mong quý vị niệm tình tha thứ.

Bà quả phụ Trần-Văn-Mão
Trưởng nam Trần-Văn-Bang
đồng tang gia bái tạ.

Trung Tâm Văn Hóa Đức Quốc

Chiếu Phim :

— CHỦ VÀ CHÓ :
Trình diễn võ tuyến truyền hình rất chính xác với câu chuyện của Thomas Mann, diễn tả những cuộc phiêu lưu buồn cười và sâu xa của văn sĩ với con chó của ông.

— ÂU CHÂU KHÔNG BIÊN GIỚI :
Hình ảnh màu tuyệt đẹp của các buổi trình diễn về phong tục trong các nước Tây Âu.

— Thứ Tư 26-11-1969 hồi 19 giờ
Vào cửa tự do
120 Phan Đình Phùng

Lời Rao Mất Bằng Khoán

Lời rao hai lá bằng khoán điền thổ số 62, đạc thành 2M. 01S. 10Tv. tọa lạc tại Xã Bình Thành (Kiến Hòa) và lá bằng khoán số 607 đạc thành 2M. 943. 45Tv, tọa lạc tại Xã Tân Thanh (Kiến Hòa) đều do Ông Lê văn Thể đứng bộ, bị thất lạc kể như đã mất.

Lời rao này ấn hành chiếu theo Điều 365 của Sắc Lệnh ngày 21-7-1925 để xin cấp đệ nhị phó bản hai lá bằng khoán trên đây.

Đăng lần thứ nhứt,

Cần

Ban nhạc người VN có thể chơi các loại nhạc Hoa kỳ : Rock and Roll, Rhythm and Blues, Soul, Country/Western, phải hát được nhạc tiếng Anh, và có đủ nhạc cụ cần thiết. Nếu cần có thể được huấn luyện thêm và phải đi trình diễn nhiều nơi trong khắp lãnh thổ VNCH. Ban nhạc cũng phải có ca sĩ trẻ đẹp và vũ [illegible] nhạc «Go Go». Xin trả lời bằng thơ, hoặc đến địa chỉ 490/50 Trương Minh Giảng Saigon.